


VELUT ARBOR ÆVO



HANS, LE JOUEUR DE FLÛTE

OPÉRA-COMIQUE EN TROIS ACTES

LIVRET DE

MAURICE VAUCAIRE

ET

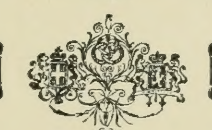
GEORGES MITCHELL

MUSIQUE DE

LOUIS GANNE

PARTITION COMPLÈTE POUR CHANT ET PIANO

(A) NET Fr. 15.–



G. RICORDI & C.

EDITEURS-IMPRIMEURS

62, Boulevard Malesherbes - PARIS - Boulevard Malesherbes, 62

MILAN - ROME - NAPLES - PALERME - LONDRES - LEIPZIG - BUENOS-AIRES

New-York: BOOSEY & Co.

(Printed in Italy)

G. RICORDI & C.

MILAN - ROME - NAPLES - PALERME - PARIS - LONDRES - LEIPZIG - BUENOS-AIRES
NEW-YORK - Boosey & Co.

À MONSIEUR

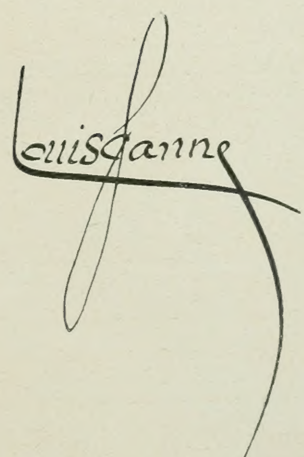
CAMILLE BLANC

EN TÉMOIGNAGE
DE MA PROFONDE GRATITUDE

LOUIS GANNE



Phot. Boyer - Paris.

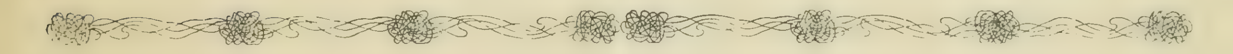


HANS, LE JOUEUR DE FLÛTE

OPÉRA COMIQUE EN 3 ACTES

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS AU THÉATRE DE MONTE-CARLO, LE 14 AVRIL 1906

Direction: A. M. COUDERT



PERSONNAGES	DISTRIBUTION	PERSONNAGES	DISTRIBUTION
HANS, LE JOUEUR DE FLÛTE	MM. *Jean Périer*	**LISBETH**	M.mes *Mariette Sully*
YORIS	„ *Alberthal*	**KETCHEN**	„ *Jane Lambert*
PIPPERMANN	„ *Poudrier*	**MADAME PIPPERMANN**	„ *Jane Evans*
VAN POTT	„ *Brunais*	**LA MARCHANDE DE PLAISIRS**	„ *Delyane*
PÉTRONIUS	, *M. Lamy*	**LOSKITCH**	MM. *Fernal*
GUILLAUME	„ *Gamy*	**STEINBECK**	„ *Dupont*
TANTENDORFF	„ *Moret*	**KARTEIFLE**	„ *Dubuisson*

ÉCHEVINES — BOURGEOIS — BOURGEOISES — LAITIÈRES
POUPÉES — GARDE CIVIQUE — SERVANTES — ENFANTS — MARCHANDS DE GAZETTES
MASSIERS DU CONSEIL DES ÉCHEVINS — ARCHERS DE POLICE
DÉLÉGUÉS DES CORPORATIONS
MUSICIENS — PORTEURS DE PALANQUINS

La scène se passe à Milkatz, riche capitale d'un pays imaginaire qui serait situé entre la Hollande et les Flandres.

DÉCORS DE VISCONTI — COSTUMES DE LANDOLFF — MACHINERIE DE KRANICH.

POUR LA MISE EN SCÈNE, S'ADRESSER À LA MAISON RICORDI.



TABLE THÉMATIQUE

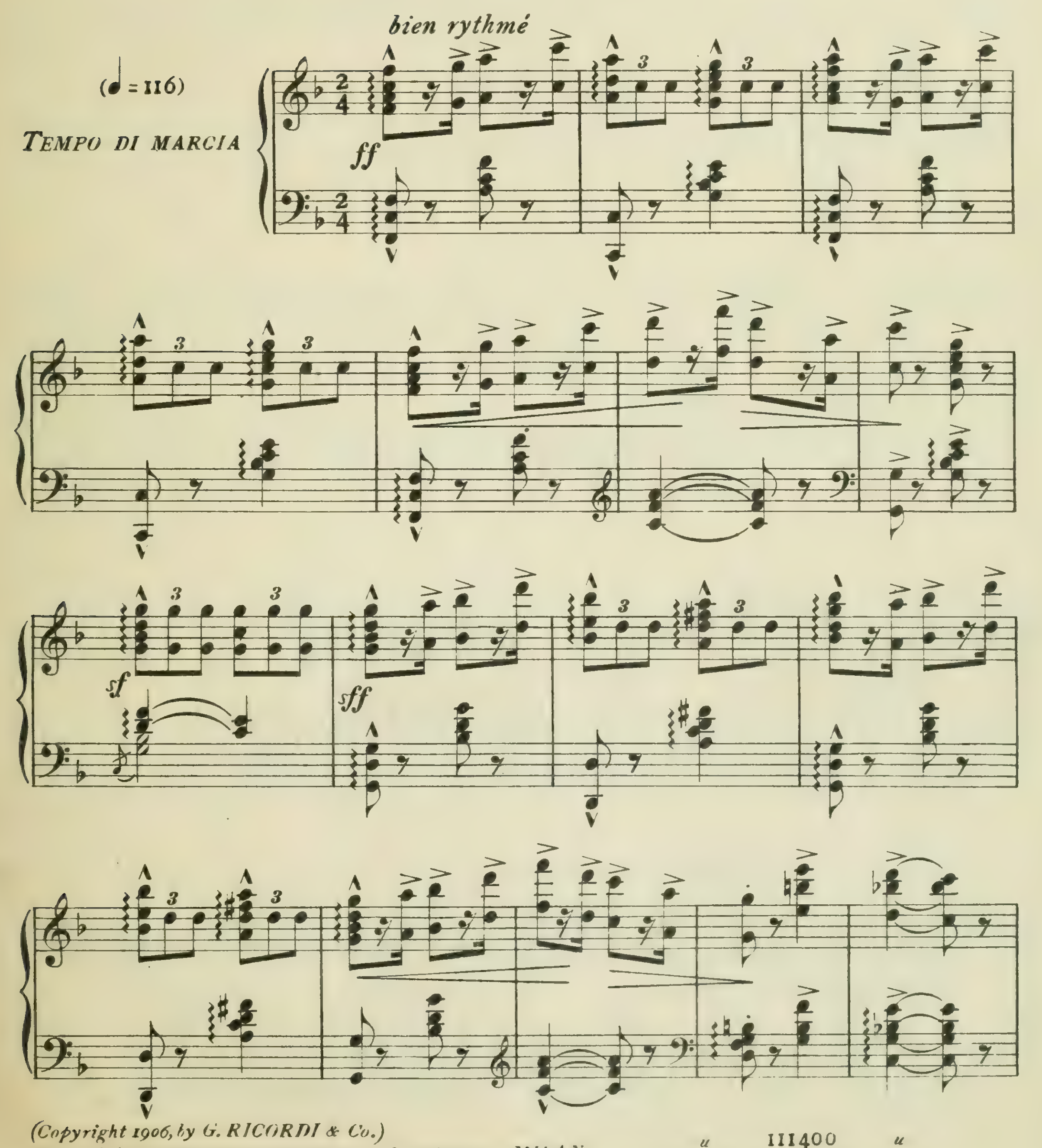
ACTE I.

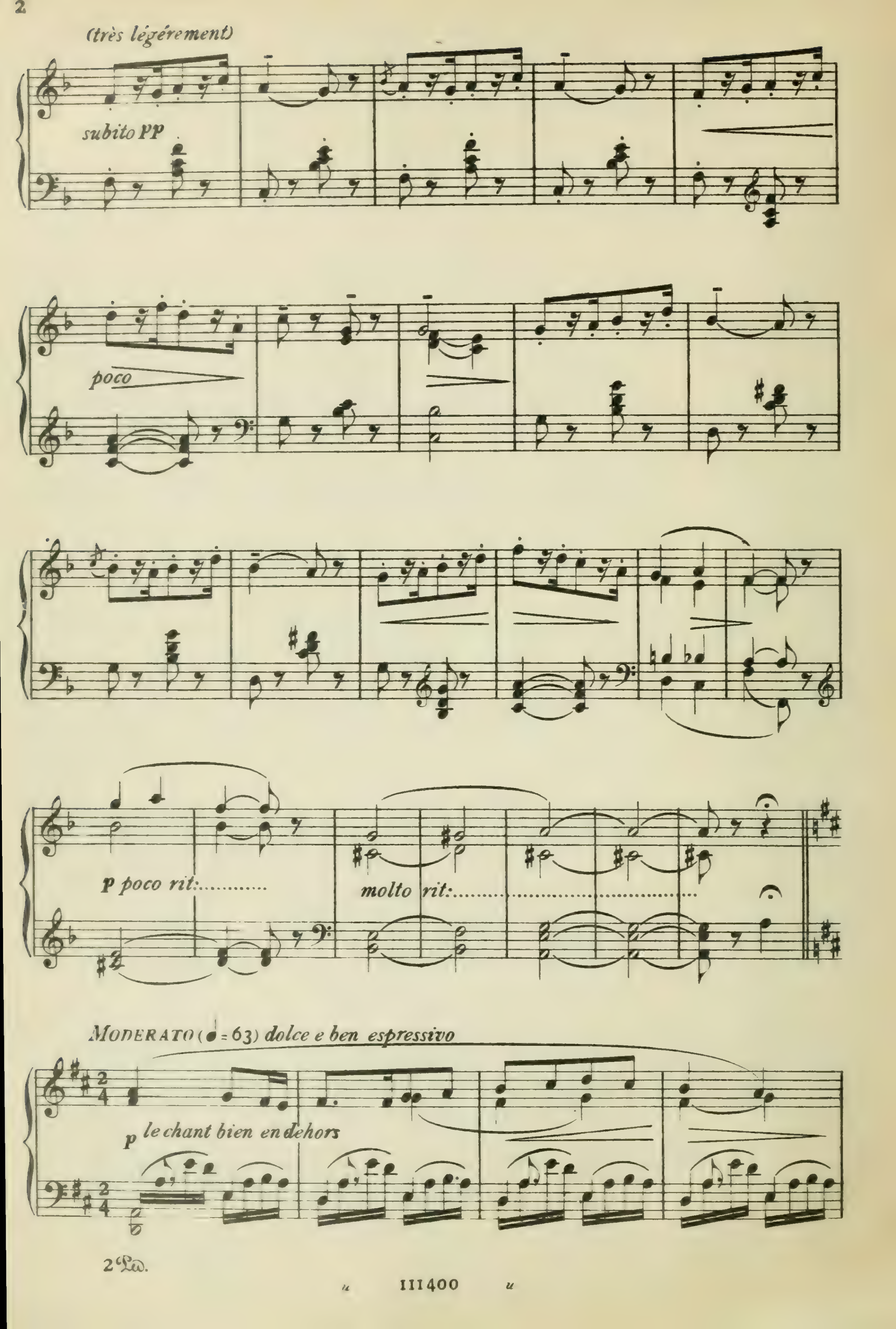
ACTE II.

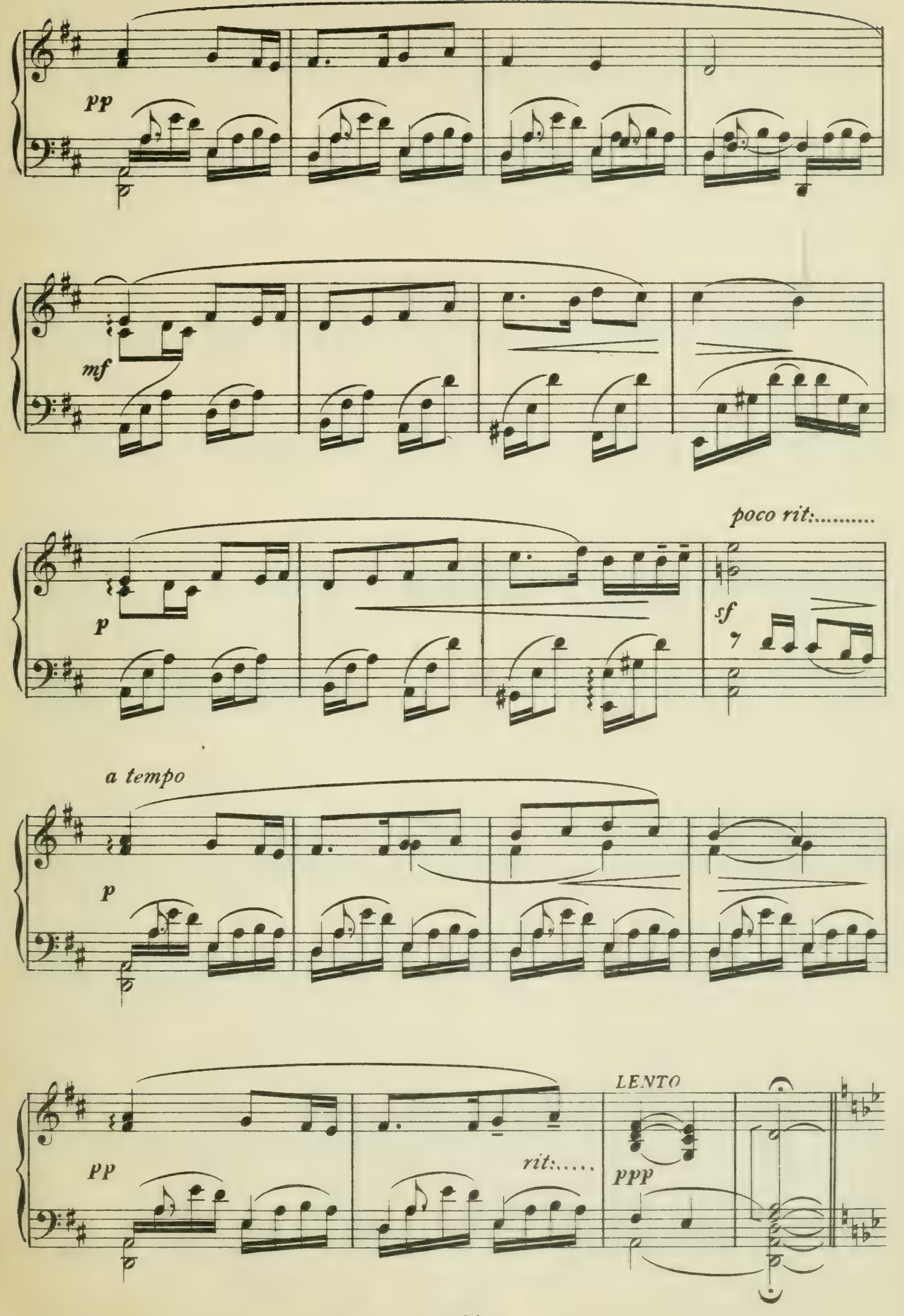
ACTE III.

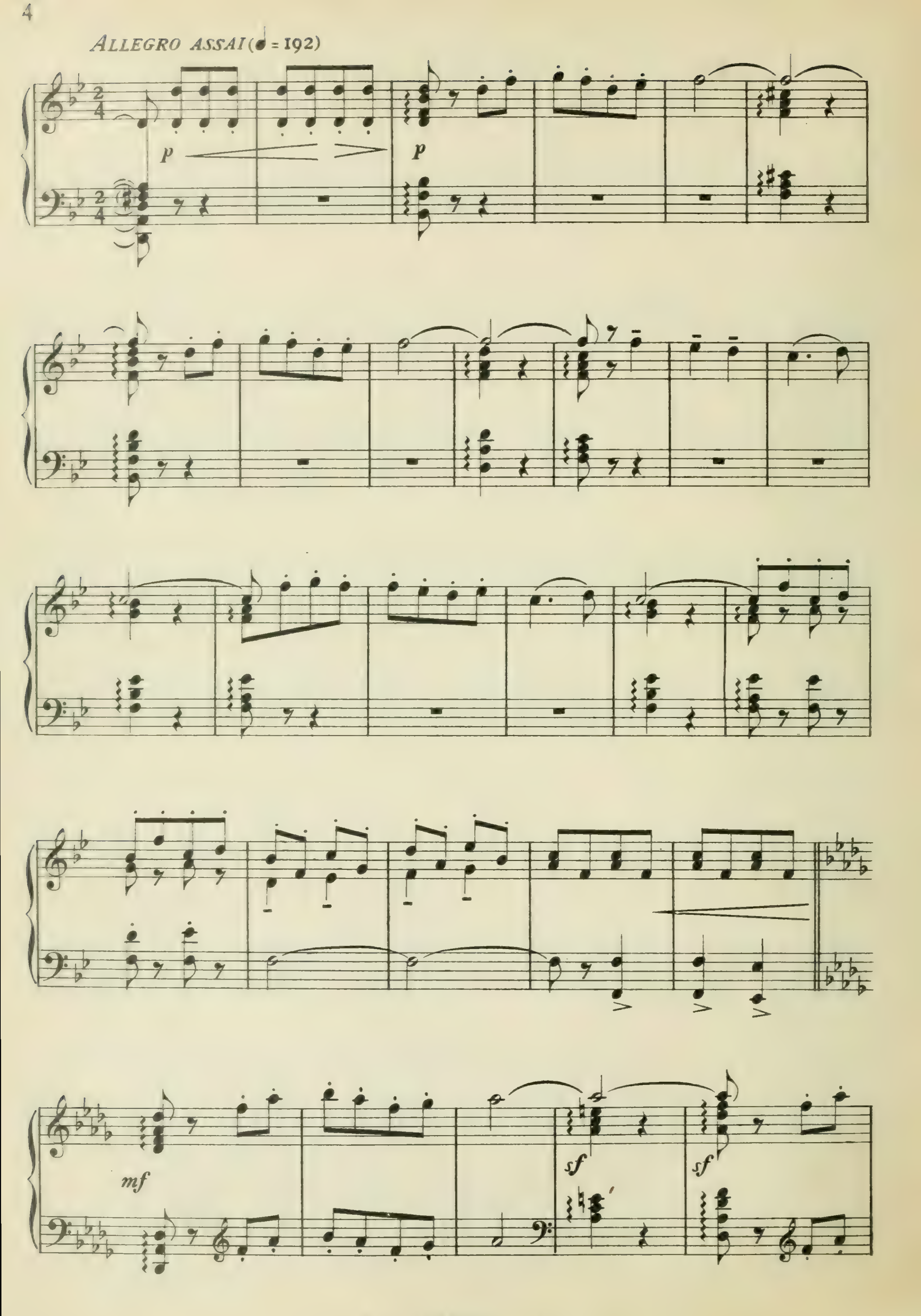
HANS
LE JOUEUR DE FLÛTE
DE
LOUIS GANNE

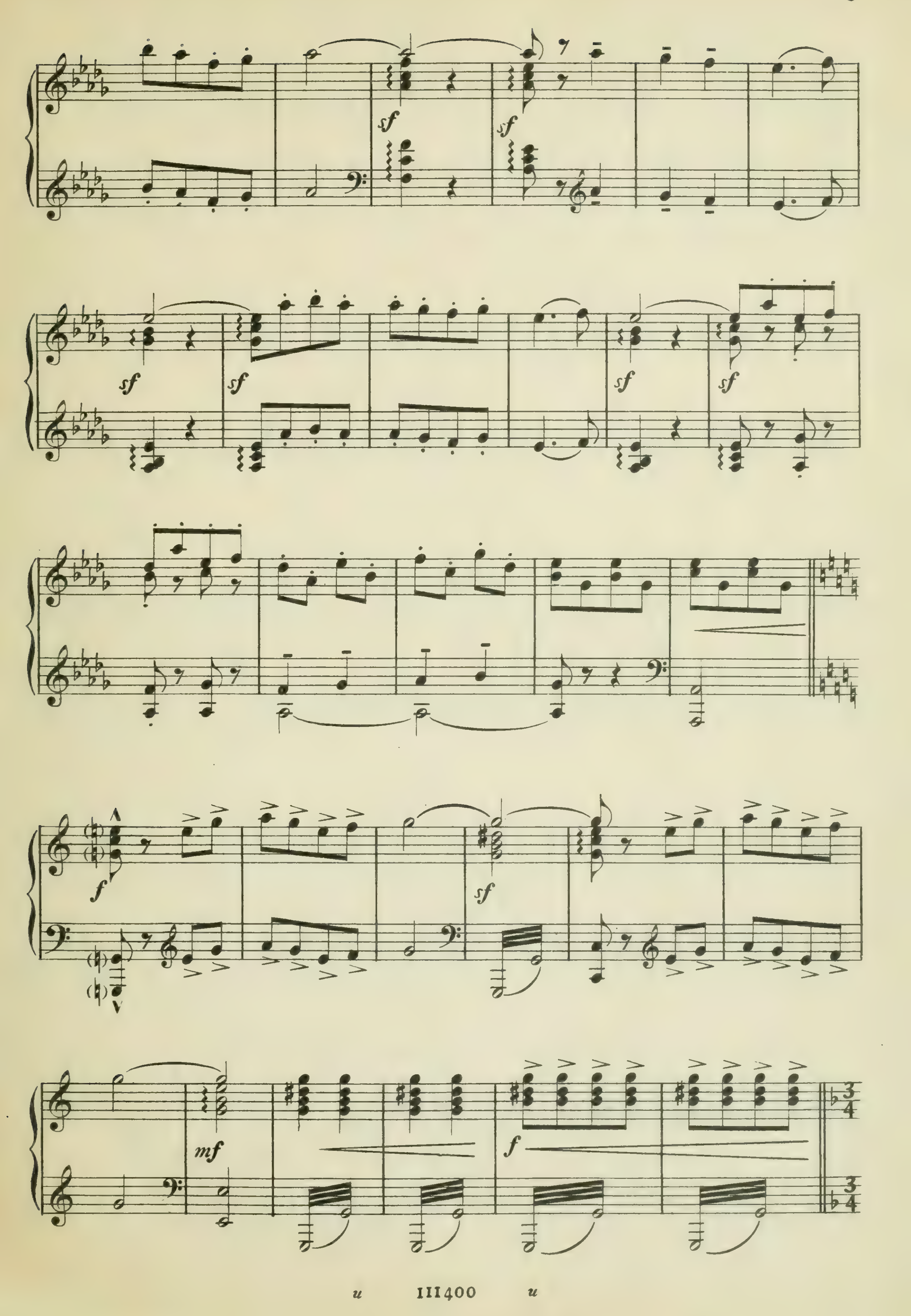
OUVERTURE



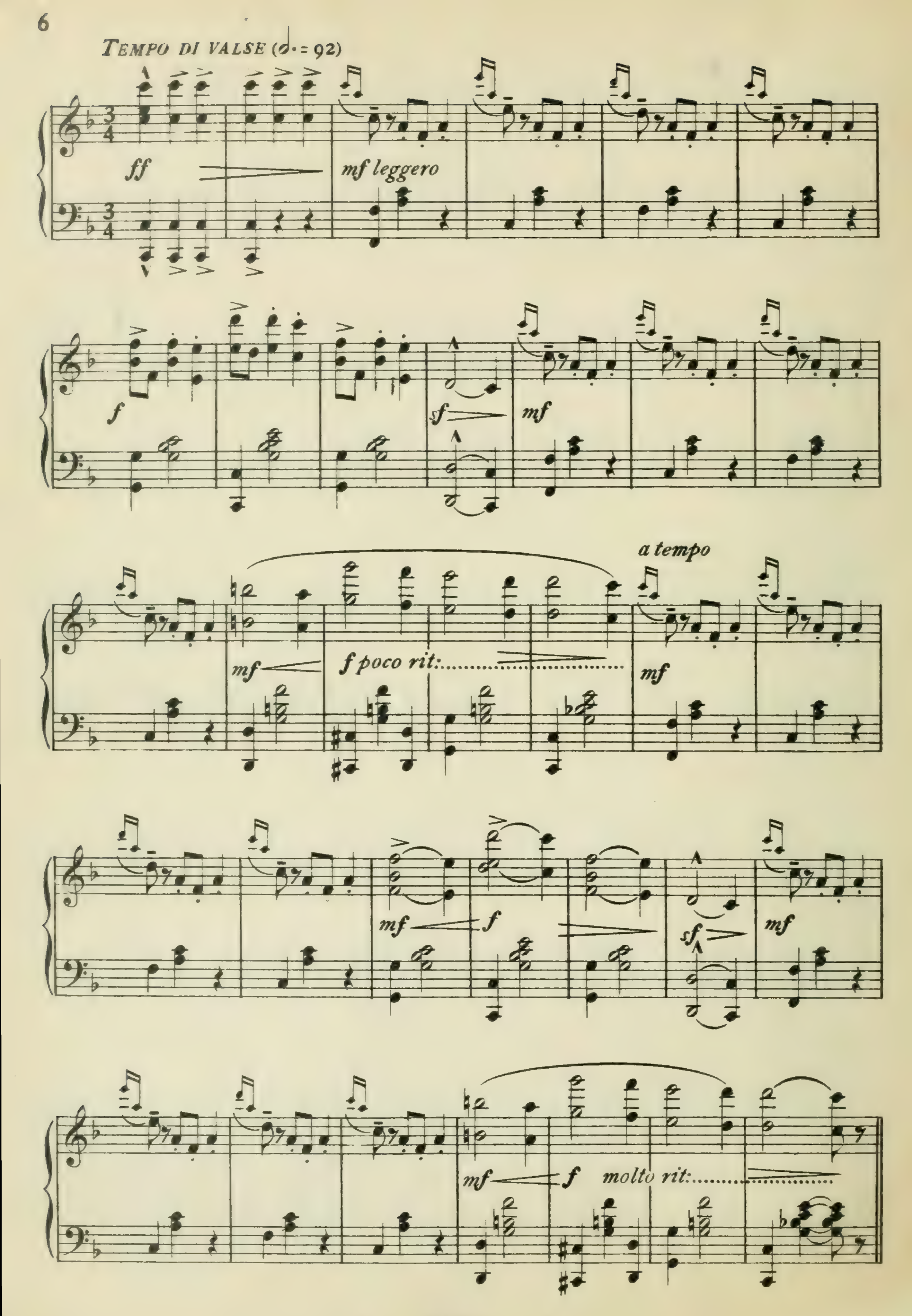

(très légérement)
subito PP
poco
p poco rit:............
molto rit:..
MODERATO (♩= 63) dolce e ben espressivo
p le chant bien en dehors
2 Ped.


pp
mf
poco rit:..........
p
sf
a tempo
p
LENTO
pp
rit:.....
ppp


ALLEGRO ASSAI (♩ = 192)
p
p
mf
sf
sf



sf
sf
sf
sf
sf
sf
f
sf
mf
f



Tempo di Valse (𝅗𝅥. = 92)
ff
mf leggero
f
sf
mf
mf
f poco rit:
a tempo
mf
mf
f
sf
mf
mf
f molto rit:

Più moderato (𝅗𝅥. = 76) *dolcissimo*

pp

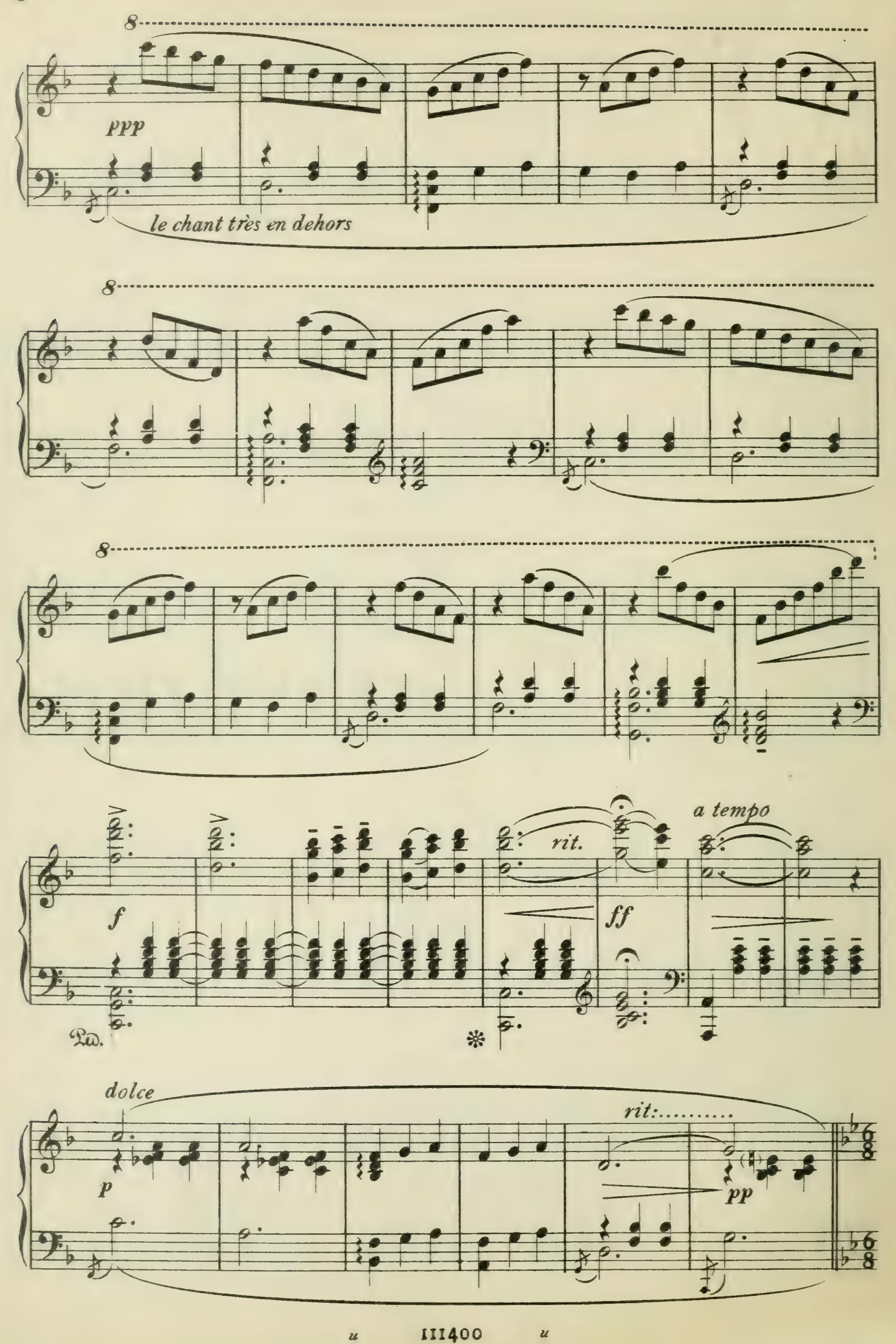
Ped. *

pp

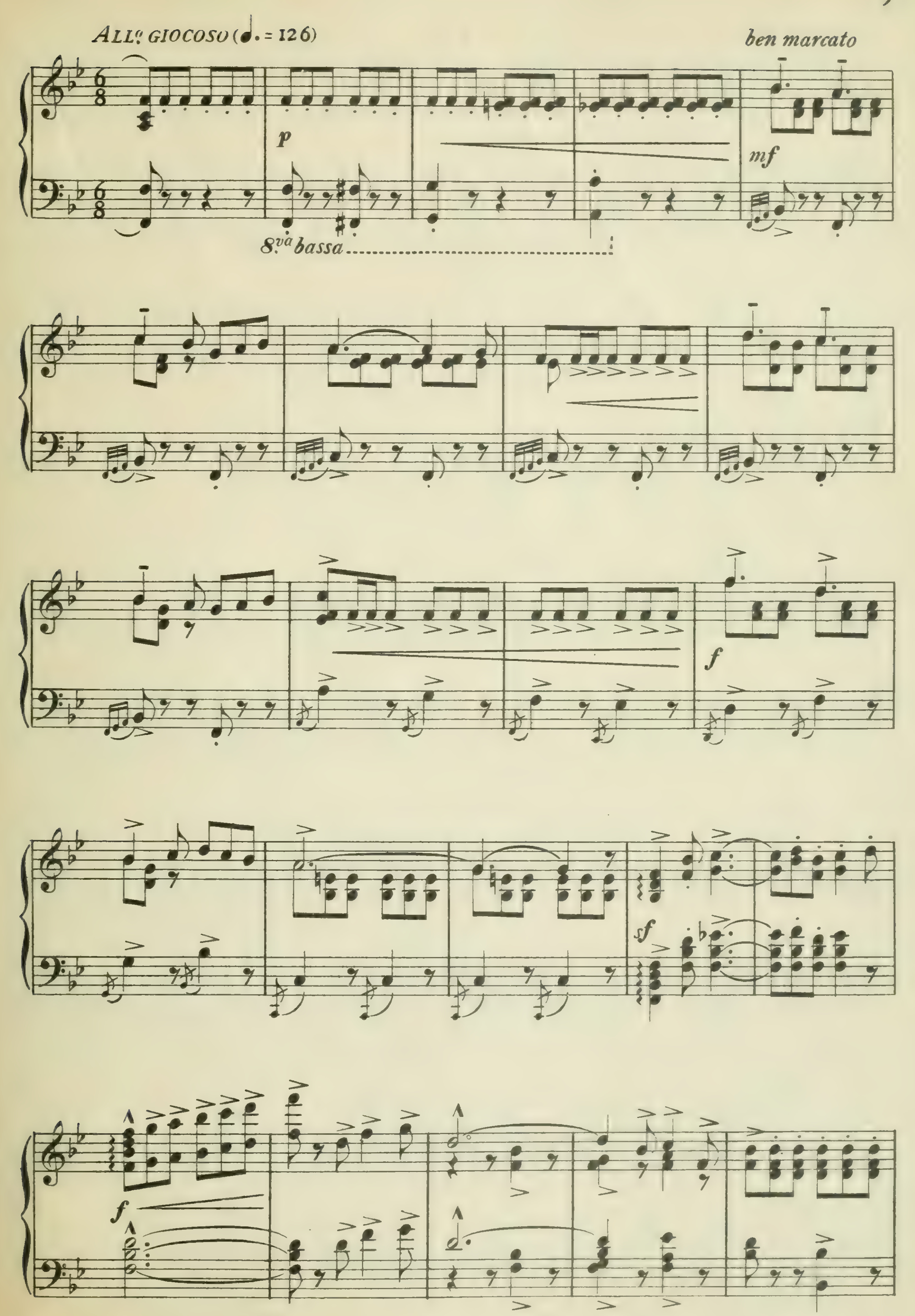
Ped. * Ped. mf *

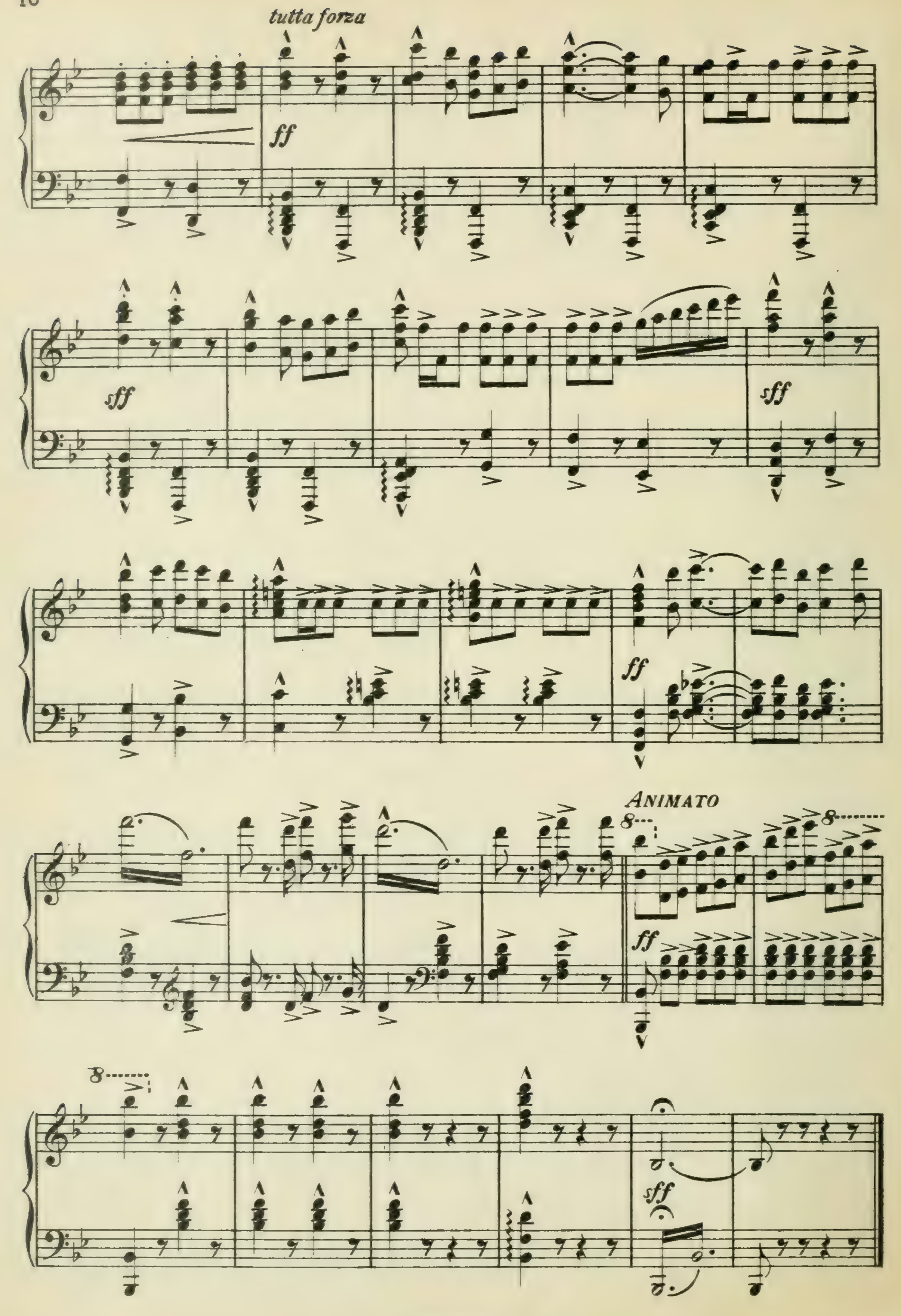
dolce

p



8
ppp
le chant très en dehors
8
8
f
Ped.
rit.
ff
a tempo
dolce
p
rit:.........
pp


ALL? GIOCOSO (♩. = 126)
ben marcato
p
mf
8va bassa
f
sf
f


tutta forza
ff
sff
sff
ff
Animato
8
ff
8
8
sff

PROLOGUE

Aussitôt l'ouverture terminée, HANS[1] entr'ouvre le rideau et vient dire vivement au public:

Aimez-vous l'Idéal?
Les histoires de fées?
Les jouets? les poupées
Et les images d'Épinal?

Oui, parbleu! ce joli bagage
Est le seul permis dès qu'on va
Vers l'horizon, très loin, par là...
En voyage
Sur le bord d'un nuage.

Surtout ne fermez pas les yeux
Pour bien rêver à votre guise;
La Musique, charmeuse exquise,
Sœur jumelle des contes bleus,
Vous y aidera de son mieux.

Puissiez-vous, quand la toile
Tombera sur le mot final,
Chanter, comme en sortant d'un bal,
Chanter des refrains aux étoiles!..
Et vous dire aussi:
Cette histoire-ci,
Cette légende populaire
Pure comme une source claire,
Je la conterai, c'est certain,
A mes enfants, demain matin...

(Il disparait, par où il est venu, et l'orchestre attaque le prélude du 1.er acte.

(1) Ou un autre de la troupe.

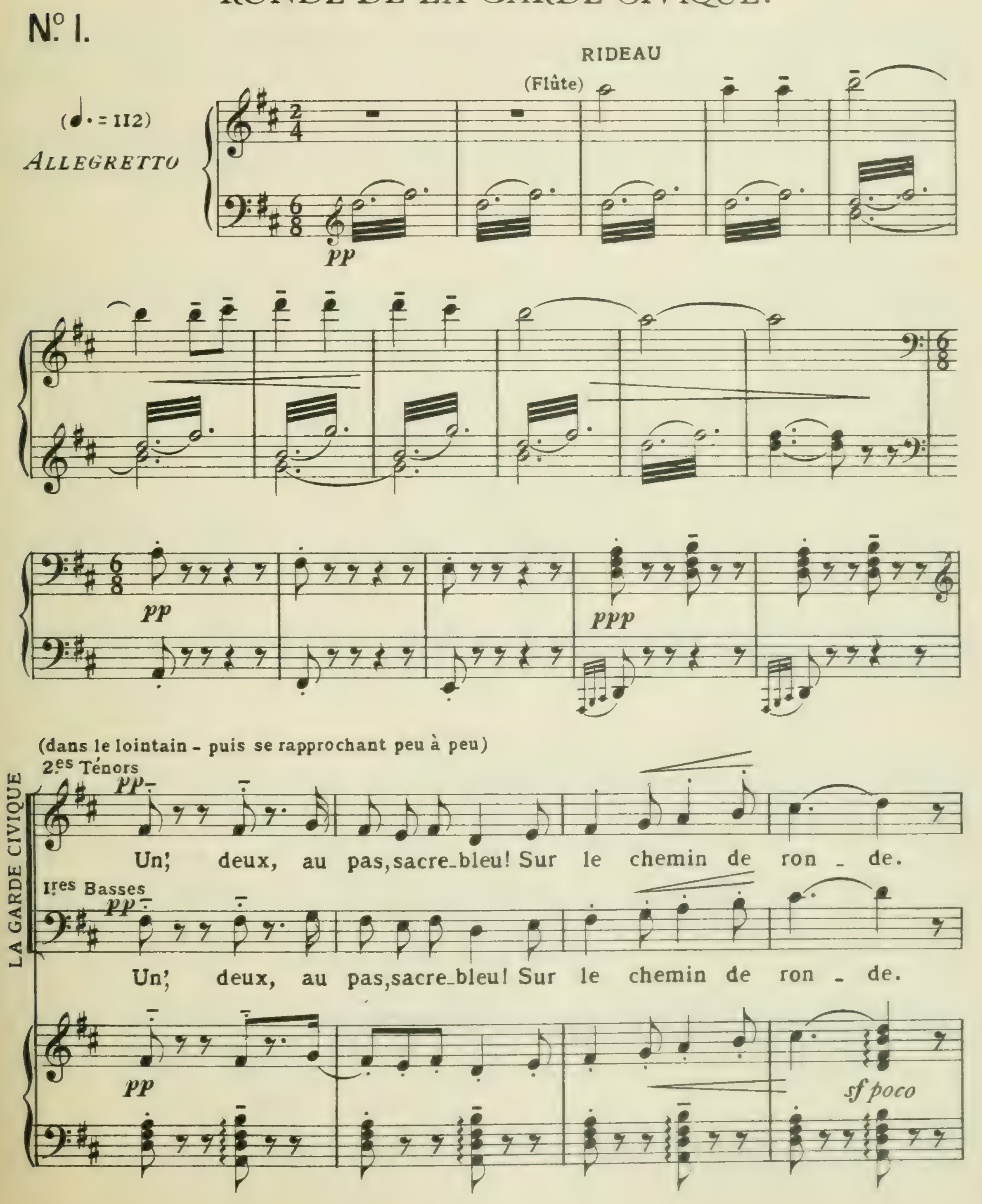
ACTE I

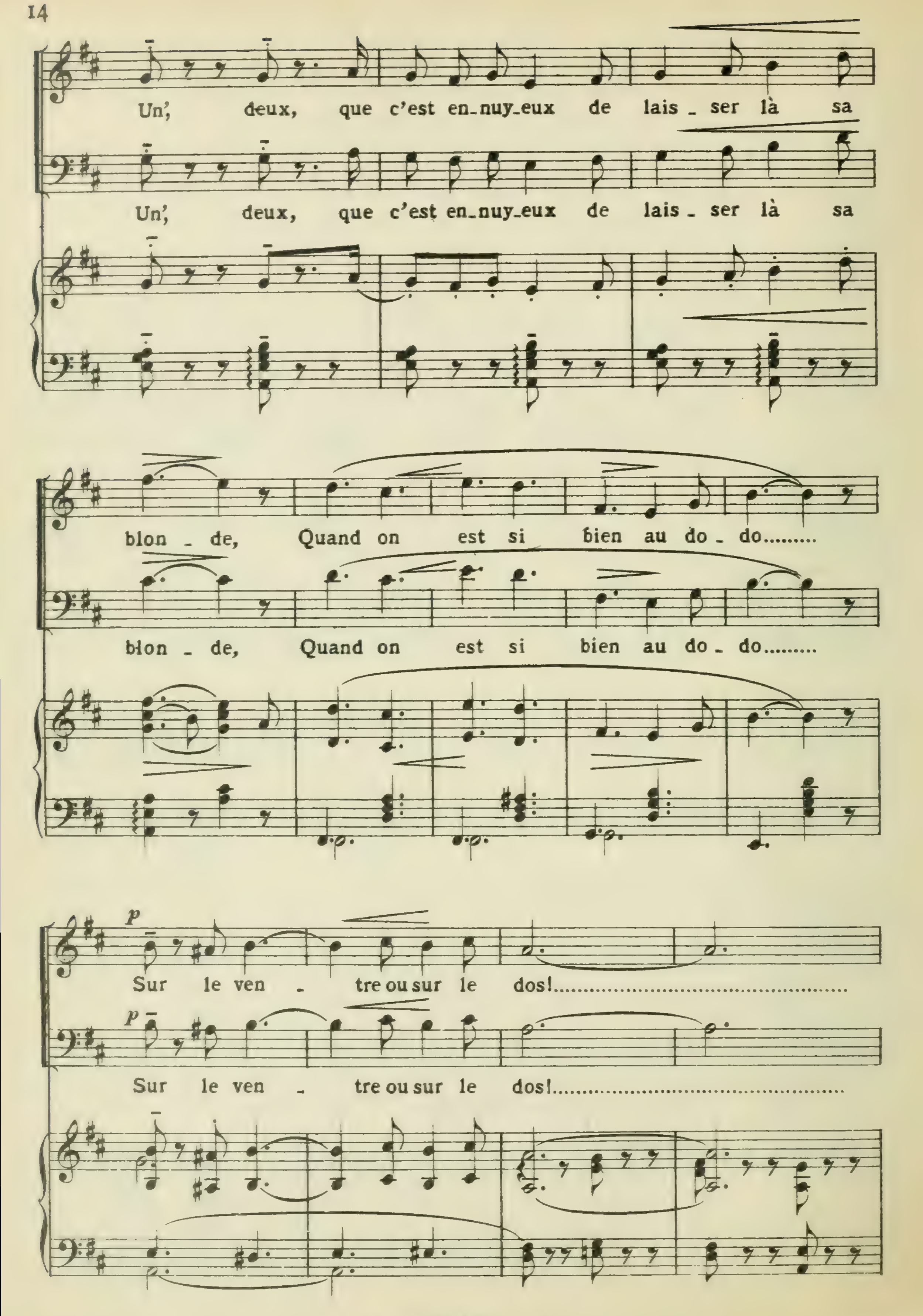
LA PLACE DE L' HÔTEL DE VILLE À MILKATZ.

(Le jour va se lever. Des lanternes suspendues brûlent encore.)

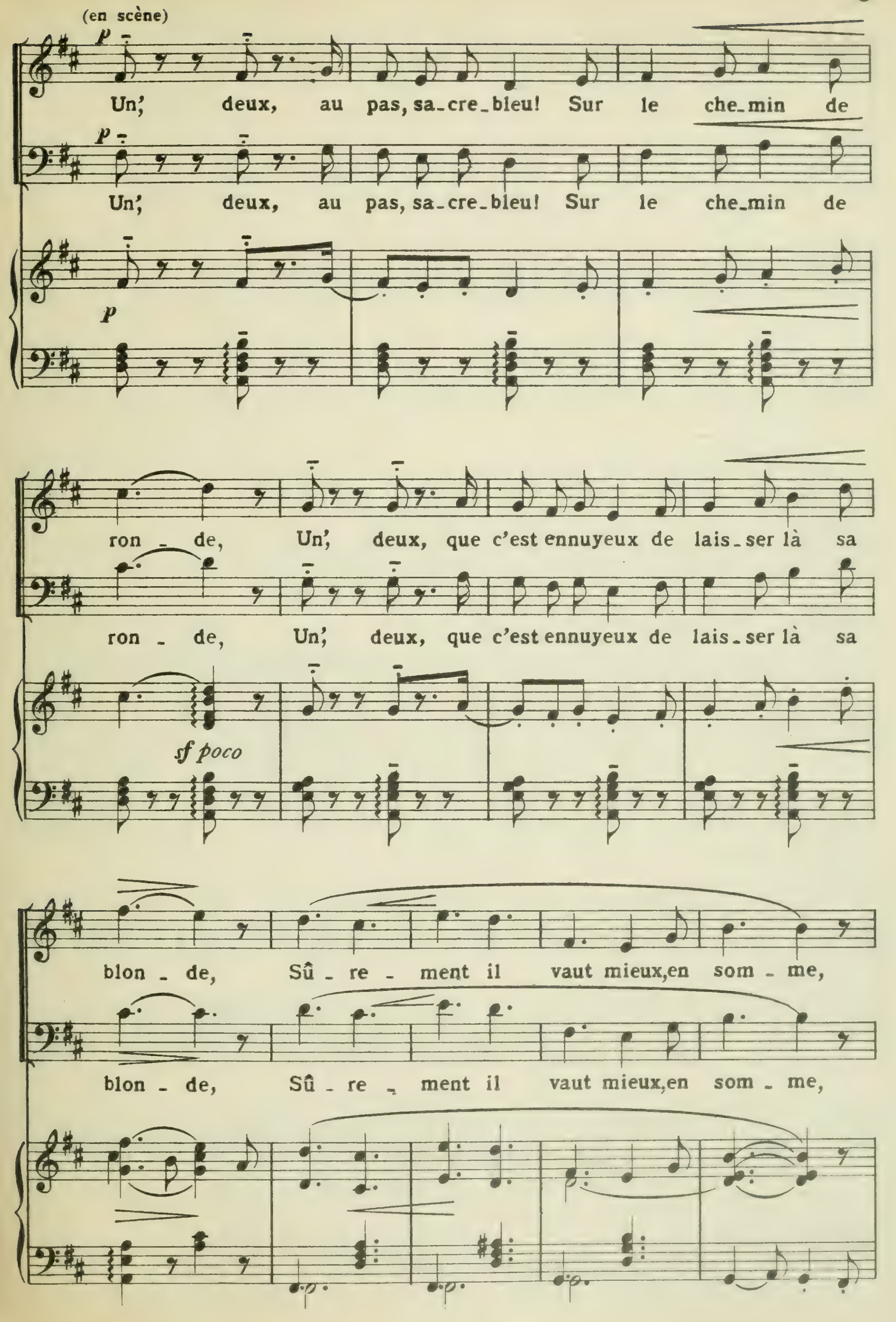
RONDE DE LA GARDE CIVIQUE.

N° I.

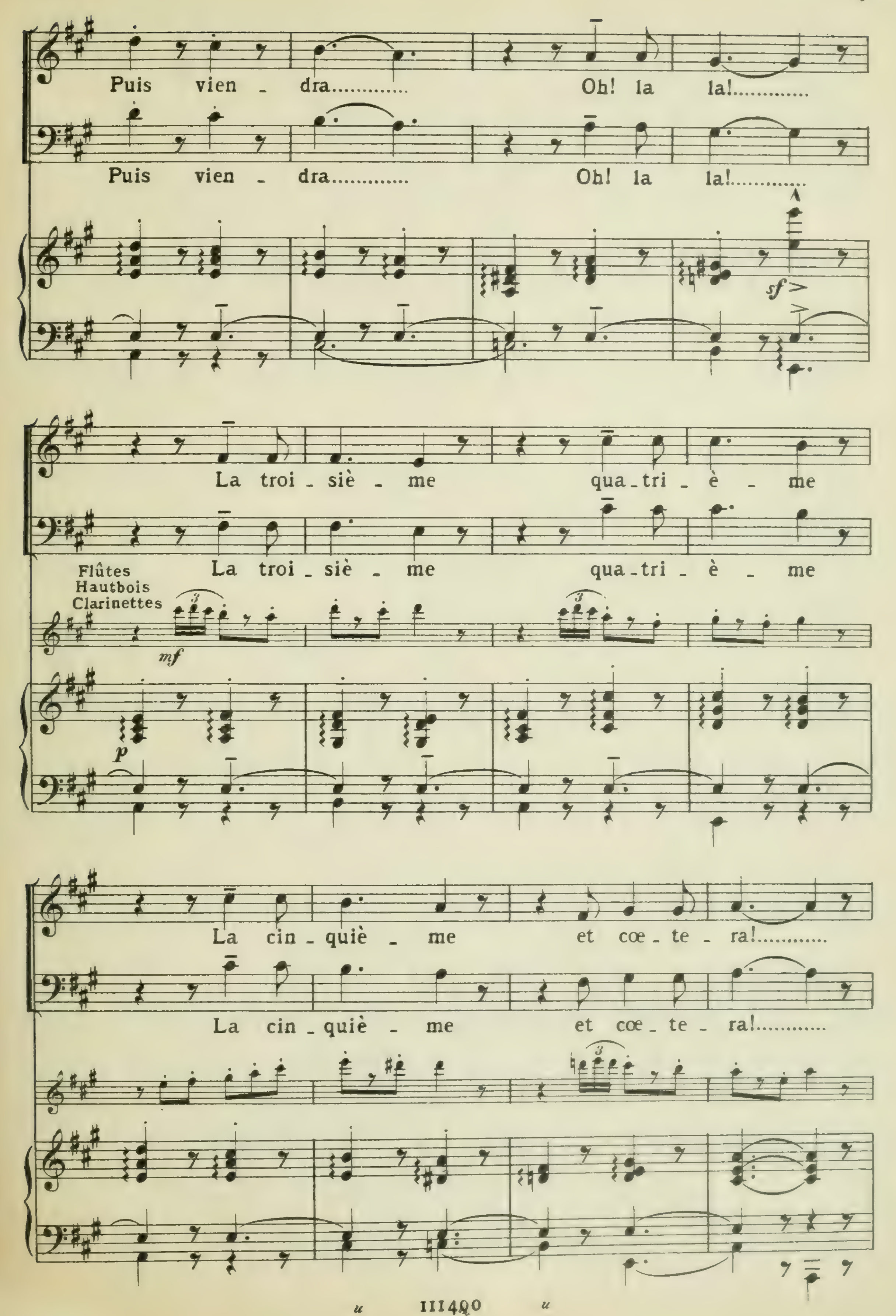


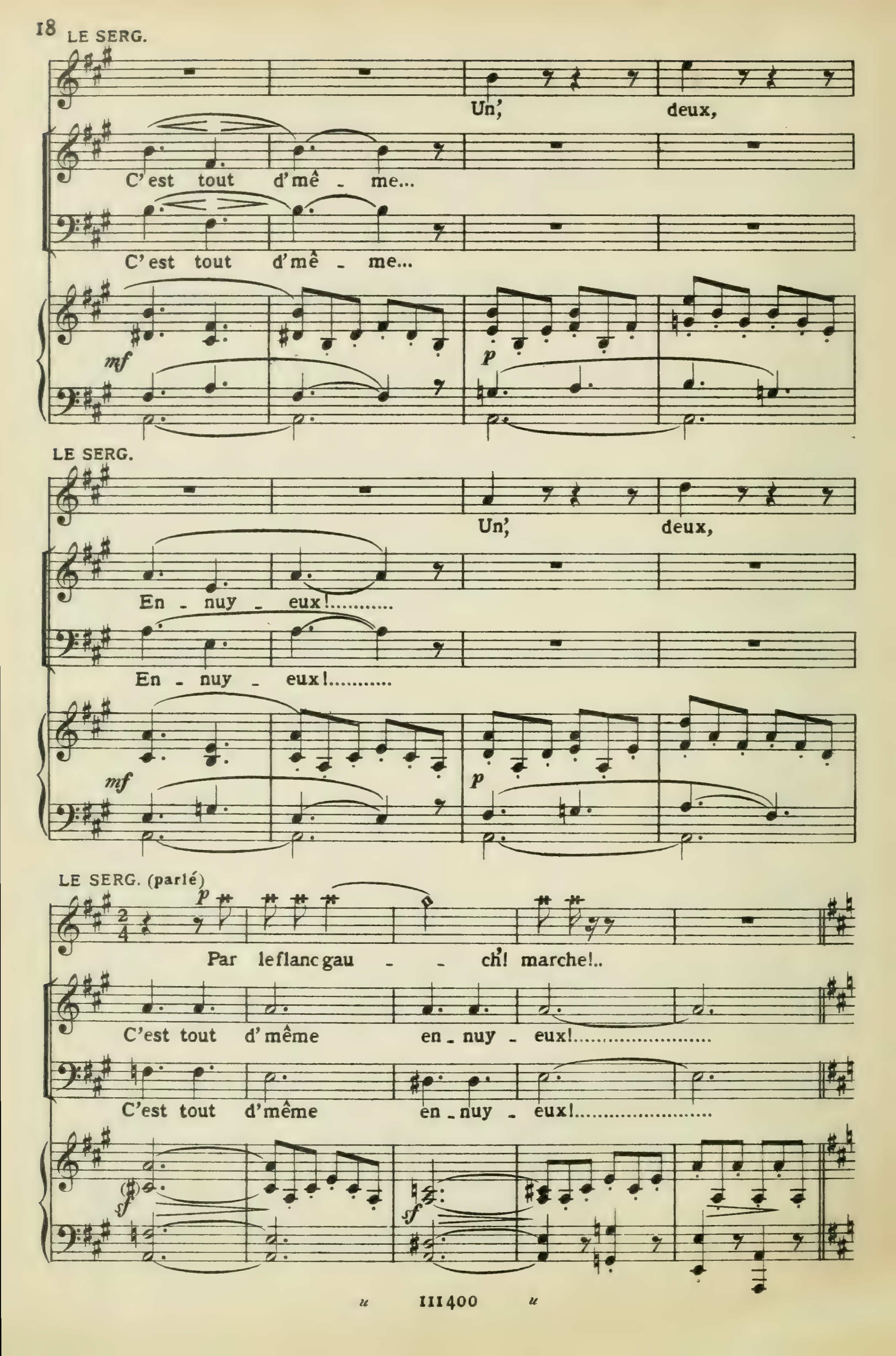


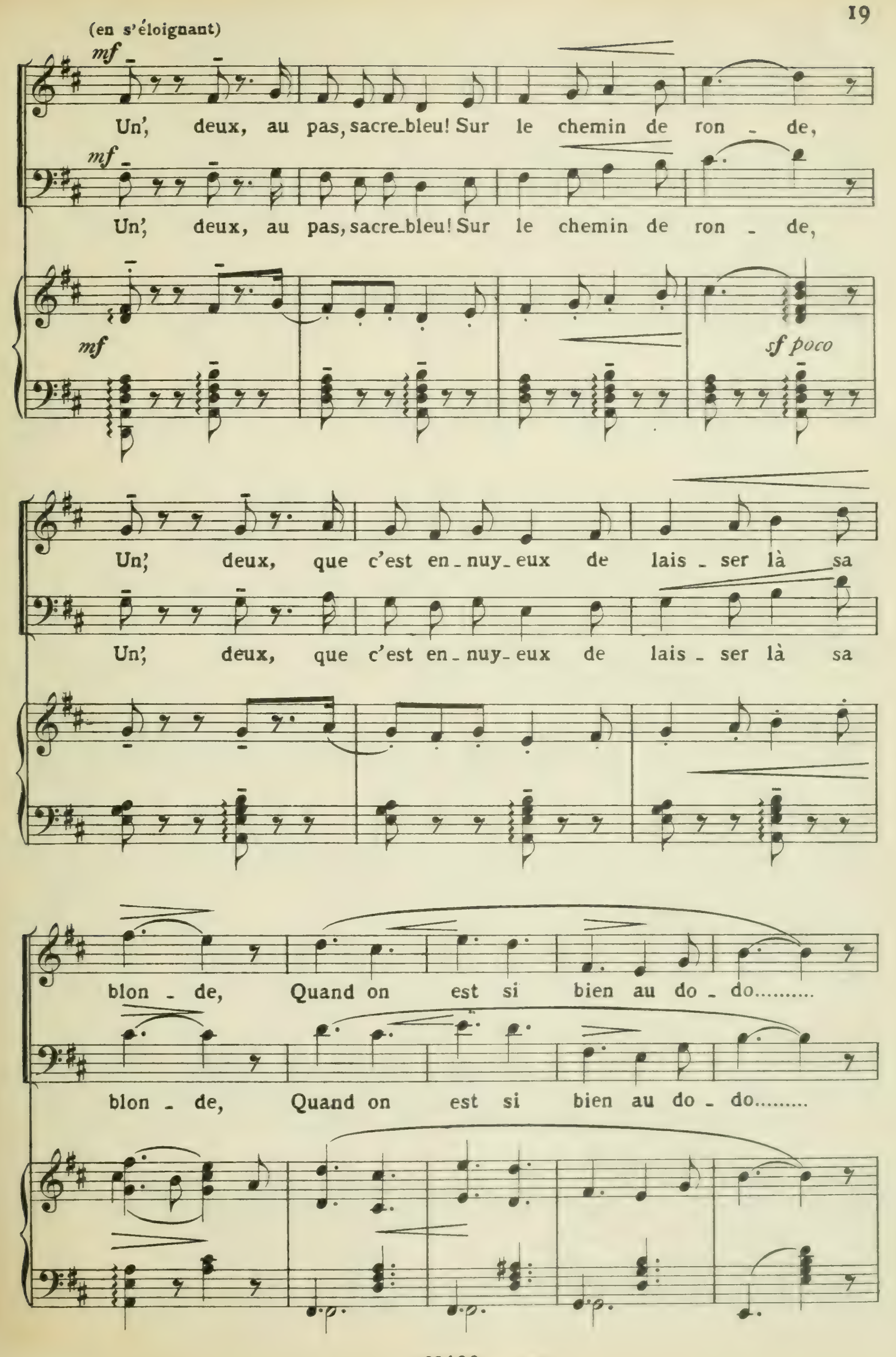
Un', deux, que c'est en_nuy_eux de lais_ser là sa
Un', deux, que c'est en_nuy_eux de lais_ser là sa
blon_de, Quand on est si bien au do_do.........
blon_de, Quand on est si bien au do_do.........
p
Sur le ven_tre ou sur le dos!..
p
Sur le ven_tre ou sur le dos!..

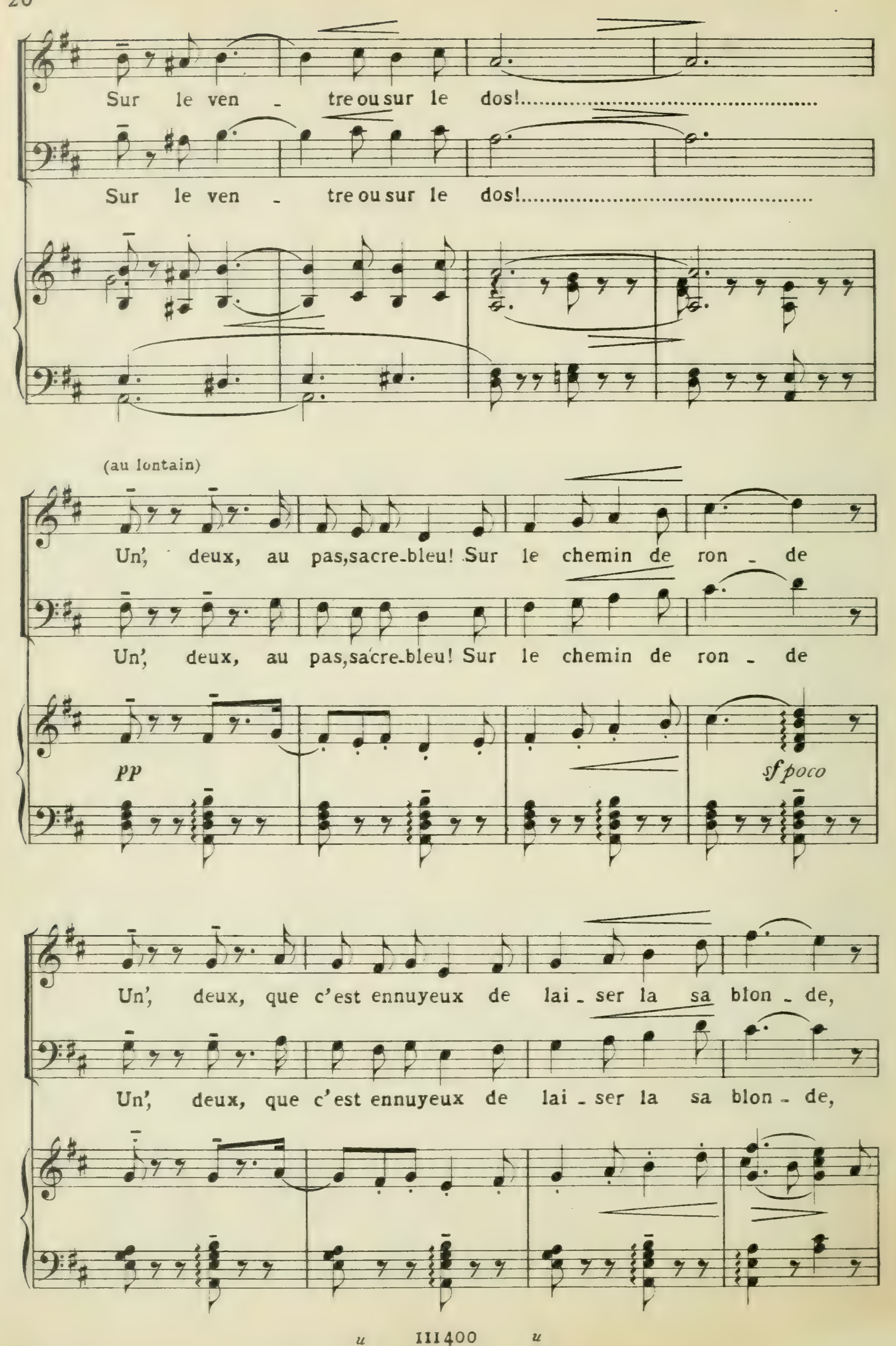

(en scène)
p
Un', deux, au pas, sa-cre-bleu! Sur le che-min de
p
Un', deux, au pas, sa-cre-bleu! Sur le che-min de
p
ron - de, Un', deux, que c'est ennuyeux de lais-ser là sa
ron - de, Un', deux, que c'est ennuyeux de lais-ser là sa
sf poco
blon - de, Sû - re - ment il vaut mieux, en som - me,
blon - de, Sû - re - ment il vaut mieux, en som - me,


mf
Bien gen_ti_ment pi_quer son som - me!.......
Bien gen_ti_ment pi_quer son som - me!.......
LE SERGENT (parlé)
Par le flanc droit............... hal_te!
sf
LA GARDE CIVIQUE (Pendant cet arrêt, inspection et exercices muets de maniement d'armes.)
p
Cet _ te ronde est la se _ con _ de,
Cet _ te ronde est la se _ con _ de,

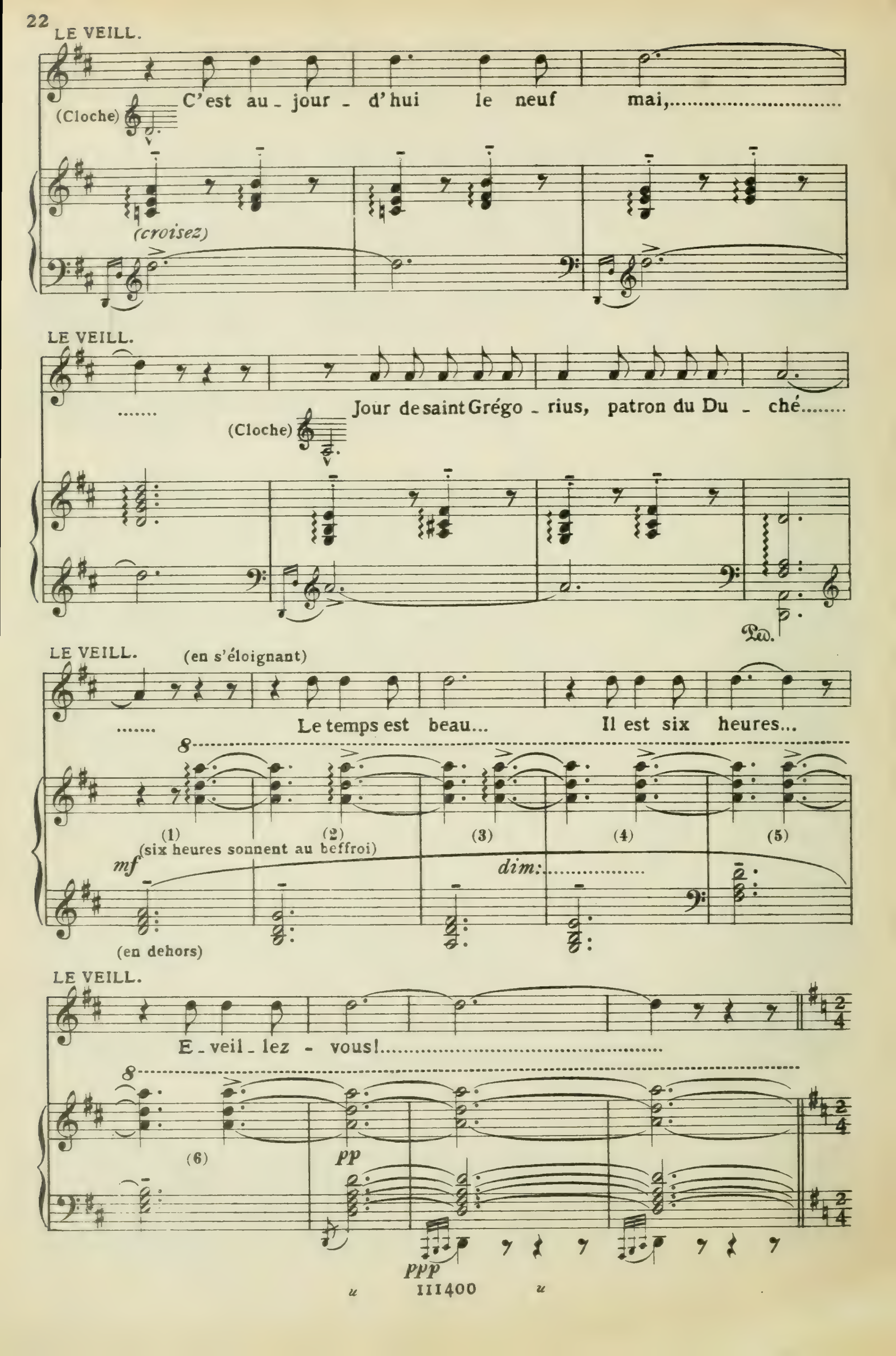

Puis vien - dra............ Oh! la la!............
Puis vien - dra............ Oh! la la!............
sf
La troi - siè - me qua - tri - è - me
La troi - siè - me qua - tri - è - me
Flûtes
Hautbois
Clarinettes
mf
p
La cin - quiè - me et cœ - te - ra!............
La cin - quiè - me et cœ - te - ra!............

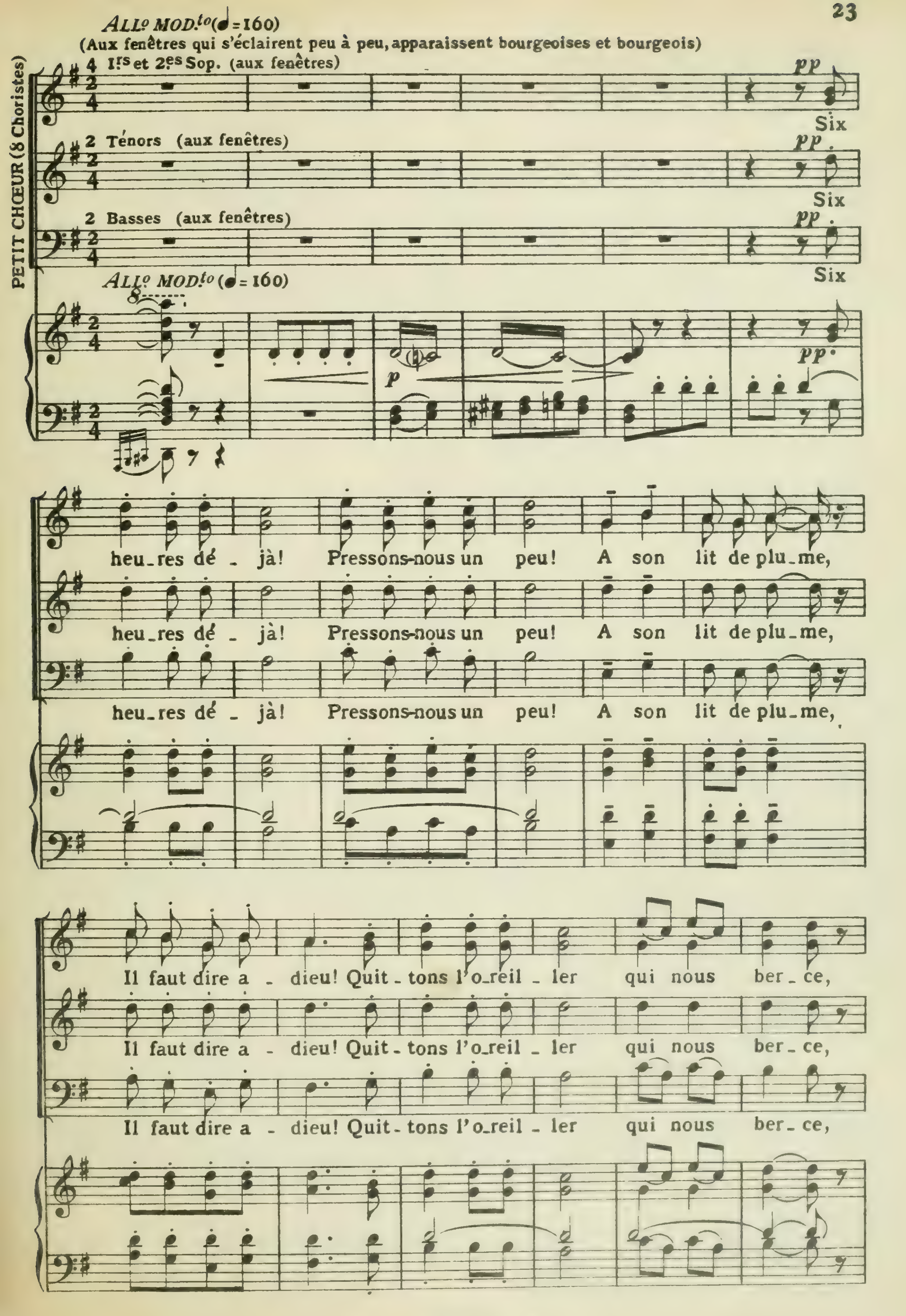

LE SERG.
Un, deux,
C'est tout d'mê - me...
C'est tout d'mê - me...
mf
p
LE SERG.
Un, deux,
En - nuy - eux!...........
En - nuy - eux!..........
mf
p
LE SERG. (parlé)
p
Par le flanc gau - - ch! marche!..
C'est tout d'même en - nuy - eux!.......................
C'est tout d'même en - nuy - eux!.......................
sf
sf

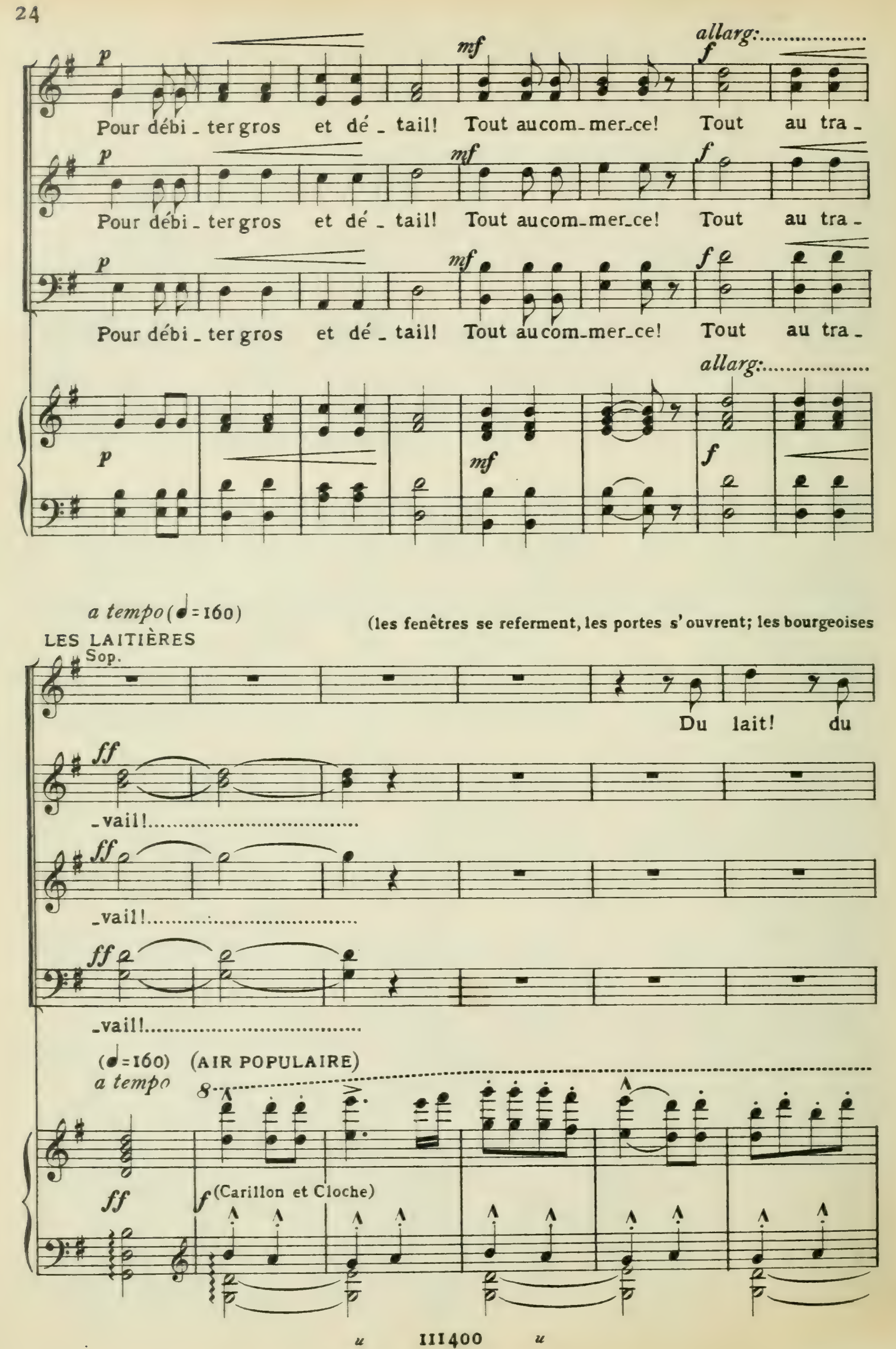

(en s'éloignant)
mf
Un', deux, au pas, sacre_bleu! Sur le chemin de ron - de,
mf
Un', deux, au pas, sacre_bleu! Sur le chemin de ron - de,
mf
sf poco
Un', deux, que c'est en_nuy_eux de lais - ser là sa
Un', deux, que c'est en_nuy_eux de lais - ser là sa
blon - de, Quand on est si bien au do - do.........
blon - de, Quand on est si bien au do - do.........

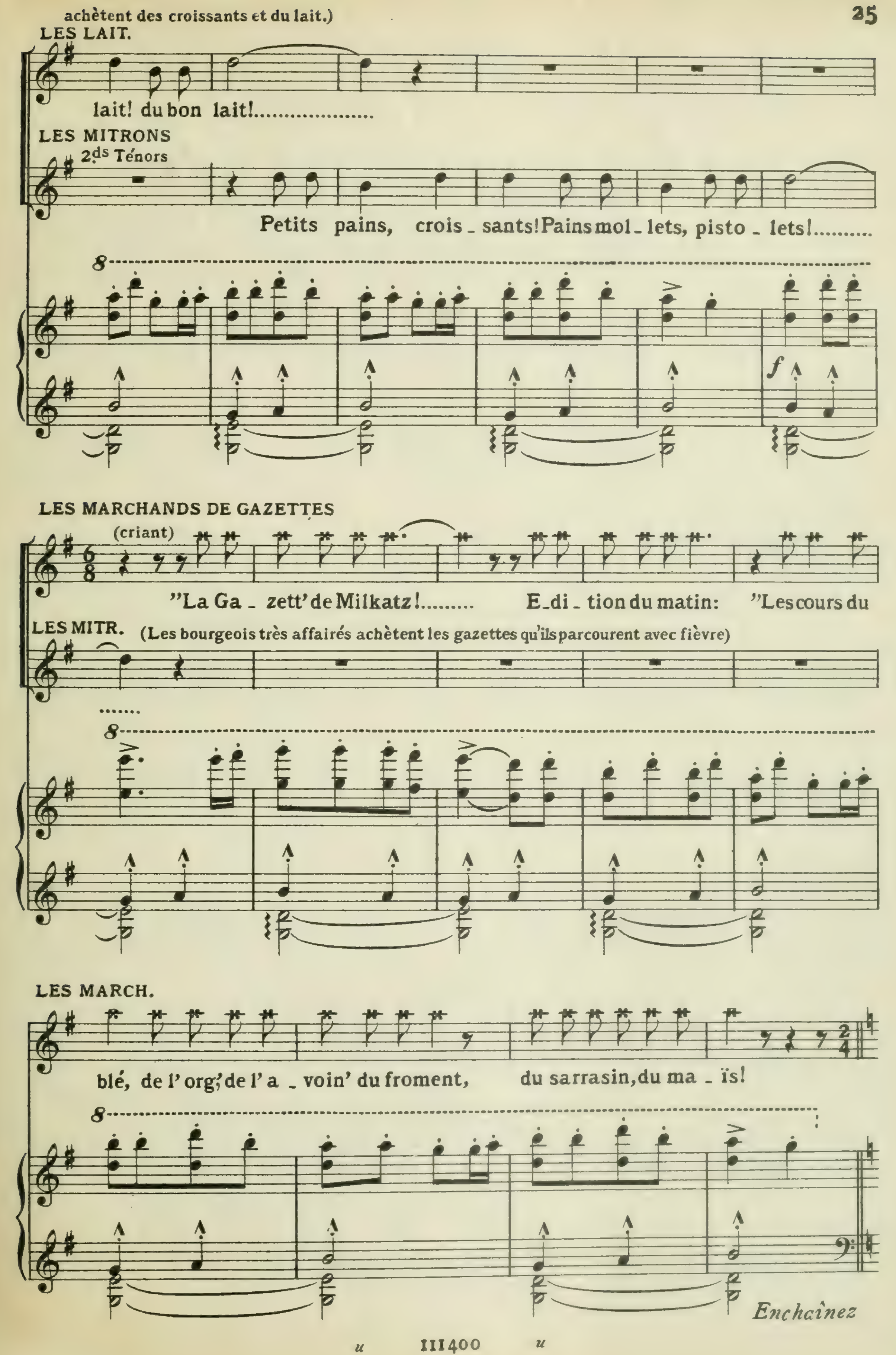

Sur le ven - tre ou sur le dos!
Sur le ven - tre ou sur le dos!
(au lontain)
Un', deux, au pas, sacre-bleu! Sur le chemin de ron - de
Un', deux, au pas, sacre-bleu! Sur le chemin de ron - de
pp
sf poco
Un', deux, que c'est ennuyeux de lai - ser la sa blon - de,
Un', deux, que c'est ennuyeux de lai - ser la sa blon - de,


pp
Sû - re - ment il vaut mieux, en som - me.
pp
Sû - re - ment il vaut mieux, en som - me,
Bien gen - ti - ment pi-quer son som - me!..........
Bien gen - ti - ment pi-quer son som - me!..........
ppp
LE VEILLEUR
MENO MOSSO (♩.= 100)
(Cloche)
Il est six heu - res!
MENO MOSSO (♩ = 100)
p
LE VEILL.
Ha-bi-tants de Mil - katz, e - veillez - vous!..........................
(Cloche)


LE VEILL.
(Cloche)
C'est au - jour - d'hui le neuf mai,...............................
(croisez)
LE VEILL.
....
(Cloche)
Jour de saint Grégo - rius, patron du Du - ché........
Ped.
LE VEILL.
(en s'éloignant)
....
Le temps est beau...
Il est six heures...
8
(1)
(2)
(3)
(4)
(5)
(six heures sonnent au beffroi)
mf
dim:.................
(en dehors)
LE VEILL.
E - veil - lez - vous!..
8
(6)
pp
ppp

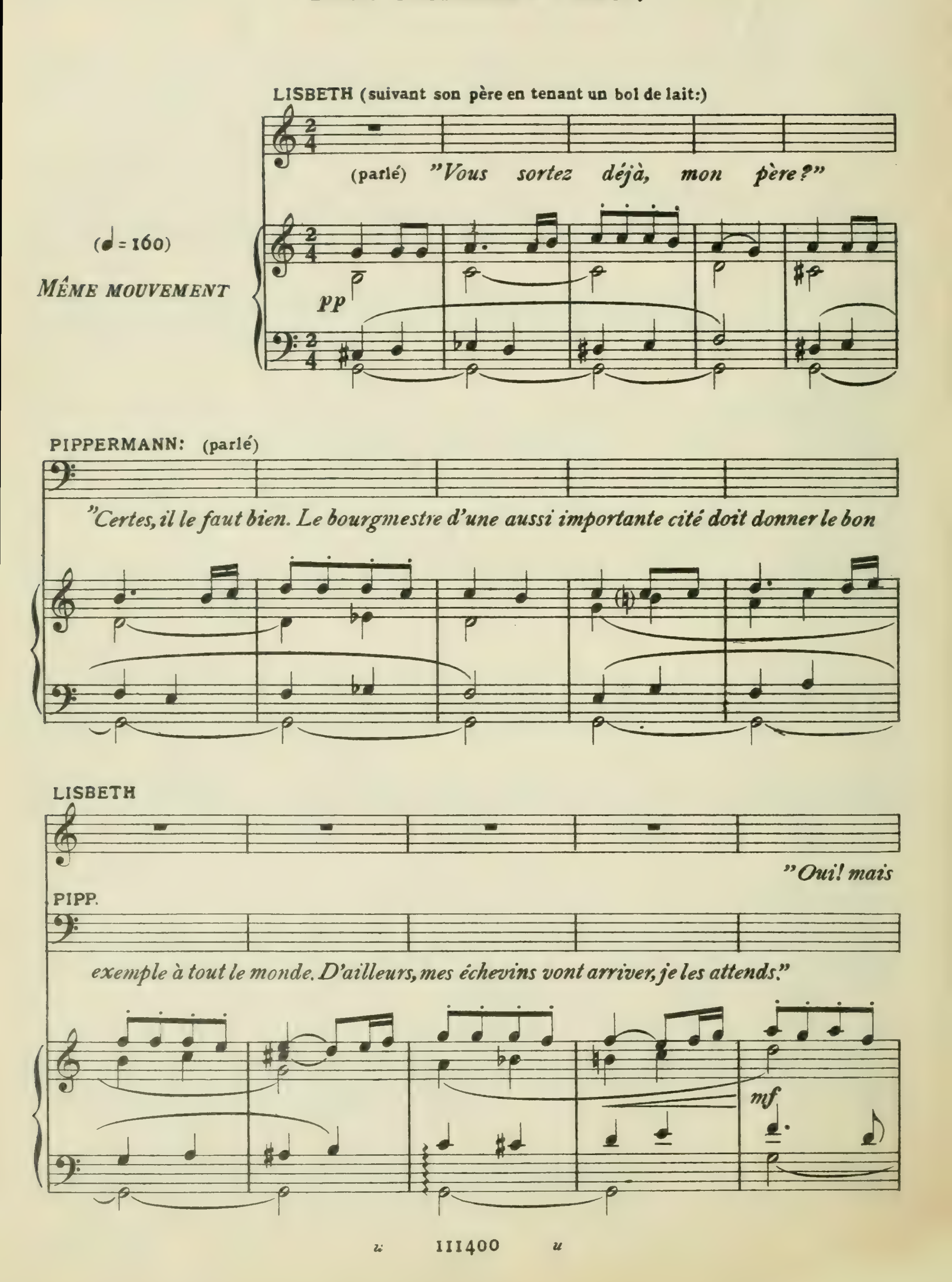

ALLº MODtº (♩=160)
(Aux fenêtres qui s'éclairent peu à peu, apparaissent bourgeoises et bourgeois)
PETIT CHŒUR (8 Choristes)
4 1rs et 2es Sop. (aux fenêtres)
2 Ténors (aux fenêtres)
2 Basses (aux fenêtres)
pp
Six
ALLº MODtº (♩=160)
p
pp
heu_res dé _ jà! Pressons-nous un peu! A son lit de plu_me,
Il faut dire a _ dieu! Quit_tons l'o_reil _ ler qui nous ber_ce,

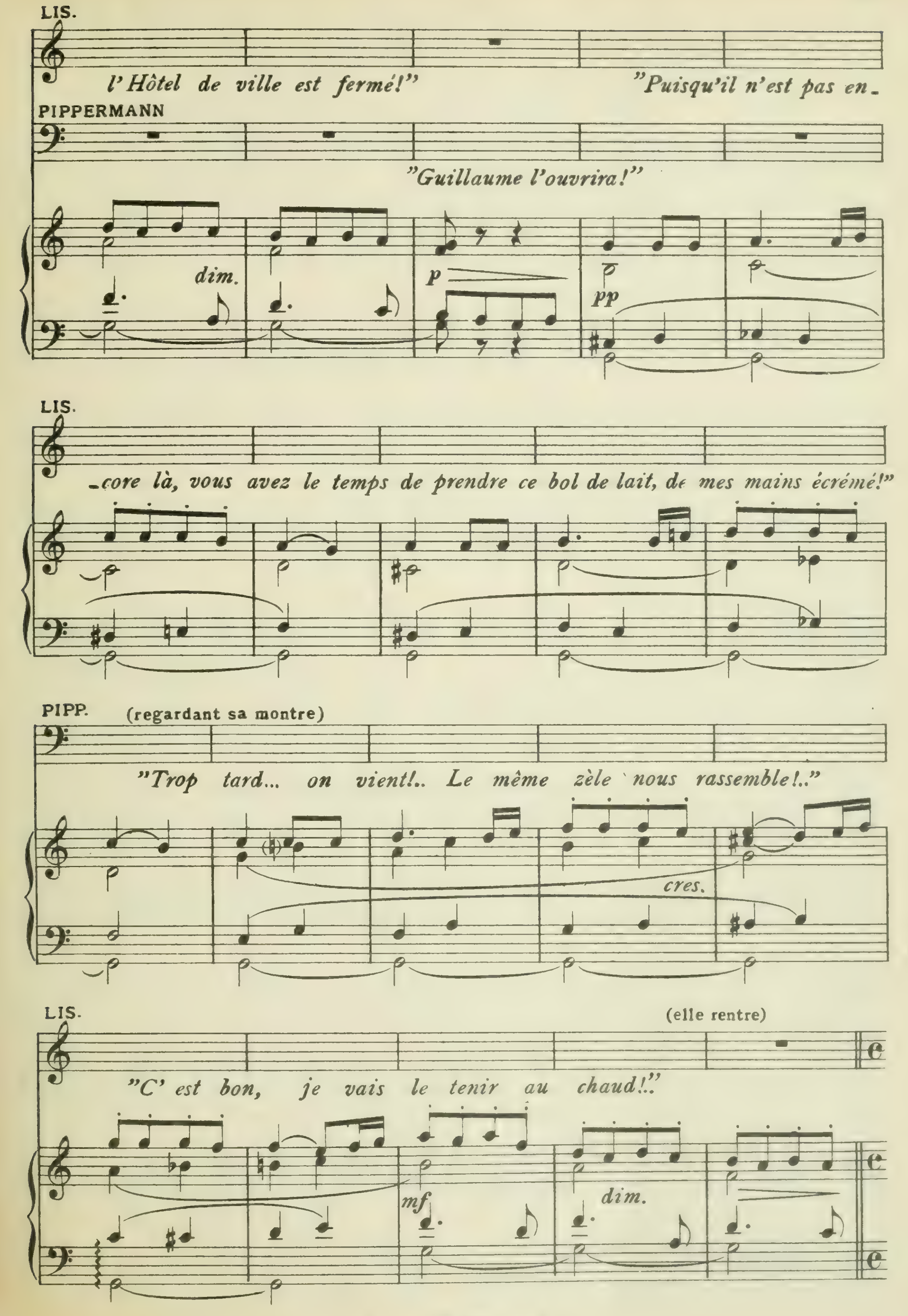

allarg:
Pour débi _ ter gros et dé _ tail! Tout au com_mer_ce! Tout au tra _
Pour débi _ ter gros et dé _ tail! Tout au com_mer_ce! Tout au tra _
Pour débi _ ter gros et dé _ tail! Tout au com_mer_ce! Tout au tra _
allarg:
a tempo (♩=160)
LES LAITIÈRES
Sop.
(les fenêtres se referment, les portes s' ouvrent; les bourgeoises
Du lait! du
_vail!
_vail!
_vail!
(♩=160) (AIR POPULAIRE)
a tempo
(Carillon et Cloche)


achètent des croissants et du lait.)
LES LAIT.
lait! du bon lait!.....................
LES MITRONS
2ds Ténors
Petits pains, crois _ sants! Pains mol _ lets, pisto _ lets!..........
8
f
LES MARCHANDS DE GAZETTES
(criant)
"La Ga _ zett' de Milkatz!......... E_di _ tion du matin: "Les cours du
LES MITR.
(Les bourgeois très affairés achètent les gazettes qu'ils parcourent avec fièvre)
....
8
LES MARCH.
blé, de l'org; de l'a _ voin' du froment, du sarrasin, du ma _ ïs!
8
Enchaînez

SCÈNE II.

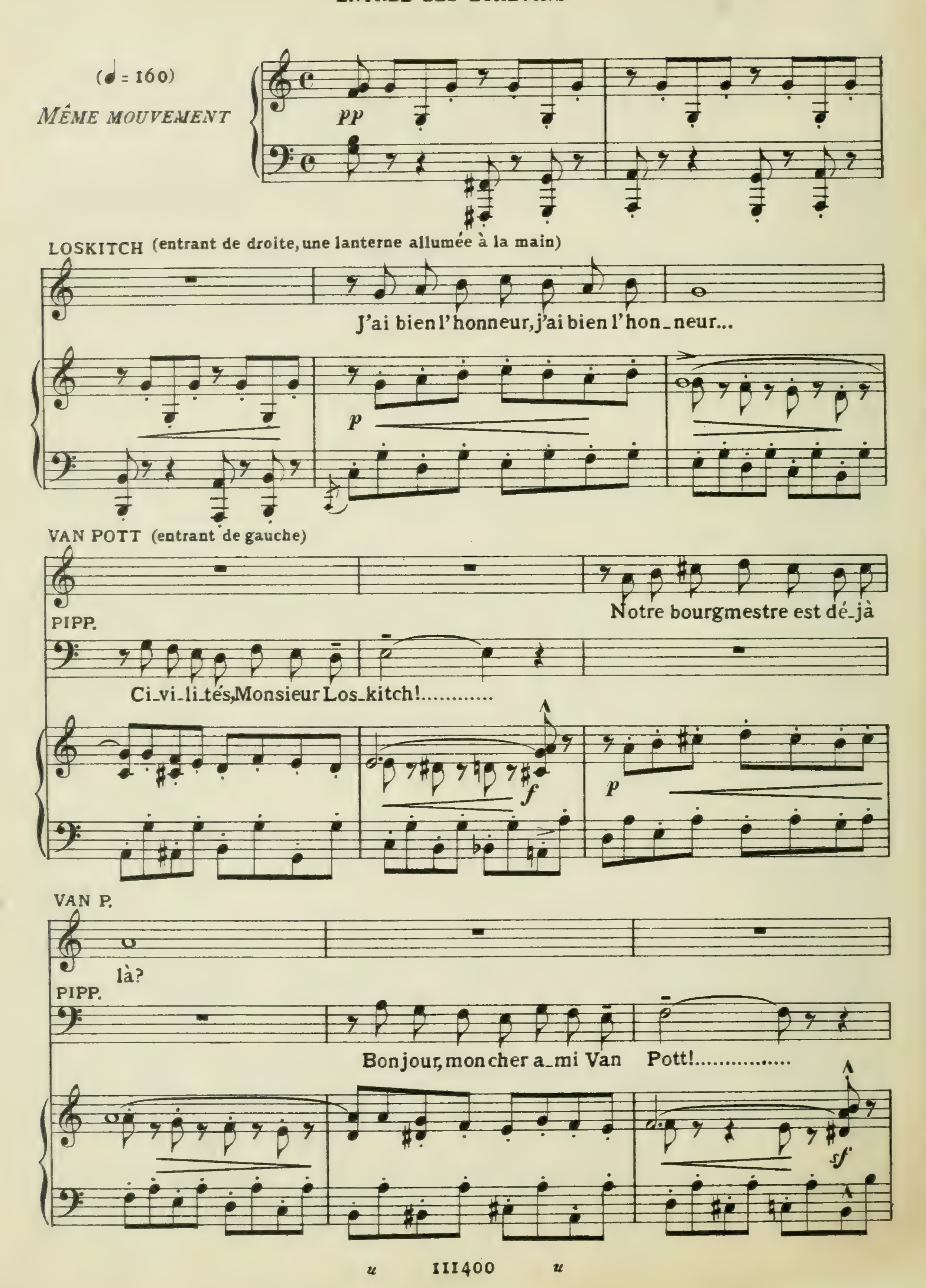
Entrent PIPPERMANN ET LISBETH.




LIS.
l'Hôtel de ville est fermé!" "Puisqu'il n'est pas en-
PIPPERMANN
"Guillaume l'ouvrira!"
dim.
p
pp
LIS.
-core là, vous avez le temps de prendre ce bol de lait, de mes mains écrémé!"
PIPP. (regardant sa montre)
"Trop tard... on vient!.. Le même zèle nous rassemble!.."
cres.
LIS.
(elle rentre)
"C' est bon, je vais le tenir au chaud!.."
mf
dim.

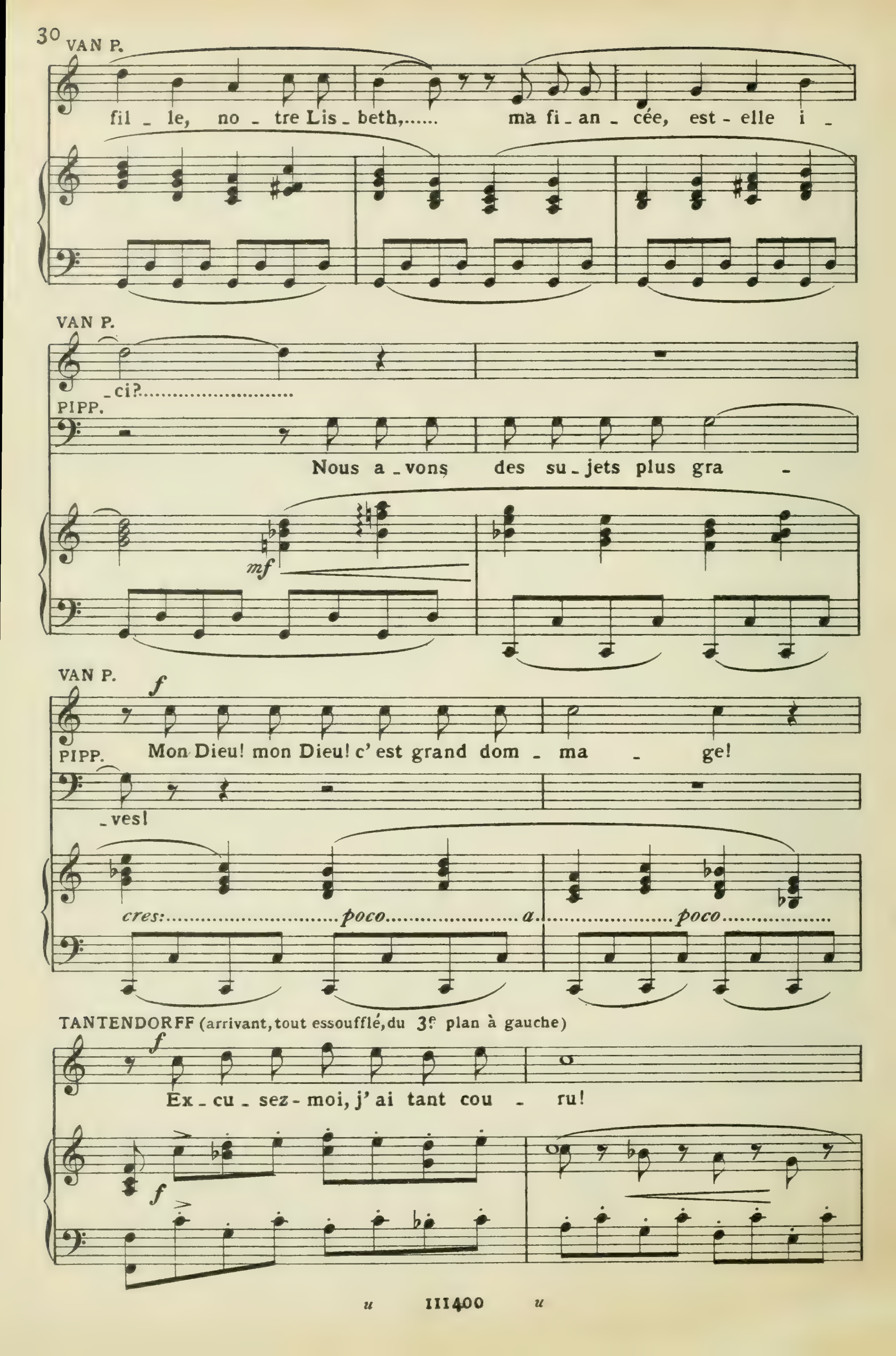
SEPTUOR

ENTRÉE DES ÉCHEVINS





PÉTRONIUS (même jeu, du fond)
Le ser - vi - teur de vos hon - neurs!
p
PIPP.
Cher Pé - tro - nius, j'ai bien l'hon - neur!.........................
KARTEIFLE (même jeu, du 3e plan à droite)
Ne som - mes-nous pas en re - tard?
STEINBECK (arrivant ensemble)
Ne som - mes-nous pas en re - tard?
sf ten.
VAN P. (ridiculement aimable)
Vo - tre
PIPP. (tirant sa montre)
Il est six heu - res plus le quart!.........
sf
mf
p


VAN P.
fil _ le, no _ tre Lis _ beth,...... ma fi _ an _ cée, est - elle i _
VAN P.
_ ci?..........................
PIPP.
Nous a _ vons des su _ jets plus gra -
mf
VAN P.
f
Mon Dieu! mon Dieu! c' est grand dom _ ma - ge!
PIPP.
_ ves!
cres:.......................poco...................a...................poco...............
TANTENDORFF (arrivant, tout essoufflé, du 3e plan à gauche)
f
Ex _ cu _ sez - moi, j' ai tant cou - ru!
f

VAN P. (sortant sa montre)

Monsieur, il est six heures

PÉTR. (sortant sa montre)

Monsieur, il est six heures

TANT.

f

Je suis honteux, je suis con_fus!

(sortant sa montre)

PIPP.

Monsieur, il est six heures sei - ze!

mf

f

VAN P.

sei - ze!

Soy_ez hon_teux, soy_ez con_

PÉTR.

sei - ze!

Soy_ez hon_teux, soy_ez con_

LOSKITCH (sortant sa montre)

Soy_ez hon_teux, soy_ez con_

TANT.

Je suis hon_teux, je suis con - fus!

PIPP.

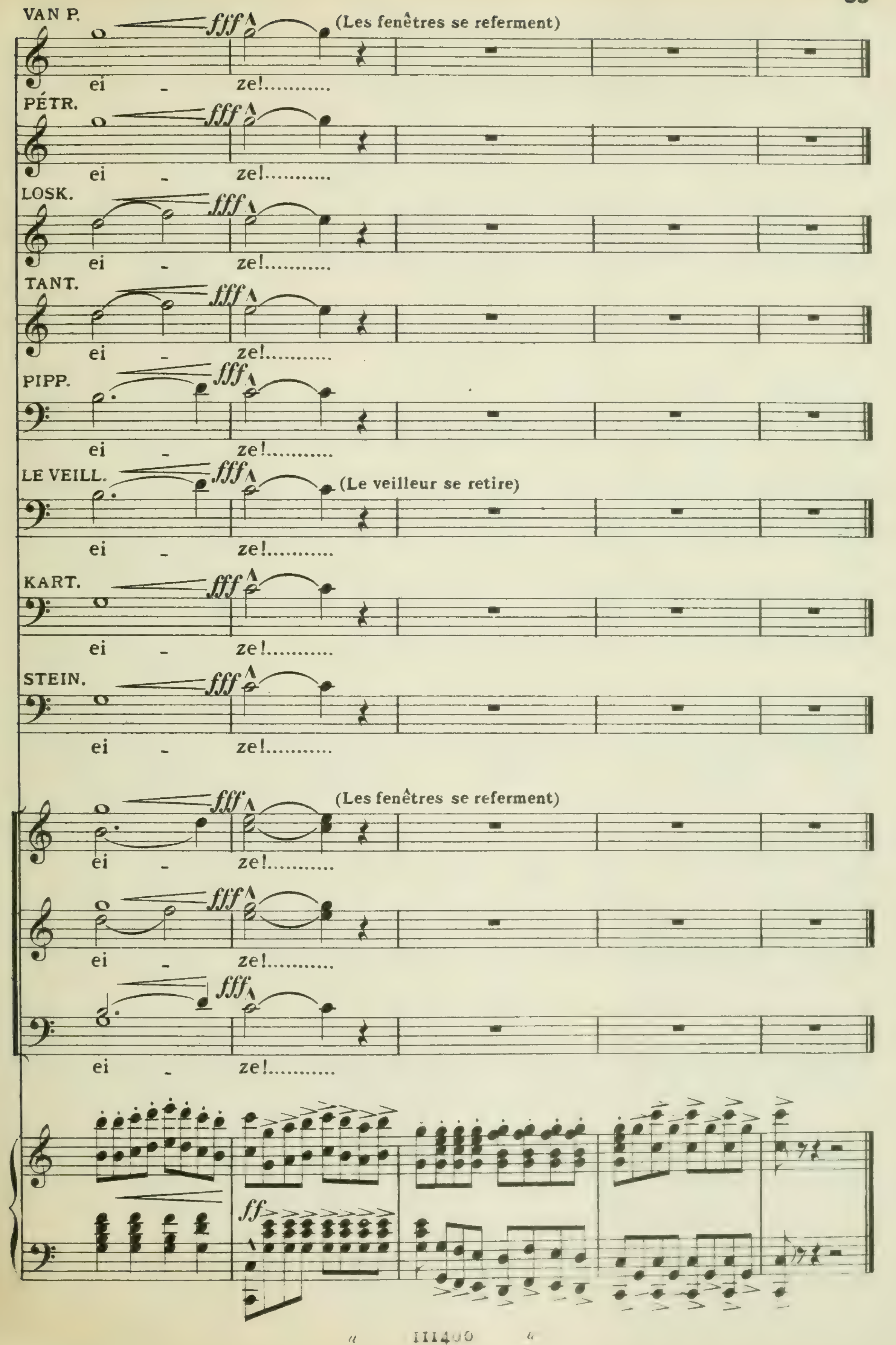
Soy_ez hon_teux, soy_ez con - fus!

KART.

Soy_ez hon_teux, soy_ez con - fus!

f


VAN P.
f
ff
-fus, Monsieur, il est six heu-res sei - - -
PETR.
-fus, Monsieur, il est six heu-res sei - - -
LOSK.
-fus, Monsieur, il est six heu-res sei - - -
TANT.
Comment, il est six heu-res sei - - -
PIPP.
Monsieur, il est six heu-res sei - - -
LE VEILL. (rentrant)
Monsieur, il est six heu-res sei - - -
KART.
Monsieur, il est six heu-res sei - - -
STEIN.
Monsieur, il est six heu-res sei - - -
BOURGEOIS ET BOURGEOISES
Sopr. (aux fenêtres)
Monsieur, il est six heu-res sei - - -
Ténors (aux fenêtres)
Monsieur, il est six heu-res sei - - -
Basses (aux fenêtres)
Monsieur il est six heu-res sei - - -
mf
f

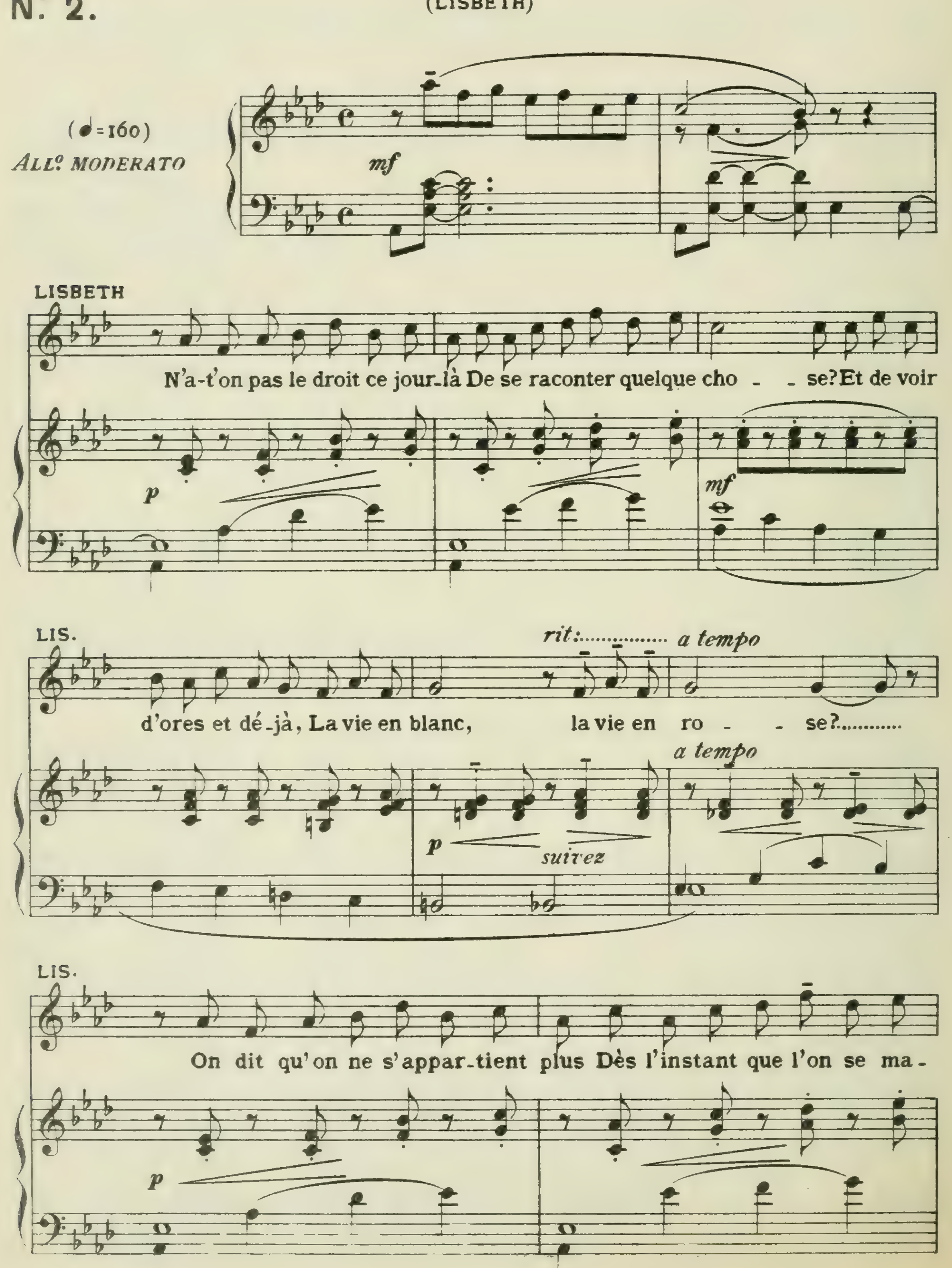

VAN P.
fff
(Les fenêtres se referment)
ei - ze!..........
PÉTR.
fff
ei - ze!..........
LOSK.
fff
ei - ze!..........
TANT.
fff
ei - ze!..........
PIPP.
fff
ei - ze!..........
LE VEILL.
fff
(Le veilleur se retire)
ei - ze!..........
KART.
fff
ei - ze!..........
STEIN.
fff
ei - ze!..........
fff
(Les fenêtres se referment)
ei - ze!..........
fff
ei - ze!..........
fff
ei - ze!..........
ff

LISBETH = « *Soyez indulgent! Un lendemain de noces!* »

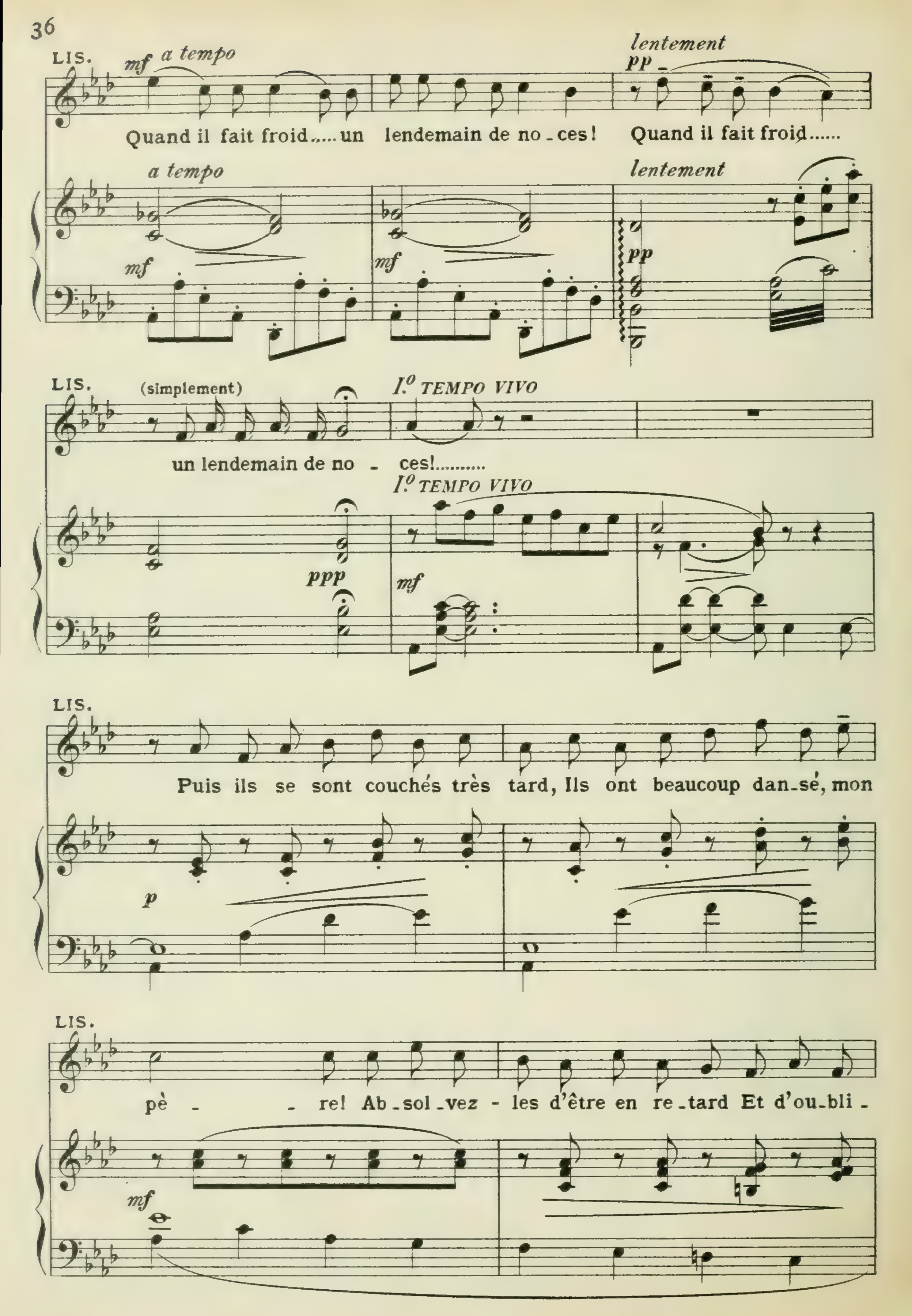
COUPLETS

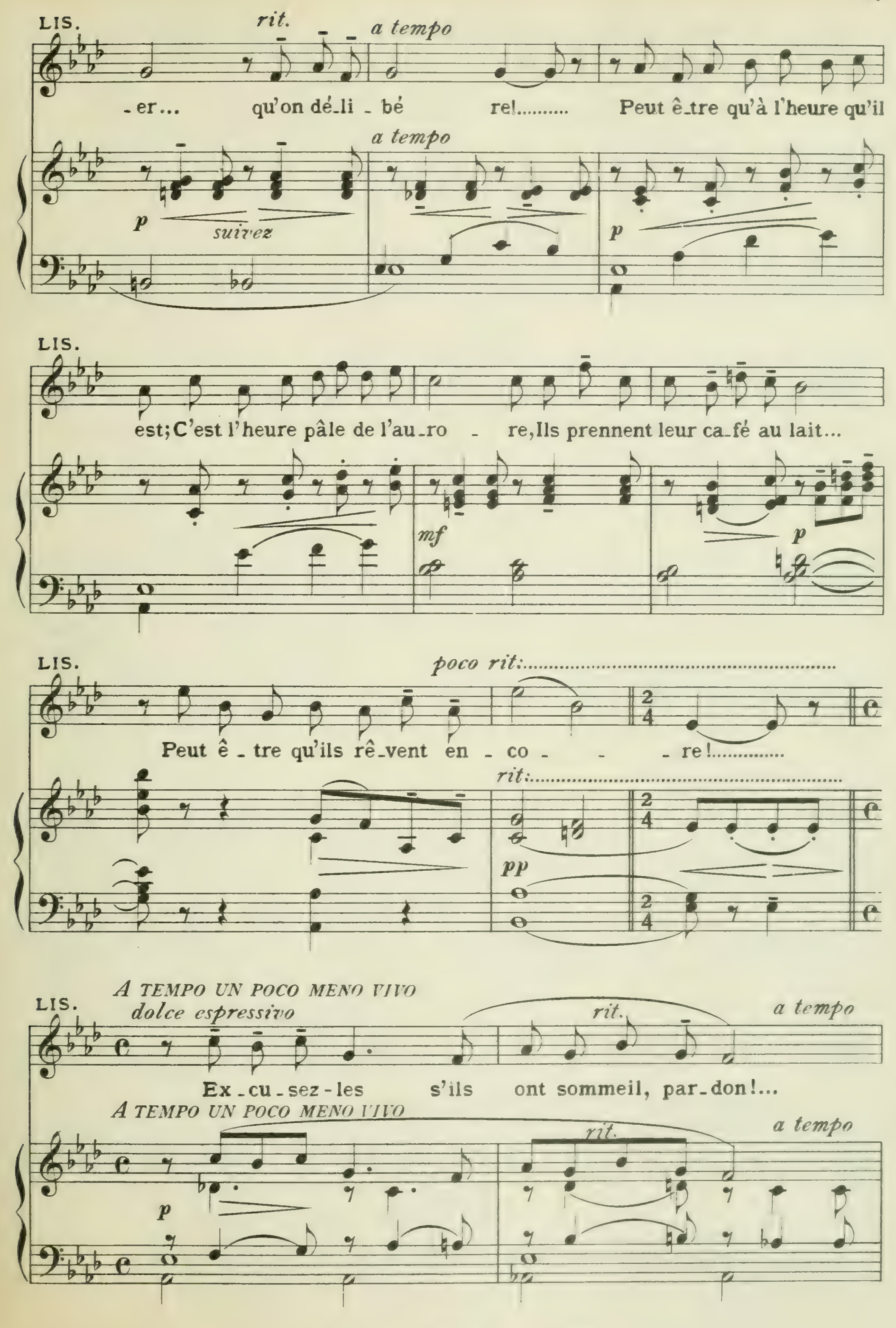
N°. 2.

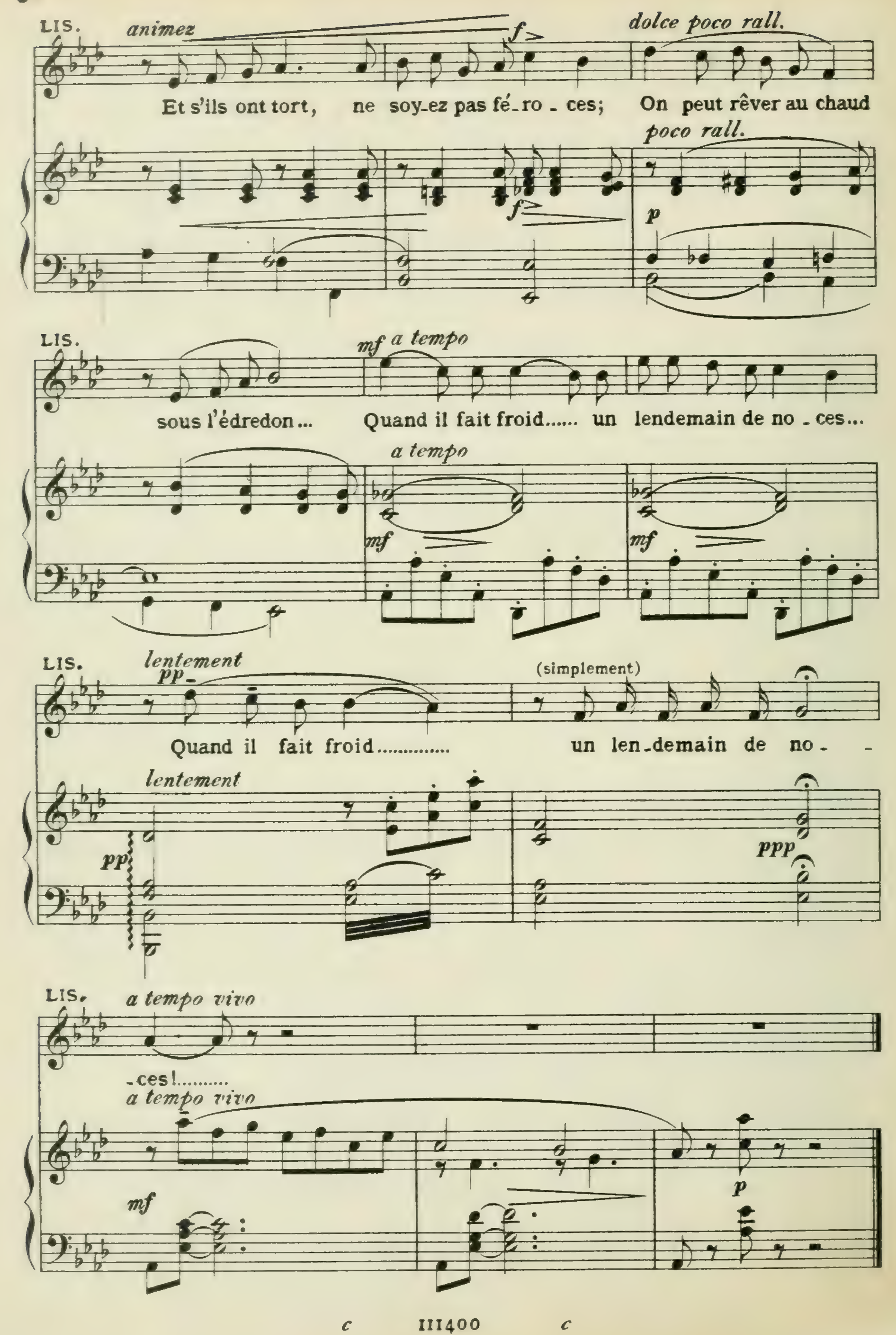
(LISBETH)




LIS.
-ri - - e... J'en sais fort peu, moi, là-des-sus,
mf
p
LIS.
poco rit:
Et dis, sans trop de pru-de-ri - - e:
rit:
pp
A TEMPO, UN POCO MENO VIVO
LIS.
dolce espressivo
rit.
a tempo
animez
Excusez-les, s'ils ont sommeil, pardon!.. Et s'ils ont tort, ne
A TEMPO, UN POCO MENO VIVO
rit.
a tempo
p
LIS.
f
dolce poco rall.
soyez pas fé-ro-ces; On peut rêver au chaud sous l'édredon,..
f
p poco rall.


LIS.
a tempo
lentement
Quand il fait froid...... un lendemain de no - ces! Quand il fait froid......
a tempo
lentement
LIS.
(simplement)
I.º TEMPO VIVO
un lendemain de no - ces!..........
I.º TEMPO VIVO
LIS.
Puis ils se sont couchés très tard, Ils ont beaucoup dan-sé, mon
LIS.
pè - - re! Ab - sol - vez - les d'être en re - tard Et d'ou - bli -

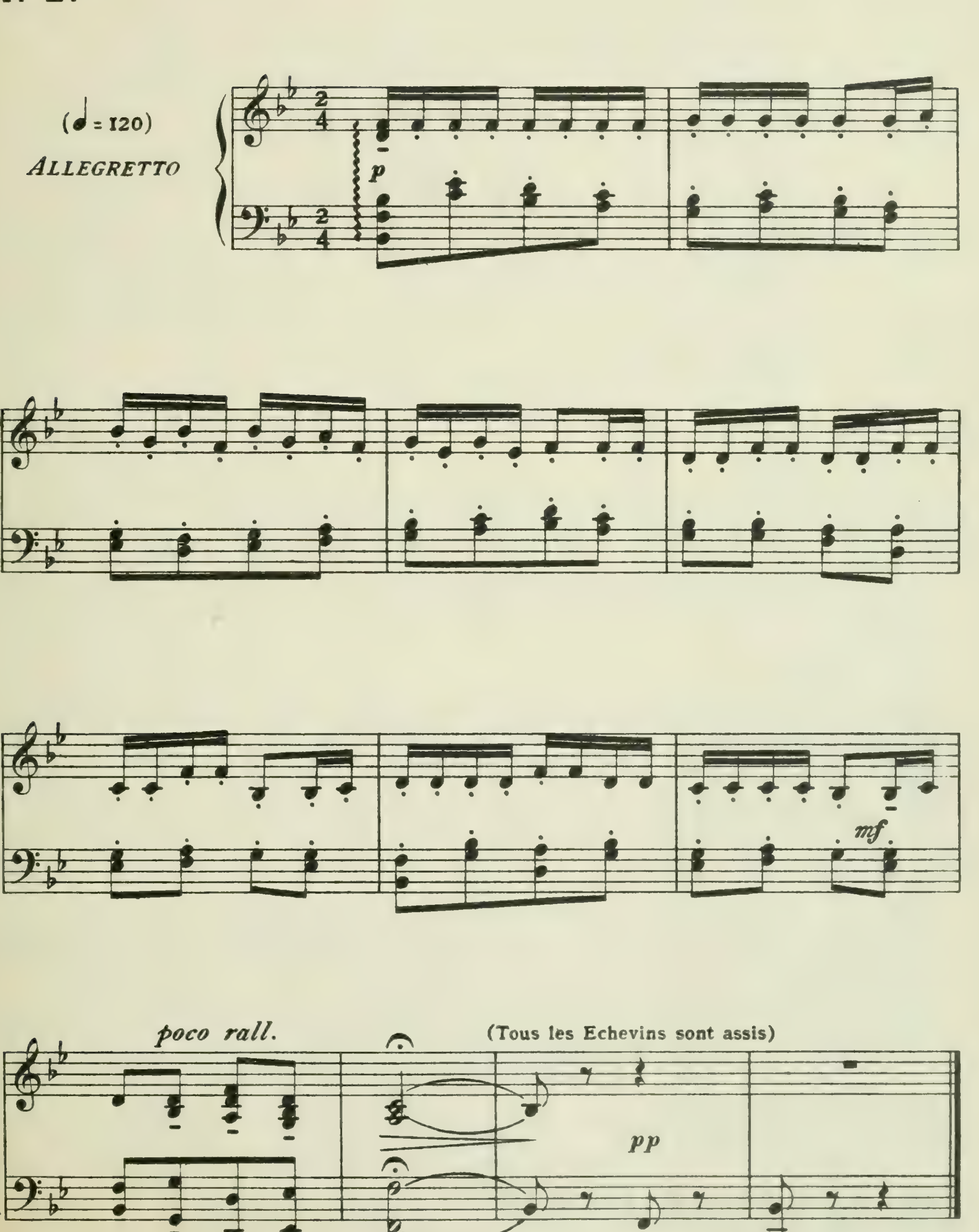

LIS.
rit.
a tempo
-er... qu'on dé-li-bé re!.......... Peut ê-tre qu'à l'heure qu'il
a tempo
p
suivez
p
LIS.
est; C'est l'heure pâle de l'au-ro - re, Ils prennent leur ca-fé au lait...
mf
p
LIS.
poco rit:
Peut ê-tre qu'ils rê-vent en-co - - -re!...........
rit:
pp
A TEMPO UN POCO MENO VIVO
LIS.
dolce espressivo
rit.
a tempo
Ex-cu-sez-les s'ils ont sommeil, par-don!...
A TEMPO UN POCO MENO VIVO
rit.
a tempo
p


LIS.
animez
f
dolce poco rall.
Et s'ils ont tort, ne soy-ez pas fé-ro-ces; On peut rêver au chaud
poco rall.
f
p
LIS.
mf a tempo
sous l'édredon... Quand il fait froid...... un lendemain de no-ces...
a tempo
mf
mf
LIS.
lentement
pp
(simplement)
Quand il fait froid.............. un len-demain de no-
lentement
pp
ppp
LIS.
a tempo vivo
-ces!..........
a tempo vivo
mf
p

TANTENDORFF = *«Je propose que chacun de nous aille chercher une chaise chez nos voisin!»* **TOUS** = *« C'est vrai!»*

MUSIQUE DE SCÈNE

N°. 2.bis

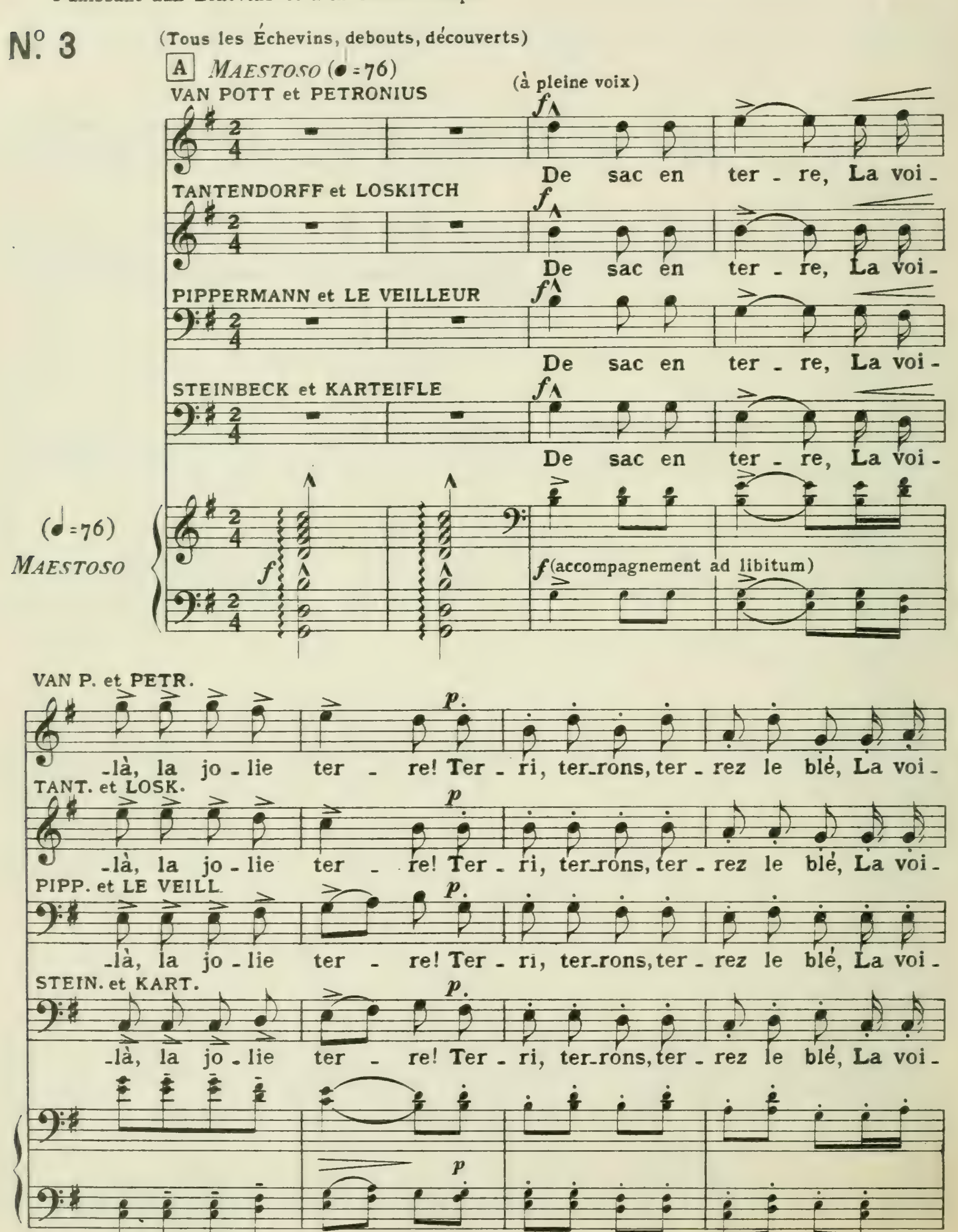


PIPPERMANN = *«Alors messieurs, le chant national!»*

CHANT NATIONAL(✿)

[A] LES ÉCHEVINS _ [B] LA GARDE CIVIQUE _ [C] BOURGEOISES et BOURGEOIS aux fenêtres s'unissant aux Échevins et à la Garde Civique.

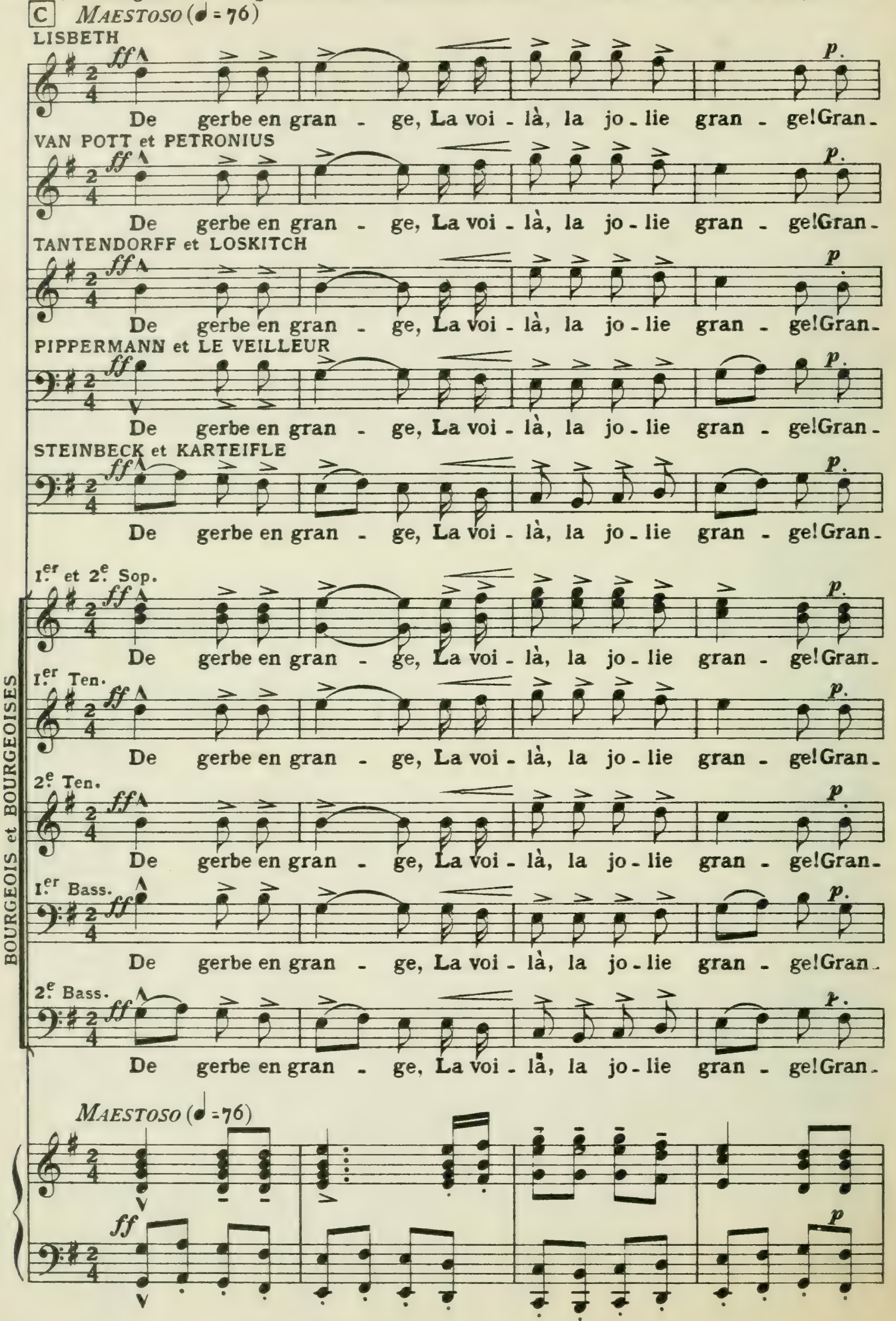
N° 3

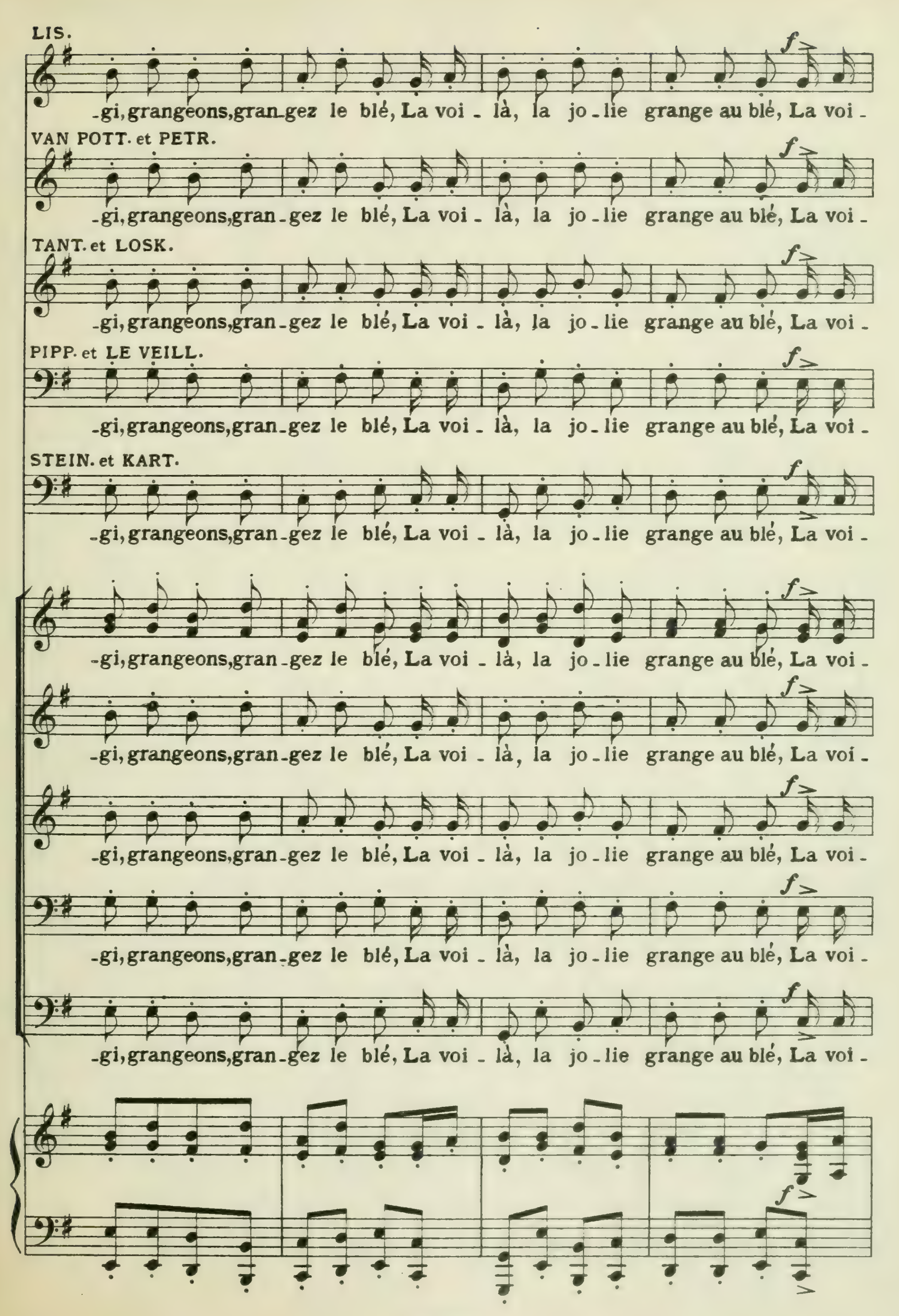


(✿) A ce double quatuor on peut ajouter 2 Ténors et 2 Basses pris parmi les passants.


VAN P. et PETR.
f allarg.
ff
-là, la jo-lie terre au blé, La voi-là, la jo-lie ter-re!......
TANT. et LOSK.
-là, la jo-lie terre au blé, La voi-là, la jo-lie ter-re!......
PIPP. et LE VEILL.
-là, la jo-lie terre au blé, La voi-là, la jo-lie ter-re!......
STEIN. et KART.
-là, la jo-lie terre au blé, La voi-là, la jo-lie ter-re!......
(ff) allarg.
B
ALLEGRETTO (♩=120)
2.mes Ténors (arrivant au pas)
LA GARDE CIVIQUE
De terre en ger-be, La voi-là, la jo-lie ger-be! Ger-bi, gerbons, ger-
1.res Basses (arrivant au pas)
De terre en ger-be, La voi-là, la jo-lie ger-be! Ger-bi, gerbons, ger-
ALLEGRETTO (♩=120)
p
rit:
-bez le blé, La voi-là, la jo-lie gerbe au blé, La voi-là, la jo-lie ger-be!...
-bez le blé, La voi-là. la jo-lie gerbe au blé, La voi-là, la jo-lie ger-be!...
rit:

(Les bourgeoises et bourgeois aux fenêtres, s' unissent aux Échevins, à la Garde Civique et aux passants)




LIS.
-gi, grangeons, gran-gez le blé, La voi - là, la jo - lie grange au blé, La voi -
VAN POTT. et PETR.
-gi, grangeons, gran-gez le blé, La voi - là, la jo - lie grange au blé, La voi -
TANT. et LOSK.
-gi, grangeons, gran-gez le blé, La voi - là, la jo - lie grange au blé, La voi -
PIPP. et LE VEILL.
-gi, grangeons, gran-gez le blé, La voi - là, la jo - lie grange au blé, La voi -
STEIN. et KART.
-gi, grangeons, gran-gez le blé, La voi - là, la jo - lie grange au blé, La voi -
-gi, grangeons, gran-gez le blé, La voi - là, la jo - lie grange au blé, La voi -
-gi, grangeons, gran-gez le blé, La voi - là, la jo - lie grange au blé, La voi -
-gi, grangeons, gran-gez le blé, La voi - là, la jo - lie grange au blé, La voi -
-gi, grangeons, gran-gez le blé, La voi - là, la jo - lie grange au blé, La voi -
-gi, grangeons, gran-gez le blé, La voi - là, la jo - lie grange au blé, La voi -

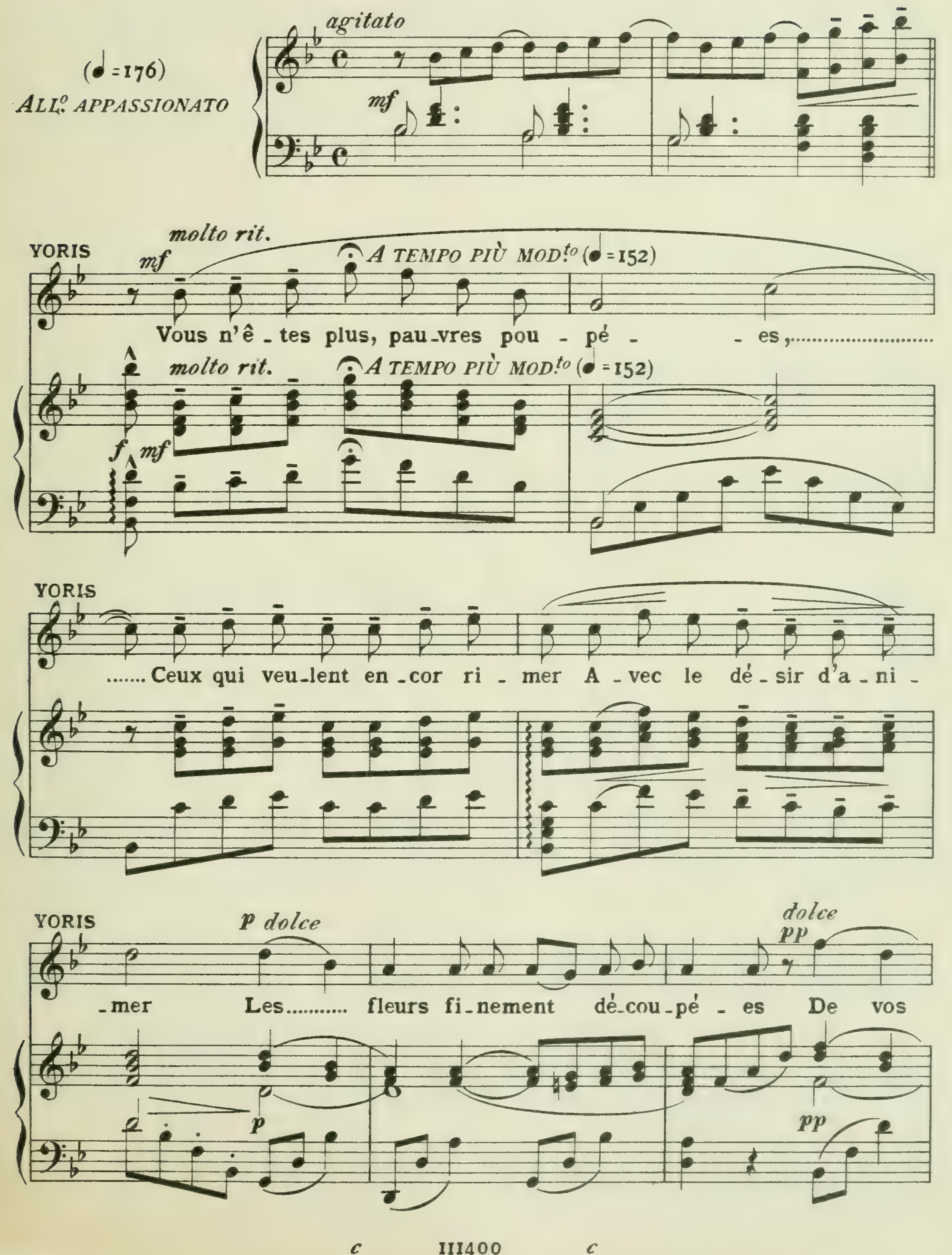

(la Garde Civique se retire, les fenêtres se ferment)
LIS. ALLARGANDO
ff fff
(parlé)
-là, la jo-lie gran - ge!.......... Vive le Bourgmestre!
VAN P. et PETR.
-là, la jo-lie gran - ge!.......... Vive le Bourgmestre!
TANT. et LOSK.
-là, la jo-lie gran - ge!.......... Vive le Bourgmestre!
PIPP. et LE VEILL.
-là, la jo-lie gran - ge!.......... Vive le Conseil communal!
STEIN. et KART.
-là, la jo-lie gran - ge!.......... Vive le Bourgmestre!
-là, la jo-lie gran - ge!.......... Vive le Conseil communal!
-là, la jo-lie gran - ge!.......... Vive le Conseil communal!
-là, la jo-lie gran - ge!.......... Vive le Bourgmestre!
-là, la jo-lie gran - ge!.......... Vive le Bourgmestre!
-là, la jo-lie gran - ge!.......... Vive le Conseil communal!
ALLARGANDO
sff

YORIS = « *L'Idéal s'est envolé! Adieu poupées!* »

STANCES

(YORIS)

N° 4.





YORIS

lè - vres........ et de vos yeux Peuvent s'ar_racher les che_veux!..

mf

Ped. *

YORIS *rit.* *a tempo* *rit.* *a tempo appassionato*

Vous n'êtes plus pauvres pou - pé - - es!......................

rit. *a tempo* *rit.* *a tempo appassionato*

mf p mf

YORIS *molto rit.* mf *a tempo mod.to*

Vous n'ê_tes plus de no_tre

molto rit. *a tempo mod.to*

f mf

YORIS

mon - - de,...................................... Et nos beaux rê_ves sont al -

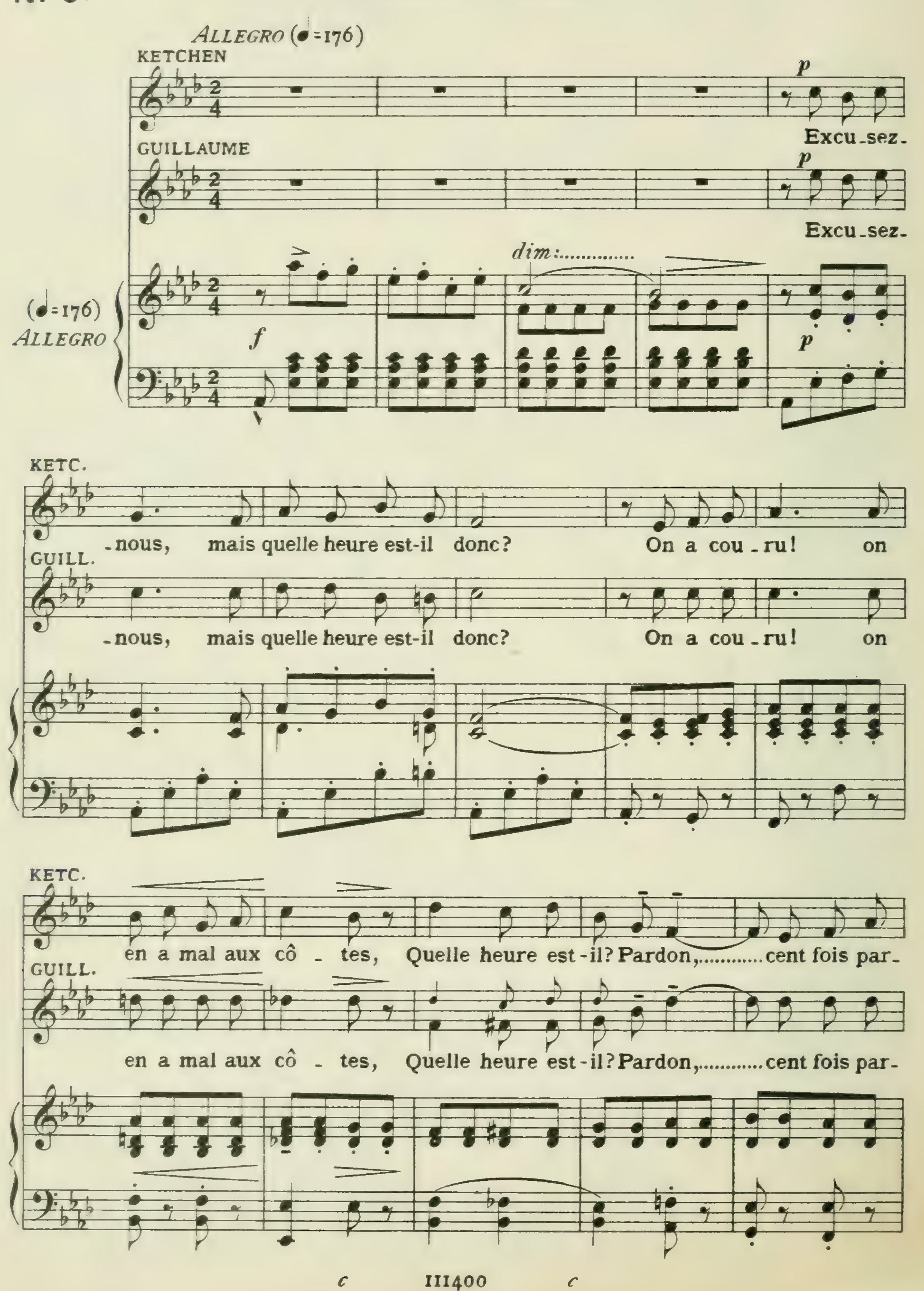

YORIS
p
-lés Dans vos para-dis dé-so - lés, Pou - pées bru - nes,.... rousses ou
p
YORIS
pp dolce
p rit:
blon - des! Doux sym - bo - le...... des cœurs ai - mants, Madones des rêveurs char-
rit:
pp
YORIS
pp
molto rit.
mf
a tempo
-mants, Vous n'ê-tes plus de no-tre mon - - -
rit.
a tempo
pp
mf
YORIS
f
-de!
a tempo appassionato
f
sf

PIPPERMANN = *«C'est maintenant que vous arrivez?»*

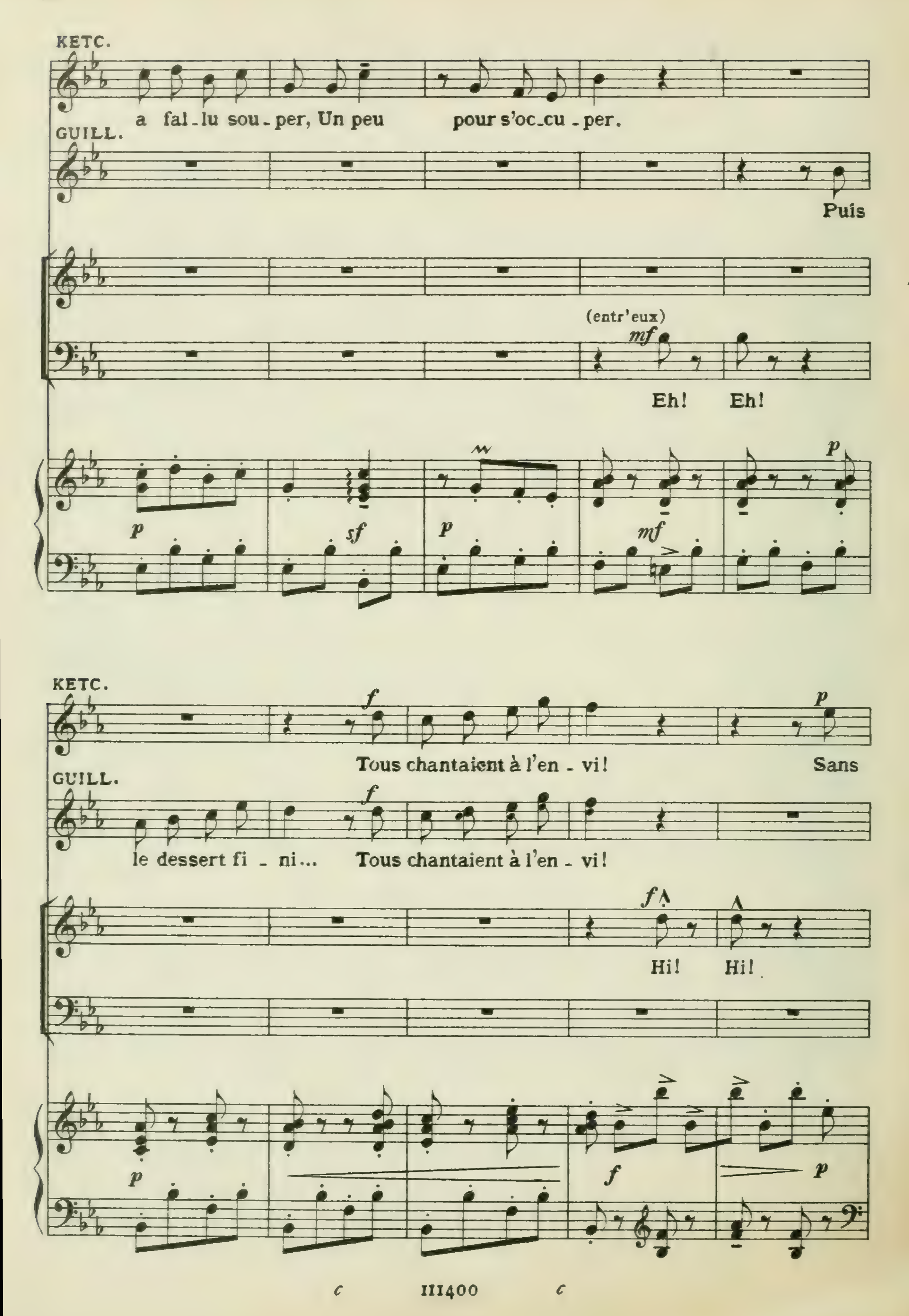
DUETTO

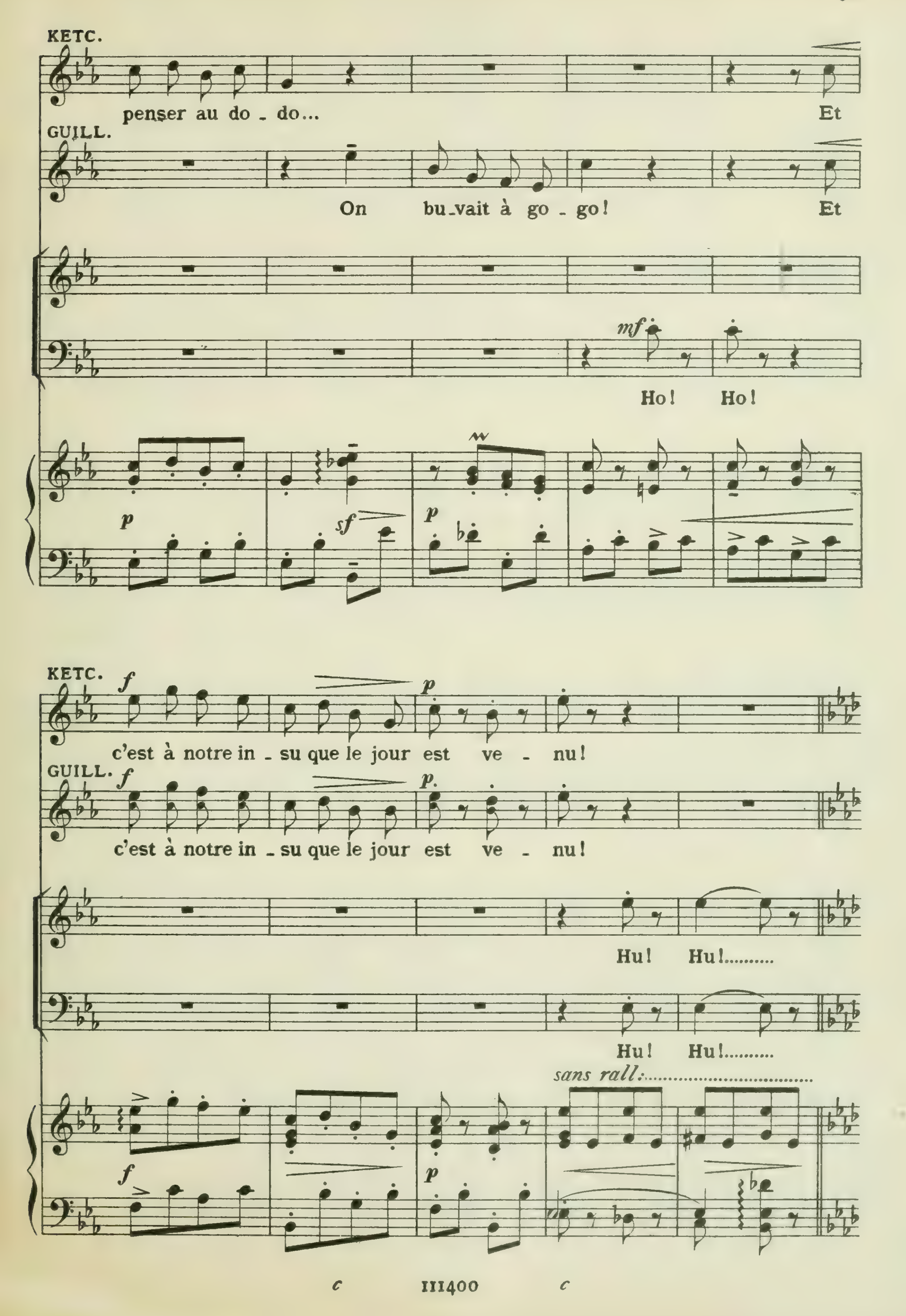
(KETCHEN et GUILLAUME)

N° 5.

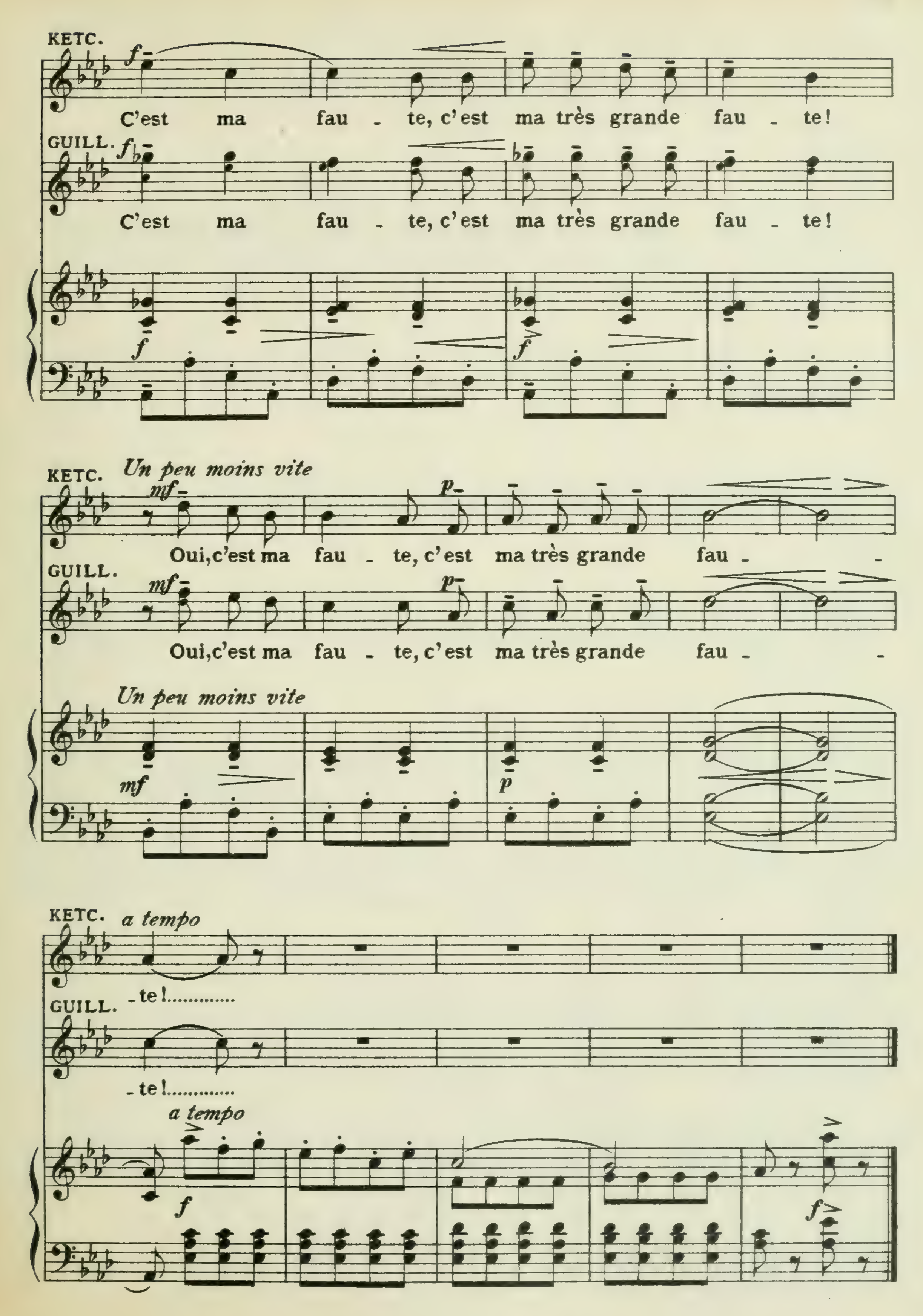



KETC.
-don! C'est ma fau - te, c'est ma très grande fau - te!
GUILL.
-don! C'est ma fau - te, c'est ma très grande fau - te!
Un peu moins vite
a tempo
Oui, c'est ma fau - te, c'est ma très grande fau - - te!
Moins vite
I.º Tempo
(très légèrement)
Très tard on se cou-cha...... Car après qu'on dan-sa.................. Il
Très tard on se cou-cha...... Car après qu'on dan-sa..................
1.er Groupe
(entr'eux)
Ah! Ah!
2.me Groupe
ÉCHEVINS
suivez


KETC.
a fal_lu sou_per, Un peu pour s'oc_cu_per.
GUILL.
Puis
(entr'eux)
mf
Eh! Eh!
p
sf
p
mf
p
KETC.
f
Tous chantaient à l'en_vi!
p
Sans
GUILL.
f
le dessert fi_ni... Tous chantaient à l'en_vi!
f
Hi! Hi!
p
f
p


KETC.
penser au do _ do...
Et
GUILL.
On bu_vait à go _ go!
Et
mf
Ho! Ho!
p
sf
p
KETC.
f
c'est à notre in _ su que le jour est ve _ nu!
p
GUILL.
f
c'est à notre in _ su que le jour est ve _ nu!
p.
Hu! Hu!..........
Hu! Hu!..........
sans rall:..................................
f
p

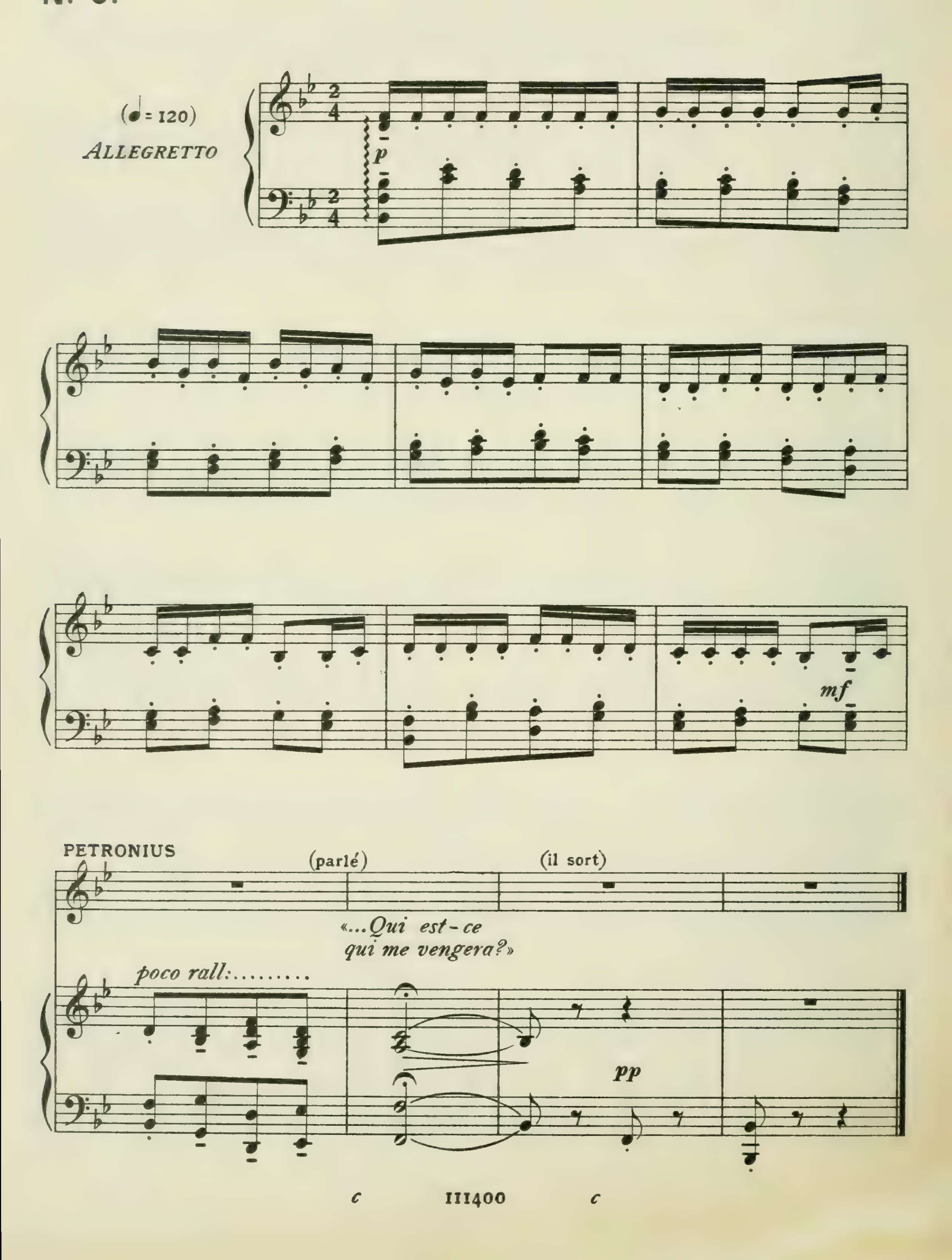

KETC.
Ex_cu_sez nous... mais quelle heure est-il donc?
GUILL.
Ex_cu_sez nous... mais quelle heure est-il donc?
p
KETC.
On a cou-ru! on en a mal aux cô-tes,
GUILL.
On a cou-ru! on en a mal aux cô-tes,
KETC.
Quelle heure est-il? Par_don,............... cent fois par-don!
GUILL.
Quelle heure est-il? Par_don,.............. cent fois par-don!


KETC.
C'est ma fau - te, c'est ma très grande fau - te!
GUILL.
C'est ma fau - te, c'est ma très grande fau - te!
KETC. Un peu moins vite
Oui, c'est ma fau - te, c'est ma très grande fau -
GUILL.
Oui, c'est ma fau - te, c'est ma très grande fau -
Un peu moins vite
KETC. a tempo
- te!............
GUILL.
- te!............
a tempo

PIPPERMANN = «*Et vous messieurs, rendez vos chaises...*»

MUSIQUE DE SCÈNE

N°. 5.bis

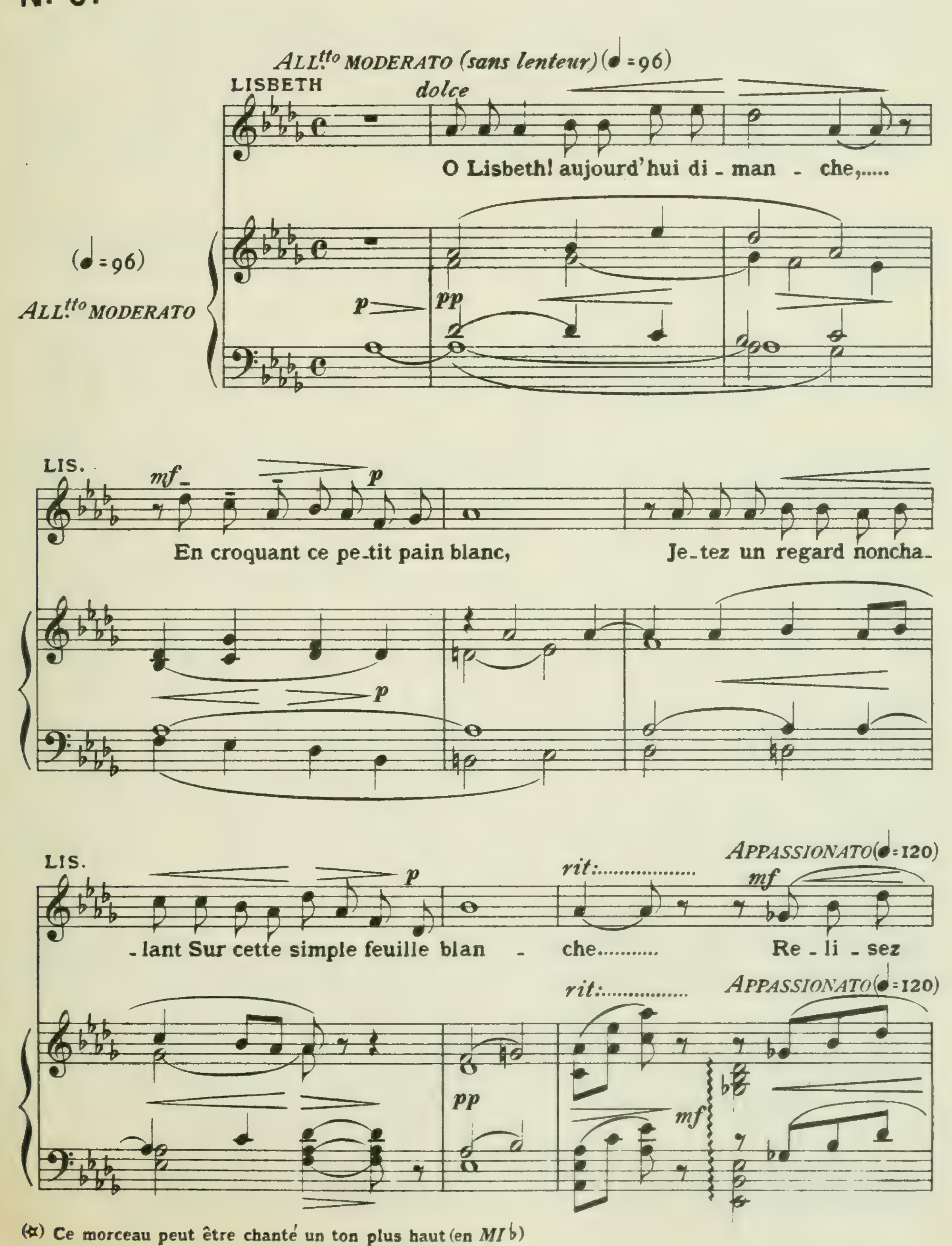


LISBETH = « *Elle enveloppait hier mon petit pain au beurre* »

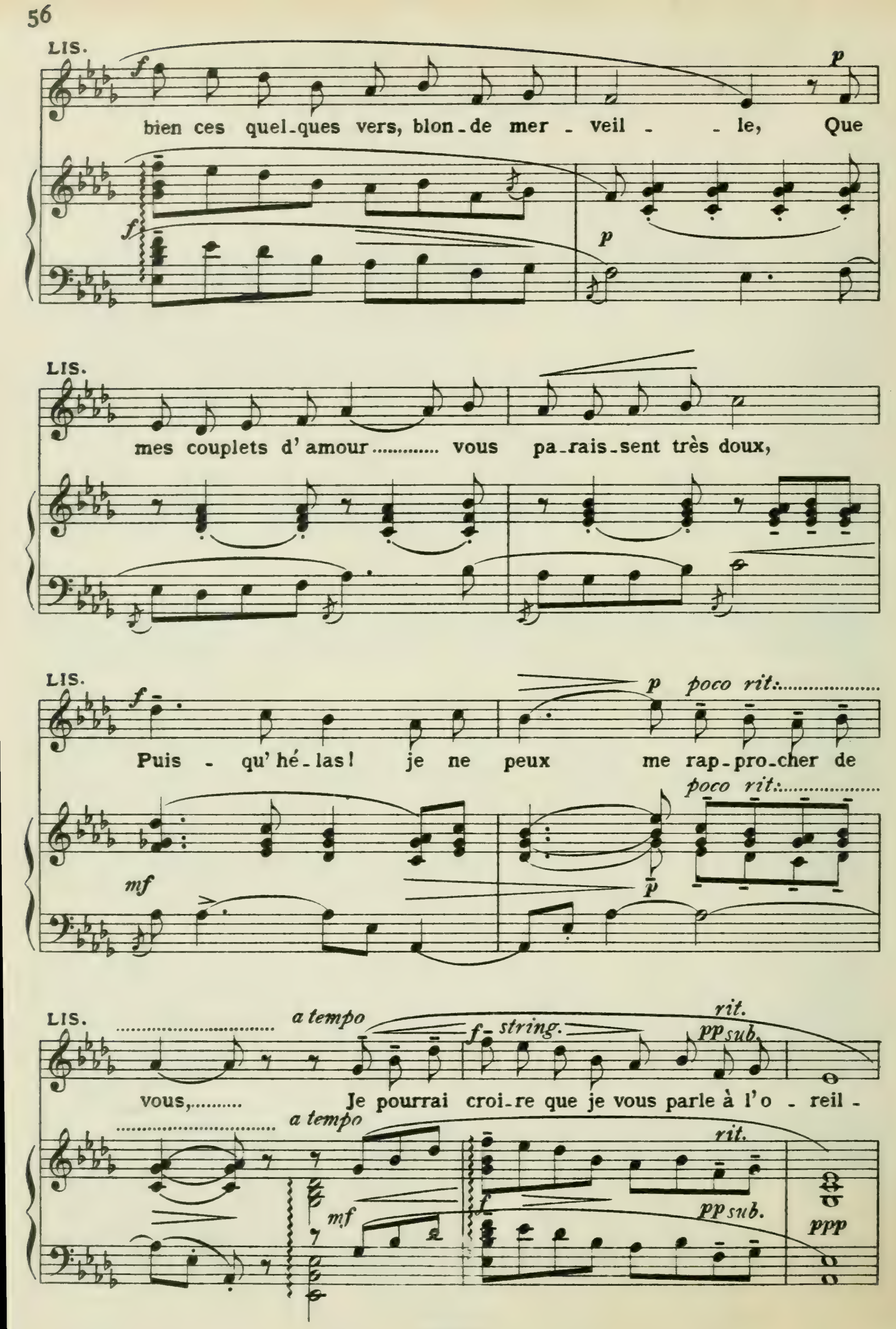
DÉCLARATION (*)

(LISBETH)

N° 6.



(*) Ce morceau peut être chanté un ton plus haut (en *MI* ♭)


LIS.
bien ces quel-ques vers, blon-de mer - veil - - le, Que
LIS.
mes couplets d'amour .... vous pa-rais-sent très doux,
LIS.
Puis - qu'hé-las! je ne peux me rap-pro-cher de
poco rit:
poco rit:
LIS.
a tempo
string.
rit.
PP sub.
vous,.......... Je pourrai croi-re que je vous parle à l'o - reil -
a tempo
rit.
PP sub.
ppp


LIS.
a tempo (♩= 120)
(parlé)
_le!.......................
« J'en ai encore reçu un billet
KETCHEN
(parlé)
a tempo (♩= 120)
«Est-ce joliment dit cela?»
p
LIS.
pp a tempo (♩= 96)
ce matin.....»
Ce petit billet, ma chère â - me,......
a tempo (♩= 96)
poco rit:...................
pp
LIS.
mf
p
Que j'ai signé de deux baisers,
. Demande à vos grands yeux bais_
p
LIS.
APPASSIONATO (♩= 120)
p
rit:..................
_sés, Si vous voulez ê _ tre ma fem - me?
Voi _ ci le
rit:..................
APPASSIONATO (♩= 120)
pp
mf



LIS.

f clair Printemps qui vient et qui pa - voi - - se! *p* Il

f *p*

LIS.

cherche des a_mants.... et l'amour est i_ci,.. *f* Je vous aime et j'é_

f

LIS.

p *poco rit:*............... *a tempo* *f* *string.* *rit.* *pp sub.*

_cris, jose écrire ce_ci:...... Vos yeux sont deux oiseaux qu'il faut que j'appri_

poco rit:................ *a tempo* *rit.*

p *mf* *f* *pp sub.*

LIS.

a tempo

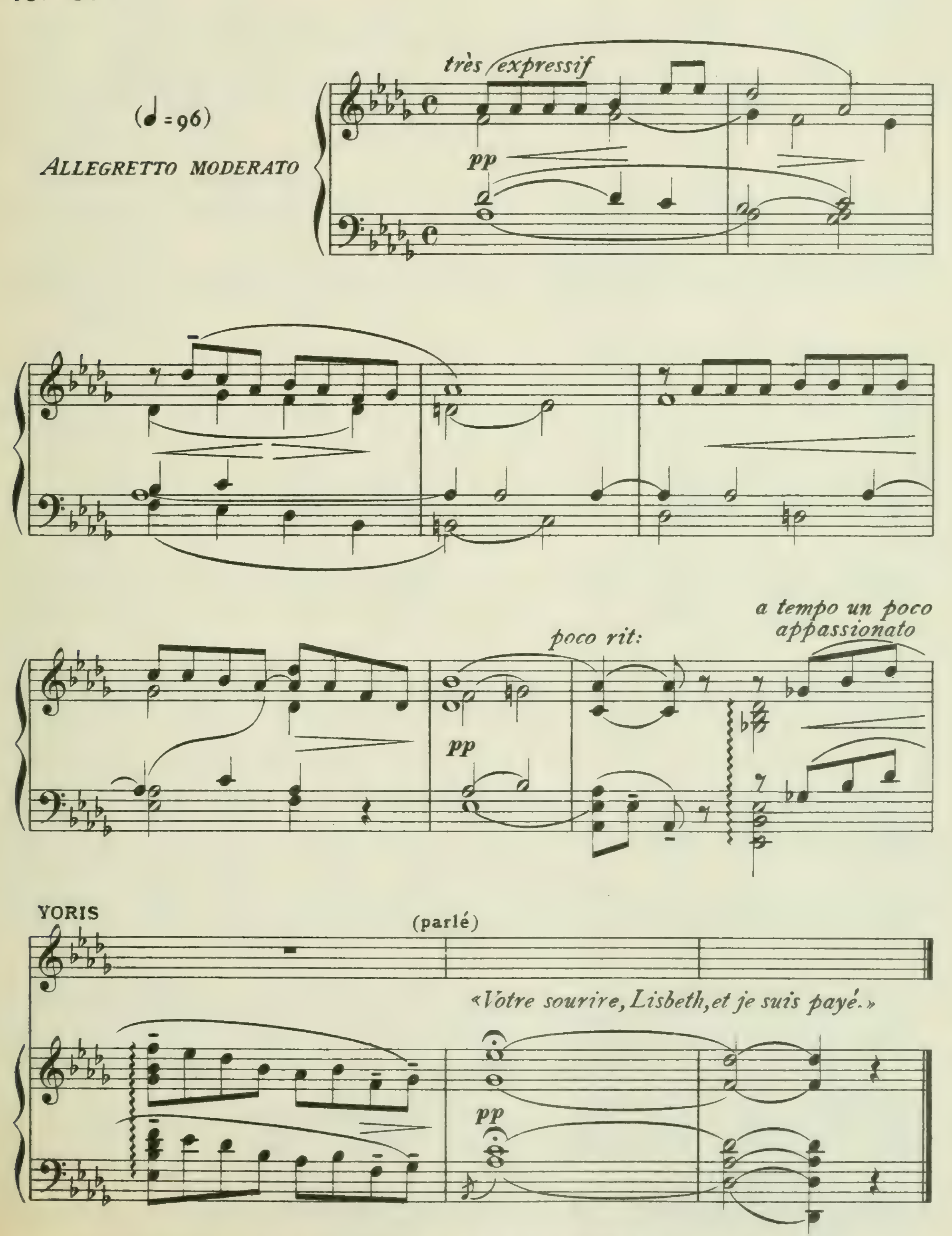
_voi - se!....................

ppp *p* *a tempo* *f* *mf* *p*

KETCHEN = *«Un rêveur! Oui bien! Mais venez donc voir à quoi il rêve?»*

MUSIQUE DE SCENE (*)

Nº 6.bis

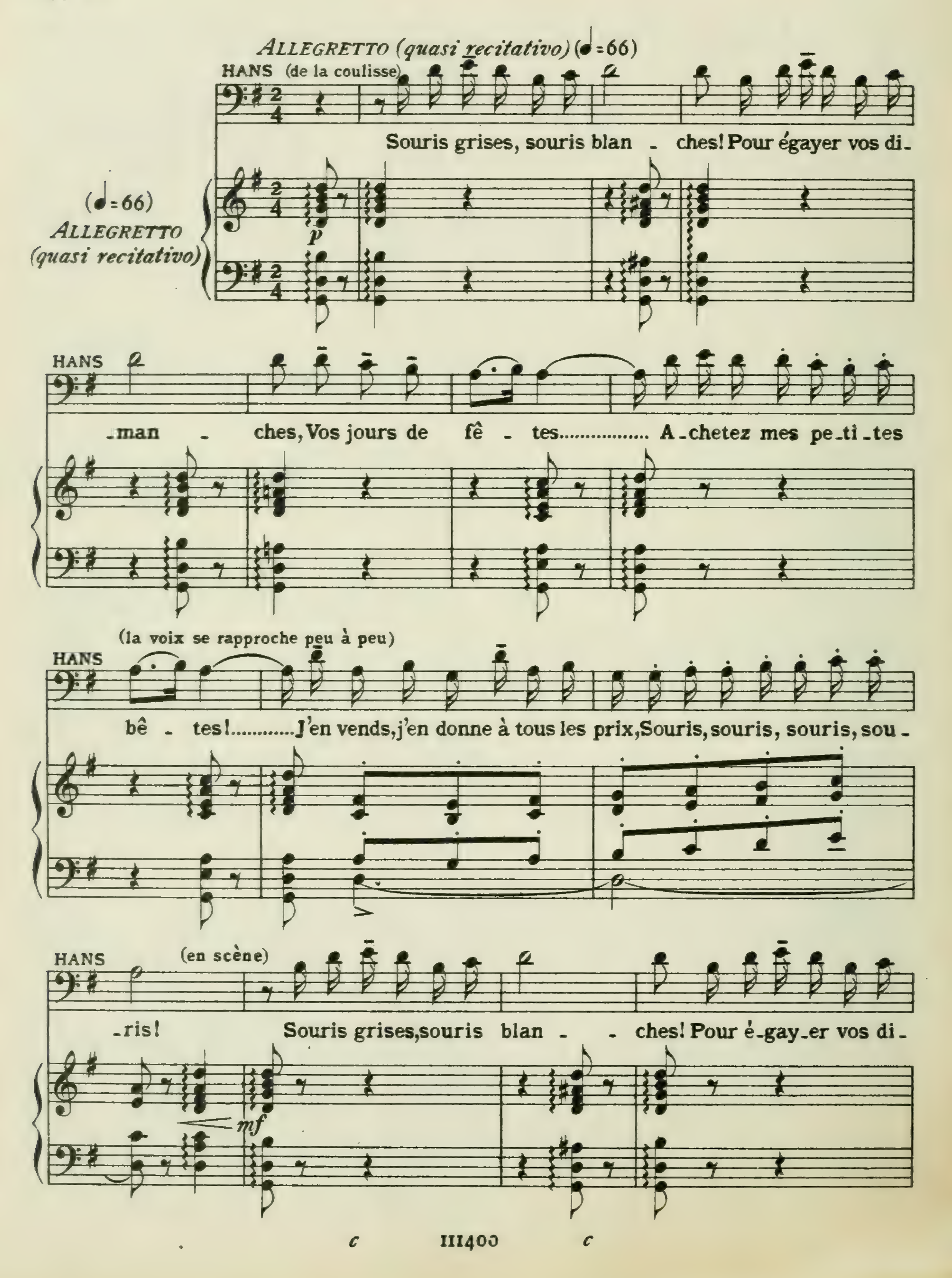


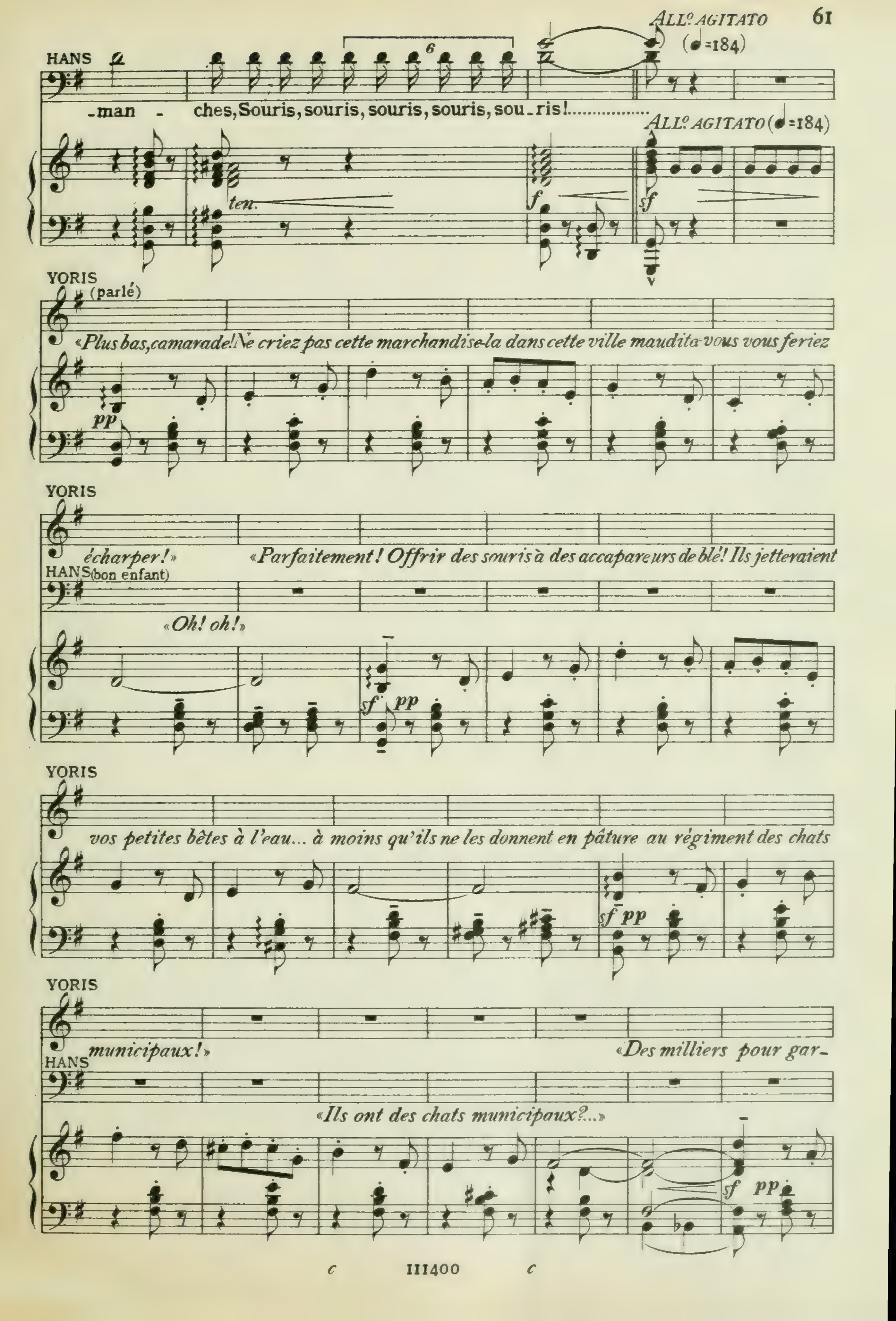
(*) On jouera ce morceau un ton plus haut (en *MI* ♭) si le précédent a été chanté dans ce ton.

YORIS = «*Quel espoir ai-je de conquérir jamais ma chère Lisbeth?*»

ENTRÉE DE HANS

N° 7.




ALL.° AGITATO (♩=184)
HANS
-man - ches, Souris, souris, souris, souris, sou-ris!
ALL.° AGITATO (♩=184)
ten.
f
sf
YORIS
(parlé)
«Plus bas, camarade! Ne criez pas cette marchandise-là dans cette ville maudite-vous vous feriez
pp
YORIS
écharper!»
«Parfaitement! Offrir des souris à des accapareurs de blé! Ils jetteraient
HANS (bon enfant)
«Oh! oh!»
sf
pp
YORIS
vos petites bêtes à l'eau... à moins qu'ils ne les donnent en pâture au régiment des chats
sf pp
YORIS
municipaux!»
«Des milliers pour gar-
HANS
«Ils ont des chats municipaux?...»
sf
pp



YORIS

-der leurs approvisionements dans le greniers.»

HANS

«Je comprends...

HANS

les chats sont les dragons qui protègent leurs trésors!.. Mais

sf *pp*

HANS

ces petites souris ont faim... et elles aiment bien le blé... le bon blé!

sf *pp*

YORIS

HANS

Personne ne voudrait m'en donner une poignée pour elles?...

Ah! bien

sf *pp*

YORIS

oui! on ne donne pas le blé, ici!... On le vend et le plus cher possible!

YORIS

Croyez-m'en, retournez vite d'où vous venez!»

sf *p*

YORIS

«Je vous le répète, vous courez de grands dangers

HANS

«C'est bien loin!...»

p

sf > *p*

YORIS

en restant ici!»

HANS

«Bah! Vois donc cette flûte, avec elle je ne crains rien! Elle a un pou-

sf

YORIS

Qui êtes-vous donc? d'où venez-vous?..

HANS

-voir magique qui, au besoin, me protégerait.»

sf *p* *pp*

Enchaînez le N° 8.

RONDO

(HANS)

N°. 8.

HANS ALL.tto MOD.to (𝅗𝅥 = 96)

très décidé

f

Je viens d'un pa_ys,

(𝅗𝅥 = 96)
ALL.tto MOD.to

f mf

HANS p

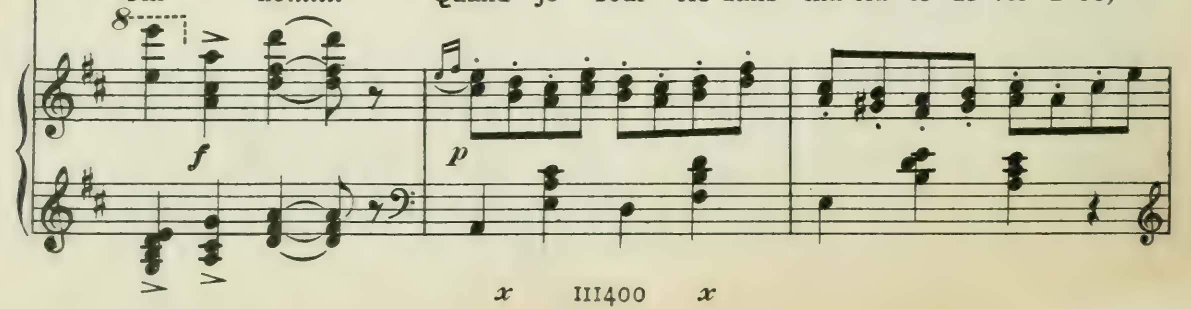
d'un pa_ys loin_tain, Où c'est l'eau qui brûle, où le feu l'é_teint! A_

f

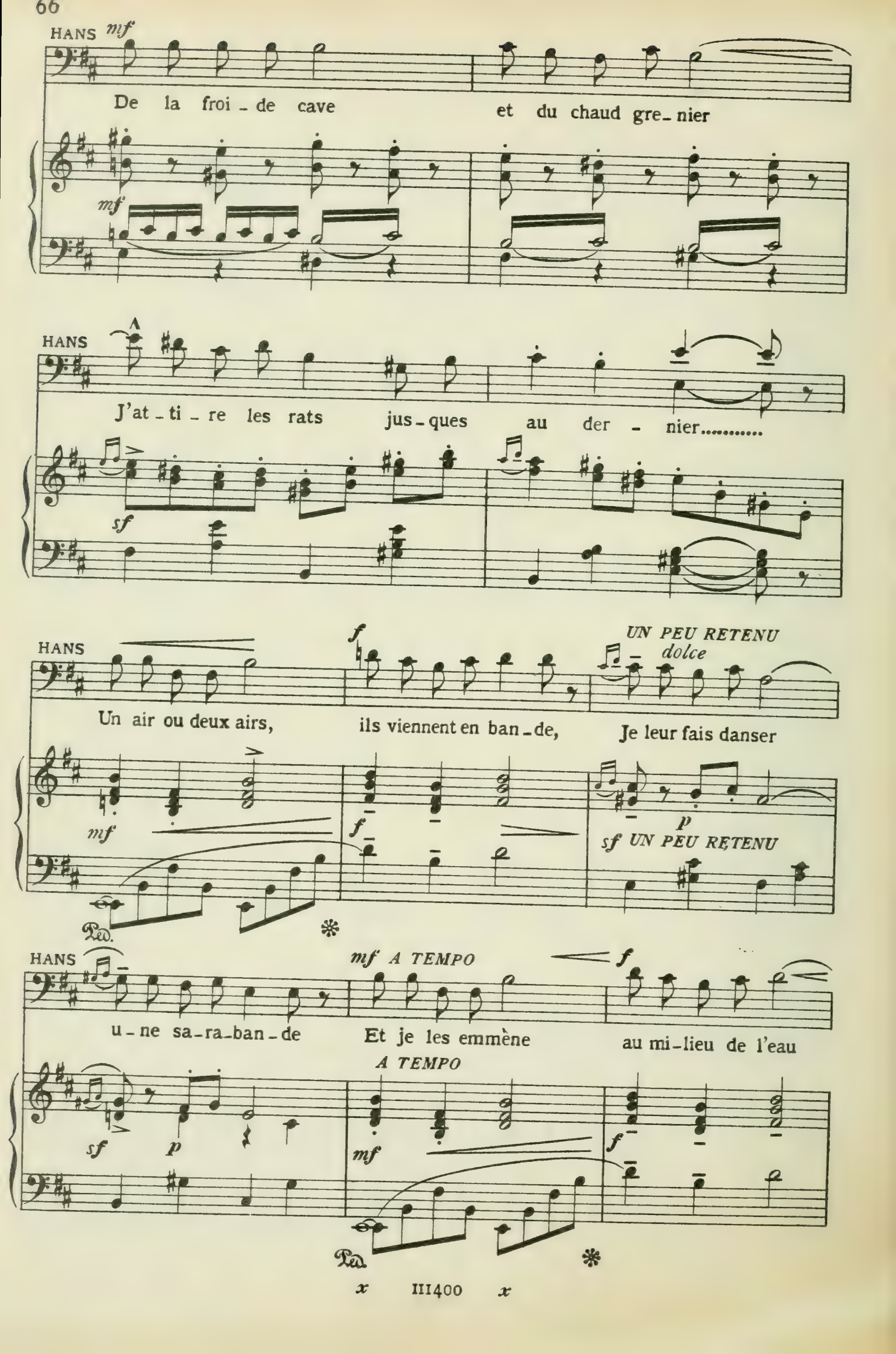
HANS

_vec cet_te flûte, a _ mi,_ je do_mi _ ne Le roi d'Angle_terre et le roi de

p f p




HANS (il joue)
Bê - tes et gens goû -
tr
sf
p
HANS
- tent mon savoir-fai - re.
(il joue)
Je
HANS
plais aux sou - ris,
même à la plus vieil - le,
HANS
Dès_ que je joue, el - le dres - se l'o - reil - le...


HANS
mf
De la froi_de cave
et du chaud gre_nier
mf
HANS
J'at_ti_re les rats
jus_ques
au der - nier..........
sf
HANS
Un air ou deux airs,
f
ils viennent en ban_de,
UN PEU RETENU
dolce
Je leur fais danser
mf
f
sf UN PEU RETENU
p
HANS
u_ne sa_ra_ban_de
mf A TEMPO
Et je les emmène
f
au mi_lieu de l'eau
A TEMPO
sf
p
mf
f


HANS
Fai-re le plon-geon__ du-rant mon so-lo. Les sou-
(léger)
p
sf
HANS
-ris, les rats, les hip-po-po-ta-mes, Les chats, les en-fants,
f
p
mf
HANS
les hommes, les fem-mes, S'ils me font du mal sont à ma mer-ci... Je
f
sf (menaçant)
p
mf
sf
HANS
viens d'un pa-ys as-sez loin d'i-ci!........................ Je
poco rit:
A TEMPO
f décidé
suivez
pp



HANS

viens d'un pa-ys, d'un pa-ys loin-tain, Où c'est l'eau qui brûle, où le

f *p*

HANS

feu l'é-teint! A - vec cet-te flû - te, a - mi,— je do-mi - ne Le

f *p*

HANS

roi d'An-gle-ter-re et le roi de Chi - - - ne!.......

f *ff*

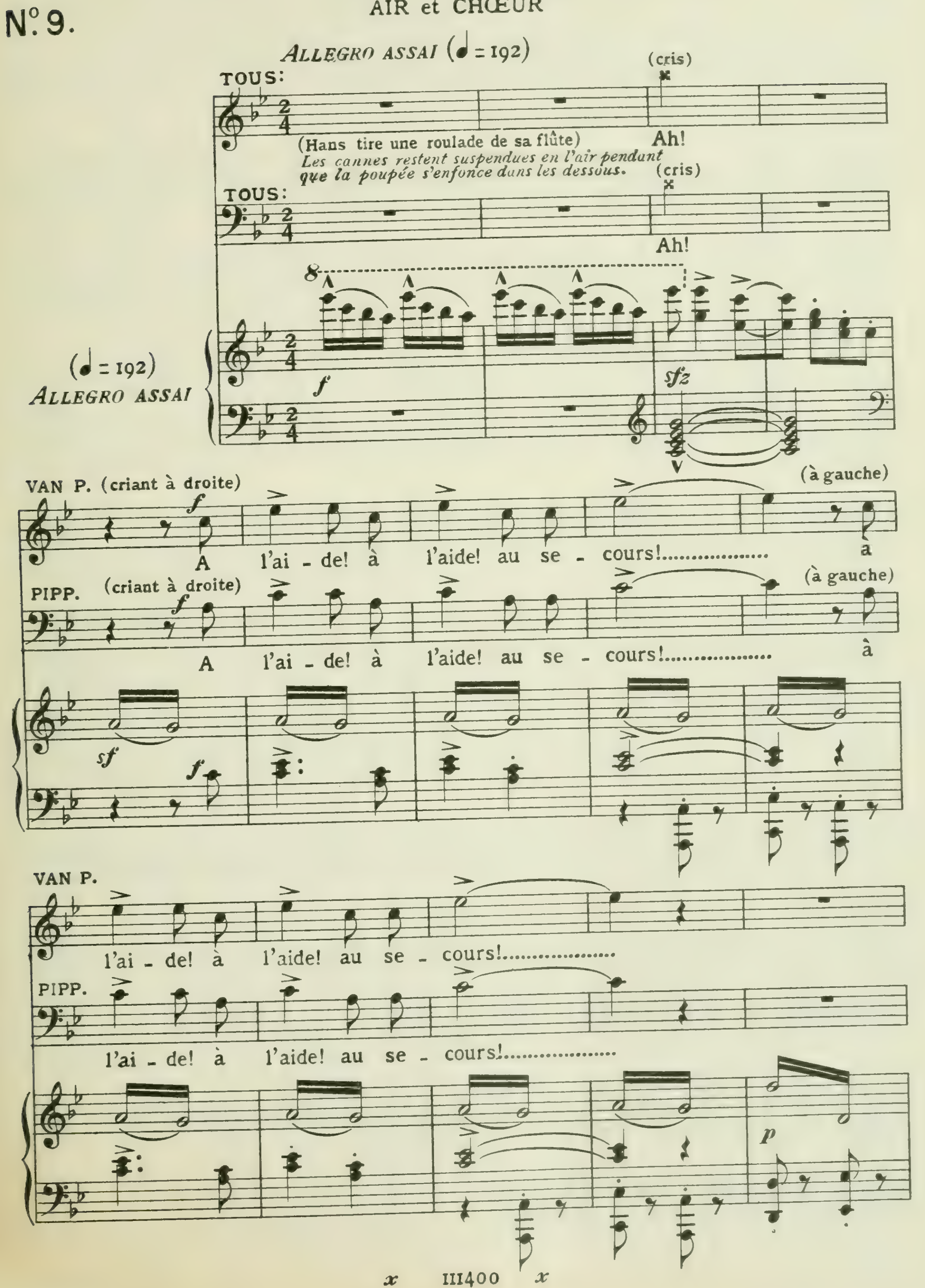
HANS

PIPPERMANN=«*Brisons, Van Pott, brisons tous les deux!*»

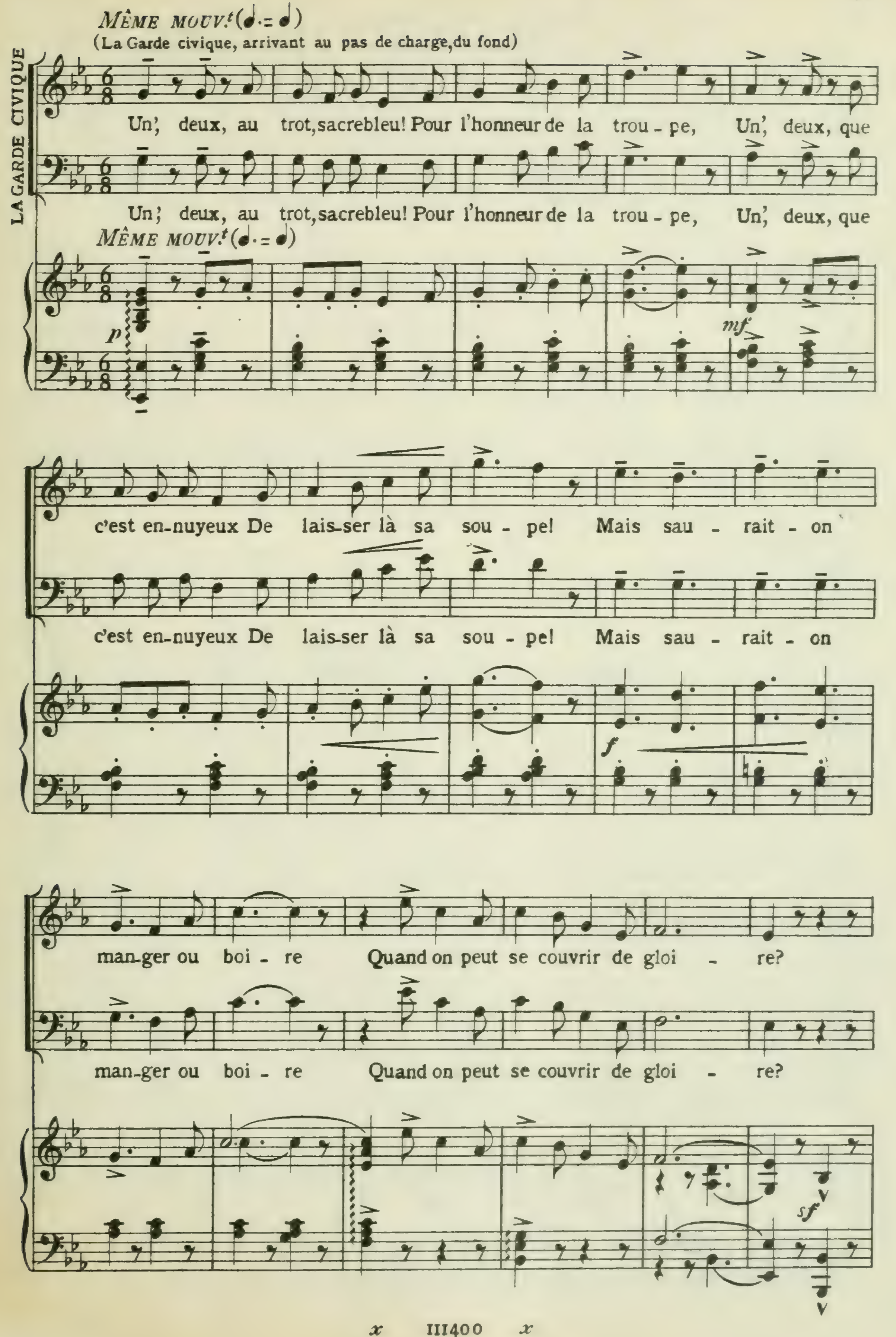
FINAL

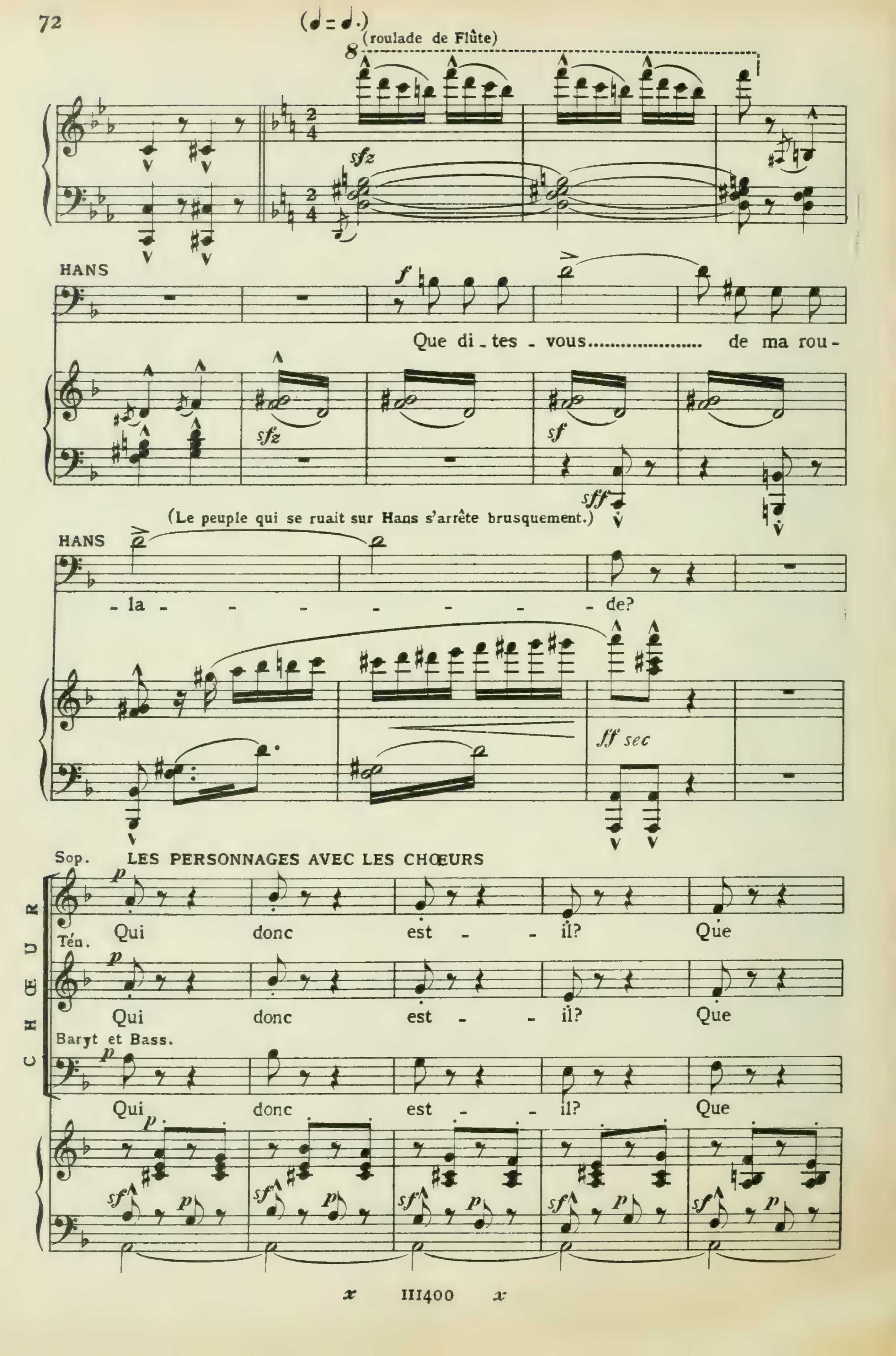
SCÈNE et ENSEMBLE
AIR et CHŒUR

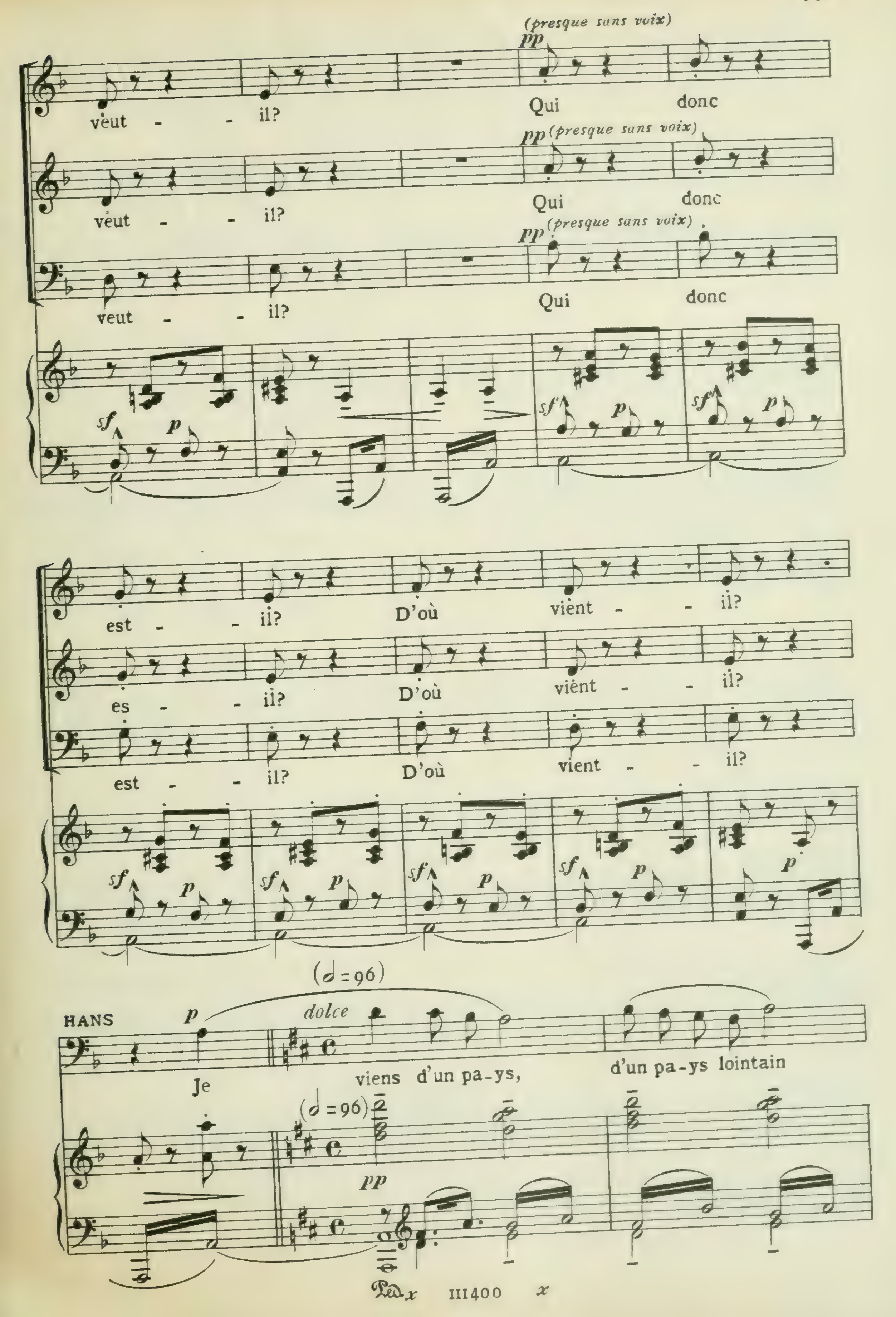
N°. 9.




1er Sop. (1er Groupe arrivant de droite)
CHŒUR
Quoi?.. Qu'arri-ve-t'il? On se préci-pi-te, Dites, vi-te, vi-te, vi-te!
Ten.
Quoi?.. Qu'arri-ve-t'il? On se préci-pi-te, Dites, vi-te, vi-te, vi-te!
2d Sopr. (2ème Groupe venant de gauche)
Quoi? Qu'ar-ri-ve-t'il? On se pré-ci-
Baryt. et Bass.
Quoi? Qu'ar-ri-ve-t'il? On se pré-ci-
-pi-te, Di-tes, vi-te, vi-te, vi-te!..
-pi-te, Di-tes, vi-te, vi-te, vi-te!..


MÊME MOUV.t
(La Garde civique, arrivant au pas de charge, du fond)
LA GARDE CIVIQUE
Un', deux, au trot, sacrebleu! Pour l'honneur de la trou - pe, Un', deux, que
Un', deux, au trot, sacrebleu! Pour l'honneur de la trou - pe, Un', deux, que
MÊME MOUV.t
p
mf
c'est en-nuyeux De lais-ser là sa sou - pe! Mais sau - rait - on
c'est en-nuyeux De lais-ser là sa sou - pe! Mais sau - rait - on
f
man-ger ou boi - re Quand on peut se couvrir de gloi - re?
man-ger ou boi - re Quand on peut se couvrir de gloi - re?
sf


(♩ = ♩.)
(roulade de Flûte)
sfz
HANS
f
Que di - tes - vous...................... de ma rou -
sfz
sf
sff
(Le peuple qui se ruait sur Hans s'arrête brusquement.)
HANS
- la - - - - - - - de?
ff sec
Sop. LES PERSONNAGES AVEC LES CHŒURS
CHŒUR
p
Qui donc est - - il? Que
Tén.
p
Qui donc est - - il? Que
Baryt et Bass.
p
Qui donc est - - il? Que
p
sf
p


(presque sans voix)
pp
veut - - il? Qui donc
pp (presque sans voix)
veut - - il? Qui donc
pp (presque sans voix)
veut - - il? Qui donc
sf p
est - - il? D'où vient - - il?
es - - il? D'où vient - - il?
est - - il? D'où vient - - il?
sf p
(𝅗𝅥 = 96)
HANS
p dolce
Je viens d'un pa-ys, d'un pa-ys lointain
(𝅗𝅥 = 96)
pp

HANS

Où l'art et l'amour se don - nent la main; On les a chassés, je

f

HANS

(crié) (chanté)

vous les ra mè-ne Pre-nez gar - - de.... ma flû - te vous

HANS

MENO

(à PIPPERMANN, en montrant Lisbeth et Yoris)

mè - - ne! *mf* Tu re - fu -

sf MENO *mf*

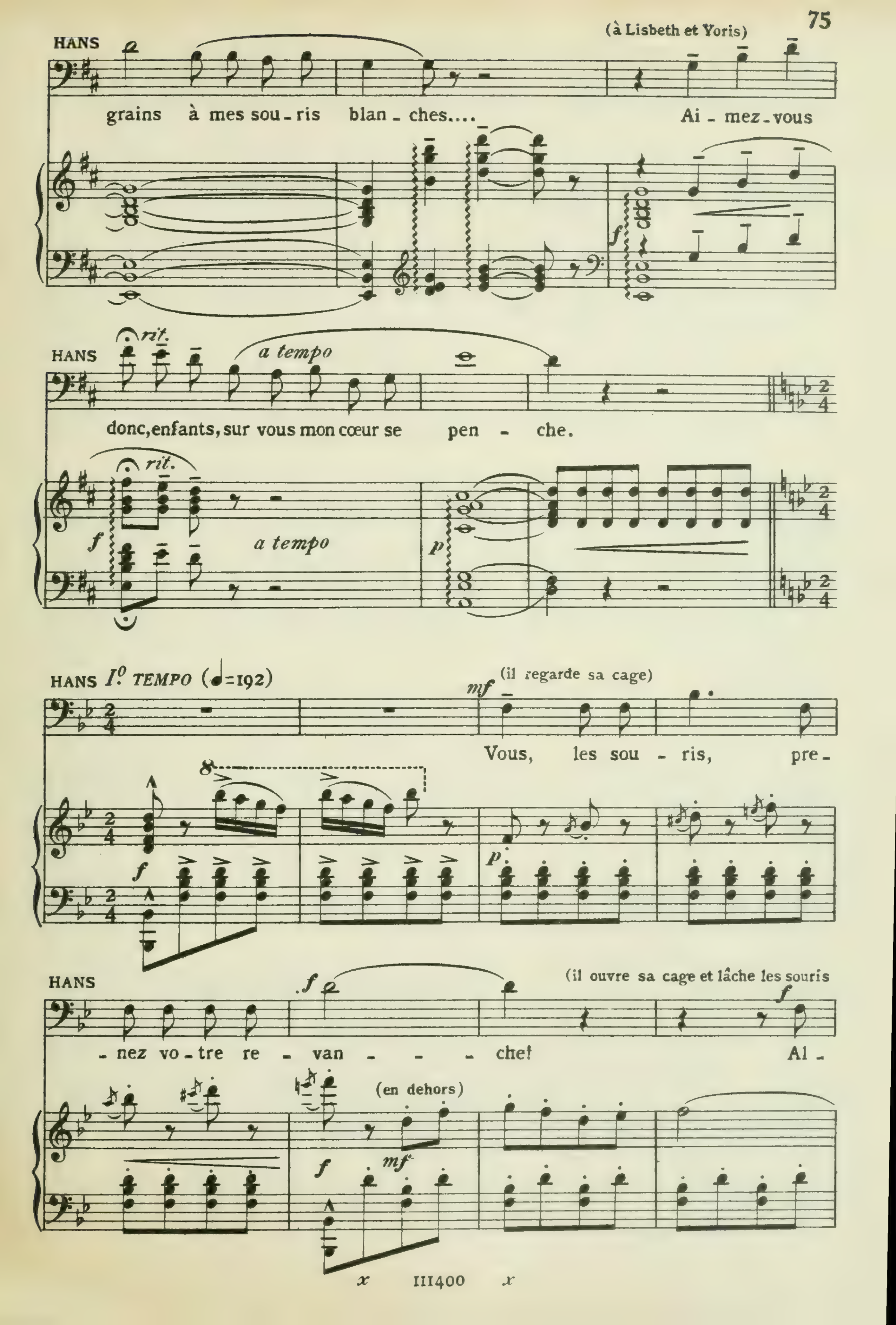
HANS

(à M.[me] PIPPERMANN montrant sa cage)

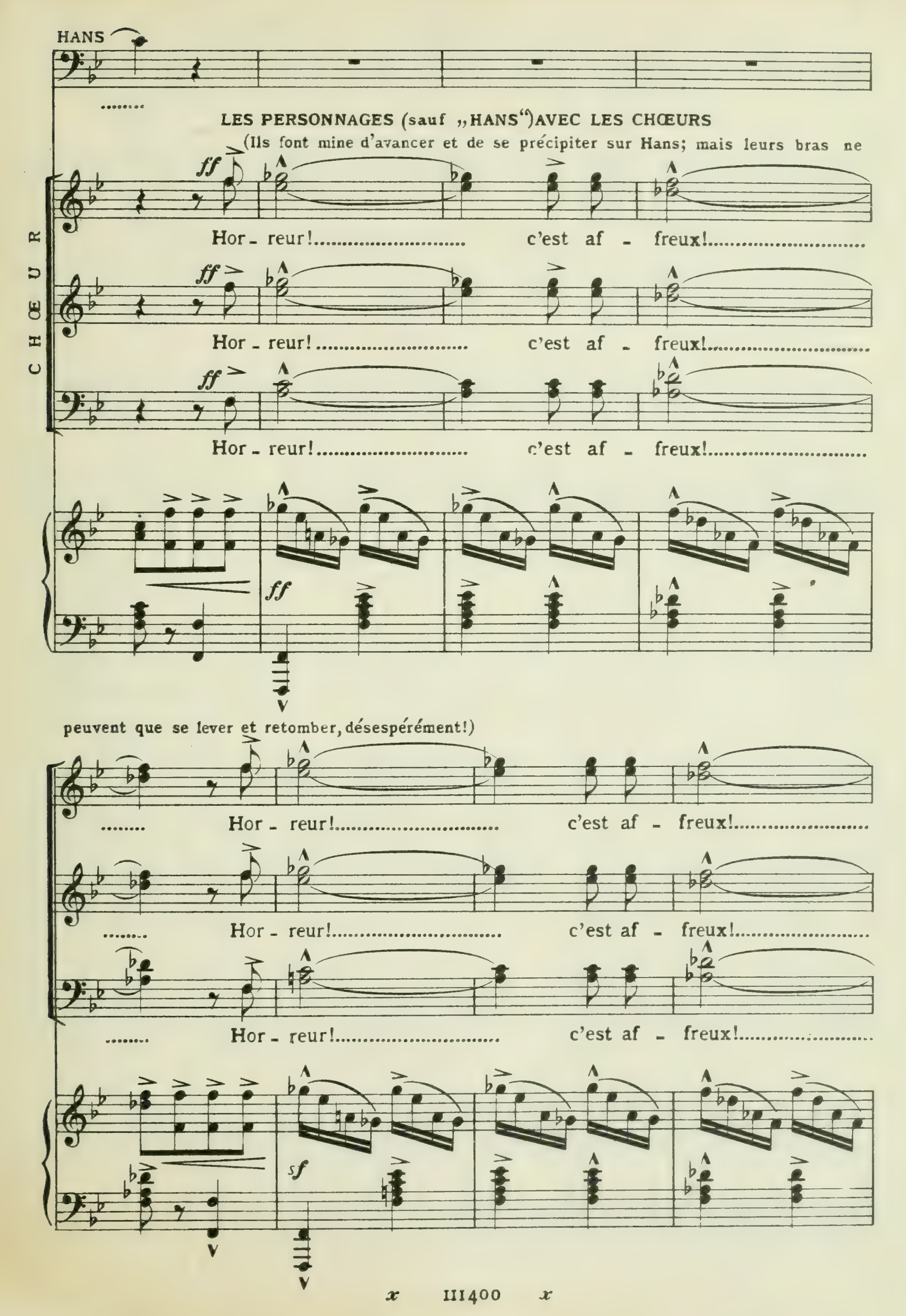
dolce

- sas l'a-mour aux a-mou - reux.... Et quel-ques

p


(à Lisbeth et Yoris)
HANS
grains à mes sou-ris blan-ches....
Ai-mez-vous
HANS
rit.
a tempo
donc, enfants, sur vous mon cœur se pen-che.
rit.
a tempo
HANS I° TEMPO (♩=192)
(il regarde sa cage)
mf
Vous, les sou-ris, pre-
8
p
HANS
(il ouvre sa cage et lâche les souris
-nez vo-tre re-van-che!
Al-
(en dehors)
mf


HANS ...à droite....
.... à gauche....)
-lez! Al - lez!........................ Al - lez! Al-
sf
mf
sf
sf
HANS
-lez!...................... Sou-ris gri-ses,souris blan - -
sf
mf
sf
sf
HANS
-ches, Crois - sez! crois - sez!...........
sf
sf
HANS
Mul-ti-pli - ez! Pil-lez! Pil - lez! Pil-lez! Pil - lez!......................



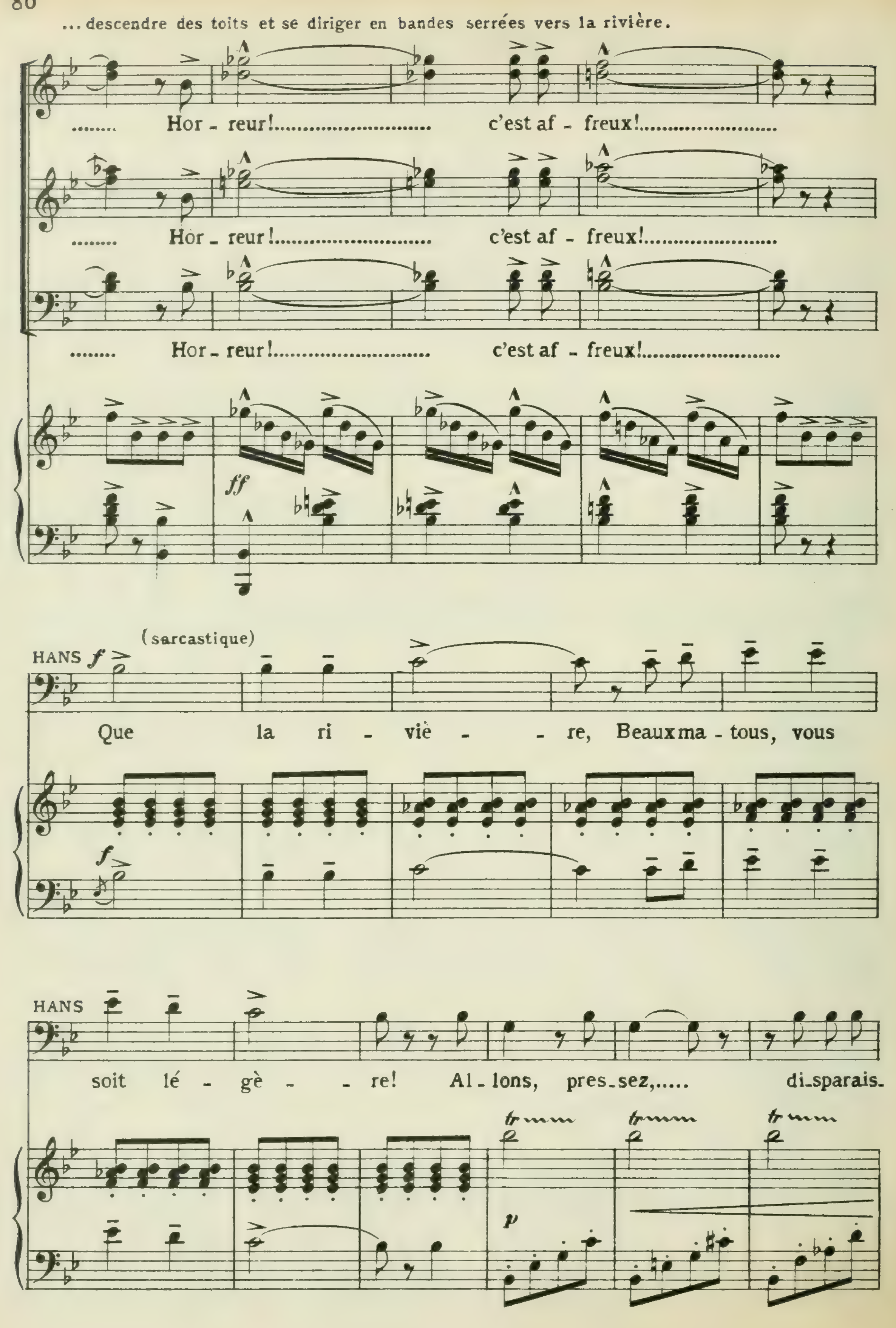
HANS
LES PERSONNAGES (sauf „HANS“) AVEC LES CHŒURS
(Ils font mine d'avancer et de se précipiter sur Hans; mais leurs bras ne peuvent que se lever et retomber, désespérément!)
CHŒUR
ff
Hor - reur! c'est af - freux!
Hor - reur! c'est af - freux!
Hor - reur! c'est af - freux!
ff
Hor - reur! c'est af - freux!
Hor - reur! c'est af - freux!
Hor - reur! c'est af - freux!
sf



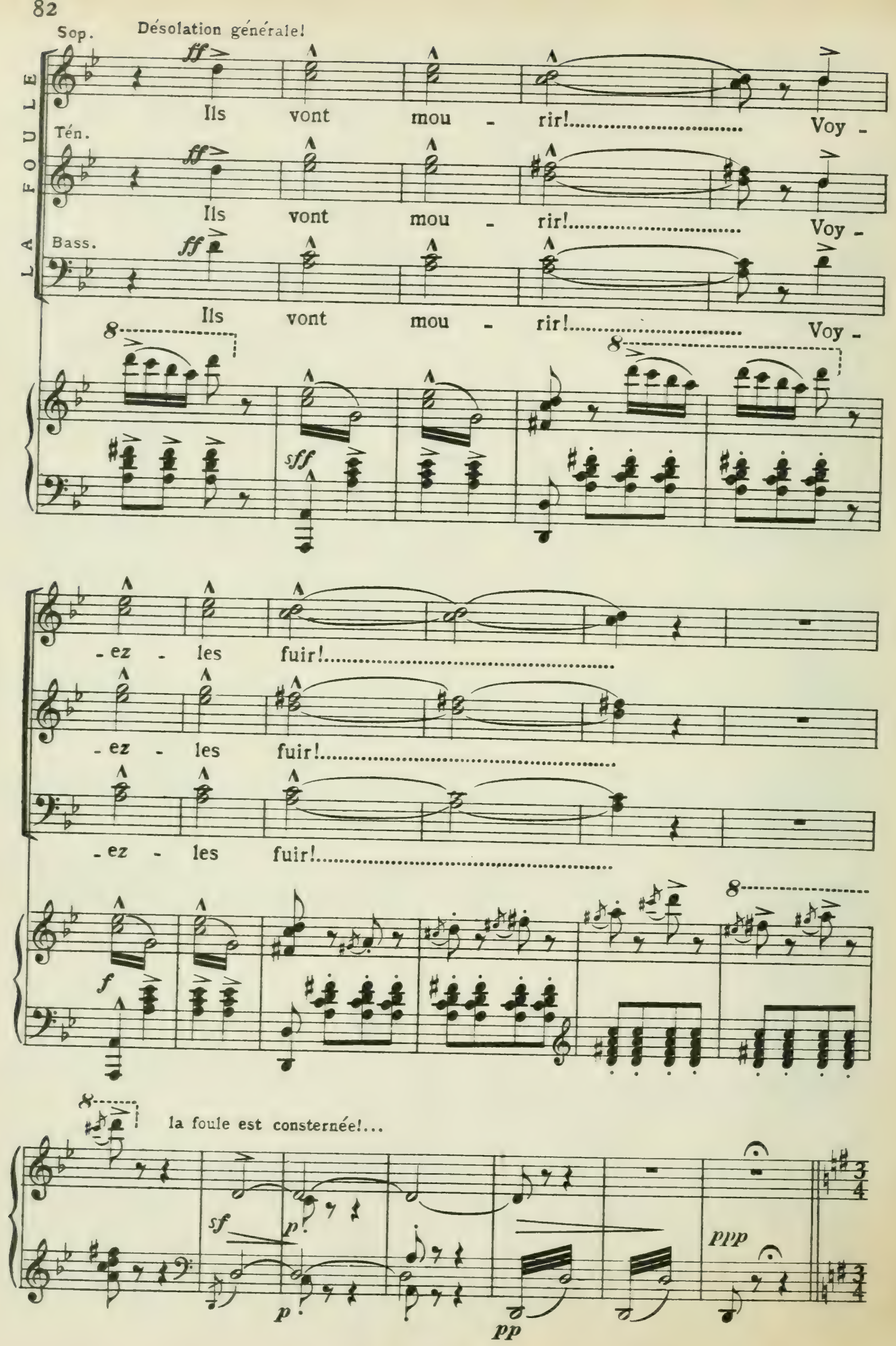
.... Qu'on l'ar - rê - - - - - - - te!
.... Qu'on l'ar - rê - - - - - - - te!
.... Qu'on l'ar - rê - - - - - - - te!
mf
HANS
Ce n'est pas tout, pour qu'elles soient tran-
sf
p
HANS f
-quil - - - les, Je vais no - yer tous les
p
f
p

HANS
chats de la vil - le. Mia - ou! Mia - ou! Vers le
sf
sf
p
HANS
fleu - ve qui cou - - - le, Al - lez en fou - - -
f
8
HANS
- le!
(Il va de tous côtés, jouant de la flûte. On voit les chats sortir des maisons,
ff
Hor - reur!.............................. c'est af - freux ....
ff
Hor - reur!.............................. c'est af - freux ....
ff
Hor - reur!.............................. c'est af - freux ....
8
ff

... descendre des toits et se diriger en bandes serrées vers la rivière.



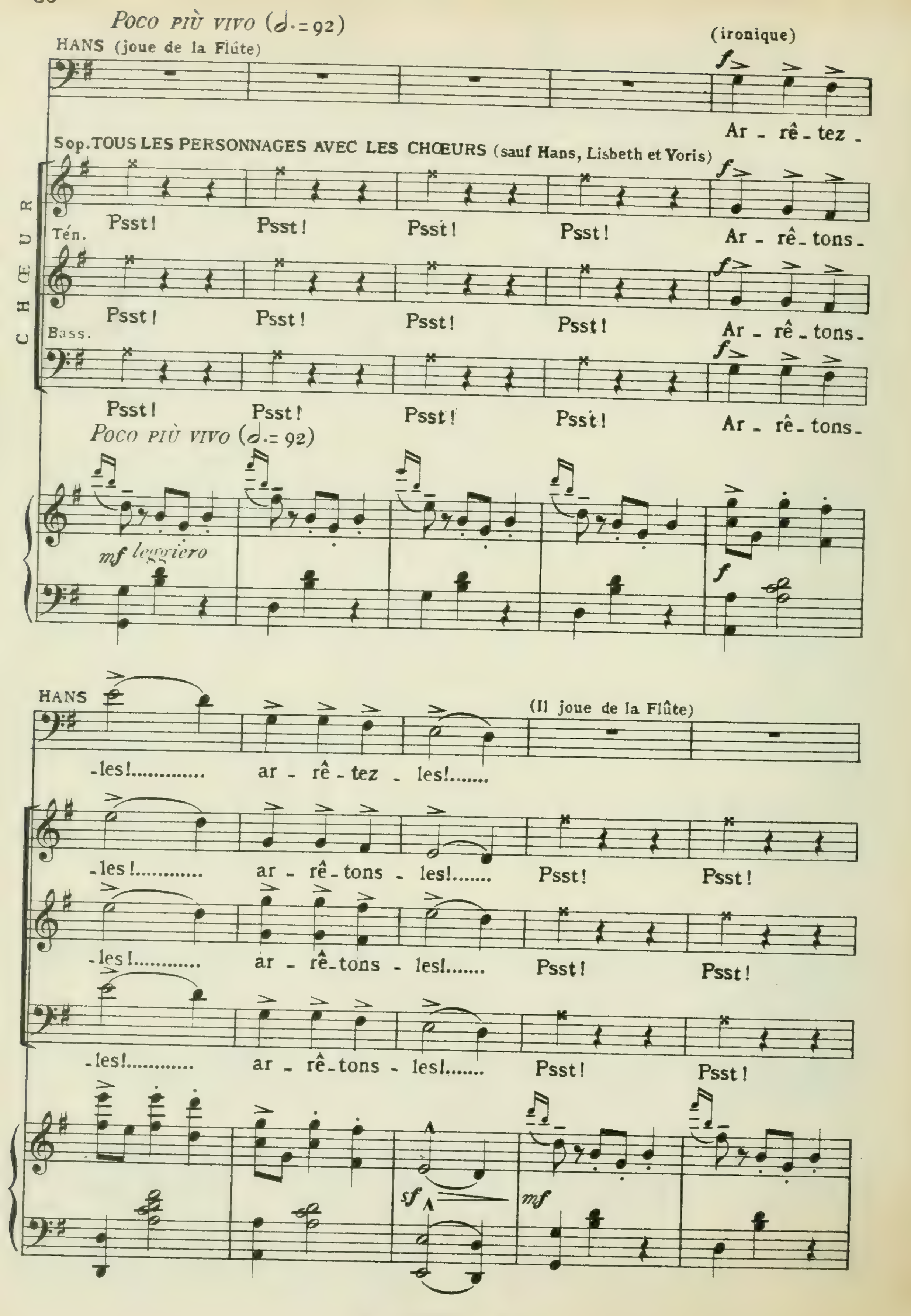

HANS
-sez! Noyez-vous dans la ri - viè - - re, Et que
mf
HANS
l'eau vous soit lé - gè - - - - - re..........
mf
f
f
LISBETH (à Hans)
sf
Pau - vres pe - tits,...................... mon cœur se
mf
p
LIS.
ser - - re!
HANS
Lais-sez-moi fai - - - - re..........
p
f

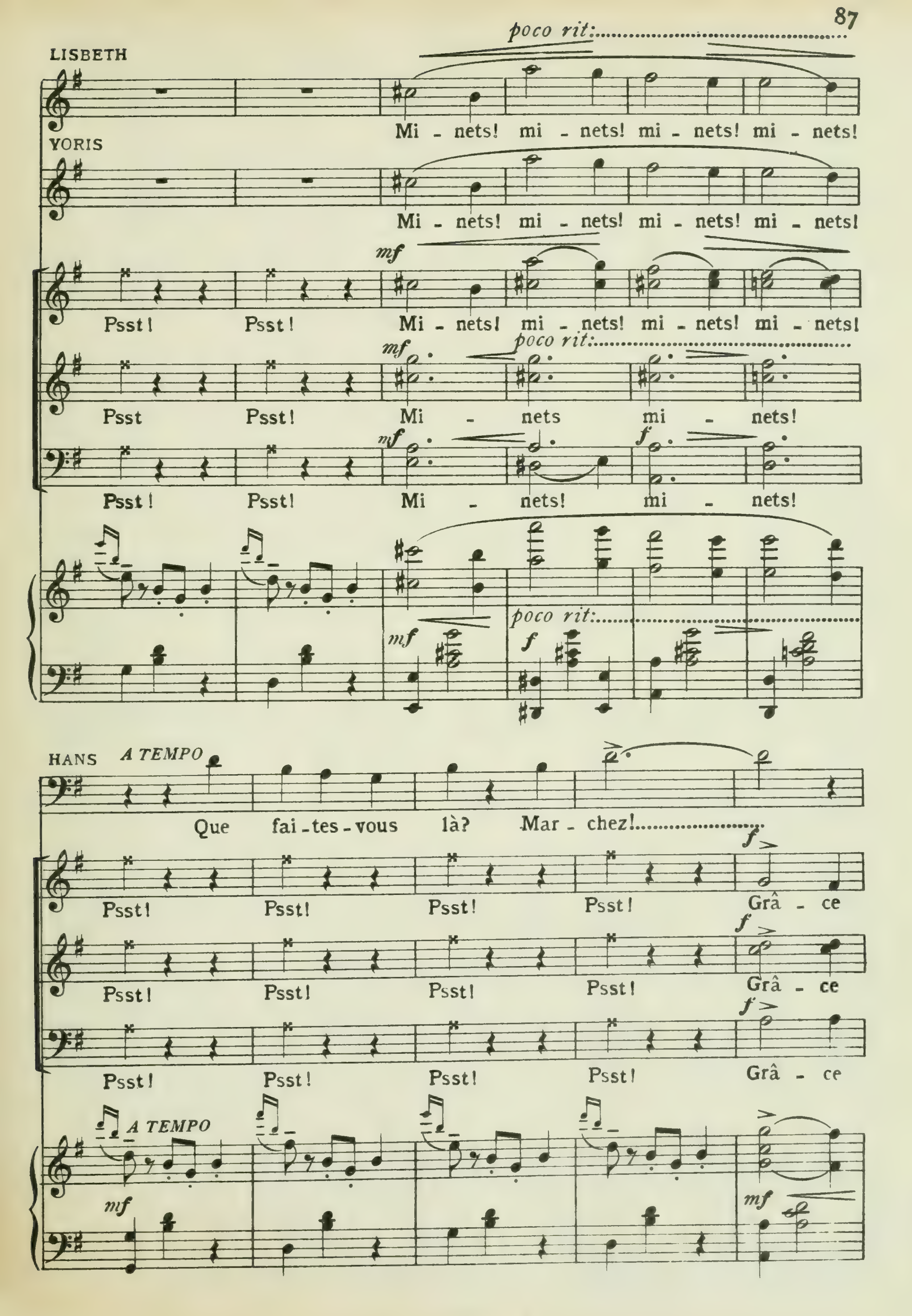

Sop.
Désolation générale!
LA FOULE
Ils vont mou - rir!.............................. Voy -
Tén.
Ils vont mou - rir!.............................. Voy -
Bass.
Ils vont mou - rir!.............................. Voy -
-ez - les fuir!..
-ez - les fuir!..
-ez - les fuir!..
la foule est consternée!...

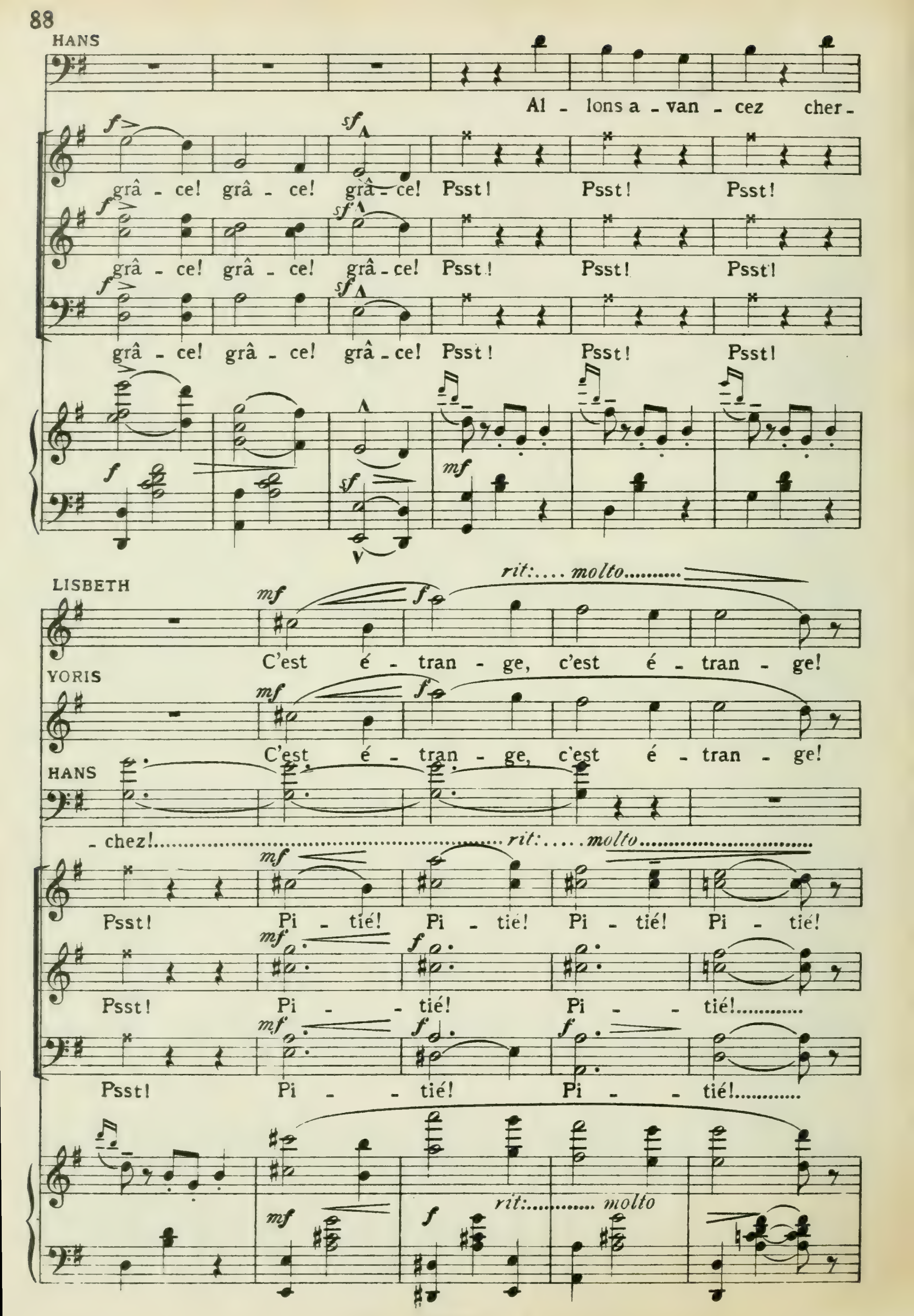

T.o DI VALSE MOD.to (♩.=76)
LISBETH dolce expressivo
pp
A - dieu, pe_tits mi - nets, pe - tits mi -
T.o DI VALSE MOD.to (♩.=76)
pp
LIS.
pp
- nous!............... Al - lez vers des ri_ves plus bel -
Ped.
LIS.
mf
- - les.................. Ah! oui, on vous ai - mait beau_
mf
Ped.
LIS.
p
- coup chez nous.................. Hé - - las!............
p dolce

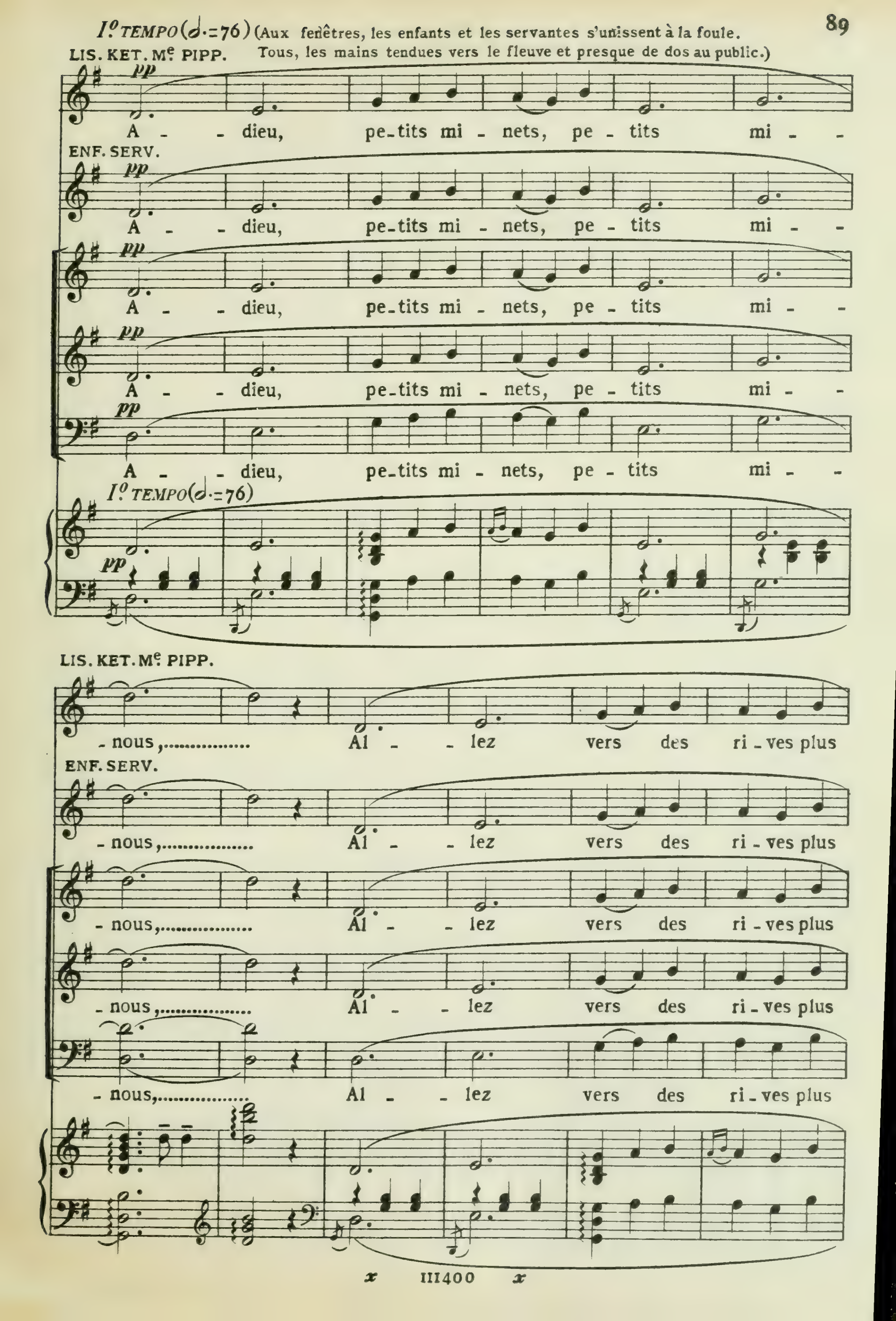

LIS.
C'est le des - tin qui vous rap - - pel - - le.
YORIS
LIS.
pp
A - dieu, les griffouil lards, les mis - ti - gris,............
YORIS
pp
A - dieu, les griffouil lards, les mis - ti - gris,............
pp
LIS.
.... A - dieu, les pauvres chats de gout - tiè - - -
YORIS
.... A - dieu, les pauvres chats de gout - tiè - - -

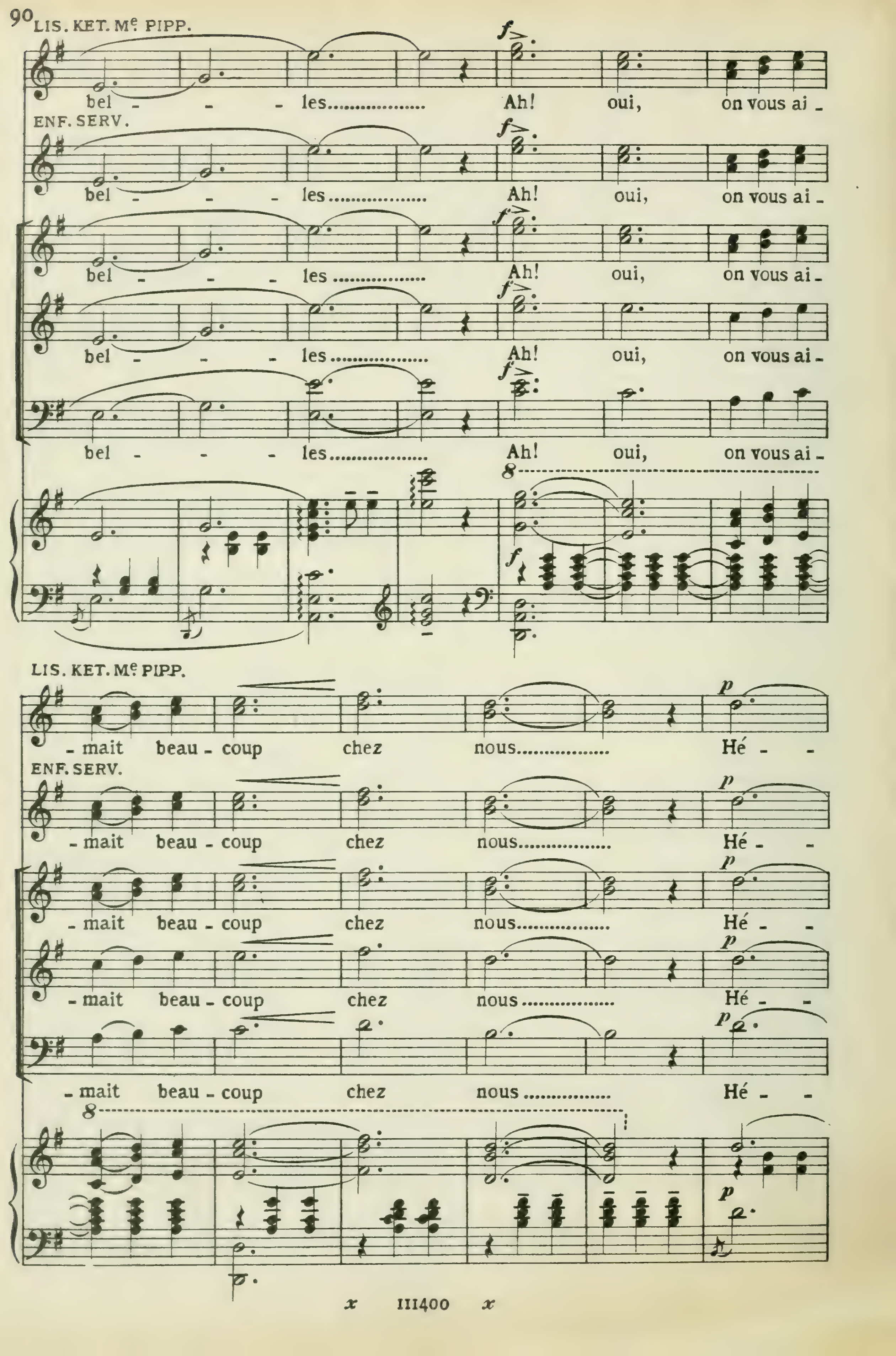

LIS.
f
- re.................... Vous tous, les an-go-ras,— les
YORIS
f
- re.................... Vous tous, les an-go-ras,— les
mf
LIS.
rit:
f
a tempo
dolce
p
blancs,— les gris,................. A - - dieu..............
YORIS
rit:
f
p
blancs,— les gris,................. A - - dieu..............
rit:
f
a tempo
p dolce
LIS.
pp
poco rit...............
la chat-te - rie toute en - tiè - - - - re!..................
YORIS
pp
la chat-te - rie toute en - tiè - - - - re!..................
poco rit...............
pp

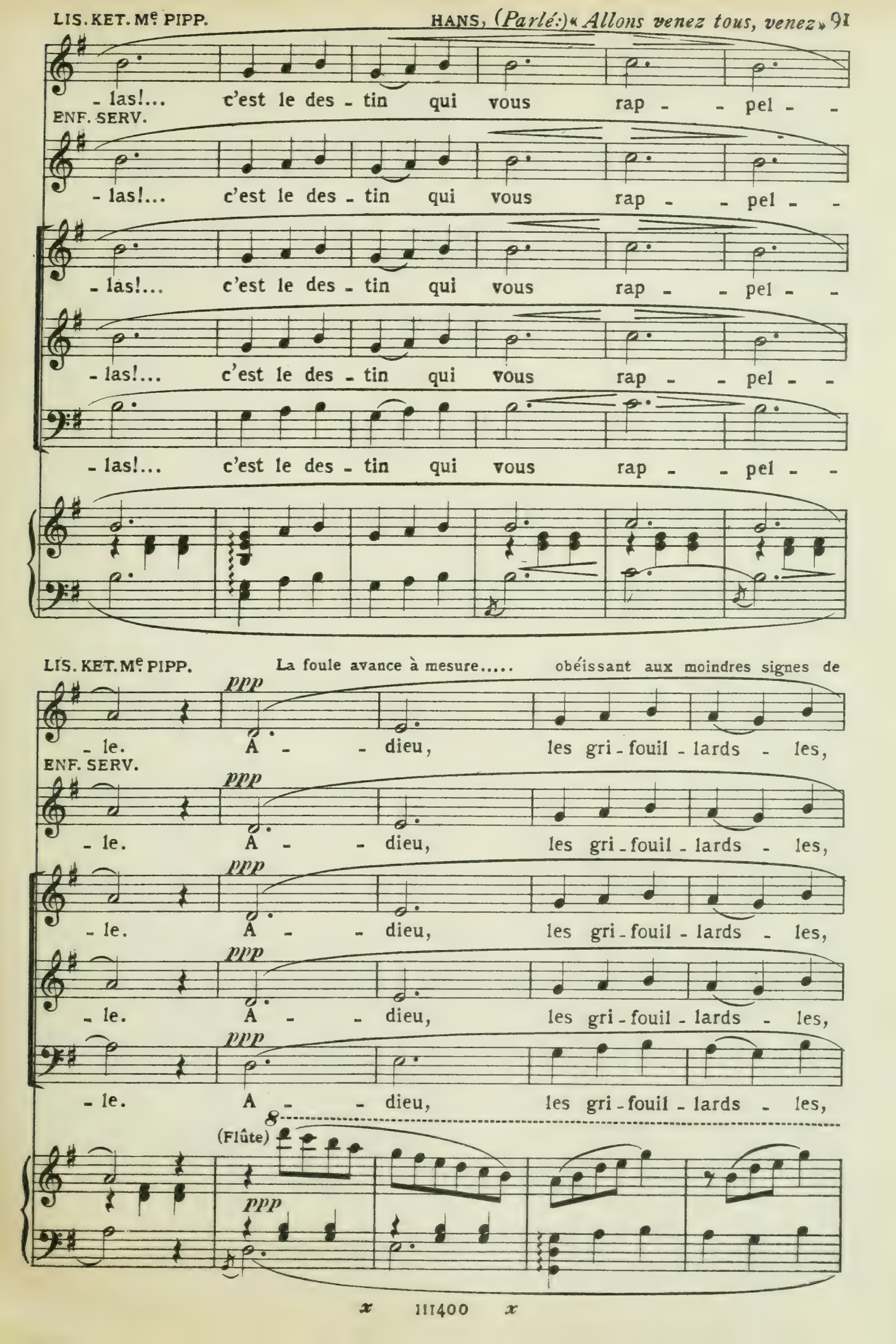

Poco più vivo (♩.= 92)
HANS (joue de la Flûte)
(ironique)
Ar - rê - tez - les!............ ar - rê - tez - les!.......
Sop. TOUS LES PERSONNAGES AVEC LES CHŒURS (sauf Hans, Lisbeth et Yoris)
CHŒUR
Psst! Psst! Psst! Psst! Ar - rê - tons - les!............ ar - rê - tons - les!....... Psst! Psst!
Tén.
Psst! Psst! Psst! Psst! Ar - rê - tons - les!............ ar - rê - tons - les!....... Psst! Psst!
Bass.
Psst! Psst! Psst! Psst! Ar - rê - tons - les!............ ar - rê - tons - les!....... Psst! Psst!
Poco più vivo (♩.= 92)
mf leggiero
f
HANS
(Il joue de la Flûte)
sf
mf


poco rit:
LISBETH
Mi - nets! mi - nets! mi - nets! mi - nets!
YORIS
Mi - nets! mi - nets! mi - nets! mi - nets!
mf
Psst! Psst! Mi - nets! mi - nets! mi - nets! mi - nets!
mf
poco rit:
Psst Psst! Mi - nets mi - nets!
mf
f
Psst! Psst! Mi - nets! mi - nets!
mf
poco rit:
f
HANS
A TEMPO
Que fai - tes - vous là? Marchez!
f
Psst! Psst! Psst! Psst! Grâ - ce
f
Psst! Psst! Psst! Psst! Grâ - ce
f
Psst! Psst! Psst! Psst! Grâ - ce
A TEMPO
mf
mf

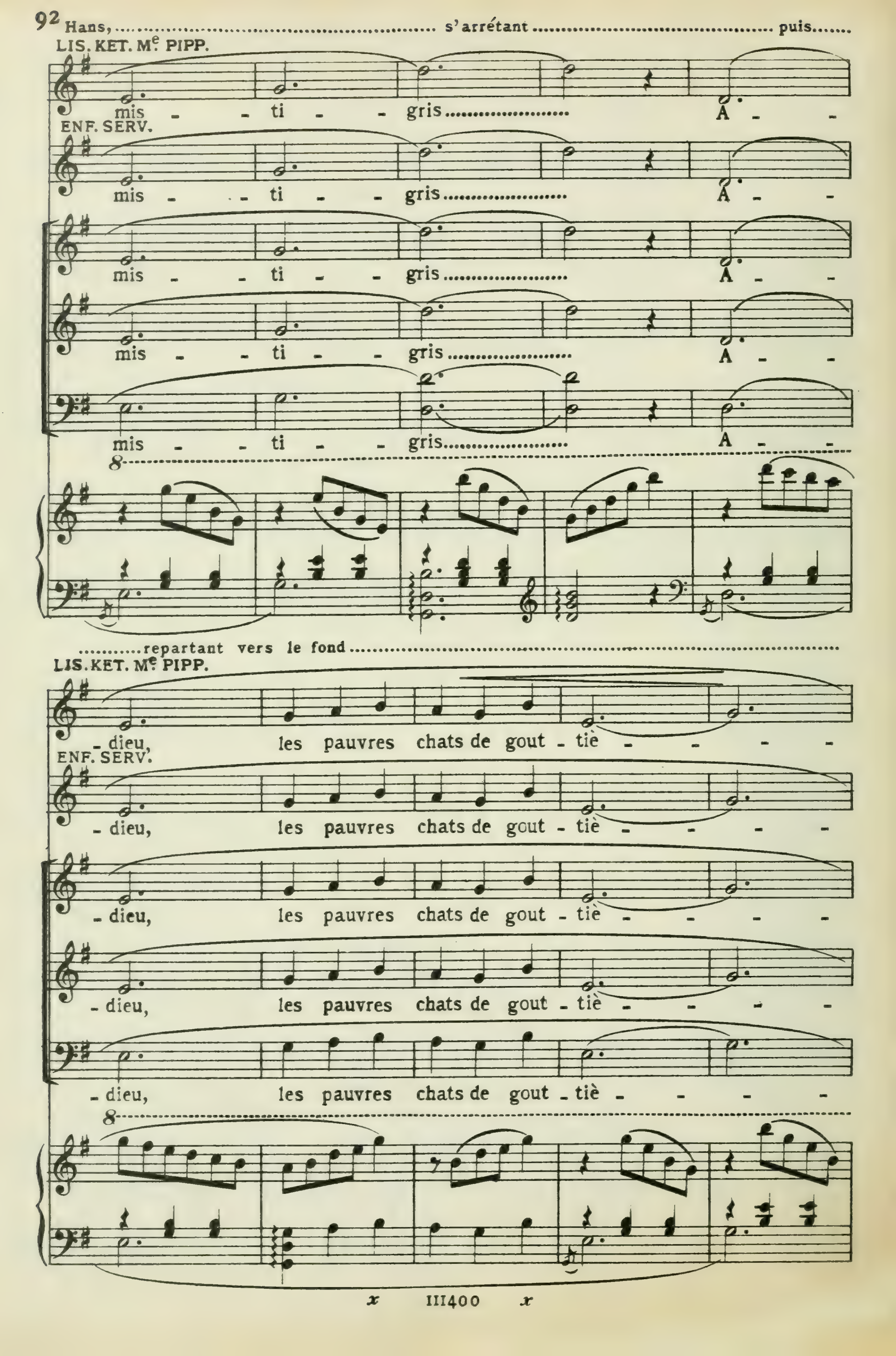

HANS
Al - lons a - van - cez cher-
grâ - ce! grâ - ce! grâ - ce! Psst! Psst! Psst!
grâ - ce! grâ - ce! grâ - ce! Psst! Psst! Psst!
grâ - ce! grâ - ce! grâ - ce! Psst! Psst! Psst!
LISBETH
rit:.... molto..........
C'est é - tran - ge, c'est é - tran - ge!
YORIS
C'est é - tran - ge, c'est é - tran - ge!
HANS
- chez!.. rit:..... molto..............................
Psst! Pi - tié! Pi - tié! Pi - tié! Pi - tié!
Psst! Pi - - tié! Pi - - tié!............
Psst! Pi - - tié! Pi - - tié!...........
rit:........... molto

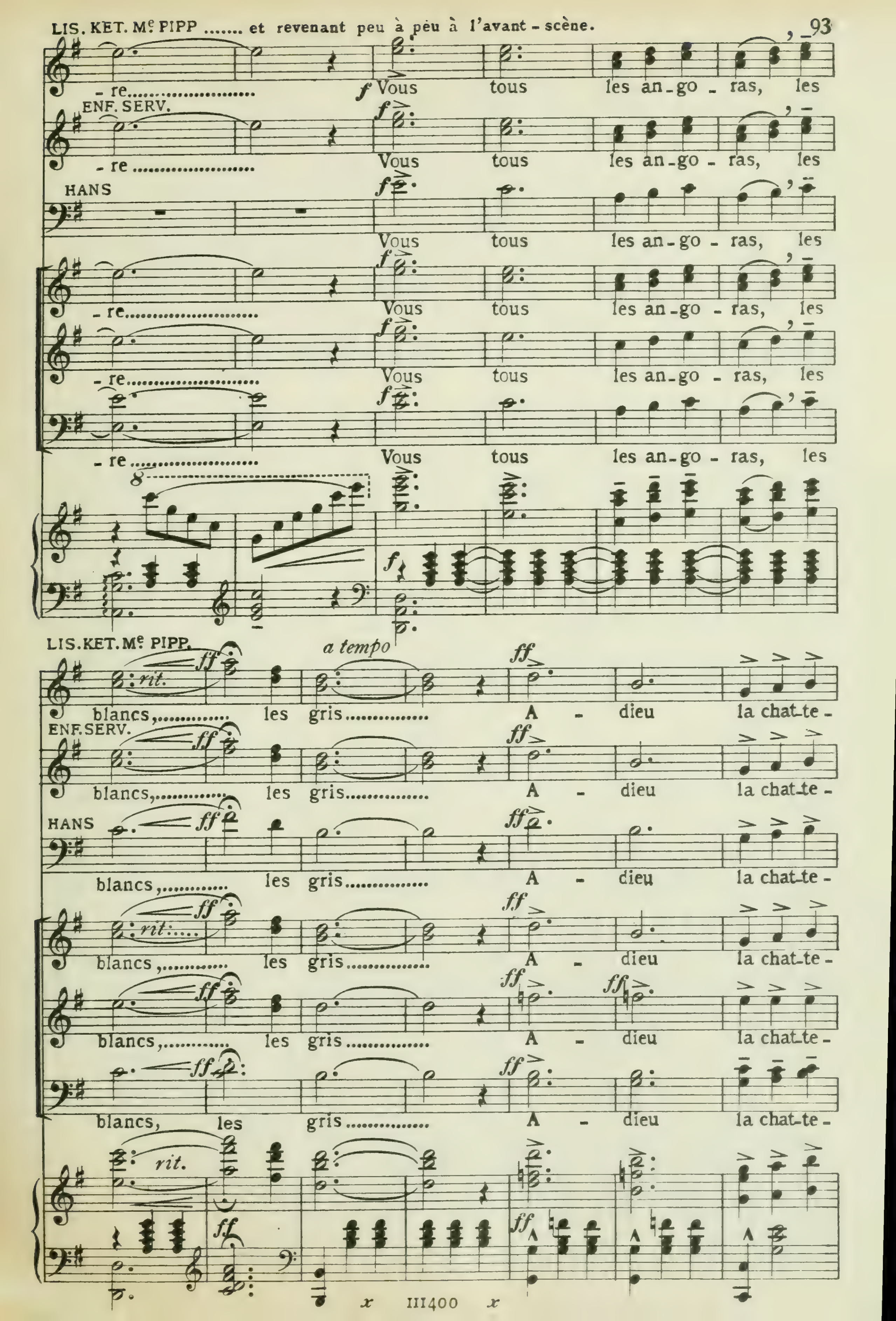

I.º TEMPO (♩.=76) (Aux fenêtres, les enfants et les servantes s'unissent à la foule.
Tous, les mains tendues vers le fleuve et presque de dos au public.)
LIS. KET. Mᵉ PIPP.
pp
A - - dieu, pe-tits mi - nets, pe - tits mi - -
ENF. SERV.
A - - dieu, pe-tits mi - nets, pe - tits mi - -
A - - dieu, pe-tits mi - nets, pe - tits mi - -
A - - dieu, pe-tits mi - nets, pe - tits mi - -
A - - dieu, pe-tits mi - nets, pe - tits mi - -
I.º TEMPO (♩.=76)
LIS. KET. Mᵉ PIPP.
- nous, ... Al - - lez vers des ri - ves plus
ENF. SERV.
- nous, ... Al - - lez vers des ri - ves plus
- nous, ... Al - - lez vers des ri - ves plus
- nous, ... Al - - lez vers des ri - ves plus
- nous, ... Al - - lez vers des ri - ves plus


LIS. KET. Me PIPP.
bel - - - les.................. Ah! oui, on vous ai -
ENF. SERV.
bel - - - les.................. Ah! oui, on vous ai -
bel - - - les.................. Ah! oui, on vous ai -
bel - - - les.................. Ah! oui, on vous ai -
bel - - - les.................. Ah! oui, on vous ai -
LIS. KET. Me PIPP.
- mait beau - coup chez nous.................. Hé - -
ENF. SERV.
- mait beau - coup chez nous.................. Hé - -
- mait beau - coup chez nous.................. Hé - -
- mait beau - coup chez nous.................. Hé - -
- mait beau - coup chez nous.................. Hé - -



LIS. KET. Me PIPP.
HANS, (Parlé:) « Allons venez tous, venez »
- las!... c'est le des - tin qui vous rap - - pel -
ENF. SERV.
- las!... c'est le des - tin qui vous rap - - pel -
- las!... c'est le des - tin qui vous rap - - pel -
- las!... c'est le des - tin qui vous rap - - pel -
- las!... c'est le des - tin qui vous rap - - pel -
LIS. KET. Me PIPP.
La foule avance à mesure..... obéissant aux moindres signes de
ppp
- le. A - - dieu, les gri - fouil - lards - les,
ENF. SERV.
- le. A - - dieu, les gri - fouil - lards - les,
- le. A - - dieu, les gri - fouil - lards - les,
- le. A - - dieu, les gri - fouil - lards - les,
- le. A - - dieu, les gri - fouil - lards - les,
(Flûte)

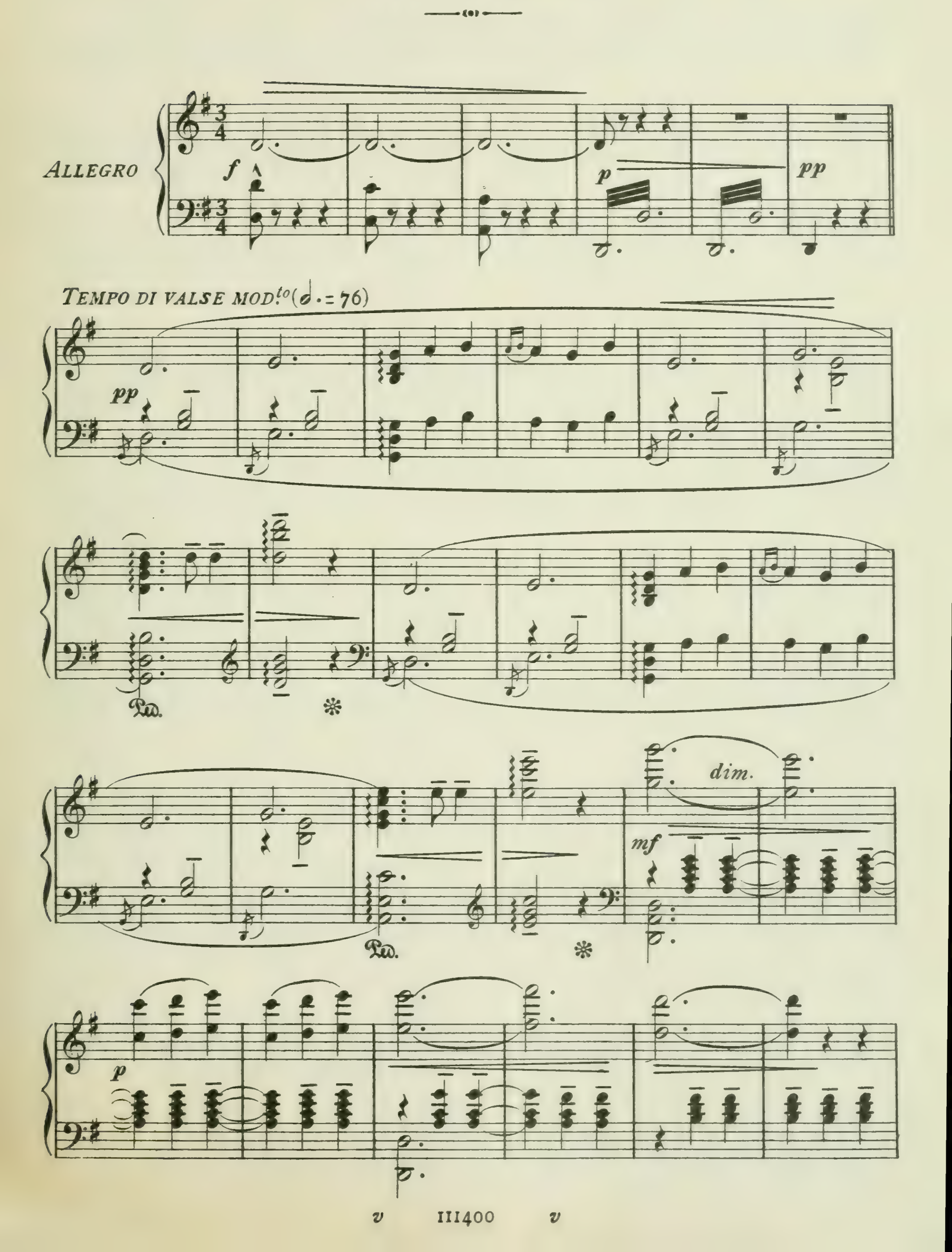

Hans, s'arrétant puis
LIS. KET. Me PIPP.
mis - - ti - - gris A - -
ENF. SERV.
mis - - ti - - gris A - -
mis - - ti - - gris A - -
mis - - ti - - gris A - -
mis - - ti - - gris A - -
8
repartant vers le fond
LIS. KET. Me PIPP.
- dieu, les pauvres chats de gout - tiè - - - -
ENF. SERV.
- dieu, les pauvres chats de gout - tiè - - - -
- dieu, les pauvres chats de gout - tiè - - - -
- dieu, les pauvres chats de gout - tiè - - - -
- dieu, les pauvres chats de gout - tiè - - - -
8


LIS. KET. Mc PIPP .... et revenant peu à peu à l'avant-scène.
-re..................... Vous tous les an-go-ras, les
ENF. SERV.
-re..................... Vous tous les an-go-ras, les
HANS
Vous tous les an-go-ras, les
-re..................... Vous tous les an-go-ras, les
-re..................... Vous tous les an-go-ras, les
-re..................... Vous tous les an-go-ras, les
LIS. KET. Mc PIPP.
rit.
a tempo
blancs,.......... les gris.............. A - dieu la chat-te-
ENF. SERV.
blancs,.......... les gris.............. A - dieu la chat-te-
HANS
blancs,.......... les gris.............. A - dieu la chat-te-
rit.....
blancs,.......... les gris.............. A - dieu la chat-te-
blancs,.......... les gris.............. A - dieu la chat-te-
blancs, les gris.............. A - dieu la chat-te-
rit.

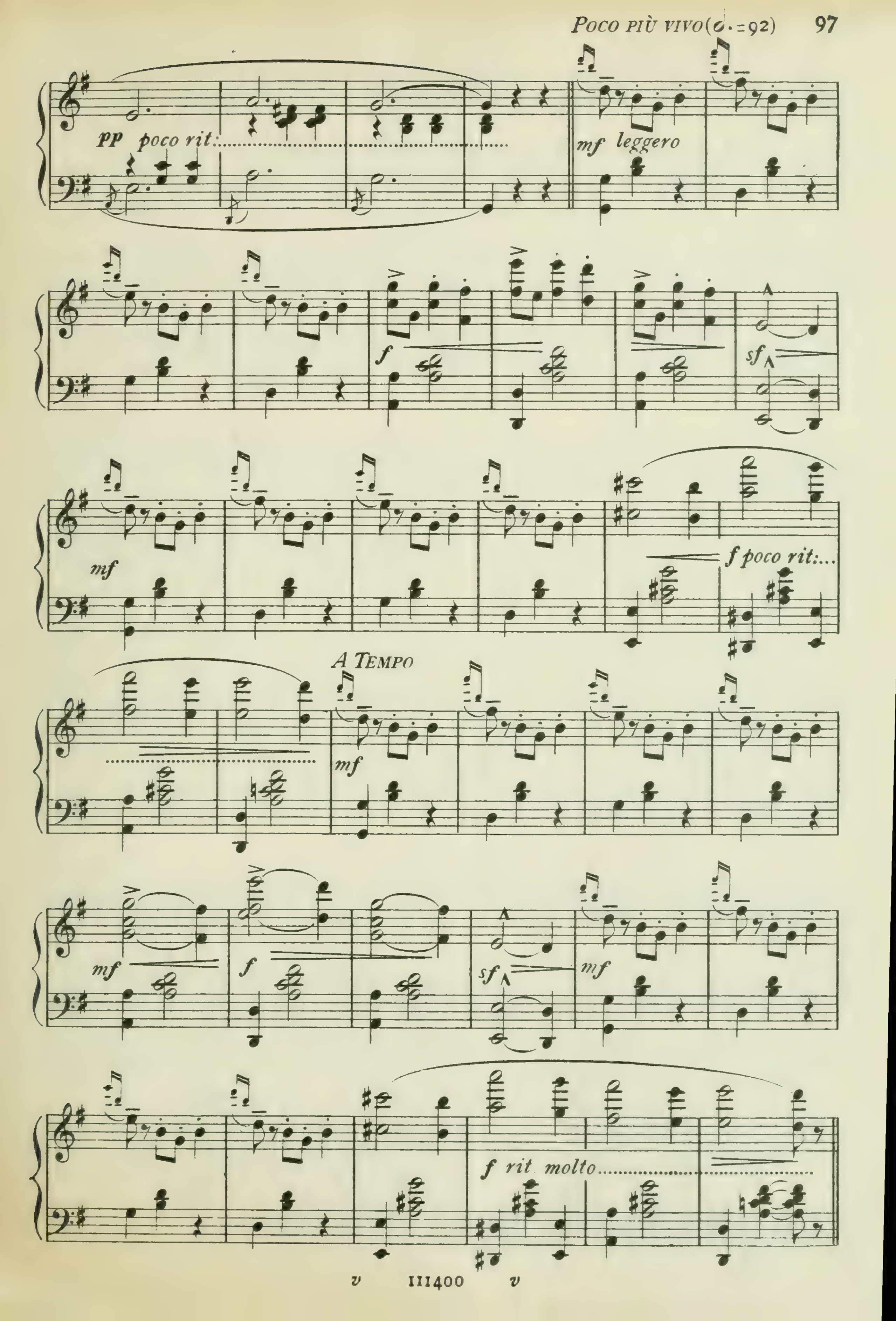


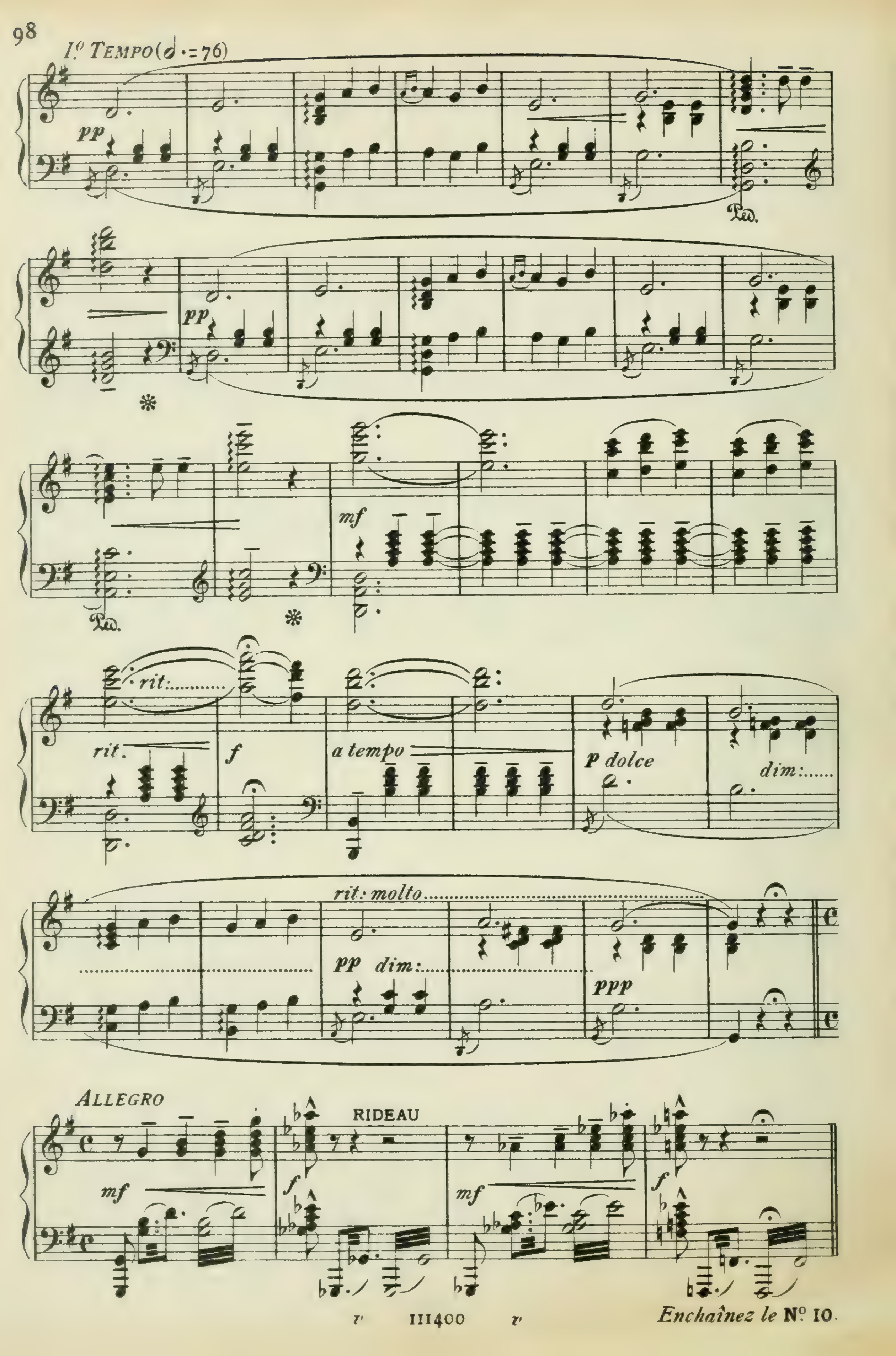
Fin du 1er Acte.

ENTR'ACTE




p dolce
pp
pp
Ped.
Ped.
dim.
mf
p
rit.
f
a tempo
p dolce


pp poco rit:
mf leggero
f
sf
mf
f poco rit:
A TEMPO
mf
mf
f
sf
mf
f rit. molto



Enchaînez le N.º 10.

ACTE II

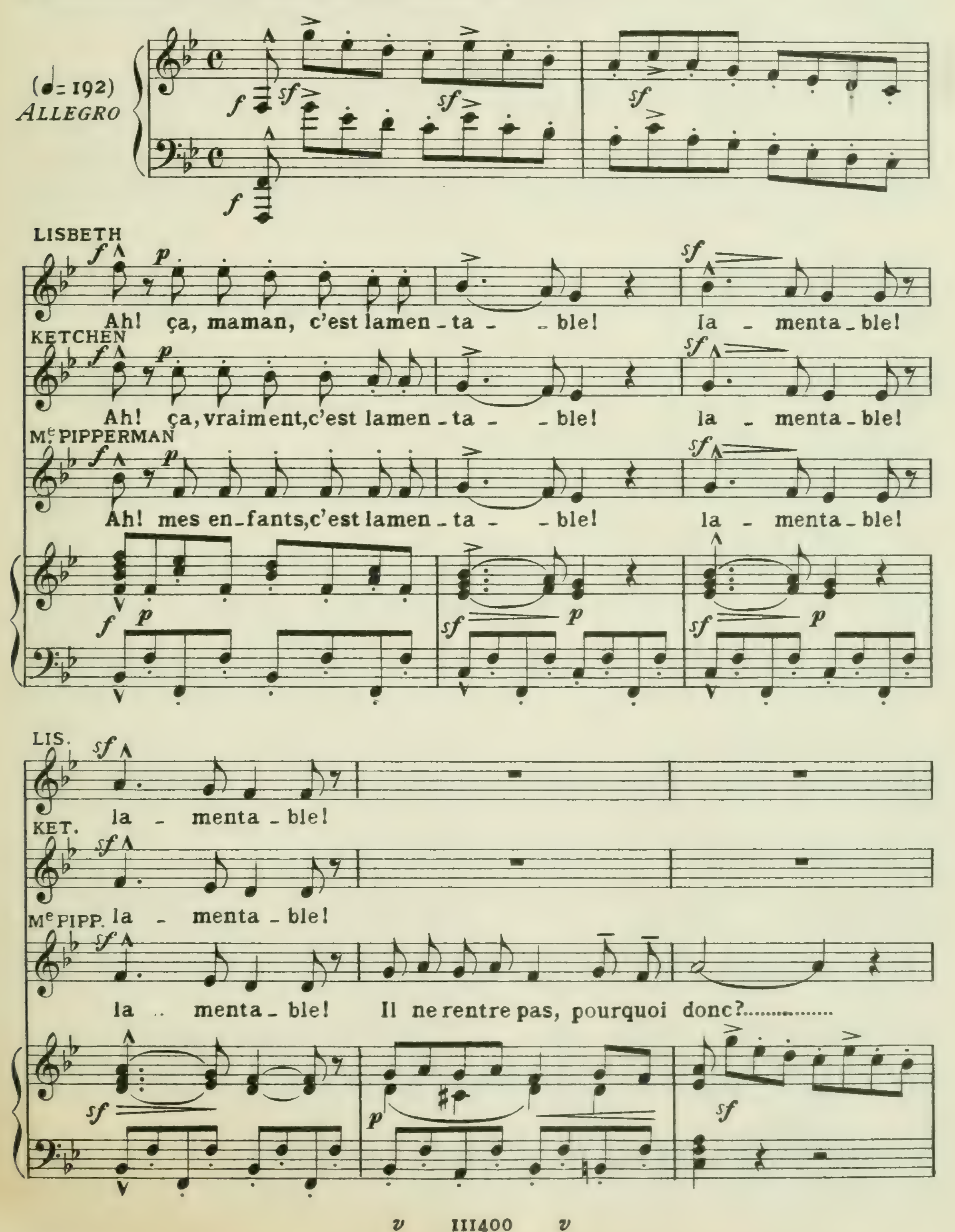
N° 10.

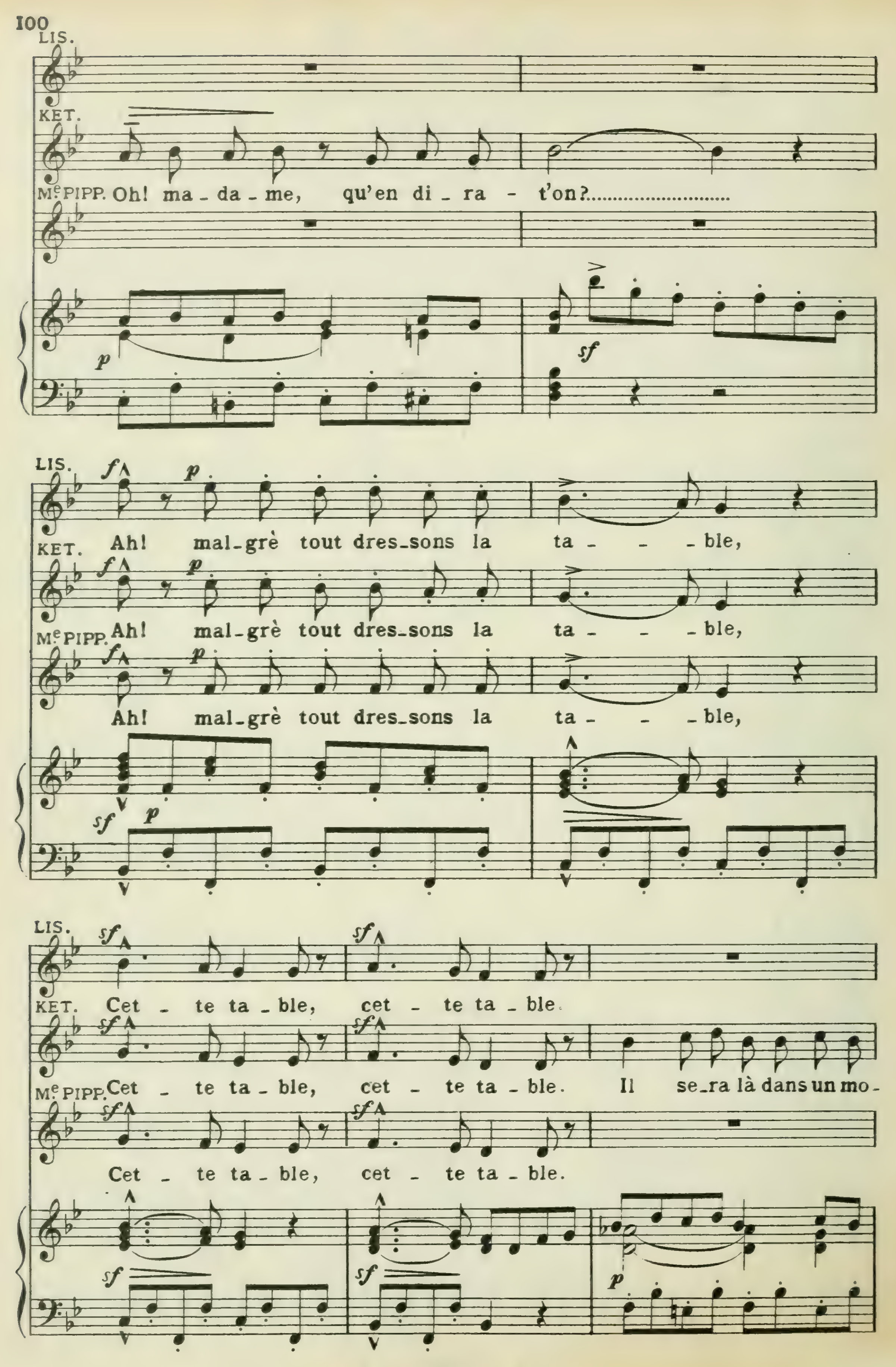
UNE SALLE À MANGER FLAMANDE, CHEZ PIPPERMANN.

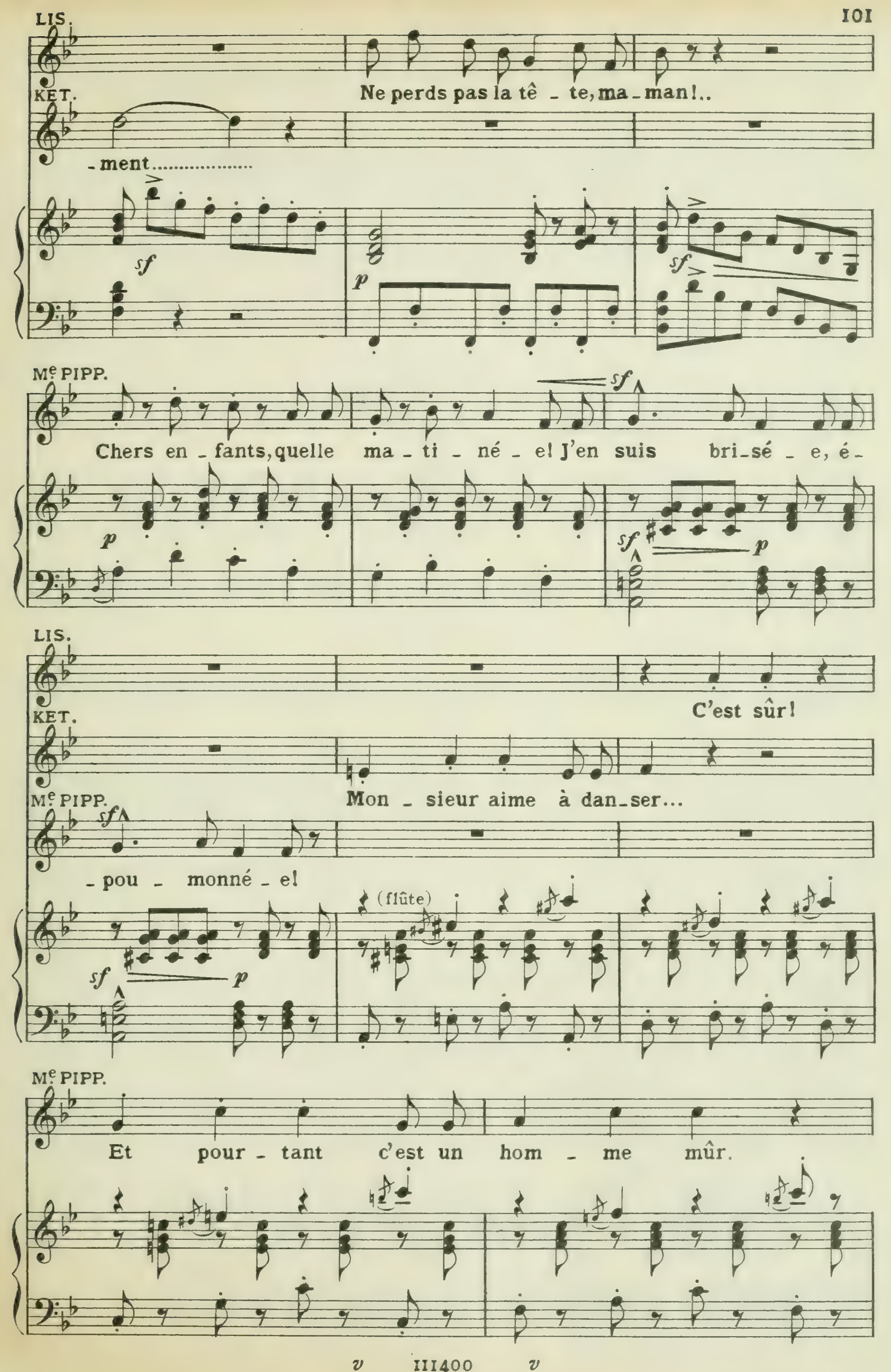
TERZETTO

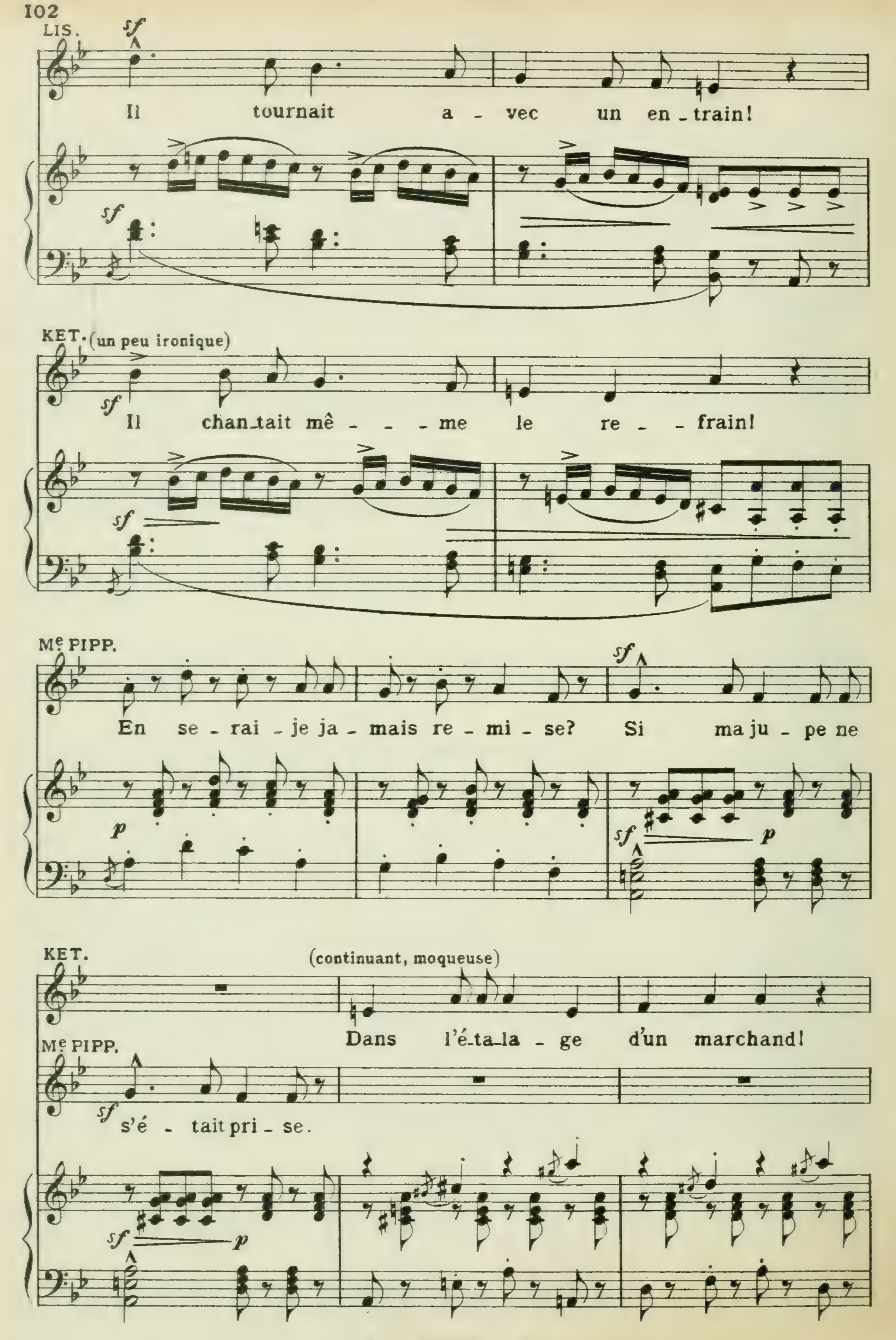
LISBETH, KETCHEN, Mme PIPPERMANN

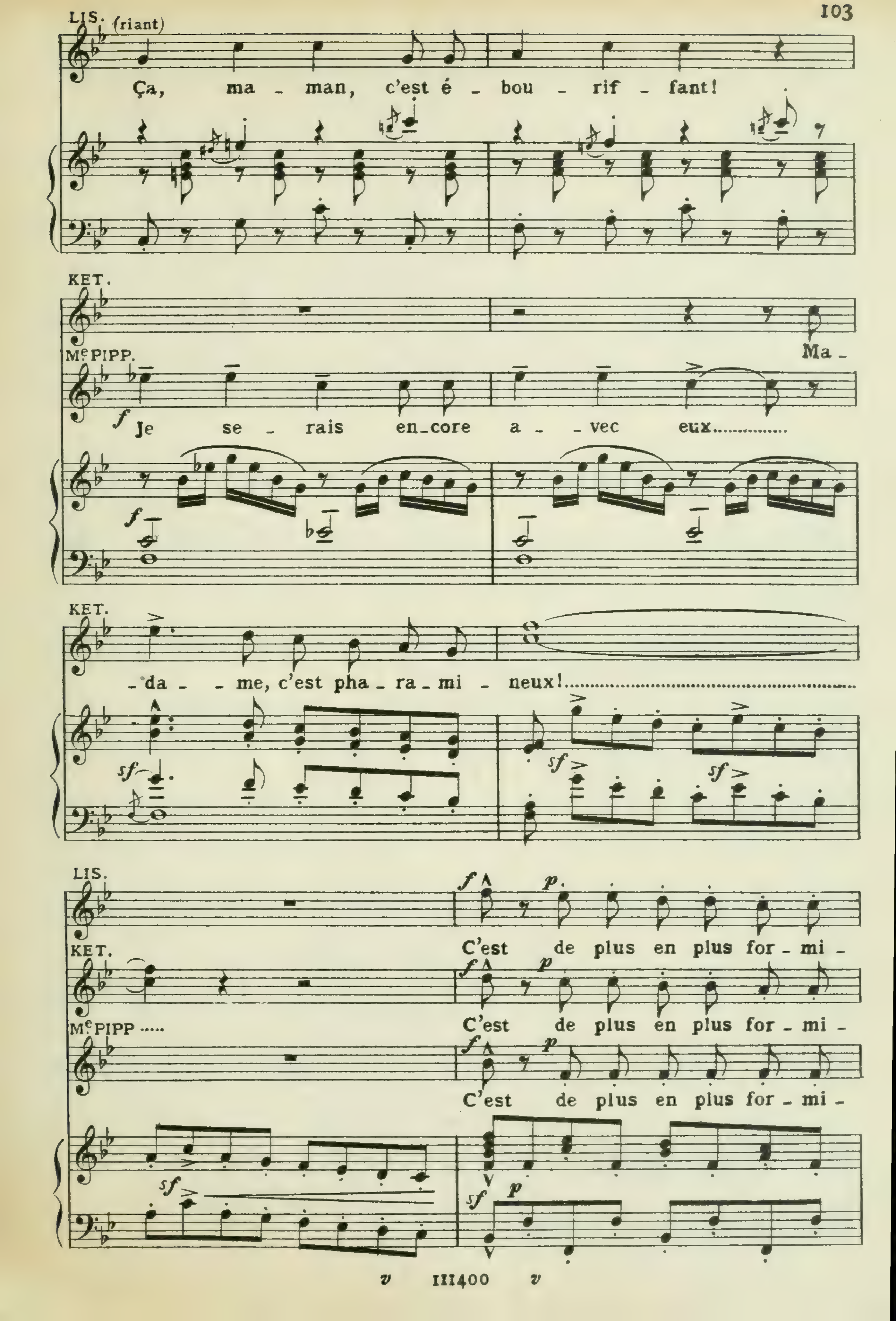
Pendant ce Terzetto, Lisbeth, Ketchen, et Mme Pippermann dressent le couvert, apportant à tour de rôle, assiettes, verres, couteaux, pain, pichets, gobelets, etc.

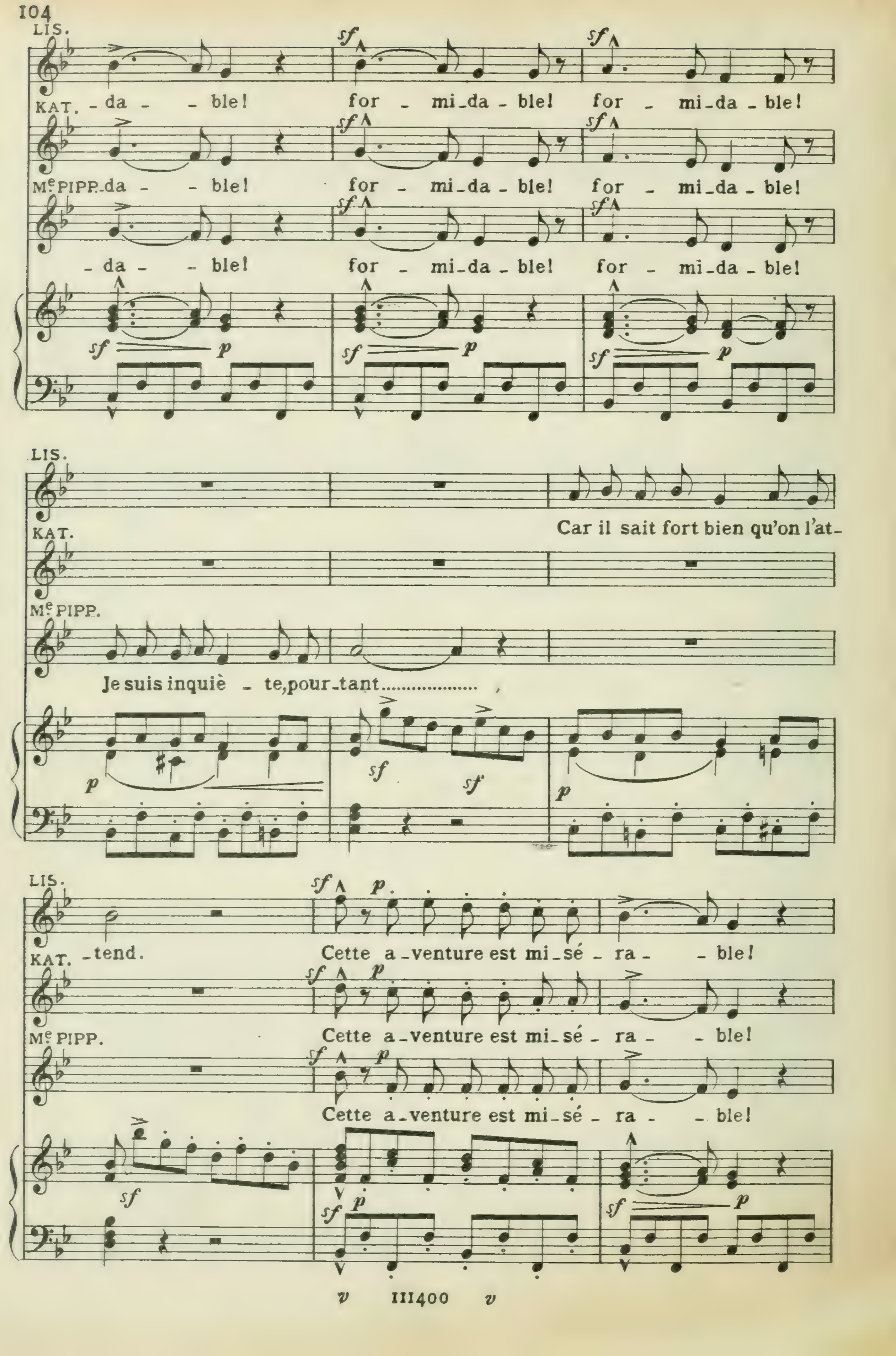


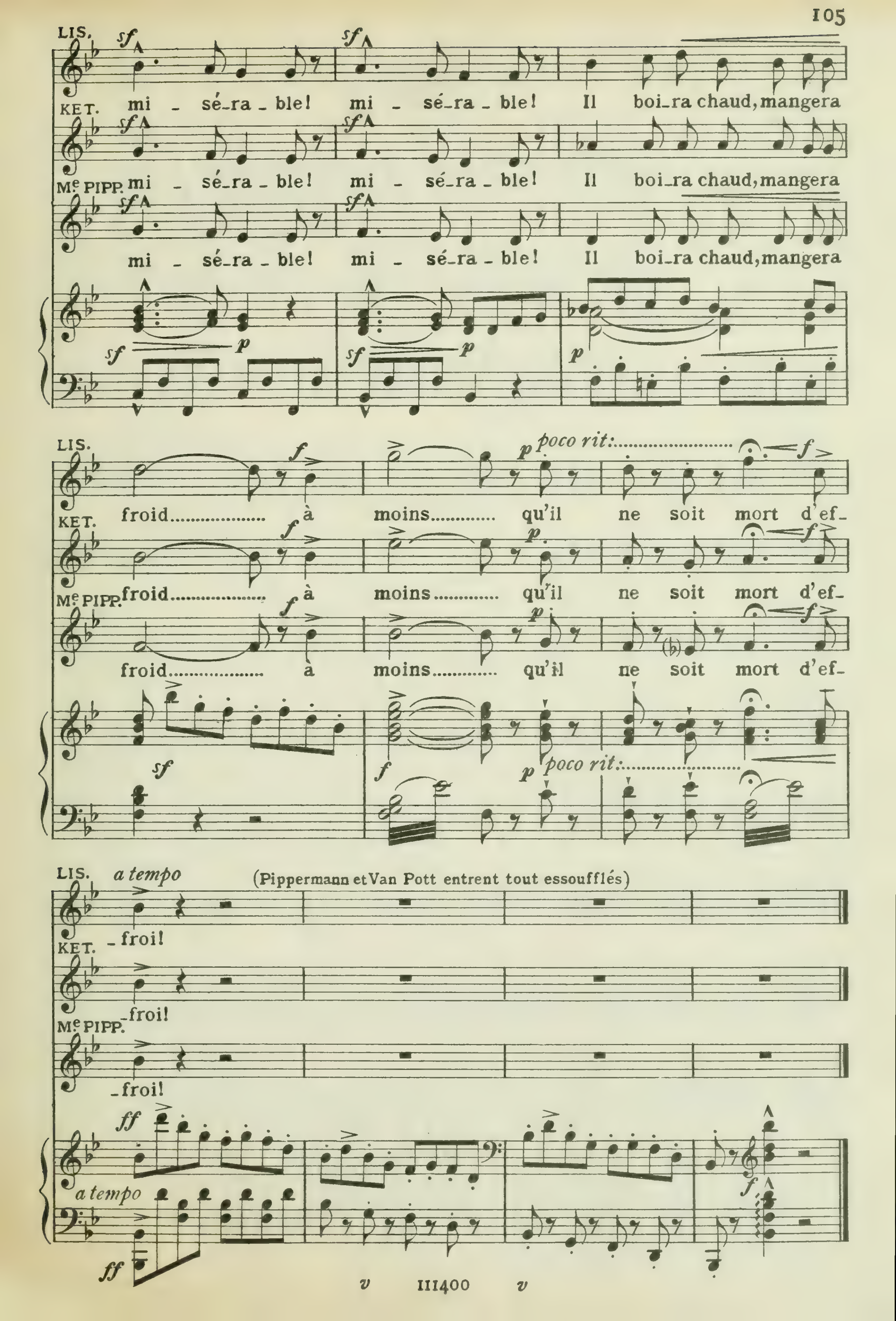

LIS.
KET.
Me PIPP.
Oh! ma - da - me, qu'en di - ra - t'on?........................
p
sf
LIS.
f p
Ah! mal-grè tout dres-sons la ta - - - ble,
KET.
f p
Ah! mal-grè tout dres-sons la ta - - - ble,
Me PIPP.
f p
Ah! mal-grè tout dres-sons la ta - - - ble,
sf p
LIS.
sf sf
Cet - te ta - ble, cet - te ta - ble.
KET.
sf sf
Cet - te ta - ble, cet - te ta - ble. Il se-ra là dans un mo -
Me PIPP.
sf sf
Cet - te ta - ble, cet - te ta - ble.
sf sf p


LIS.
Ne perds pas la tê - te, ma-man!..
KET.
- ment..................
sf
p
sf
Mᵉ PIPP.
sf
Chers en - fants, quelle ma - ti - né - e! J'en suis bri - sé - e, é -
p
sf
p
LIS.
C'est sûr!
KET.
Mon - sieur aime à dan-ser...
Mᵉ PIPP.
sf
- pou - monné - e!
(flûte)
sf
p
Mᵉ PIPP.
Et pour - tant c'est un hom - me mûr.


LIS.
sf
Il tournait a - vec un en - train!
sf
KET. (un peu ironique)
sf
Il chan-tait mê - - me le re - - frain!
sf
Mᵉ PIPP.
En se - rai - je ja - mais re - mi - se? Si ma ju - pe ne
p
sf
sf p
KET.
(continuant, moqueuse)
Dans l'é-ta-la - ge d'un marchand!
Mᵉ PIPP.
sf
s'é - tait pri - se.
sf p


LIS. (riant)
Ça, ma - man, c'est é - bou - rif - fant!
KET.
Mᵉ PIPP.
Ma -
f Je se - rais en_core a - - vec eux...............
f
KET.
- da - - me, c'est pha - ra - mi - neux!
sf
sf
sf
LIS.
f p
C'est de plus en plus for - mi -
KET.
f p
C'est de plus en plus for - mi -
Mᵉ PIPP .....
f p
C'est de plus en plus for - mi -
sf
sf p


LIS.
KAT. -da - - ble! for - mi-da - ble! for - mi-da - ble!
Me PIPP. -da - - ble! for - mi-da - ble! for - mi-da - ble!
-da - - ble! for - mi-da - ble! for - mi-da - ble!
LIS.
Car il sait fort bien qu'on l'at-
KAT.
Me PIPP.
Je suis inquiè - te, pour-tant........................,
LIS.
KAT. -tend. Cette a-venture est mi-sé - ra - - ble!
Cette a-venture est mi-sé - ra - - ble!
Me PIPP.
Cette a-venture est mi-sé - ra - - ble!

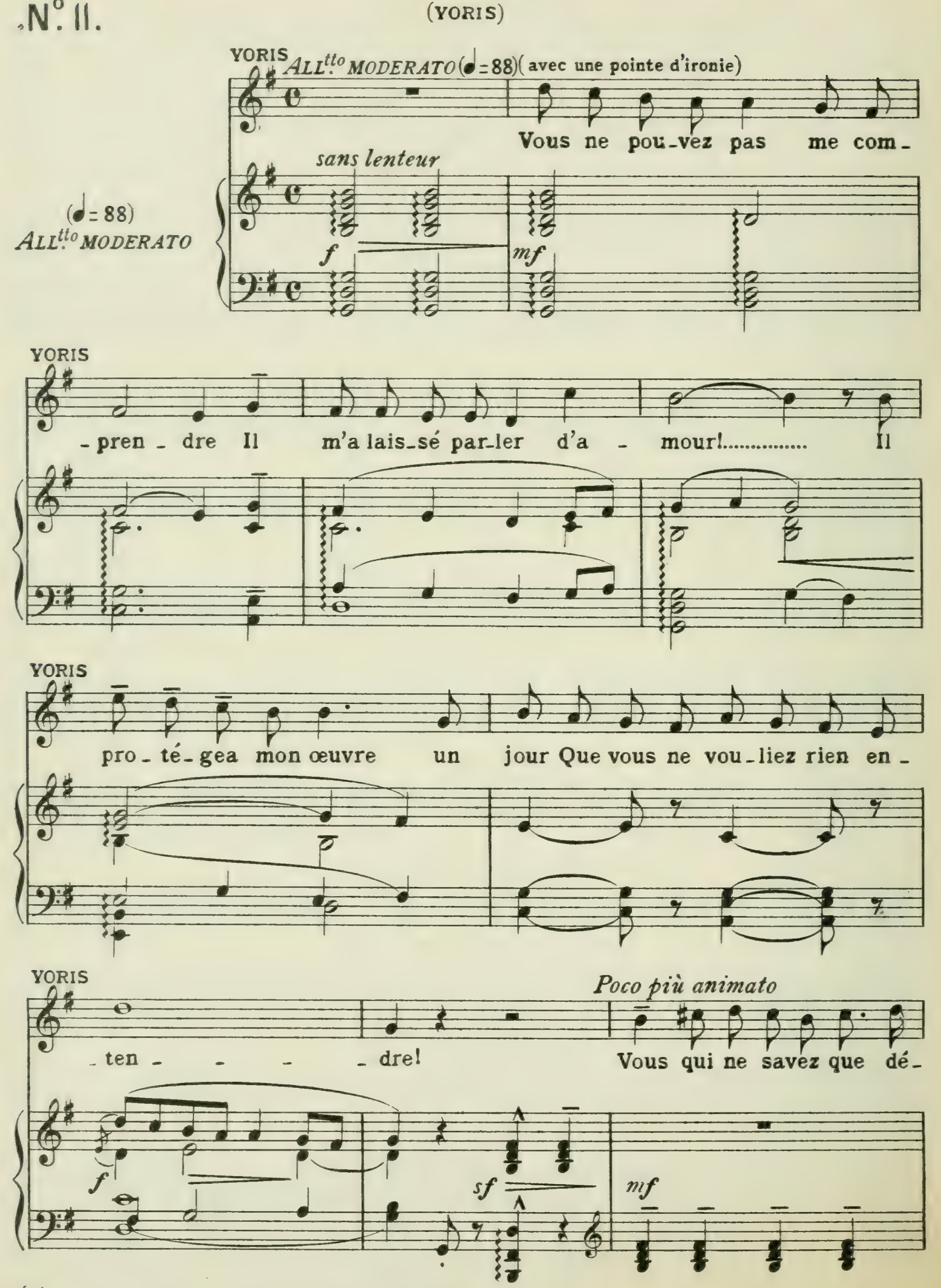

LIS.
KET.
Me PIPP.
mi - sé-ra - ble! mi - sé-ra - ble! Il boi-ra chaud, mangera
froid.................. à moins............ qu'il ne soit mort d'ef-
poco rit:
a tempo
(Pippermann et Van Pott entrent tout essoufflés)
-froi!

YORIS = « *Pour cela, monsieur le bourgmestre.....*

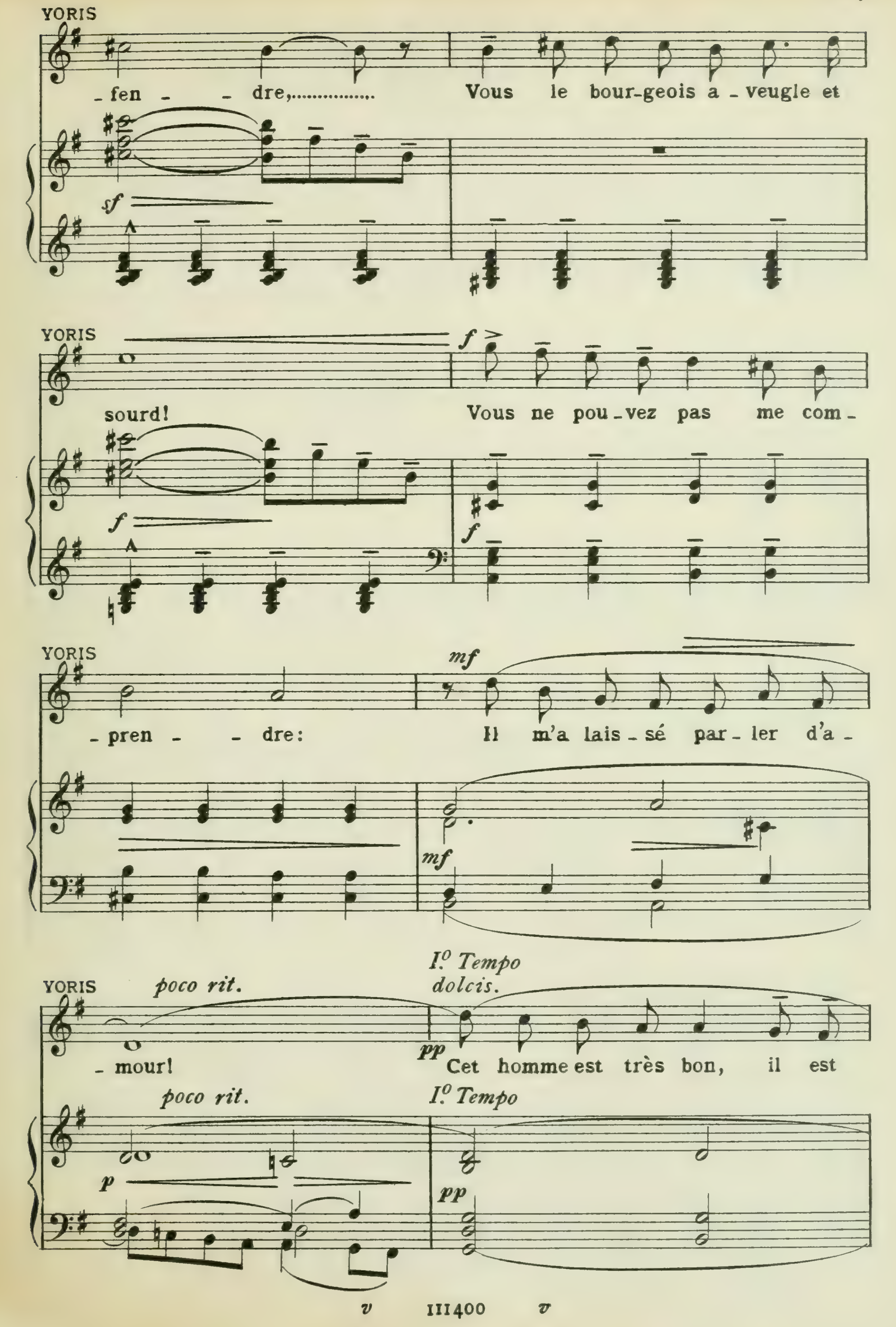
RONDEL (✡)

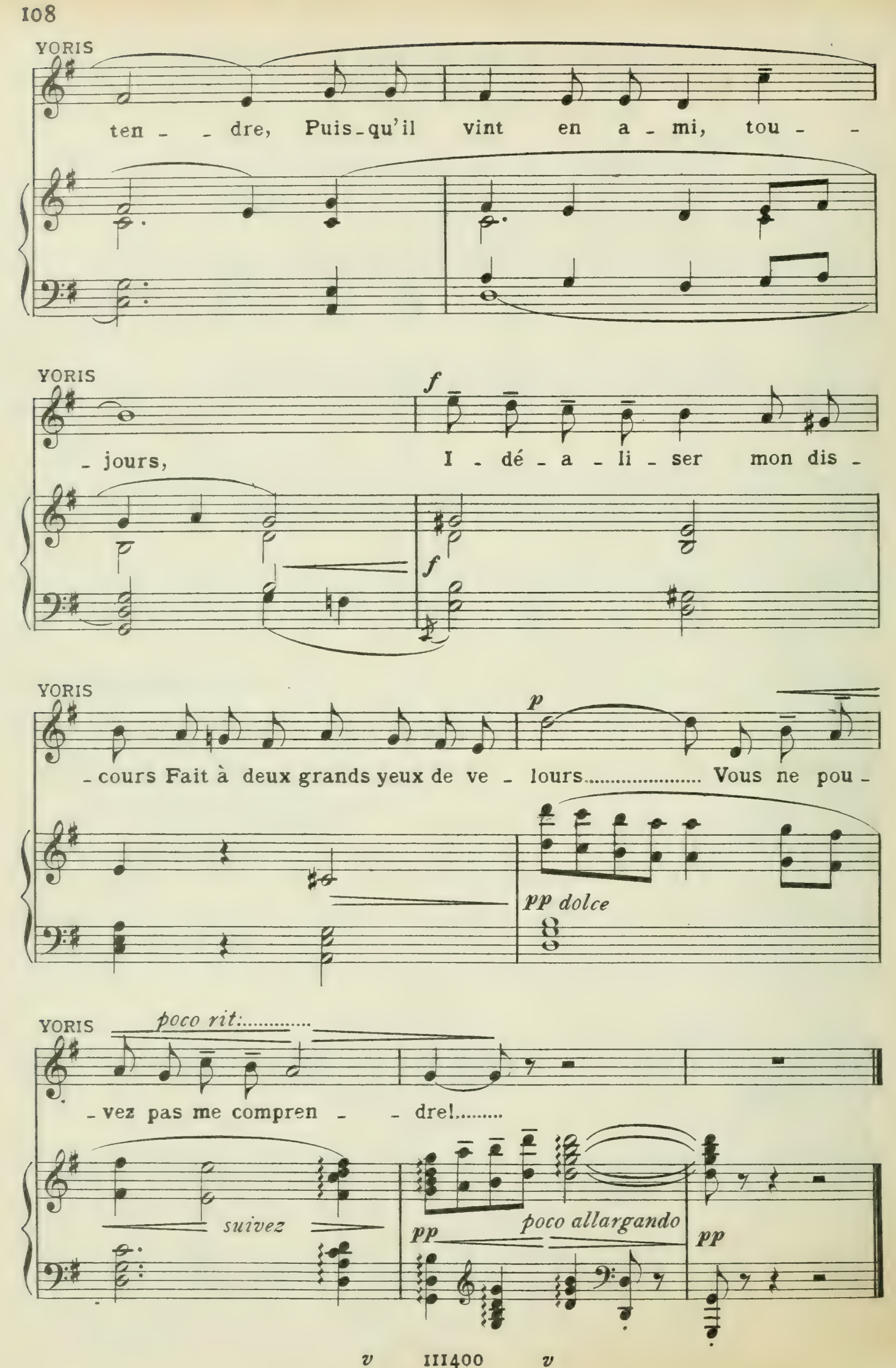
N° 11.

(YORIS)



(✡) Ce morceau peut-être chanté un ton plus haut (en *La*.)


YORIS
-fen - - dre,............... Vous le bour-geois a-veugle et
sf
YORIS
f
sourd! Vous ne pou-vez pas me com-
f
f
YORIS
mf
-pren - - dre: Il m'a lais-sé par-ler d'a-
mf
I.º Tempo
YORIS
poco rit.
dolcis.
pp
-mour! Cet homme est très bon, il est
poco rit.
I.º Tempo
p
pp

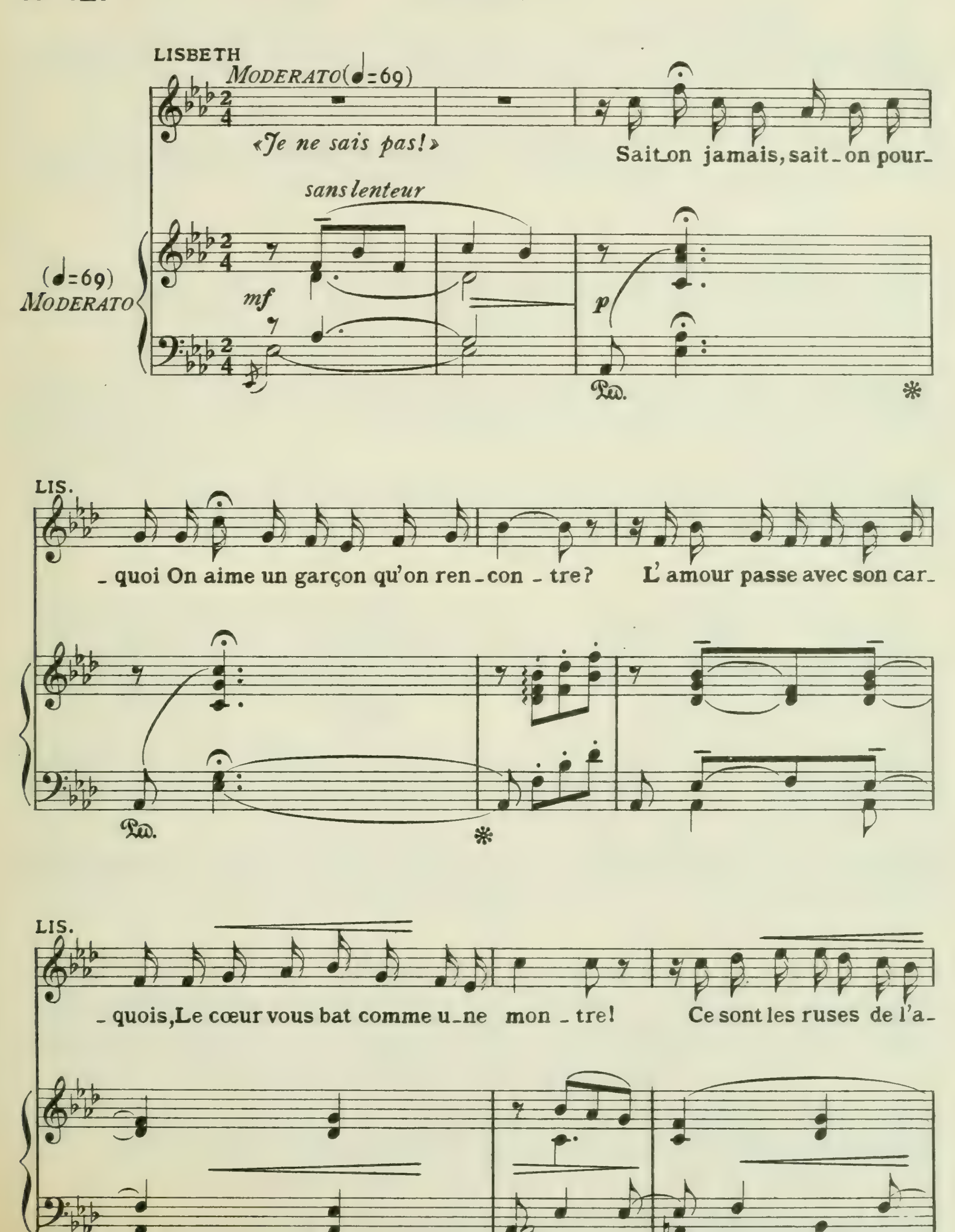

YORIS
ten - - dre, Puis-qu'il vint en a - mi, tou - -
YORIS
- jours, I - dé - a - li - ser mon dis -
f
f
YORIS
- cours Fait à deux grands yeux de ve - lours...................... Vous ne pou -
p
pp dolce
YORIS
poco rit:............
- vez pas me compren - - dre!.........
suivez
pp
poco allargando
pp

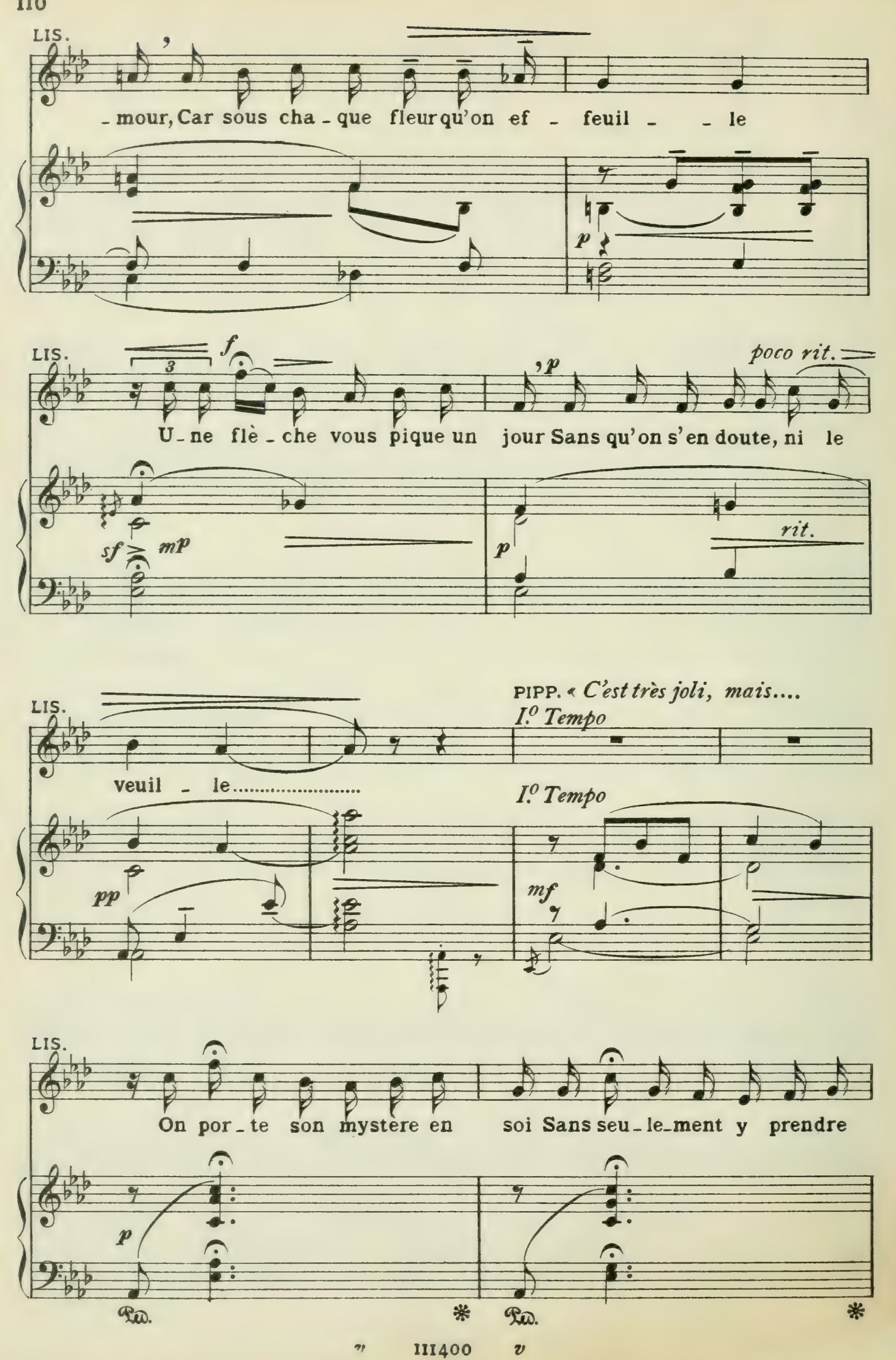
PIPPERMANN = «*Qu'il t'aime! Passe encore, mais toi, toi, pourquoi l'aimes-tu?*

COUPLETS

Nº 12.

(LISBETH)




LIS.
-mour, Car sous cha-que fleur qu'on ef - feuil - - le
f
poco rit.
U-ne flè-che vous pique un jour Sans qu'on s'en doute, ni le
sf mp
p
rit.
LIS.
veuil - le........................
PIPP. « C'est très joli, mais....
I.º Tempo
I.º Tempo
pp
mf
LIS.
On por-te son mystere en soi Sans seu-le-ment y prendre
p


LIS.
gar - - - de, Sait - on ja - mais, sait - on pour -
LIS.
- quoi Un beau jeune homme vous re - gar - de? Jeu dangereux que ce jeu -
LIS.
- là! Je l'ai rencontré, lui m'a vu - e; Et sans pouvoir raisonner
f
p
sf
mf
LIS.
p
pp
poco rit:.........
ça: Il fut é - mu, je fus é - mu - e!.........................
rit.
pp

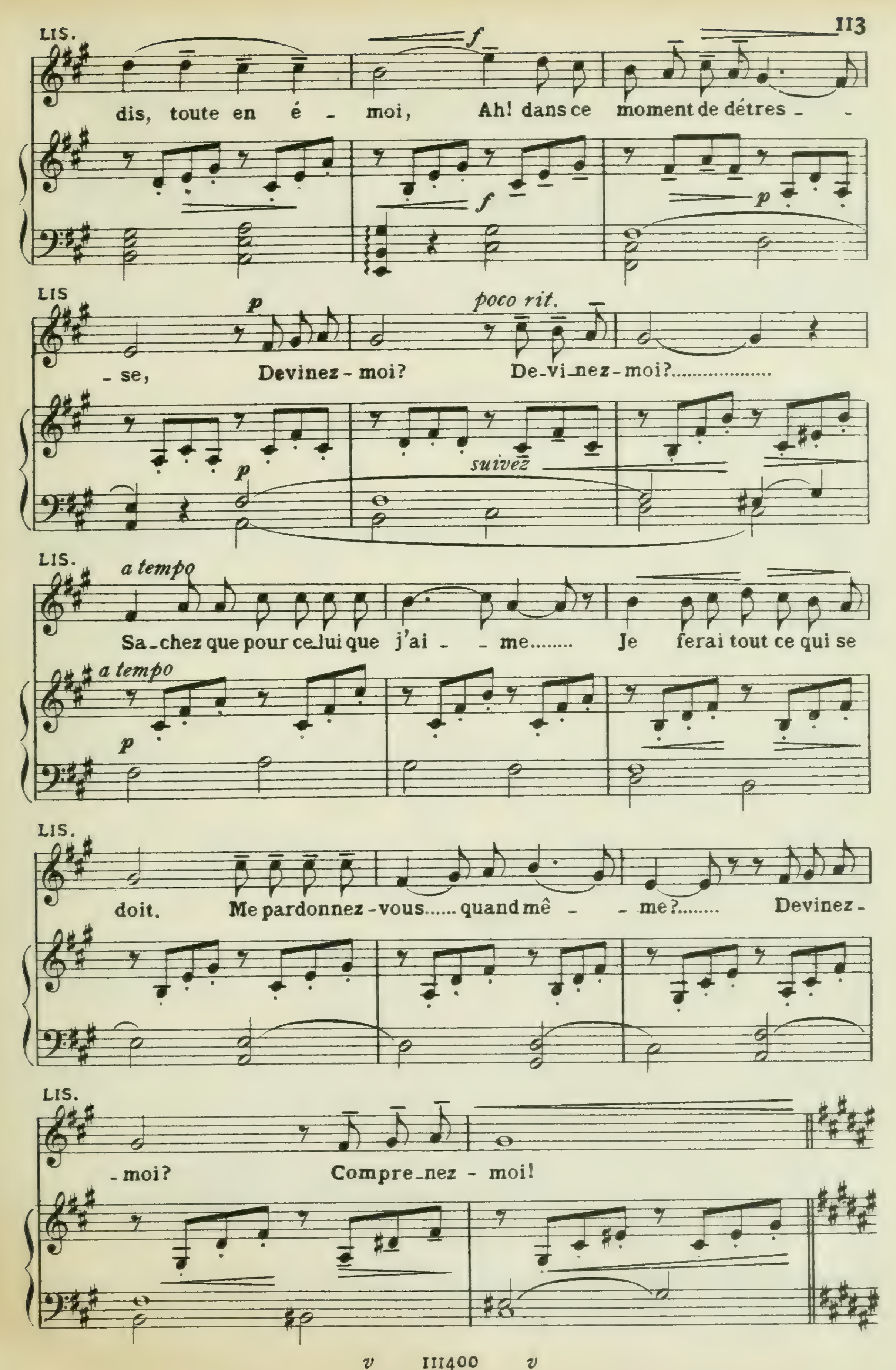
HANS = « *Allons, confiez-vous à moi*...

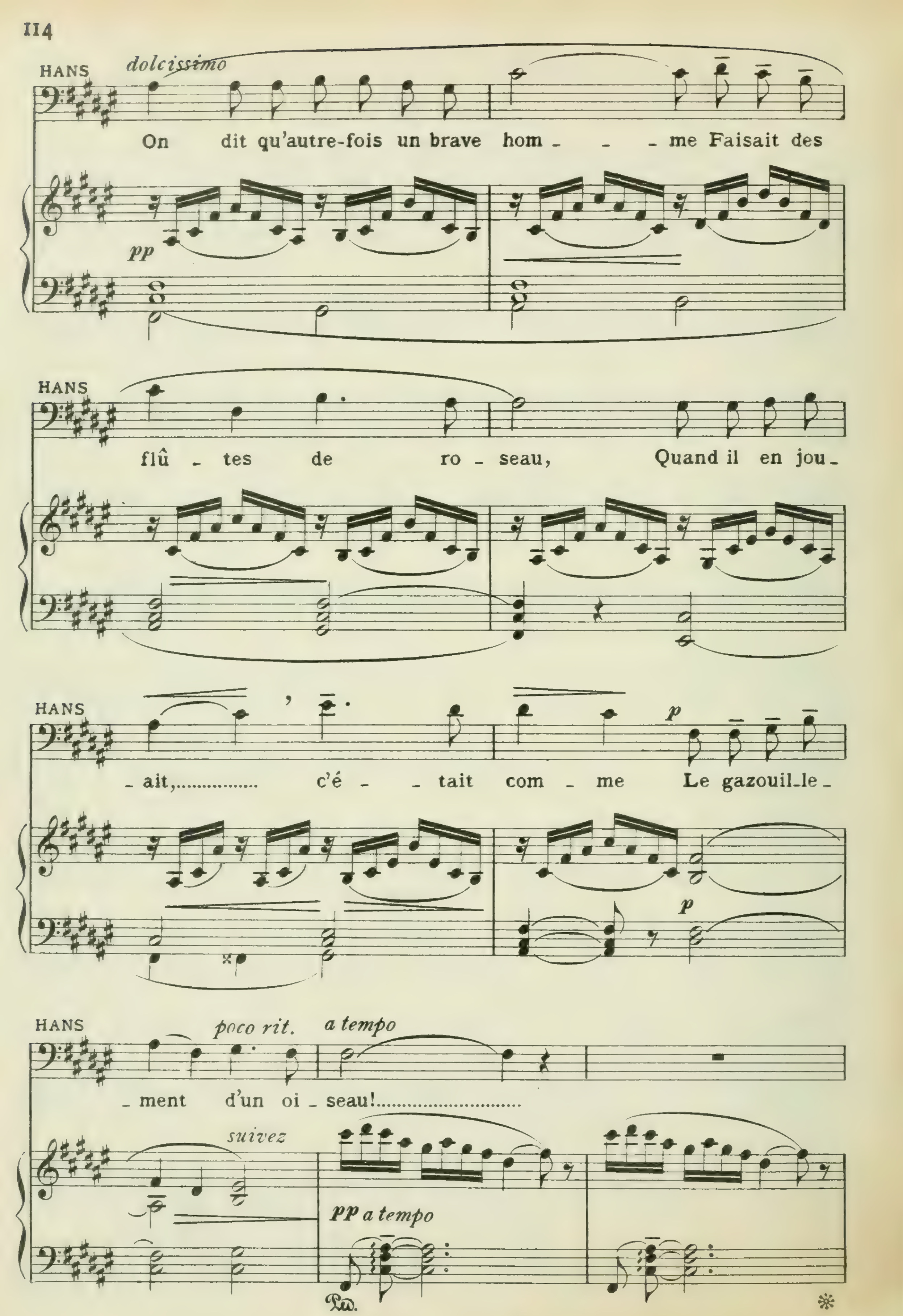
DUO

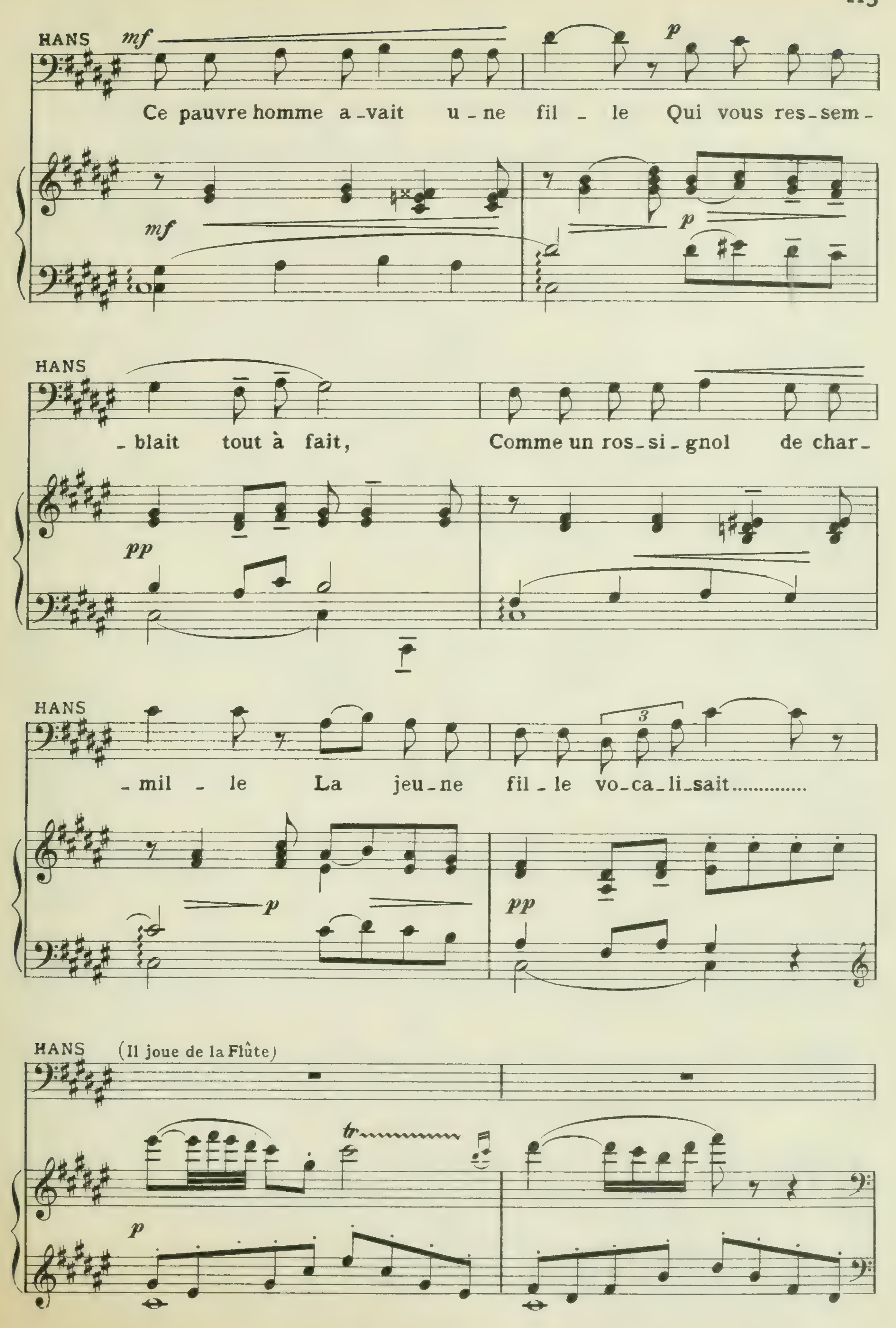
N. 13.

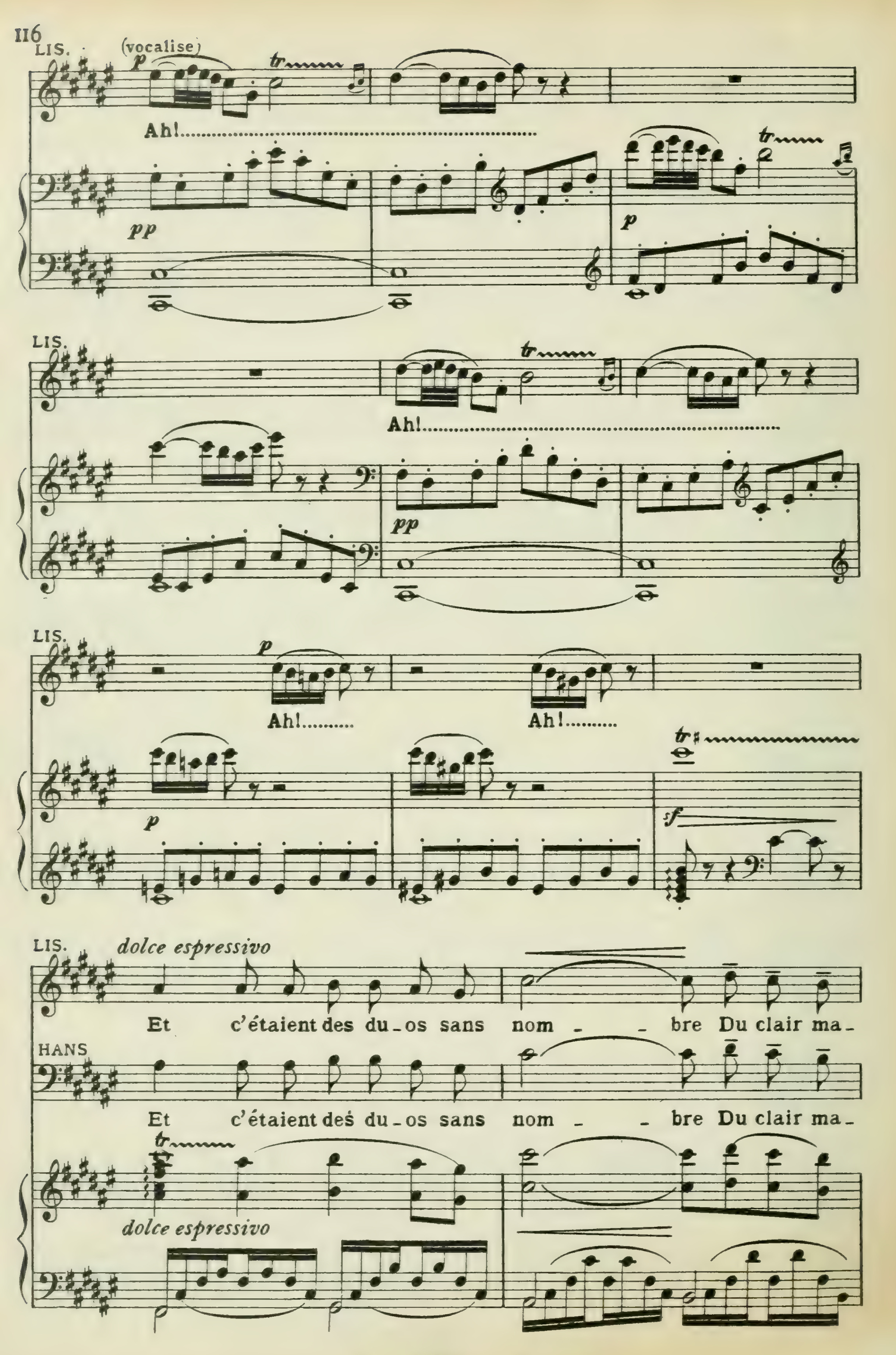
(LISBETH et HANS)



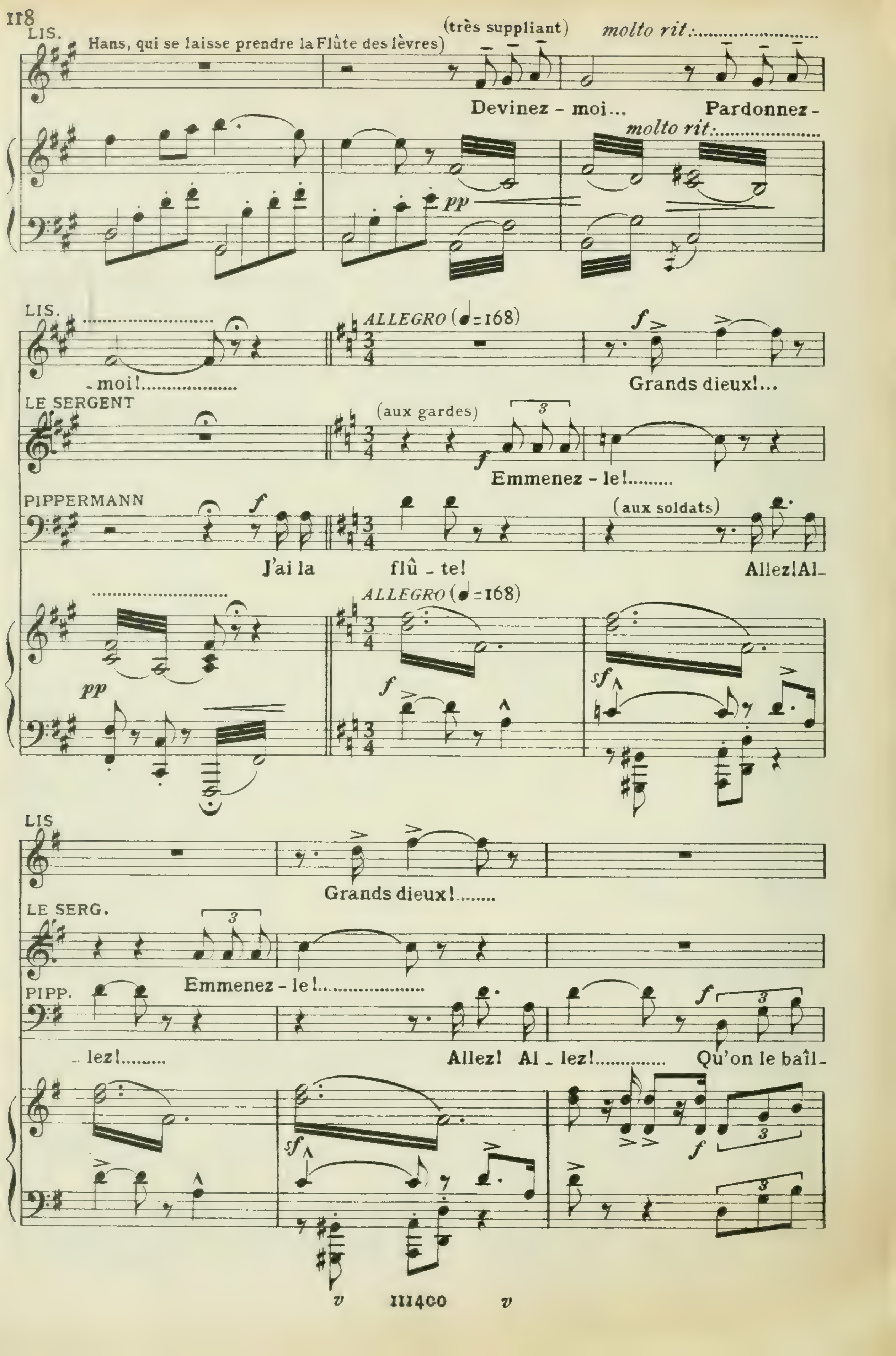

LIS.
dis, toute en é - moi, Ah! dans ce moment de détres - - se, Devinez - moi? De-vi-nez - moi?..................
poco rit.
suivez
LIS.
a tempo
Sa-chez que pour ce-lui que j'ai - - me........ Je ferai tout ce qui se doit. Me pardonnez - vous...... quand mê - - me?........ Devinez - - moi? Compre-nez - moi!
LIS.
LIS.

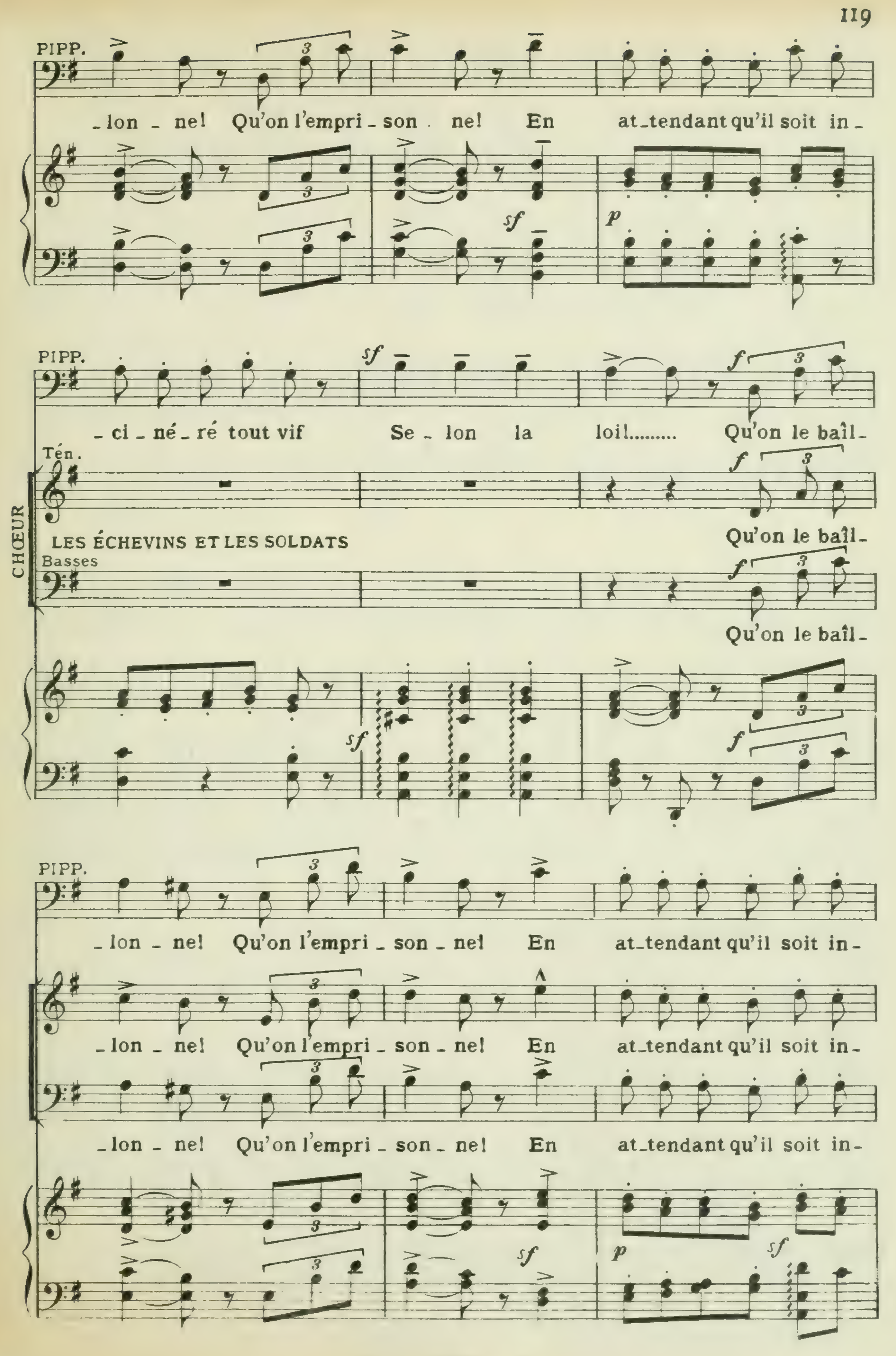

HANS
dolcissimo
On dit qu'autre-fois un brave hom - - - me Faisait des
pp
HANS
flû - tes de ro - seau, Quand il en jou -
HANS
- ait,................ c'é - - tait com - me Le gazouil-le -
p
p
HANS
poco rit.
a tempo
- ment d'un oi - seau!............................
suivez
pp a tempo
Ped.
*

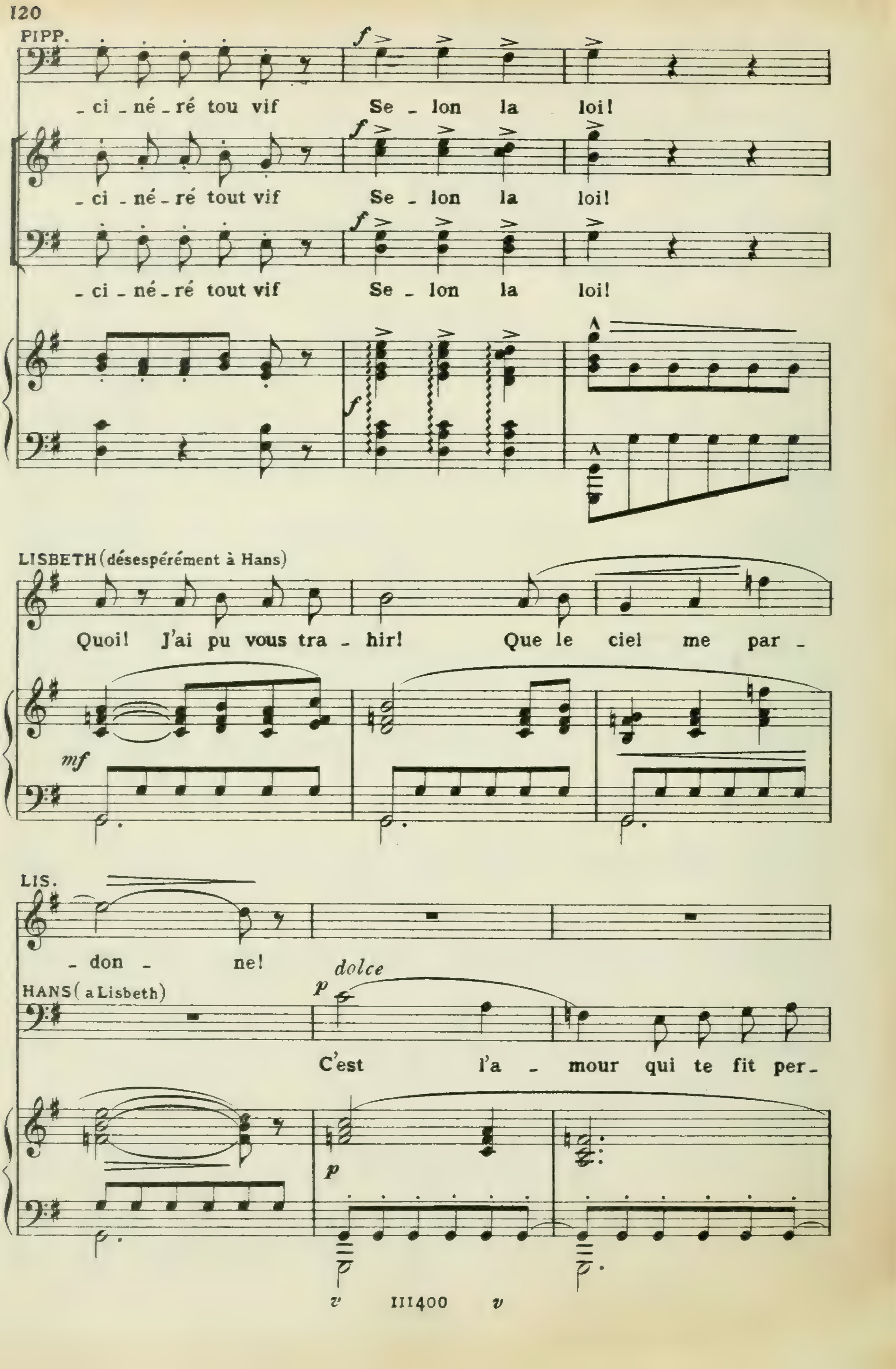

HANS
mf
Ce pauvre homme a-vait u-ne fil - le Qui vous res-sem-
p
mf
p
HANS
-blait tout à fait,
Comme un ros-si-gnol de char-
pp
HANS
-mil - le La jeu-ne fil-le vo-ca-li-sait.............
p
pp
3
HANS
(Il joue de la Flûte)
tr
p

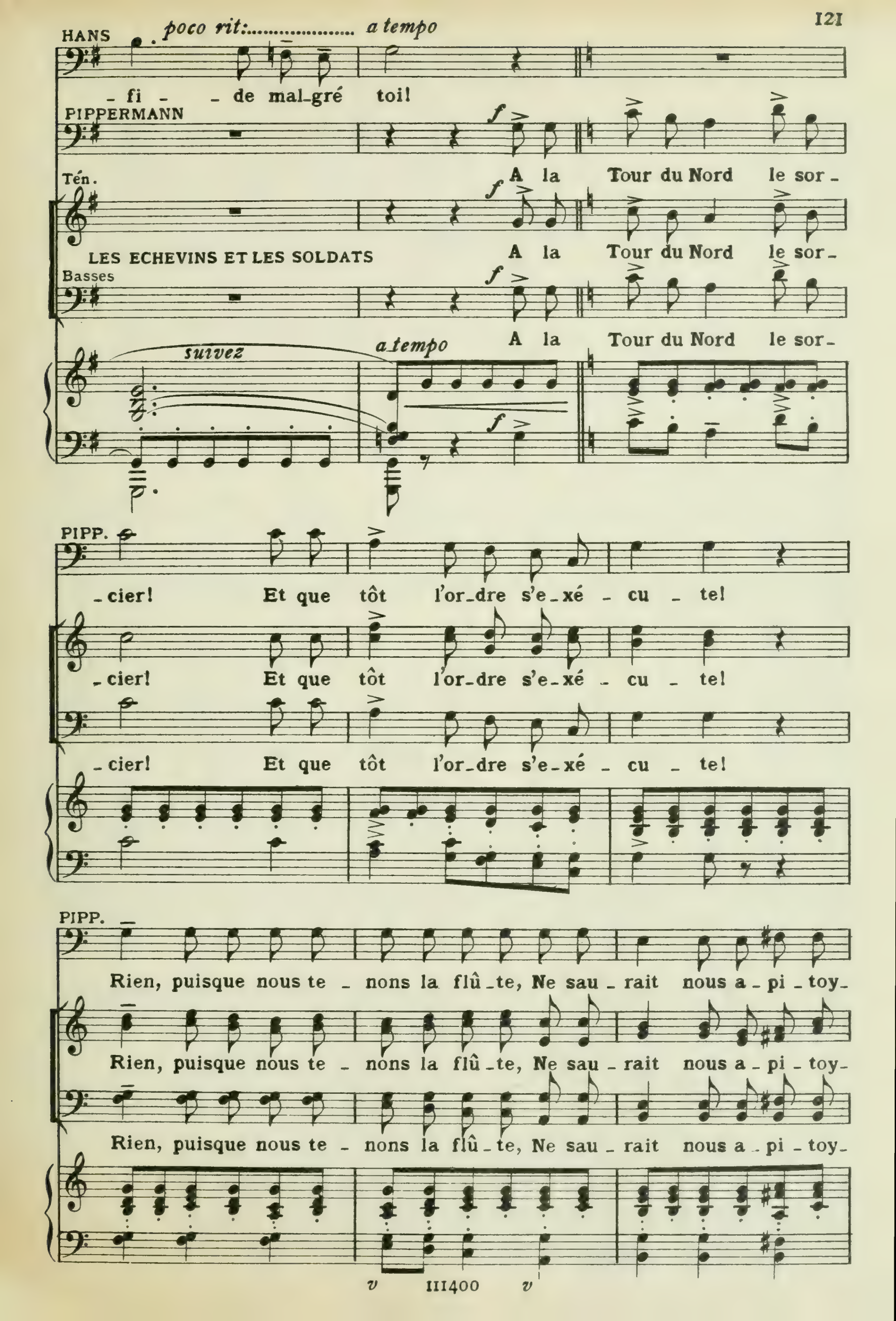

LIS.
(vocalise)
Ah!
LIS.
Ah!
LIS.
Ah!
Ah!
LIS. dolce espressivo
Et c'étaient des du_os sans nom_ _bre Du clair ma_
HANS
Et c'étaient des du_os sans nom_ _bre Du clair ma_
dolce espressivo

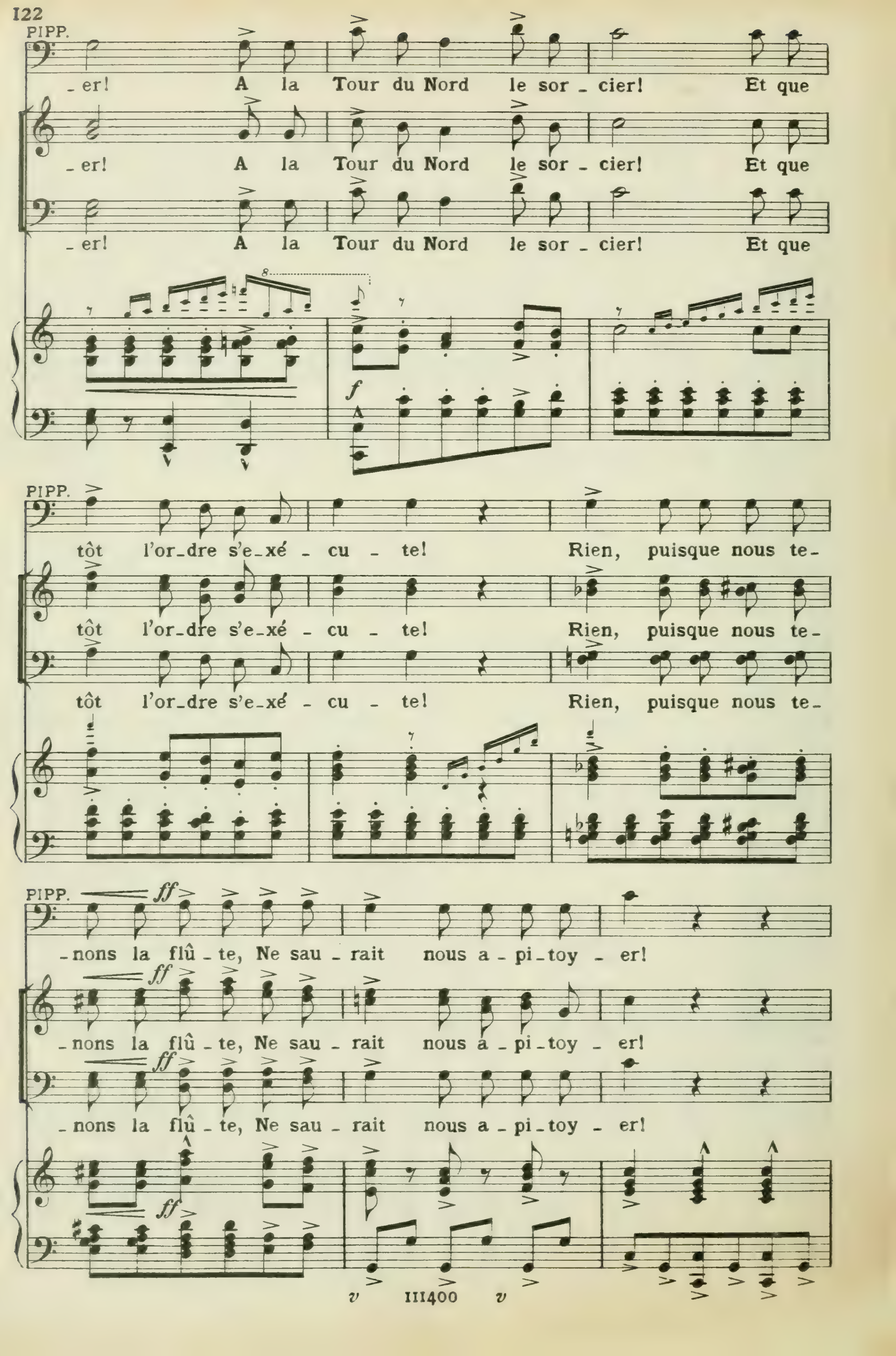

LIS.
tin à l'An _ge_lus, Puis un
HANS
tin à l'An _ge_lus, Puis un
poco rit. a tempo p rit. molto
jour il y eut une om_bre... Elle ai_ma, et ne chan_ta
jour il y eut une om_bre...
suivez
suivez
a tempo
p
pp
ten.
I° TEMPO (Hans joue de la Flûte) (très émue, à Hans)
plus! Mon cœur a des
I° TEMPO
pp
(Lisbeth va vers
pei_nes.. Vous vous dou_tez pourquoi?..

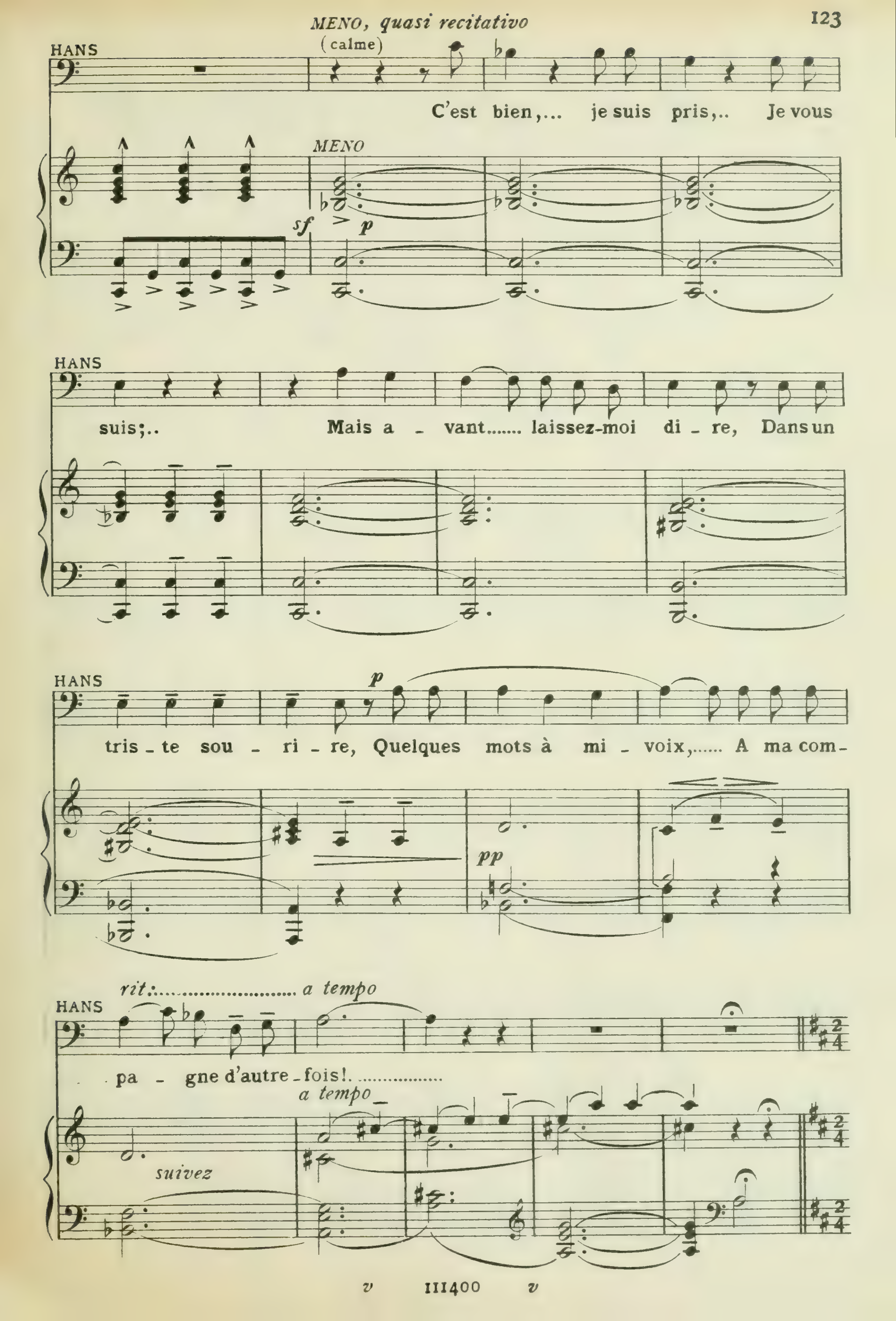

LIS.
Hans, qui se laisse prendre la Flûte des lèvres)
(très suppliant)
molto rit:
Devinez - moi... Pardonnez -
molto rit:
pp
LIS.
- moi!
ALLEGRO (♩=168)
f
Grands dieux!...
LE SERGENT
(aux gardes)
Emmenez - le!
PIPPERMANN
J'ai la flû - te!
(aux soldats)
Allez! Al-
ALLEGRO (♩=168)
pp
f
sf
LIS
Grands dieux!
LE SERG.
Emmenez - le!
PIPP.
- lez!
Allez! Al - lez!
Qu'on le baîl-
sf
f


PIPP.
-lon-ne! Qu'on l'empri-son-ne! En at-tendant qu'il soit in-
sf
p
PIPP.
-ci-né-ré tout vif Se-lon la loi!......... Qu'on le bâil-
sf
f
Tén.
Qu'on le bâil-
CHŒUR
LES ÉCHEVINS ET LES SOLDATS
Basses
Qu'on le bâil-
PIPP.
-lon-ne! Qu'on l'empri-son-ne! En at-tendant qu'il soit in-
-lon-ne! Qu'on l'empri-son-ne! En at-tendant qu'il soit in-
-lon-ne! Qu'on l'empri-son-ne! En at-tendant qu'il soit in-

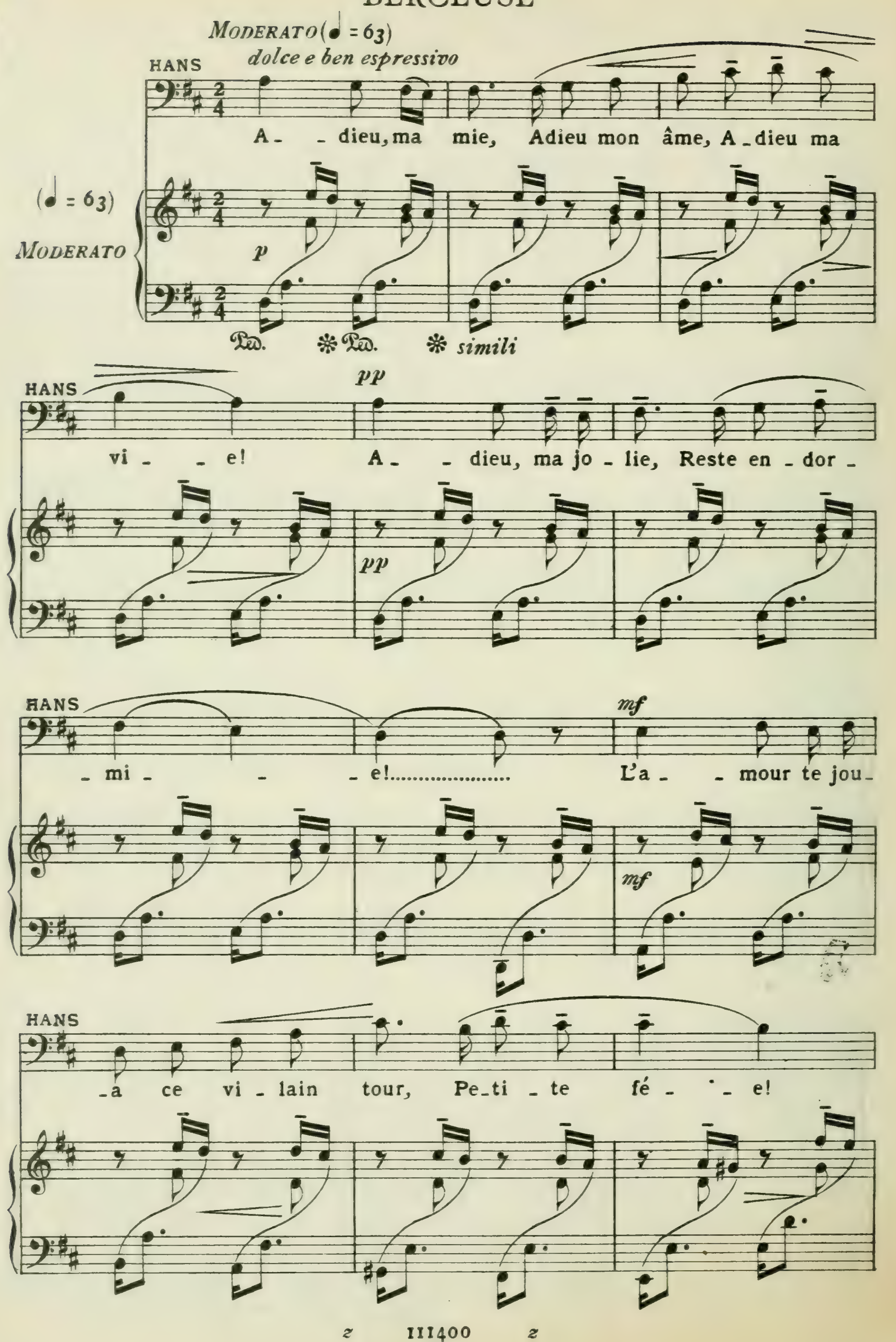

PIPP.
f
-ci-né-ré tou vif Se-lon la loi!
-ci-né-ré tout vif Se-lon la loi!
-ci-né-ré tout vif Se-lon la loi!
LISBETH (désespérément à Hans)
Quoi! J'ai pu vous tra-hir! Que le ciel me par-
mf
LIS.
-don- ne!
dolce
HANS (a Lisbeth)
p
C'est l'a-mour qui te fit per-
p

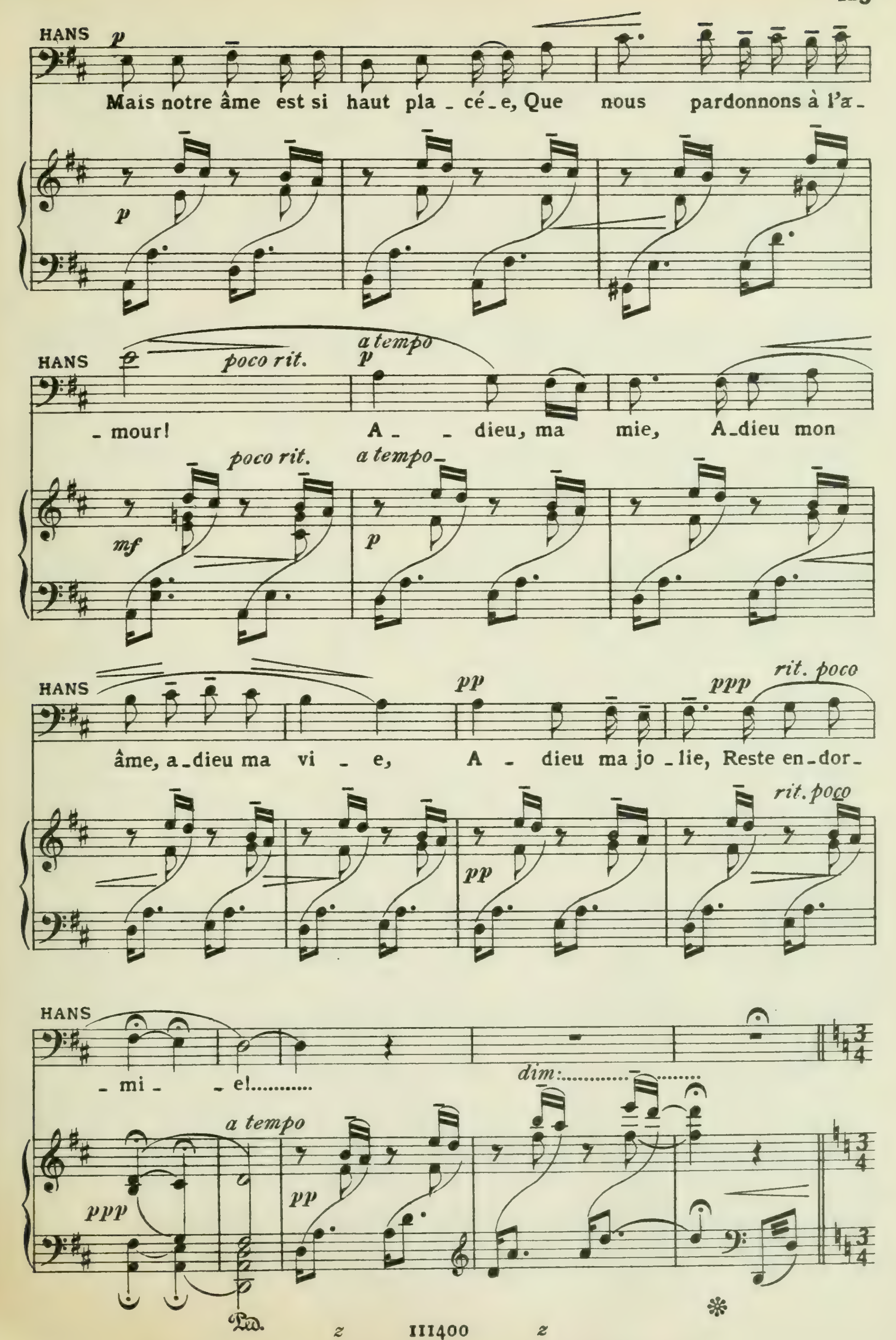

HANS
poco rit:..................... a tempo
-fi - de mal-gré toi!
PIPPERMANN
f
A la Tour du Nord le sor-
Tén.
LES ECHEVINS ET LES SOLDATS
A la Tour du Nord le sor-
Basses
A la Tour du Nord le sor-
suivez
a tempo
PIPP.
-cier! Et que tôt l'or-dre s'e-xé - cu - te!
-cier! Et que tôt l'or-dre s'e-xé - cu - te!
-cier! Et que tôt l'or-dre s'e-xé - cu - te!
PIPP.
Rien, puisque nous te - nons la flû-te, Ne sau-rait nous a-pi-toy-
Rien, puisque nous te - nons la flû-te, Ne sau-rait nous a-pi-toy-
Rien, puisque nous te - nons la flû-te, Ne sau-rait nous a-pi-toy-

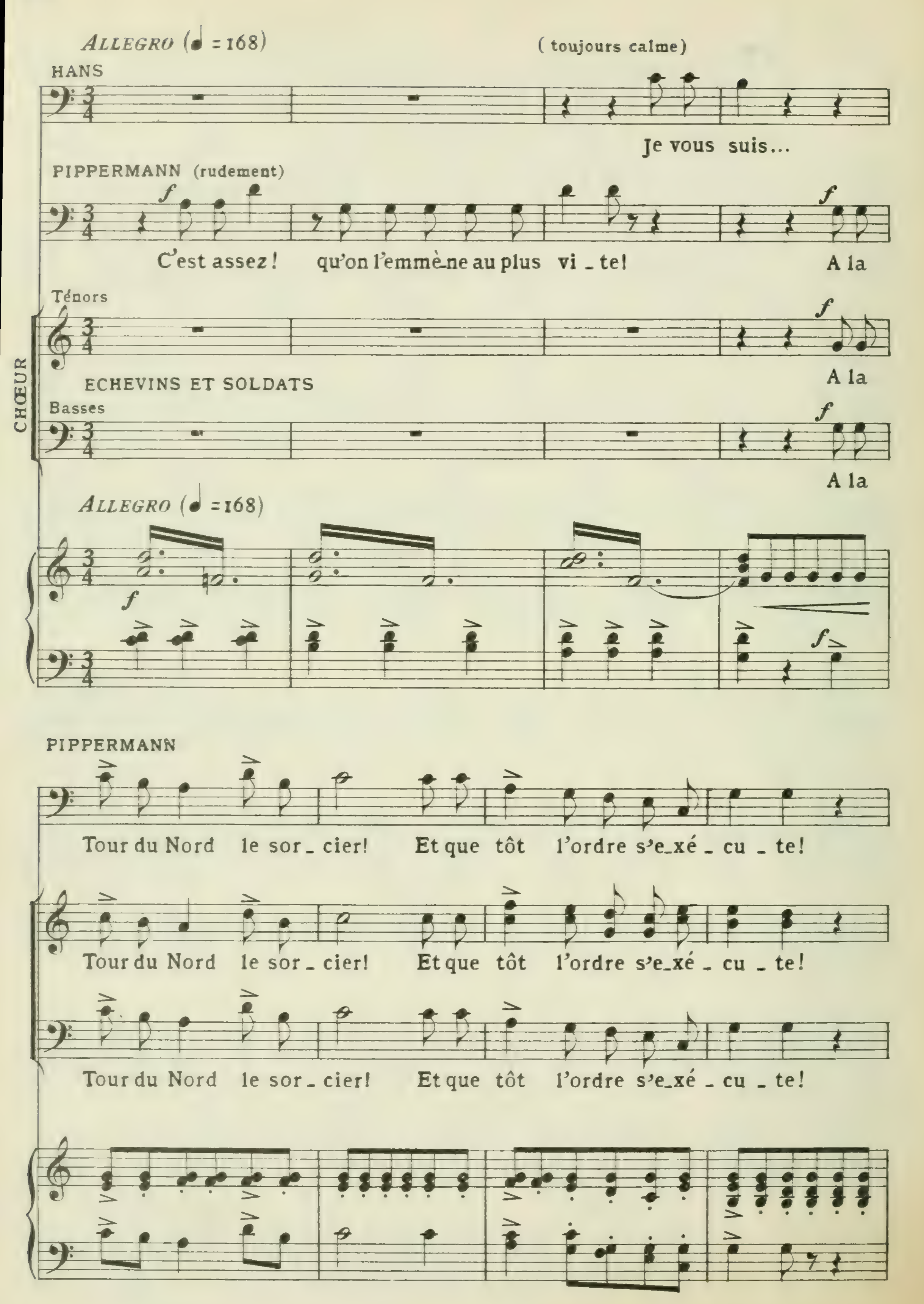

PIPP.
-er! A la Tour du Nord le sor-cier! Et que
-er! A la Tour du Nord le sor-cier! Et que
-er! A la Tour du Nord le sor-cier! Et que
f
PIPP.
tôt l'or-dre s'e-xé-cu-te! Rien, puisque nous te-
tôt l'or-dre s'e-xé-cu-te! Rien, puisque nous te-
tôt l'or-dre s'e-xé-cu-te! Rien, puisque nous te-
PIPP.
ff
-nons la flû-te, Ne sau-rait nous a-pi-toy-er!
ff
-nons la flû-te, Ne sau-rait nous a-pi-toy-er!
ff
-nons la flû-te, Ne sau-rait nous a-pi-toy-er!
ff


MENO, quasi recitativo
HANS
(calme)
C'est bien,... je suis pris,.. Je vous
MENO
sf
p
HANS
suis;.. Mais a - vant....... laissez-moi di - re, Dans un
HANS
p
tris - te sou - ri - re, Quelques mots à mi - voix,...... A ma com-
pp
rit:........................... a tempo
HANS
pa - gne d'autre - fois!. ....
a tempo
suivez

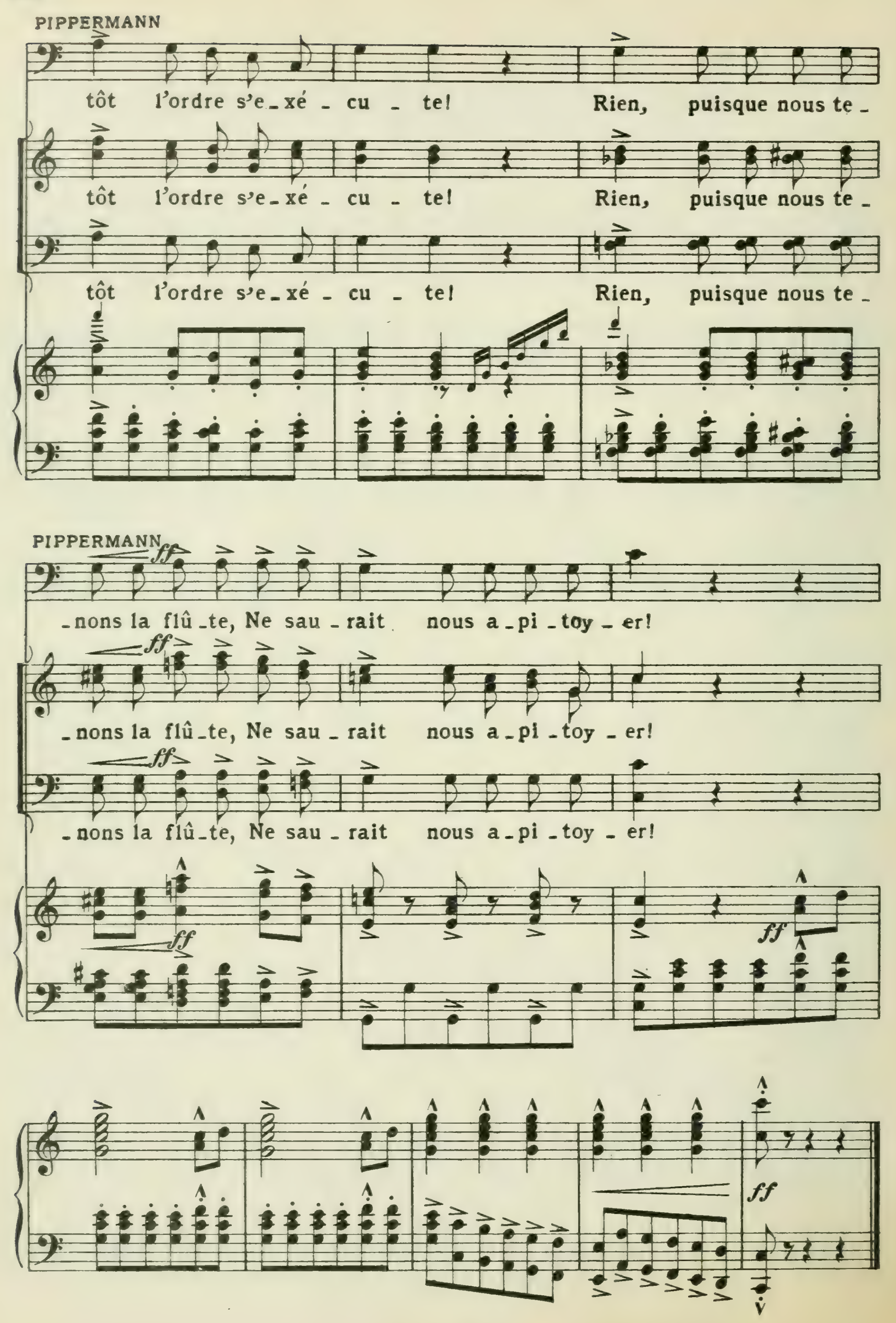
BERCEUSE


MODERATO (♩ = 63)
dolce e ben espressivo
HANS
A - dieu, ma mie, Adieu mon âme, A - dieu ma
(♩ = 63)
MODERATO
p
Ped. ✻ Ped. ✻ simili
HANS
vi - - e! A - - dieu, ma jo - lie, Reste en - dor -
pp
pp
HANS
- mi - - - e!....................... L'a - - mour te jou -
mf
mf
HANS
- a ce vi - lain tour, Pe - ti - te fé - - e!

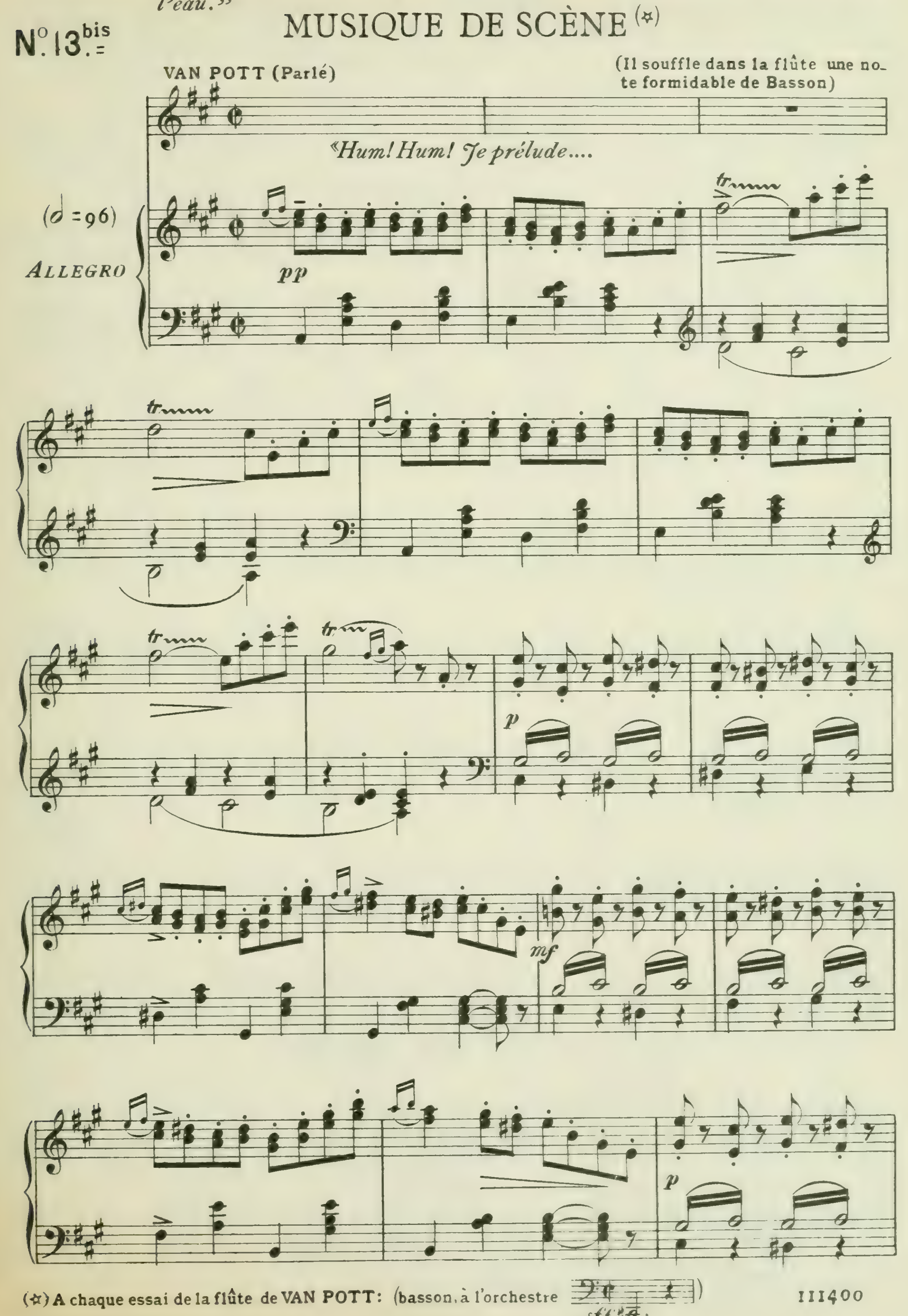

HANS
p
Mais notre âme est si haut pla _ cé _ e, Que nous pardonnons à l'a _
p
HANS
poco rit.
a tempo
p
_ mour! A _ _ dieu, ma mie, A_dieu mon
poco rit.
a tempo_
mf
p
HANS
pp
ppp
rit. poco
âme, a_dieu ma vi _ e, A _ dieu ma jo _ lie, Reste en_dor_
rit. poco
pp
HANS
_ mi _ _ e!..........
dim:........................
a tempo
ppp
pp
Ped.


ALLEGRO (♩ = 168)
(toujours calme)
HANS
Je vous suis...
PIPPERMANN (rudement)
C'est assez! qu'on l'emmè_ne au plus vi_te! A la
Ténors
A la
CHŒUR
ECHEVINS ET SOLDATS
Basses
A la
ALLEGRO (♩ = 168)
PIPPERMANN
Tour du Nord le sor_cier! Et que tôt l'ordre s'e_xé_cu_te!
Tour du Nord le sor_cier! Et que tôt l'ordre s'e_xé_cu_te!
Tour du Nord le sor_cier! Et que tôt l'ordre s'e_xé_cu_te!

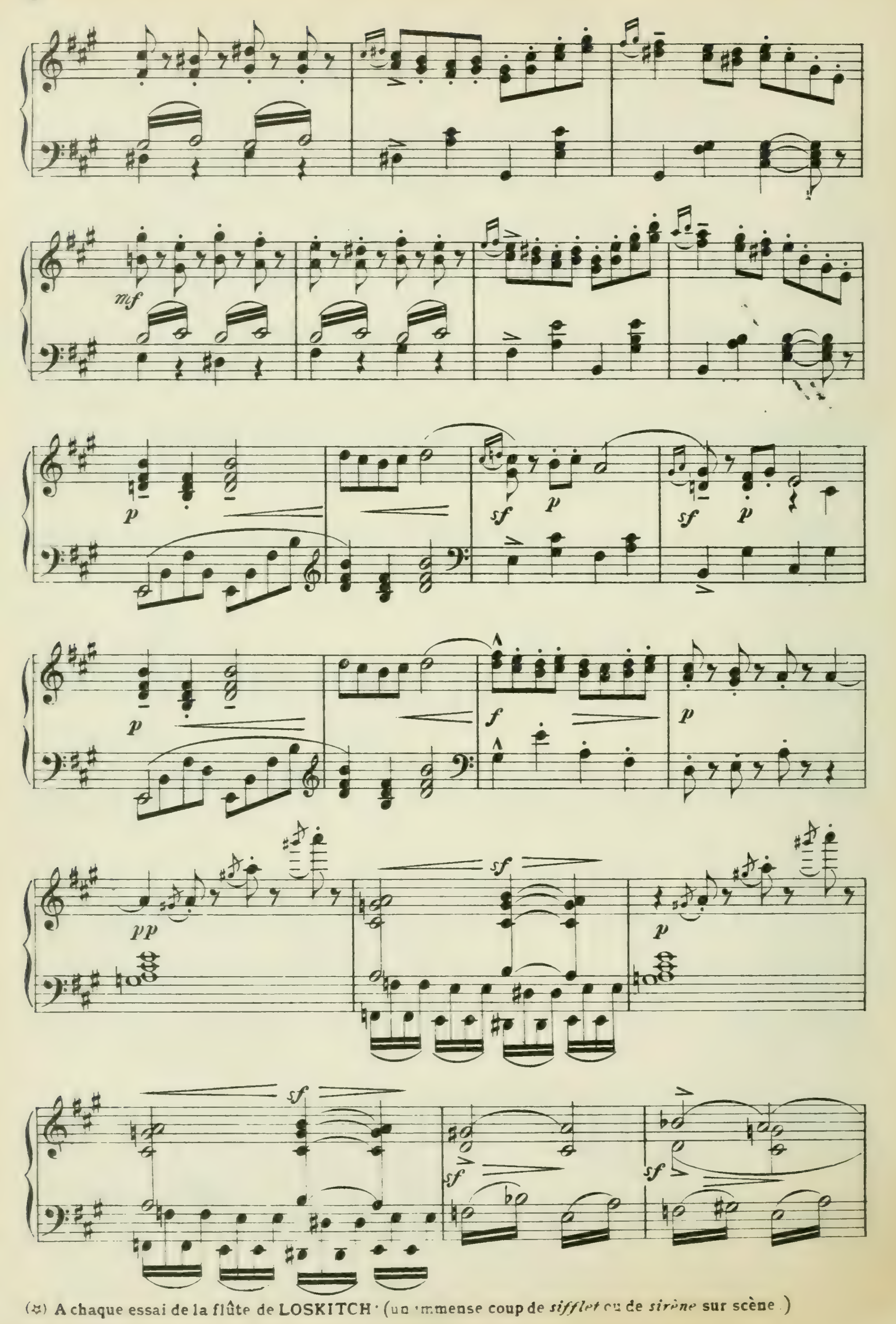

PIPPERMANN
Rien, puisque nous te - nons la flû - te, Ne sau - rait nous a - pi - toy-
Rien, puisque nous te - nons la flû - te, Ne sau - rait nous a - pi - toy-
Rien, puisque nous te - nons la flû - te, Ne sau - rait nous a - pi - toy-
PIPPERMANN
-er! A la Tour du Nord le sor - cier! Et que
-er! A la Tour du Nord le sor - cier! Et que
-er! A la Tour du Nord le sor - cier! Et que
sf


PIPPERMANN
tôt l'ordre s'e_xé - cu - te! Rien, puisque nous te -
tôt l'ordre s'e_xé - cu - te! Rien, puisque nous te -
tôt l'ordre s'e_xé - cu - te! Rien, puisque nous te -
PIPPERMANN
ff
-nons la flû_te, Ne sau - rait nous a_pi - toy - er!
ff
-nons la flû_te, Ne sau - rait nous a_pi - toy - er!
ff
-nons la flû_te, Ne sau - rait nous a_pi - toy - er!
ff
ff
ff

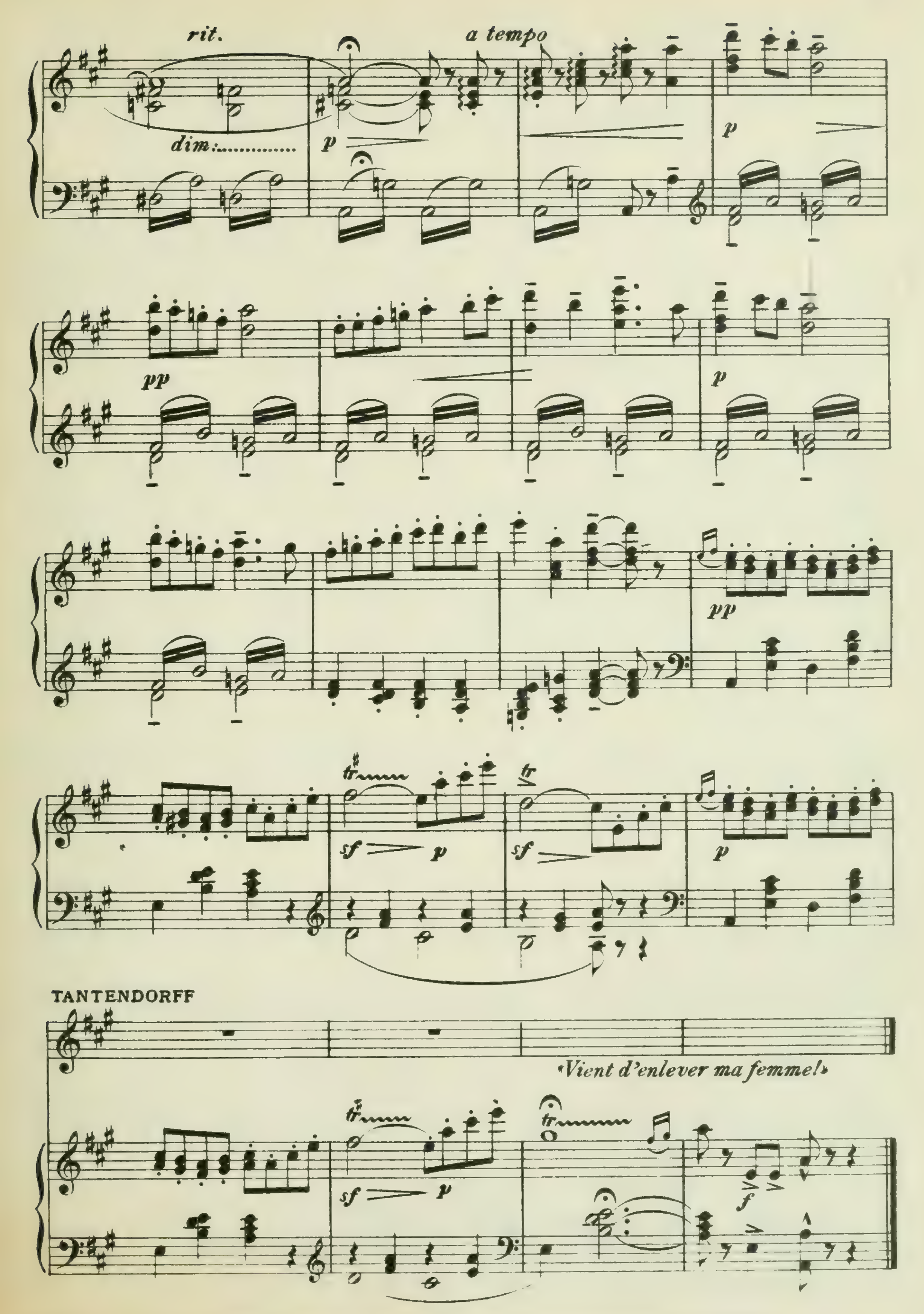
PIPPERMANN = *"Et vous, Steinbeck, regardez par la fenêtre si ces maudites souris vont à l'eau."*



(*) A chaque essai de la flûte de VAN POTT: (basson, à l'orchestre sff)



(☆) A chaque essai de la flûte de LOSKITCH · (un immense coup de *sifflet* ou de *sirène* sur scène.)

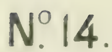


(✫) A chaque essai de la flûte de STEINBECK : (formidable coup de grosse caisse à l'orchestre)

PIPPERMANN = *"Espérons qu'il aura plus de délicatesse!...*

CHŒUR, SCÈNE ET ENSEMBLE

ÉCHEVINES, BOURGEOISES, ECHEVINS, BOURGEOIS



«Mais voici nos invités!»

(𝅗𝅥 = 100)

ALL.tto MODERATO

p *p*

mf

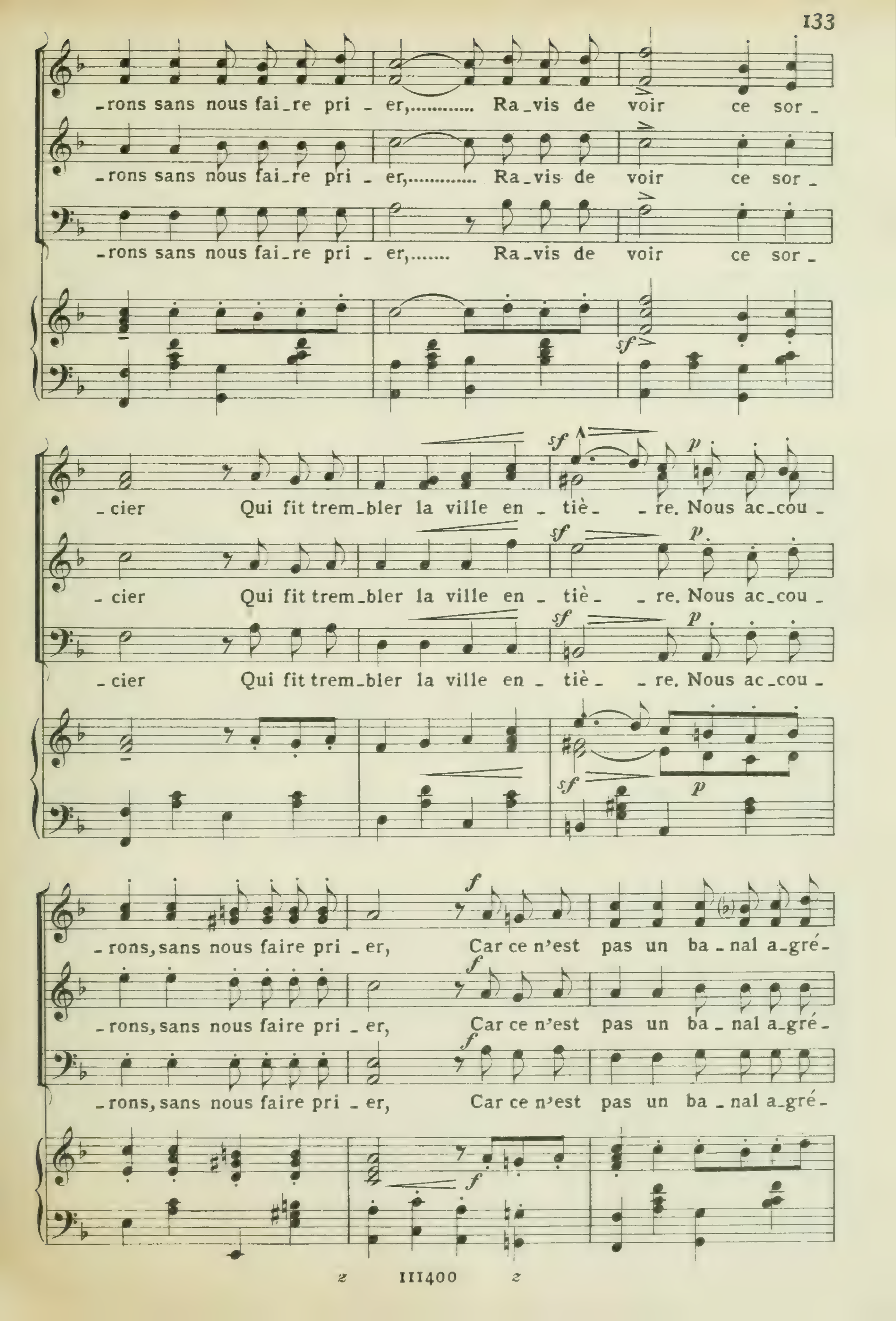
CHOEUR

Sop. *f* Nous accou_

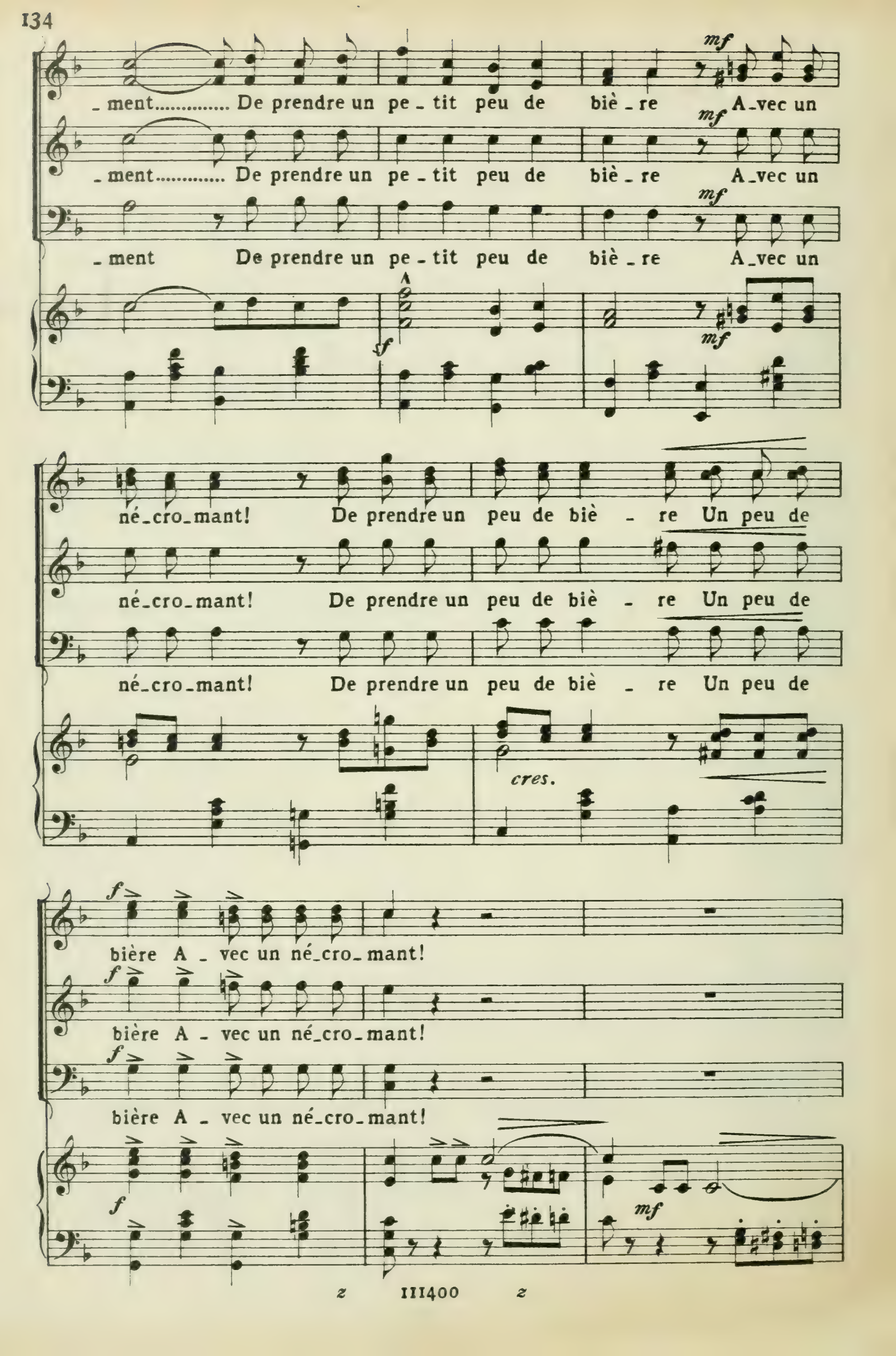
Tèn. *f* Nous accou_

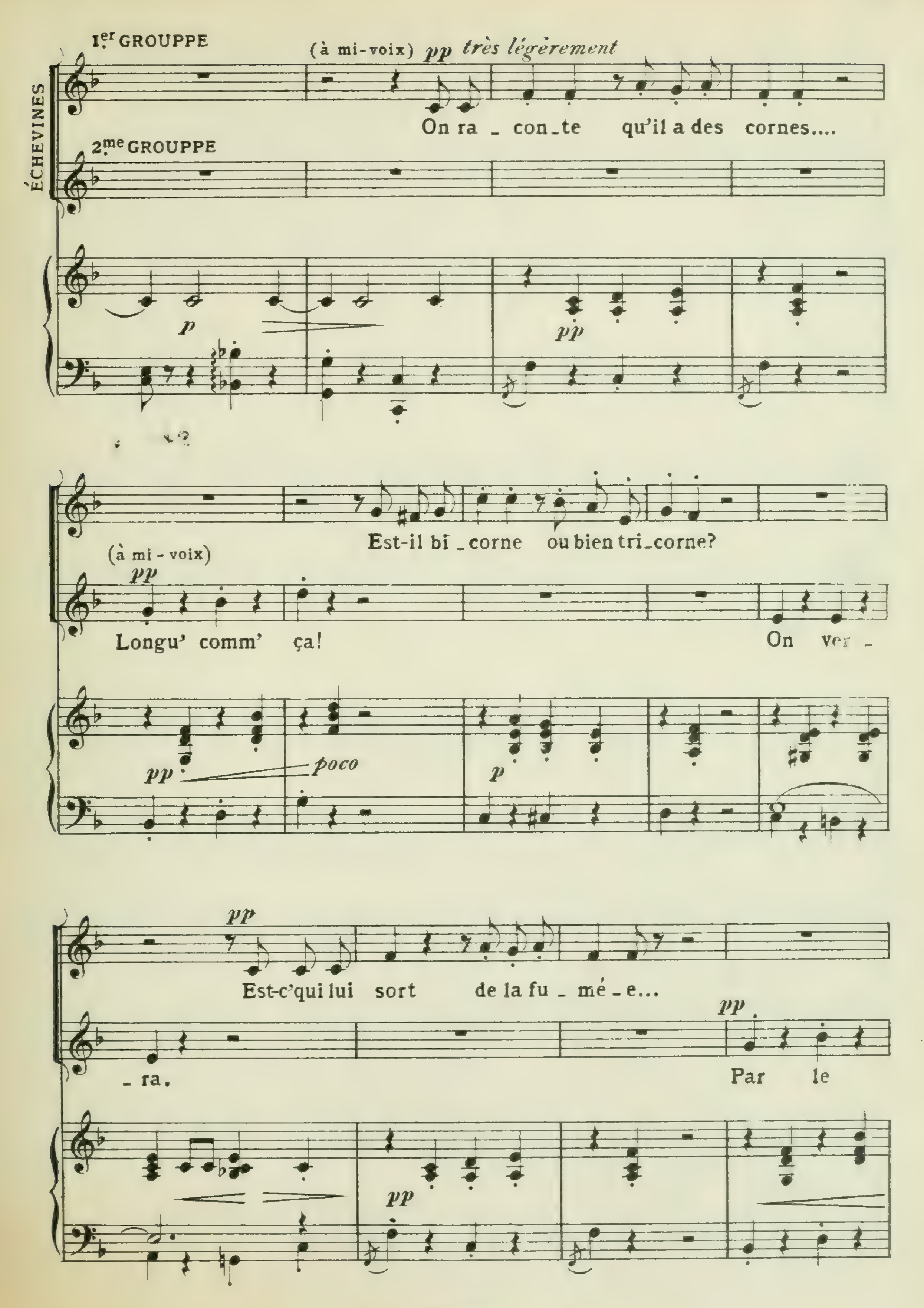
Bas. *f* Nous accou_

f



-rons sans nous fai-re pri - er,............ Ra-vis de voir ce sor-
-rons sans nous fai-re pri - er,............. Ra-vis de voir ce sor-
-rons sans nous fai-re pri - er,....... Ra-vis de voir ce sor-
sf
-cier Qui fit trem-bler la ville en - tiè - - re. Nous ac-cou-
-cier Qui fit trem-bler la ville en - tiè - - re. Nous ac-cou-
-cier Qui fit trem-bler la ville en - tiè - - re. Nous ac-cou-
sf
p
-rons, sans nous faire pri - er, Car ce n'est pas un ba - nal a-gré-
-rons, sans nous faire pri - er, Car ce n'est pas un ba - nal a-gré-
-rons, sans nous faire pri - er, Car ce n'est pas un ba - nal a-gré-
f


mf
_ment.............. De prendre un pe_tit peu de biè_re A_vec un
mf
_ment............. De prendre un pe_tit peu de biè_re A_vec un
mf
_ment De prendre un pe_tit peu de biè_re A_vec un
sf
mf
né_cro_mant! De prendre un peu de biè - re Un peu de
né_cro_mant! De prendre un peu de biè - re Un peu de
né_cro_mant! De prendre un peu de biè - re Un peu de
cres.
f
bière A - vec un né_cro_mant!
f
bière A - vec un né_cro_mant!
f
bière A - vec un né_cro_mant!
f
mf


1er GROUPPE
(à mi-voix) pp très légèrement
On ra _ con_te qu'il a des cornes....
ÉCHEVINES
2me GROUPPE
p
pp
(à mi - voix)
pp
Est-il bi _ corne ou bien tri_corne?
Longu' comm' ça!
On ver _
pp
poco
p
pp
Est-c'qui lui sort de la fu _ mé _ e...
_ ra.
pp
Par le
pp

ÉCHEVINS et BOURGEOIS

Est-c'que sa bouche est enflam_mé_e?

p

nez? Oh! As_

Tenors

f

Assez! As_

Basses

f

Assez! As_

p *f* *f*

p très leger

De la di_gni_té, nous au_rons, s'il nous plait, Si

p

_sez! De la di_gni_té, nous au_rons, s'il nous plait, Si

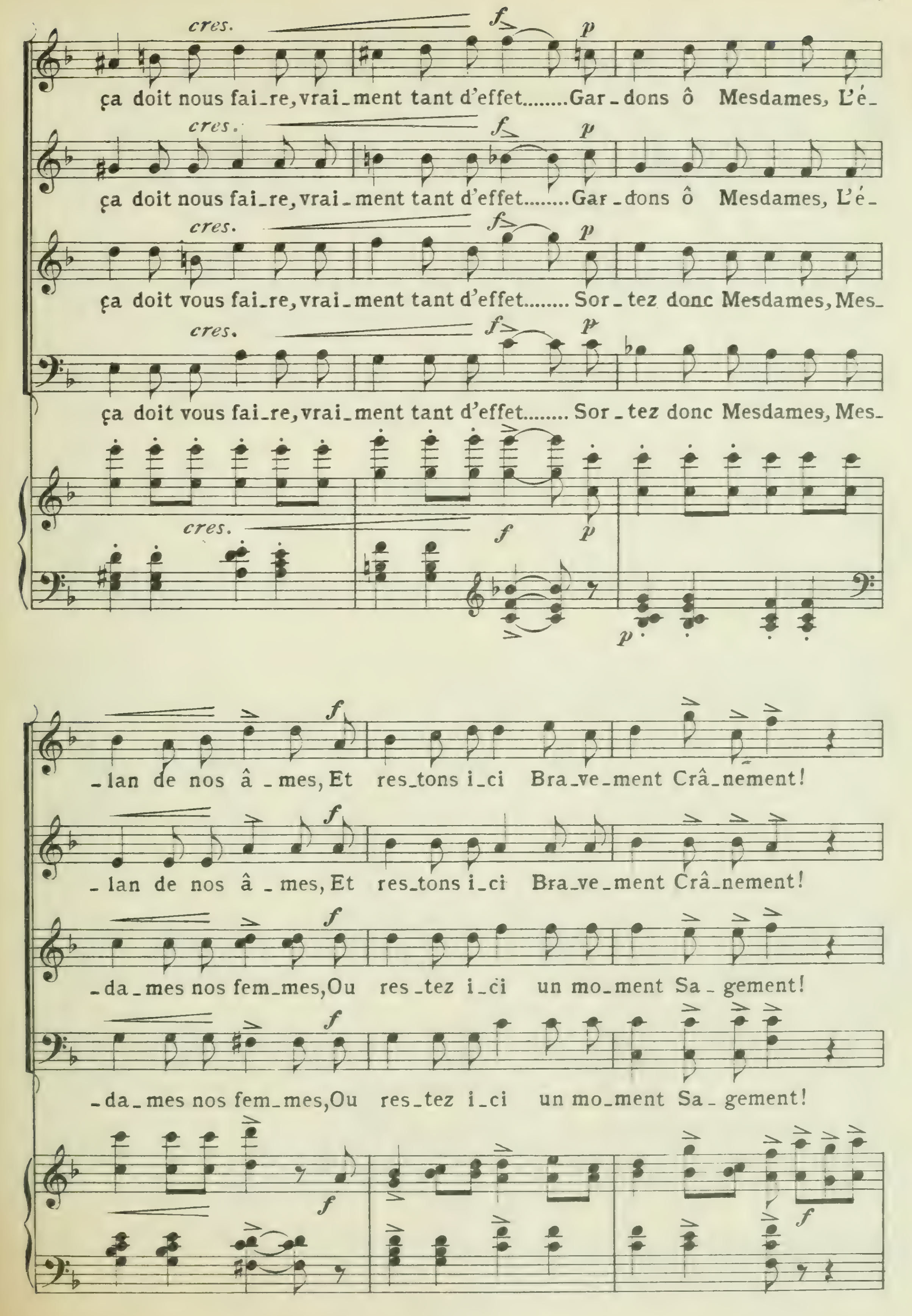
p très leger

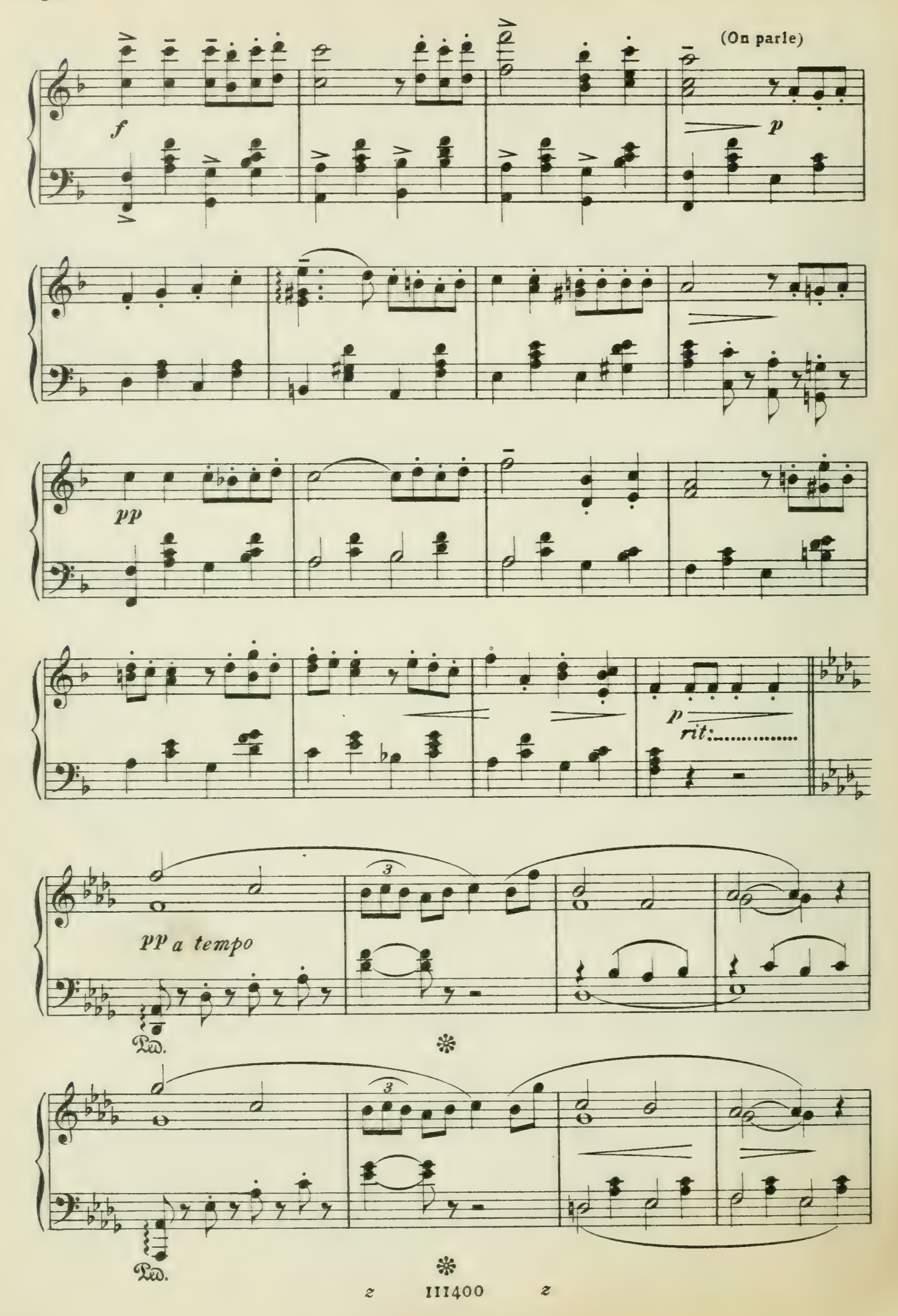
_sez! De la di_gni_té, par pi_tié, s'il vous plait, Si

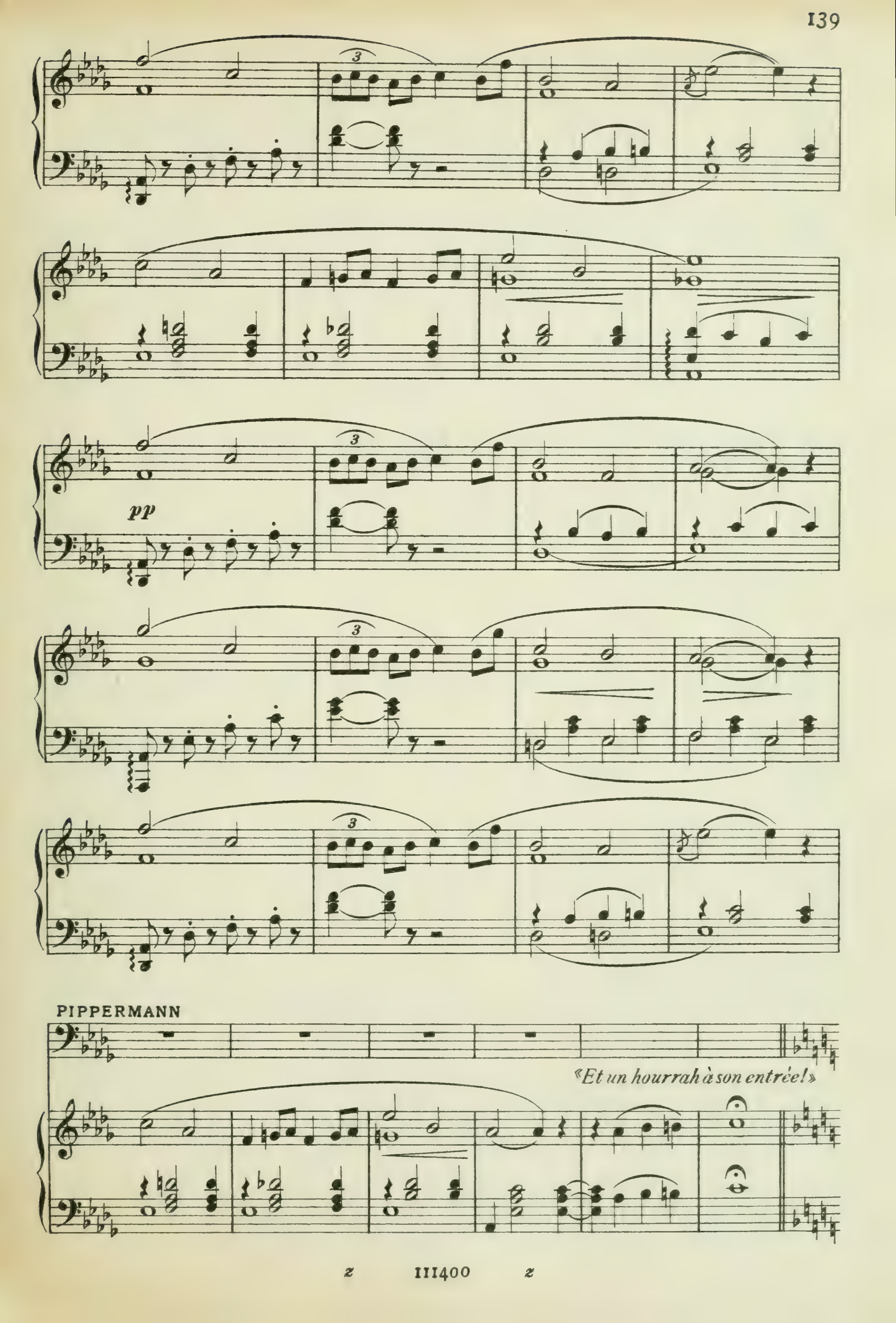
p

_sez! De la di_gni_té, par pi_tié, s'il vous plait, Si

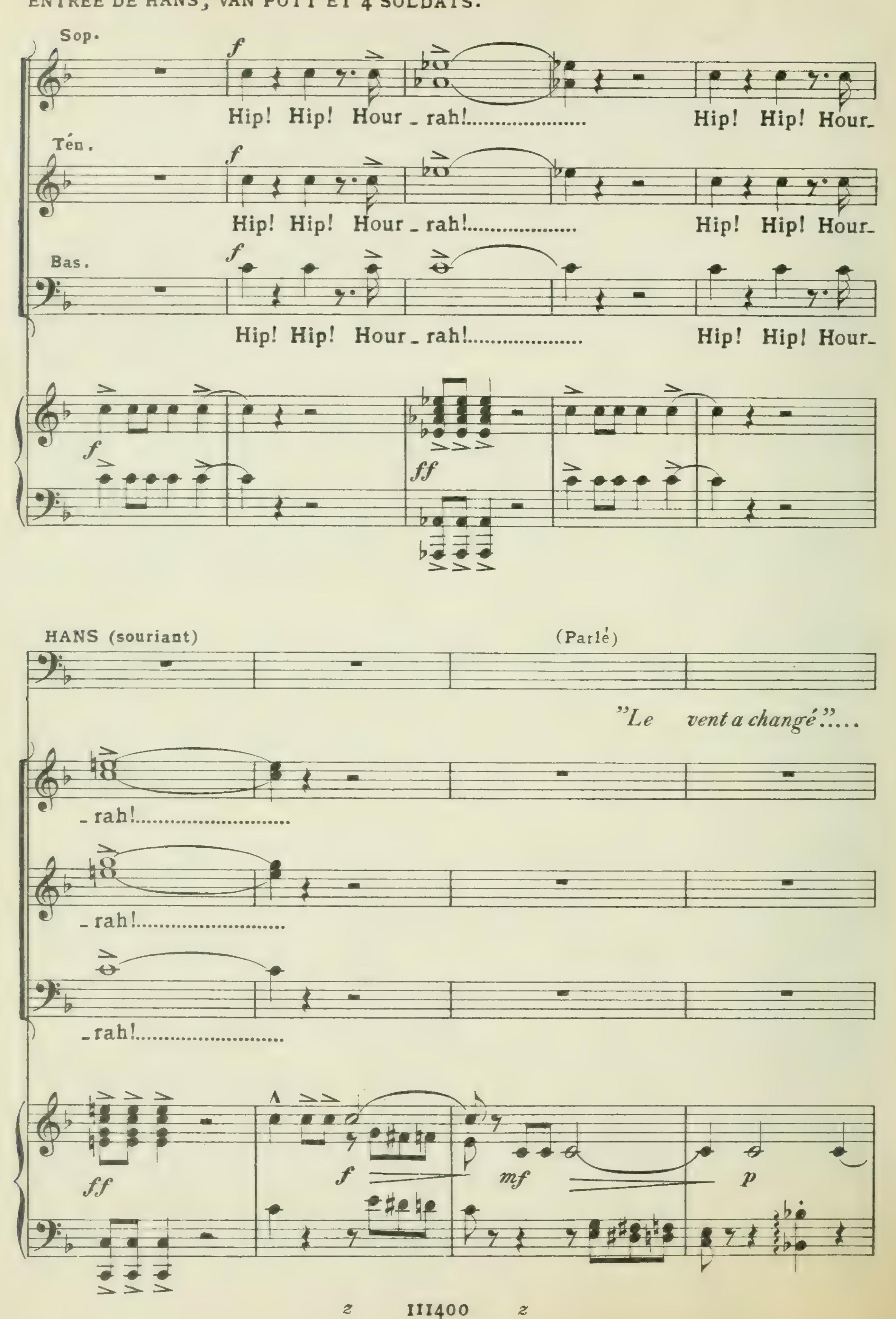
p *p leggero*

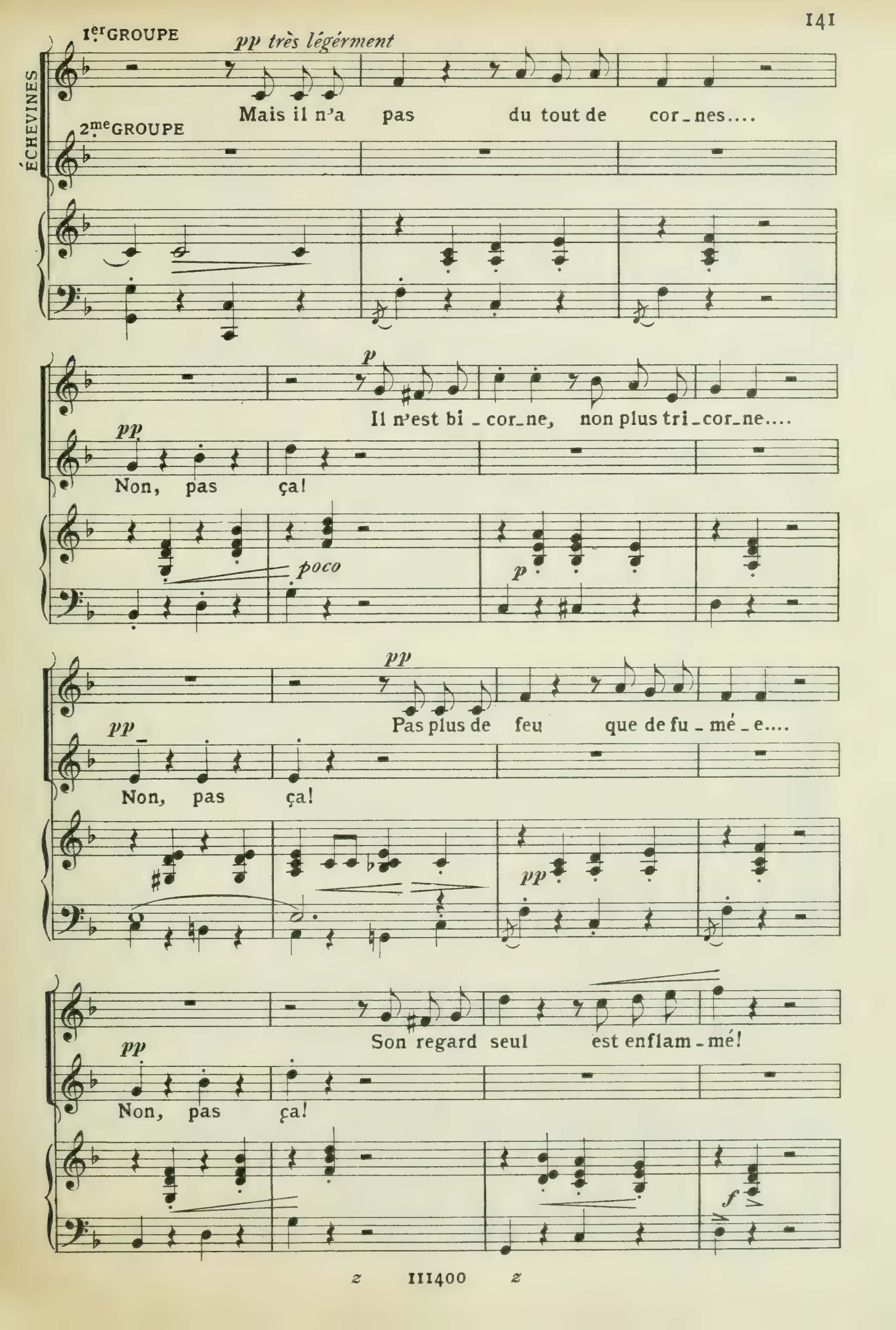

cres.
f
p
ça doit nous fai_re, vrai_ment tant d'effet........Gar_dons ô Mesdames, L'é_
ça doit vous fai_re, vrai_ment tant d'effet........ Sor_tez donc Mesdames, Mes_
-lan de nos â_mes, Et res_tons i_ci Bra_ve_ment Crâ_nement!
-da_mes nos fem_mes, Ou res_tez i_ci un mo_ment Sa_gement!

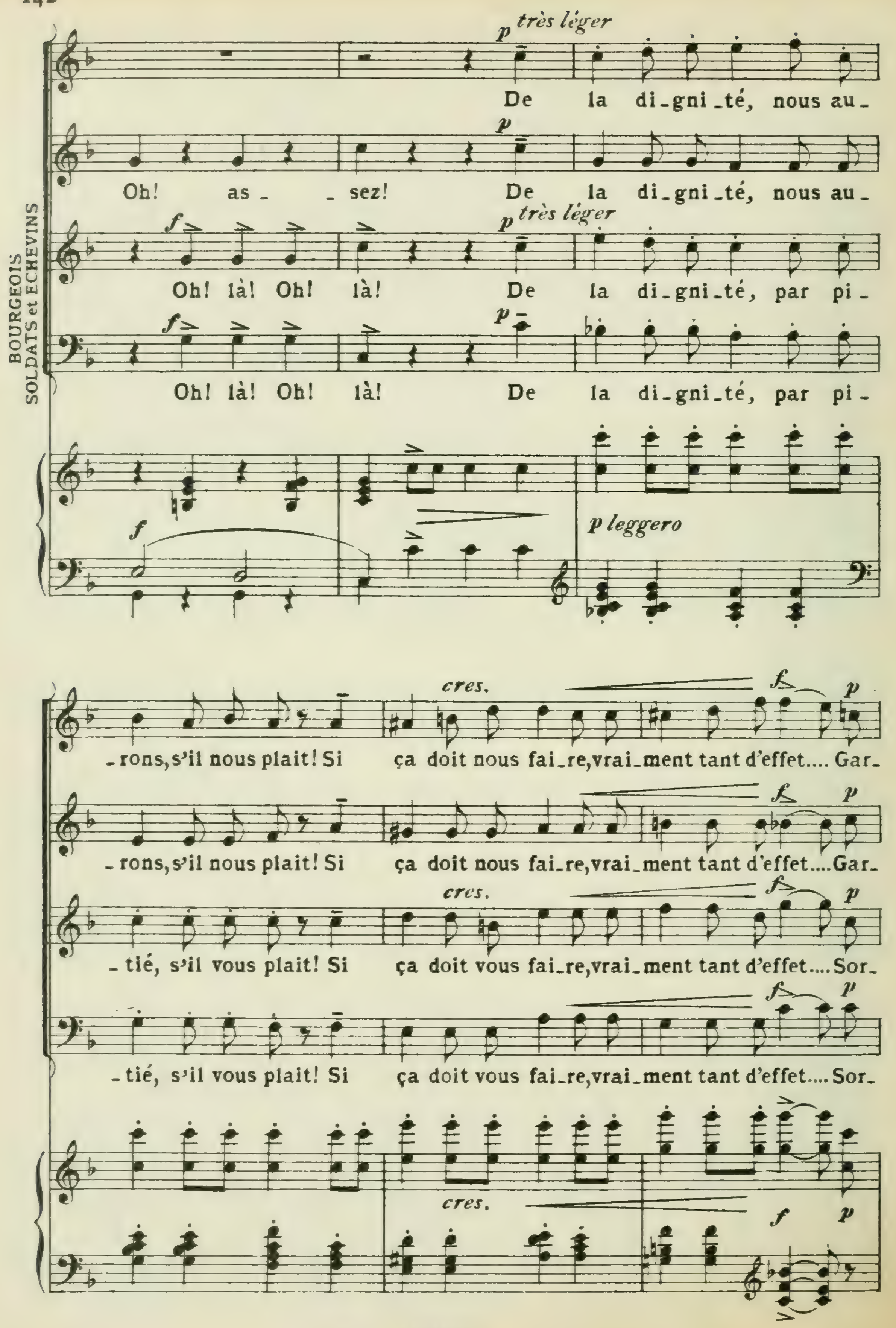

(On parle)
f
p
pp
p
rit:
PP a tempo
Ped.
Ped.


pp
PIPPERMANN
«Et un hourrah à son entrée!»

ENTRÉE DE HANS, VAN POTT ET 4 SOLDATS.




1er GROUPE
ÉCHEVINES
pp très légérment
Mais il n'a pas du tout de cor_nes....
2me GROUPE
pp
p
Il n'est bi _ cor_ne, non plus tri_cor_ne....
Non, pas ça!
poco
p
pp
Pas plus de feu que de fu _ mé _ e....
pp
Non, pas ça!
pp
Son regard seul est enflam _ mé!
pp
Non, pas ça!
f


très léger
De la di_gni_té, nous au_
Oh! as_ _sez! De la di_gni_té, nous au_
très léger
BOURGEOIS
SOLDATS et ECHEVINS
Oh! là! Oh! là! De la di_gni_té, par pi_
Oh! là! Oh! là! De la di_gni_té, par pi_
p leggero
cres.
_rons, s'il nous plait! Si ça doit nous fai_re, vrai_ment tant d'effet.... Gar_
_rons, s'il nous plait! Si ça doit nous fai_re, vrai_ment tant d'effet.... Gar_
cres.
_tié, s'il vous plait! Si ça doit vous fai_re, vrai_ment tant d'effet.... Sor_
_tié, s'il vous plait! Si ça doit vous fai_re, vrai_ment tant d'effet.... Sor_
cres.

_dons ô Mes_da _ mes L'é _ lan de nos â _ mes, Et

_dons ô Mes_da _ mes L'é _ lan de nos â _ mes, Et

_tez donc Mes_da _ mes, Mes _ da _ mes nos fem _ mes, Ou

_tez donc Mes_da _ mes, Mes _ da _ mes nos fem _ mes, Ou

res _ tons i _ ci, Bra _ ve _ ment, Crâ _ ne _ ment!

res _ tons i _ ci, Bra _ ve _ ment, Crâ _ ne _ ment!

res _ tez i _ ci, un mo _ ment Sa _ ge _ ment!

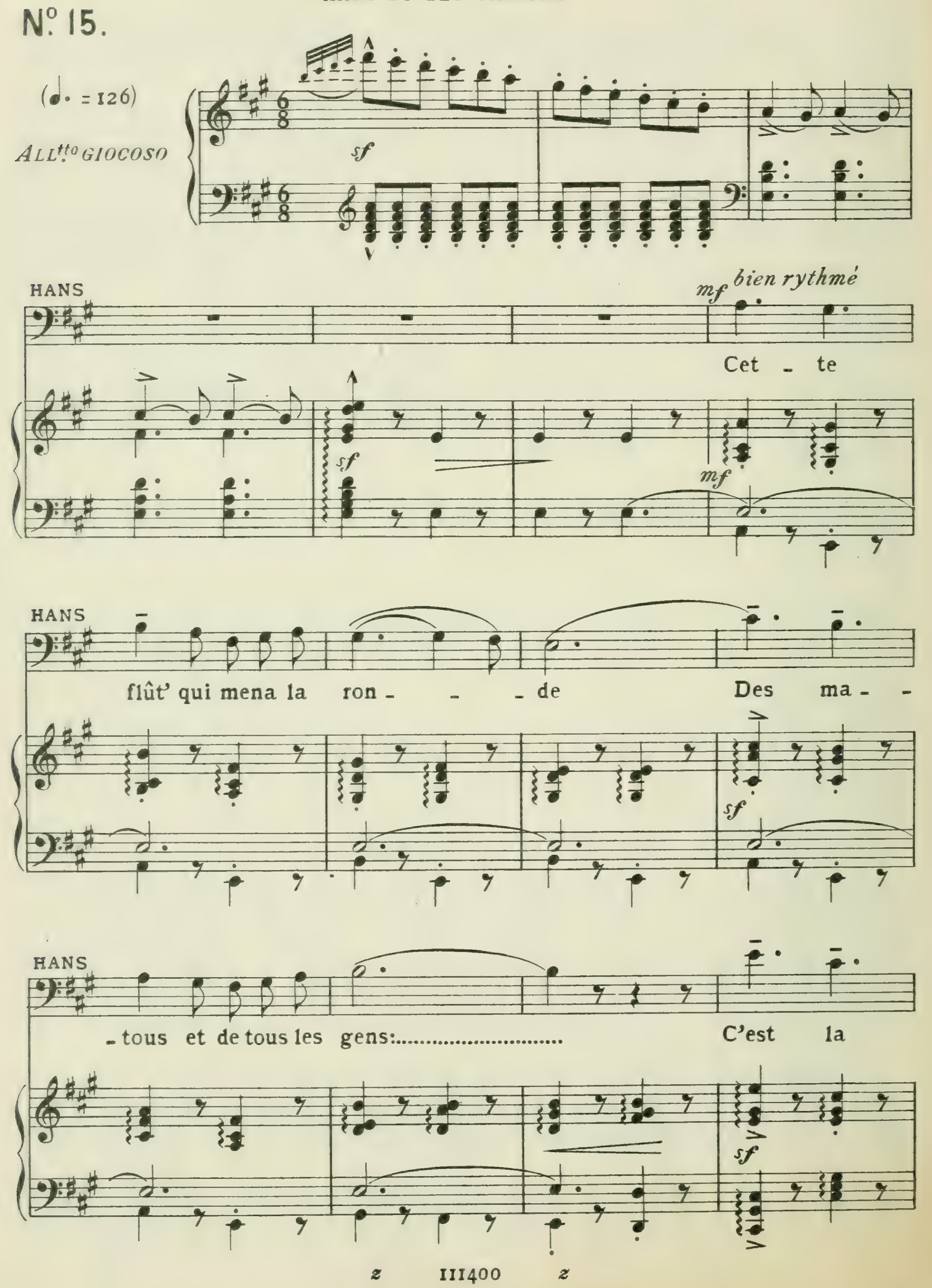
res _ tez i _ ci, un mo _ ment Sa _ ge _ ment!

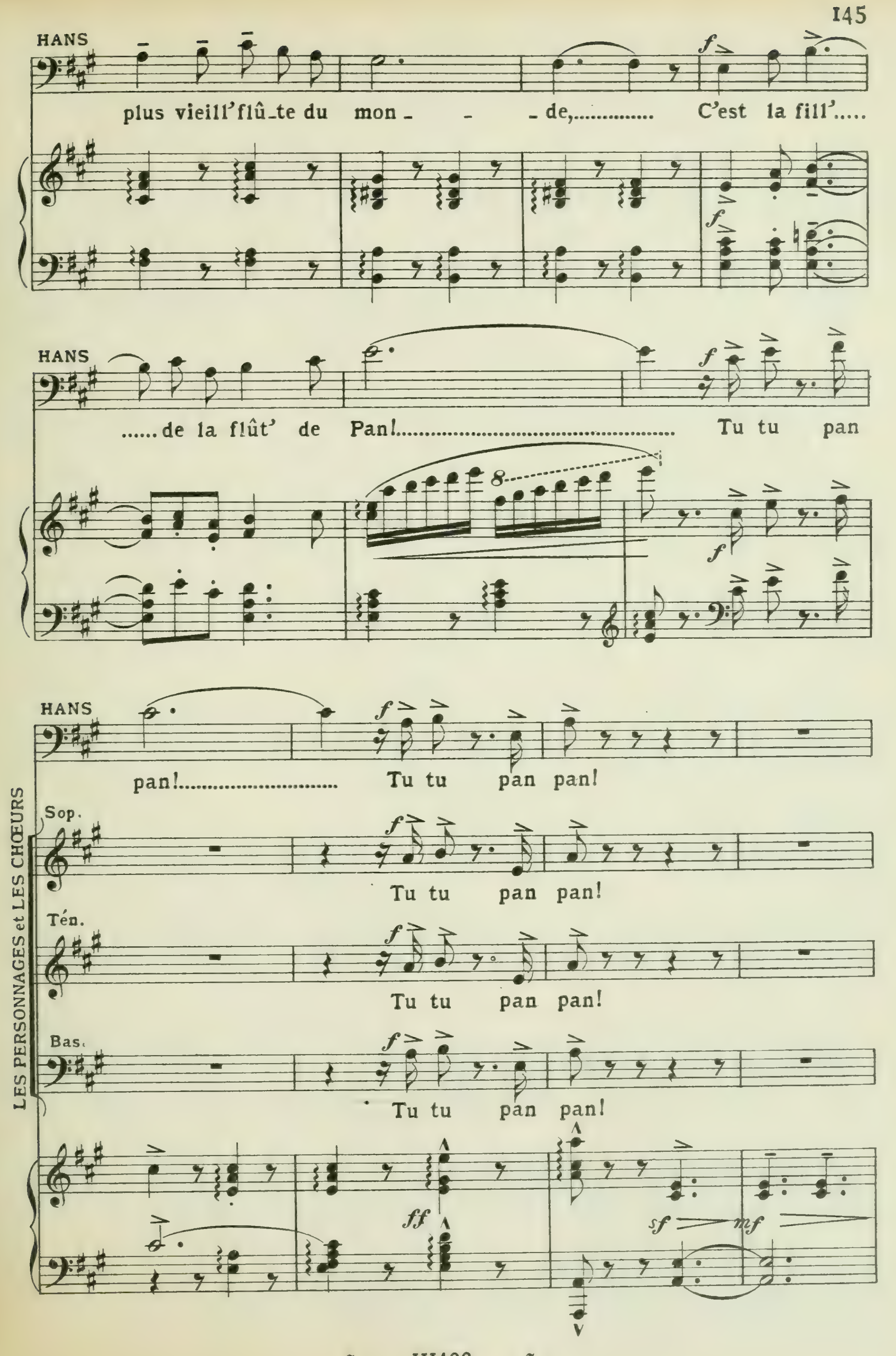
PIPPERMANN : « *De qui la tenez-vous donc? D'où vient-elle?* »

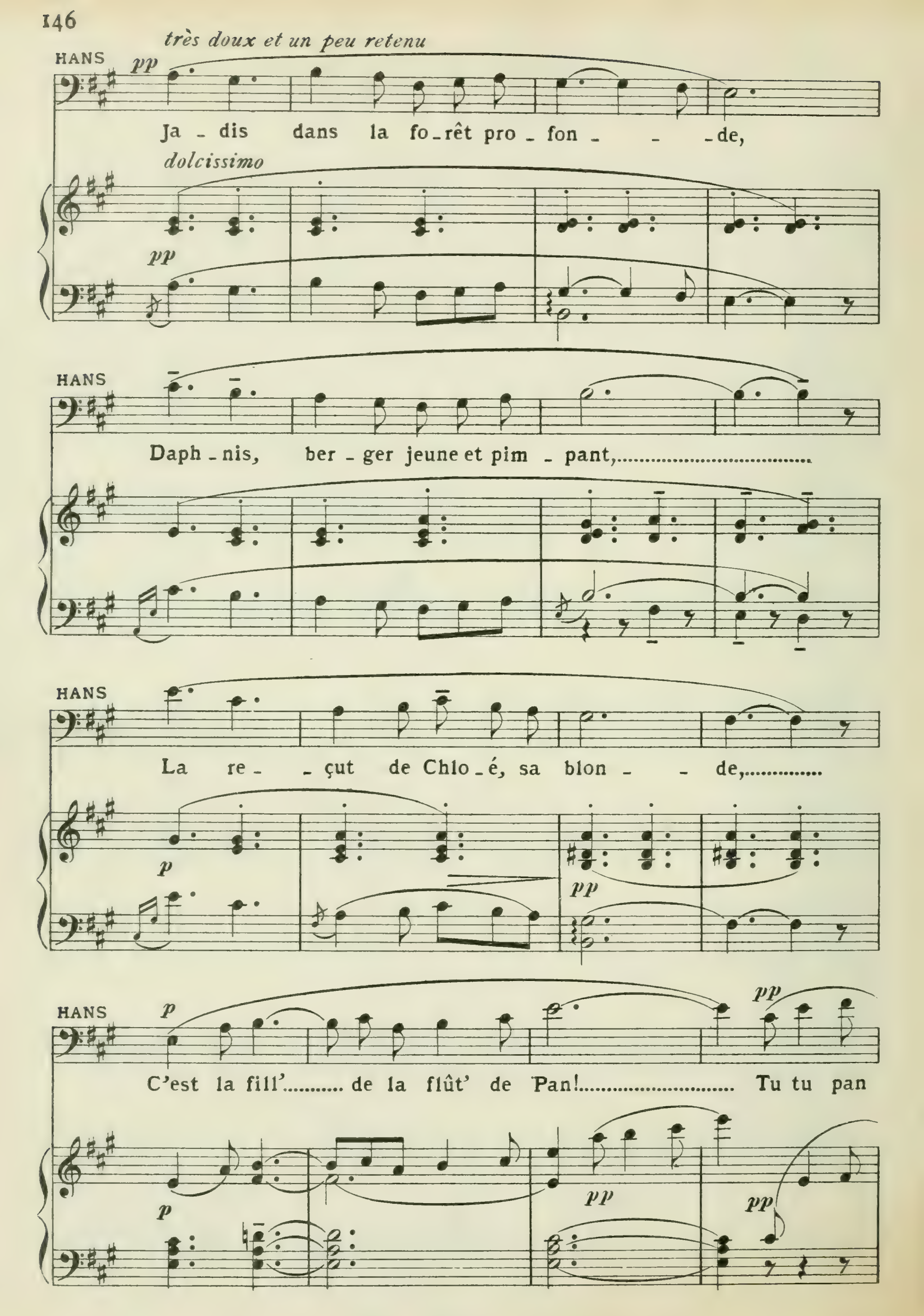
CHANSON DE LA FLÛTE

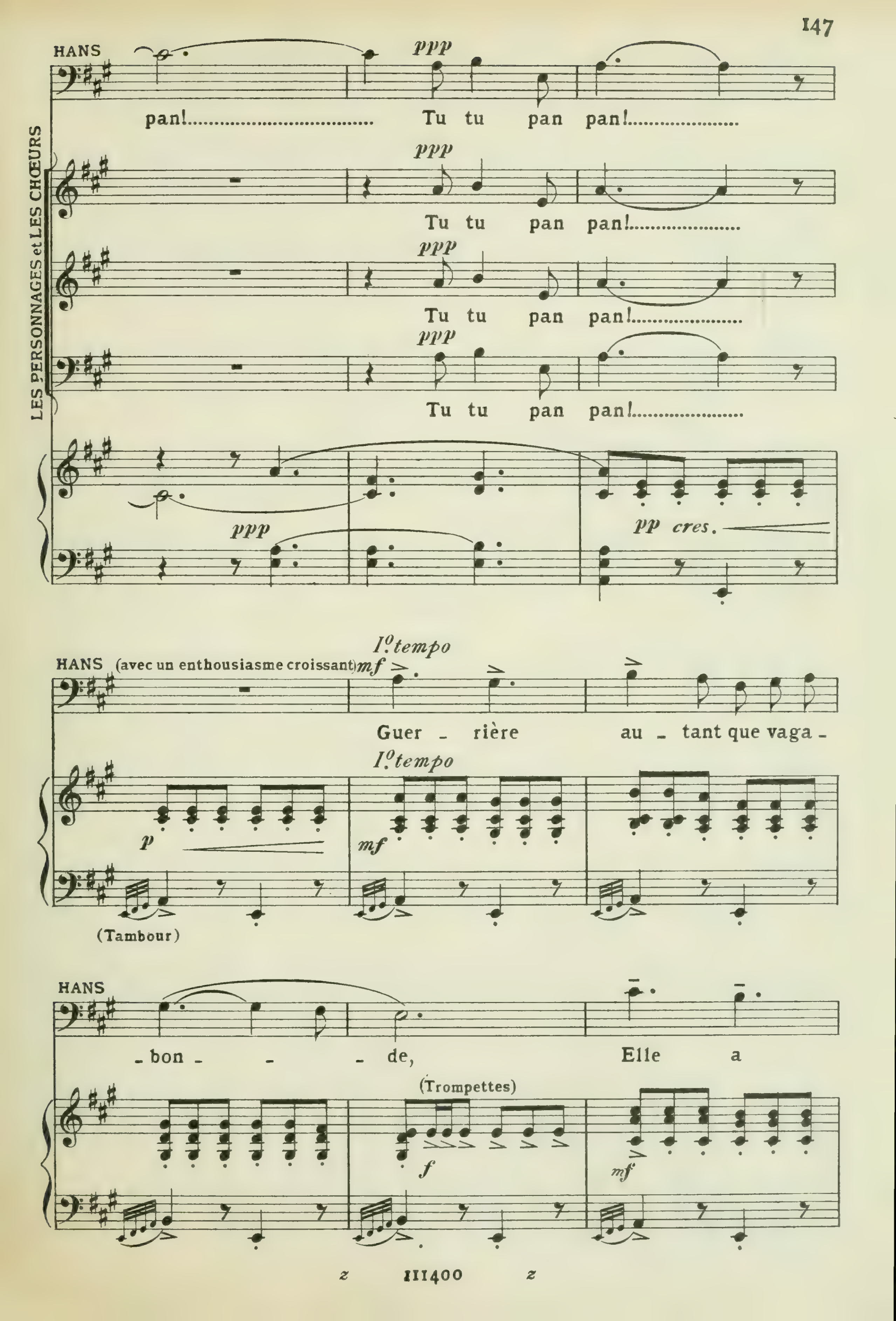
HANS ET LES CHŒURS

Nº 15.

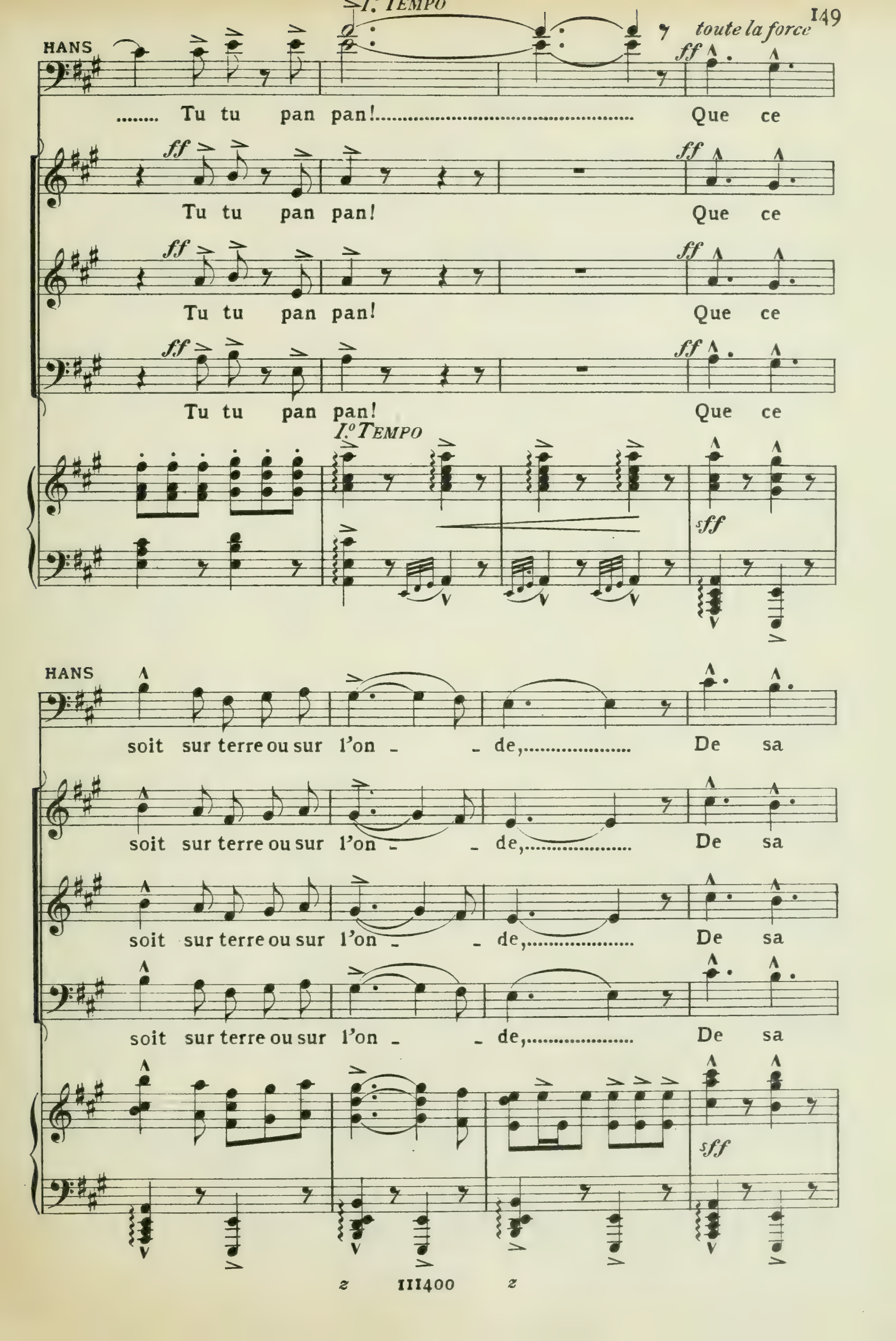



HANS
plus vieill'flû_te du mon_ - _de,............. C'est la fill'.....
HANS
......de la flût' de Pan!... Tu tu pan
HANS
pan!............................ Tu tu pan pan!
LES PERSONNAGES et LES CHŒURS
Sop.
Tu tu pan pan!
Tén.
Tu tu pan pan!
Bas.
Tu tu pan pan!

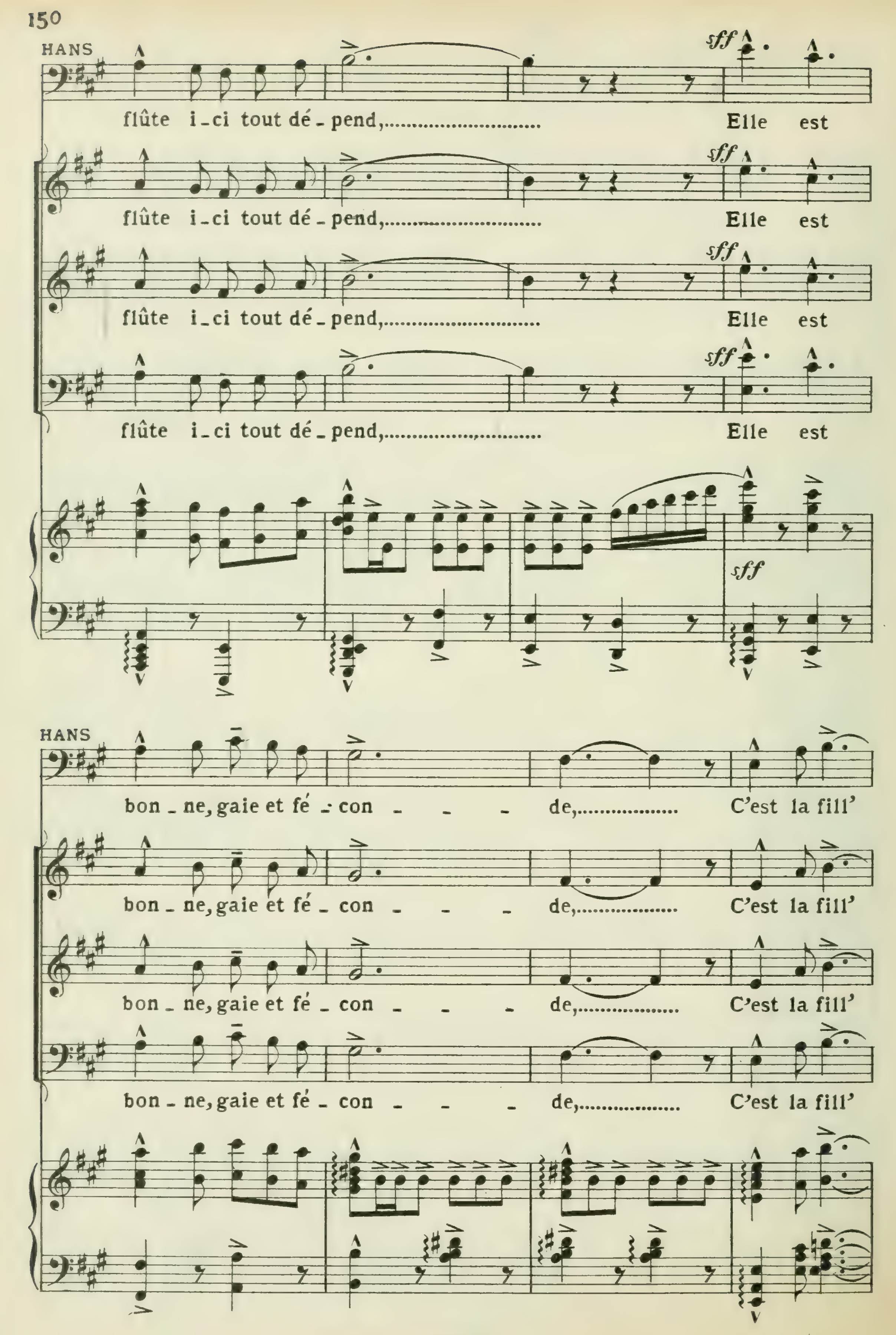

très doux et un peu retenu
HANS
pp
Ja - dis dans la fo - rêt pro - fon - - - de,
dolcissimo
pp
HANS
Daph - nis, ber - ger jeune et pim - pant,..............................
HANS
La re - - çut de Chlo - é, sa blon - - de,..............
p
pp
HANS
p
C'est la fill'.......... de la flût' de Pan!........................... Tu tu pan
pp
p
pp
pp

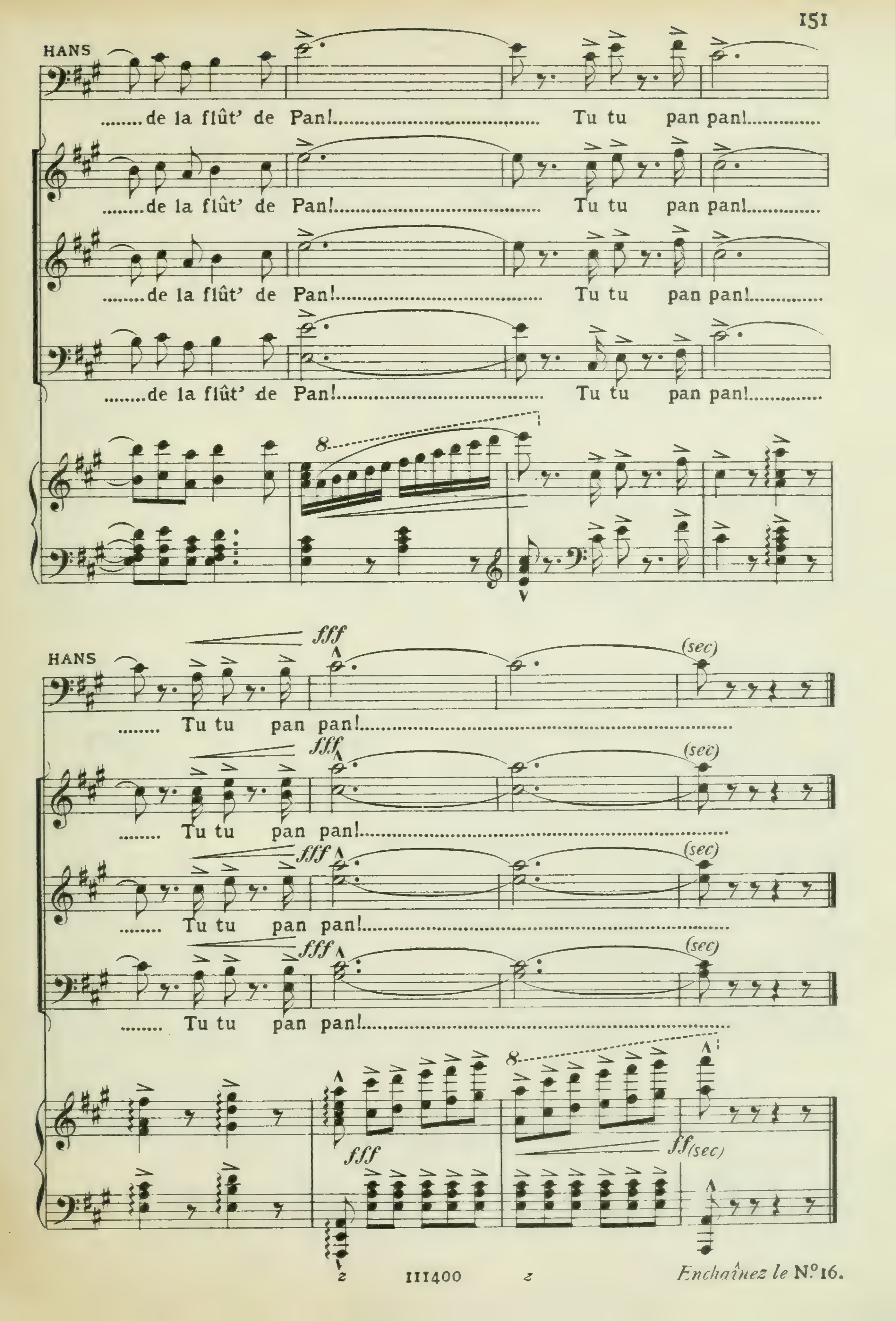

HANS
ppp
pan!.................................. Tu tu pan pan!.....................
LES PERSONNAGES et LES CHŒURS
ppp
Tu tu pan pan!.....................
ppp
Tu tu pan pan!.....................
ppp
Tu tu pan pan!.....................
ppp
pp cres.
HANS (avec un enthousiasme croissant) mf
I°tempo
Guer - rière au - tant que vaga -
I°tempo
p
mf
(Tambour)
HANS
- bon - - - de, Elle a
(Trompettes)
f
mf


HANS
pris d'as_saut Ma_ri _ gnan,
HANS
Ré _ _ pon _ _ dant au ca_non qui gron _ _ _
ANIMANDO poco a poco
(crie)
HANS
_ de,
Pa_ta_poum! Ra_ta_plan! Pif!
animando poco a poco
HANS
Pan! Tu tu pan pan!



I. TEMPO
toute la force
HANS
.... Tu tu pan pan!.. Que ce
Tu tu pan pan! Que ce
Tu tu pan pan! Que ce
Tu tu pan pan! Que ce
I.° TEMPO
HANS
soit sur terre ou sur l'on - - de,.................... De sa
soit sur terre ou sur l'on - - de,.................... De sa
soit sur terre ou sur l'on - - de,.................... De sa
soit sur terre ou sur l'on - - de,.................... De sa


HANS
flûte i-ci tout dé-pend,.............................. Elle est
flûte i-ci tout dé-pend,.............................. Elle est
flûte i-ci tout dé-pend,.............................. Elle est
flûte i-ci tout dé-pend,.............................. Elle est
sff
HANS
bon-ne, gaie et fé-con - - - de,.................. C'est la fill'
bon-ne, gaie et fé-con - - - de,.................. C'est la fill'
bon-ne, gaie et fé-con - - - de,.................. C'est la fill'
bon-ne, gaie et fé-con - - - de,.................. C'est la fill'



Enchaînez le N° 16.

PIPPERMANN = *«Eh bien, voilà comme j'aime votre flûte... quand elle ne nous fait pas danser en rond!...»*

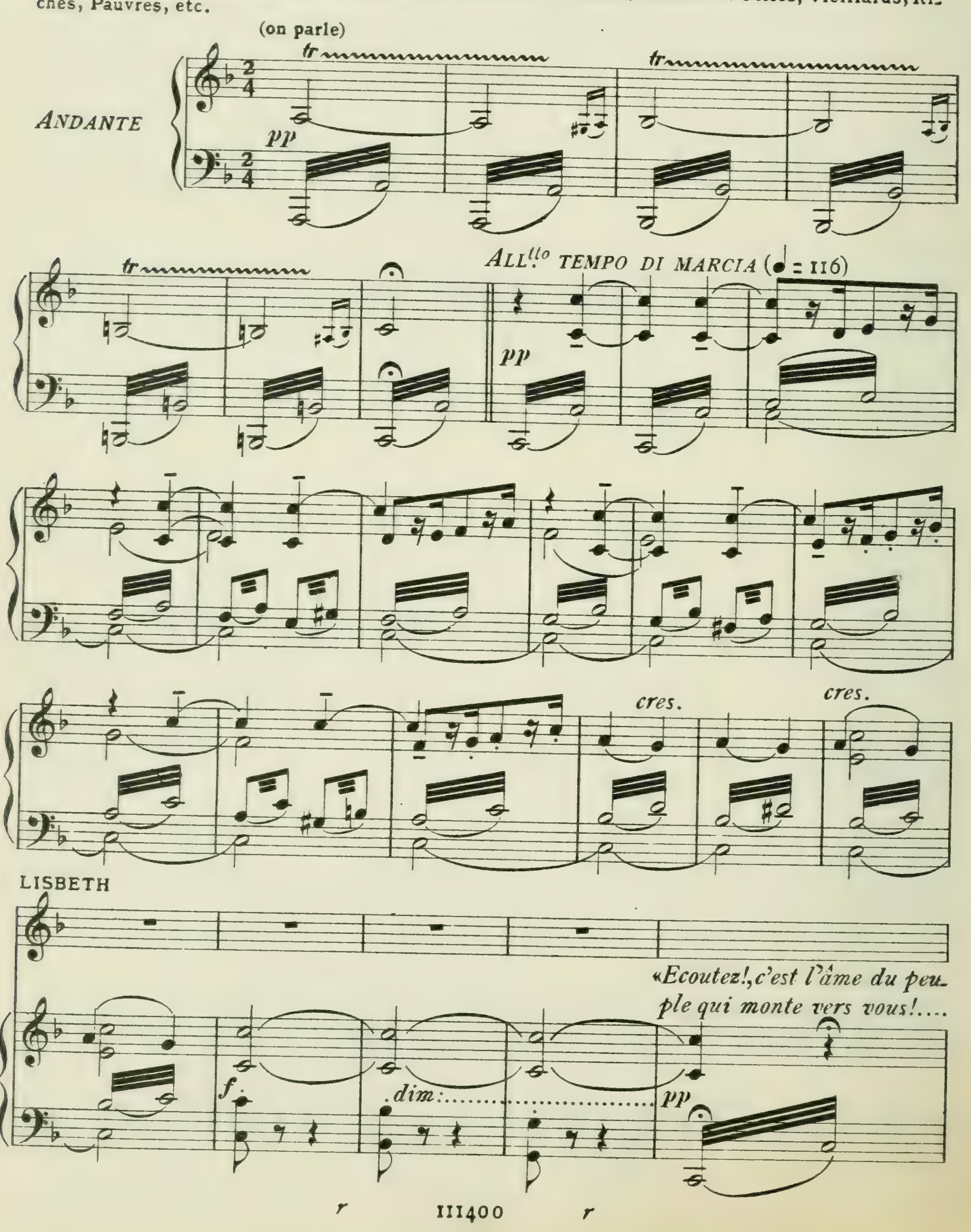
FINAL

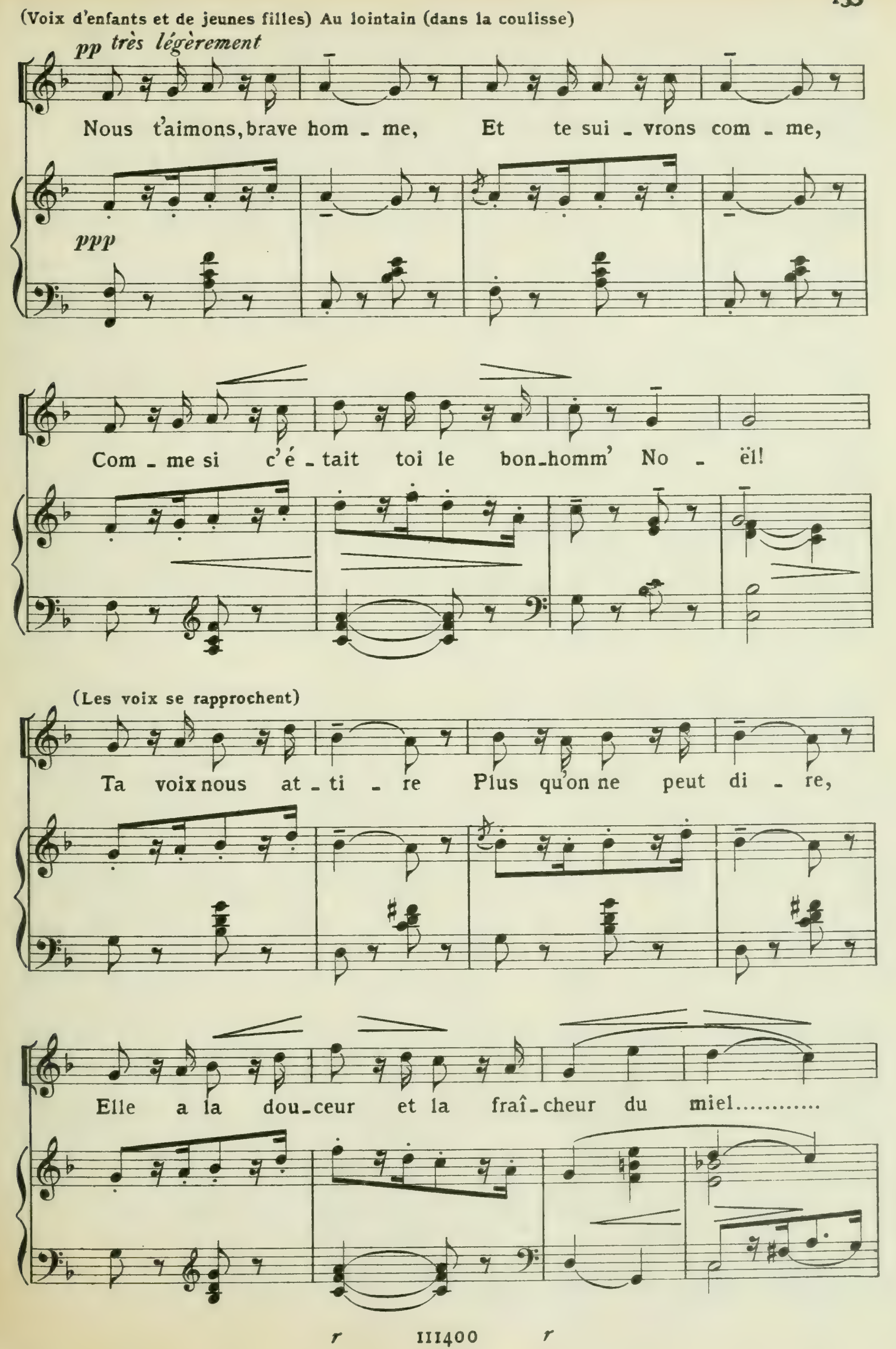
N.° 16.

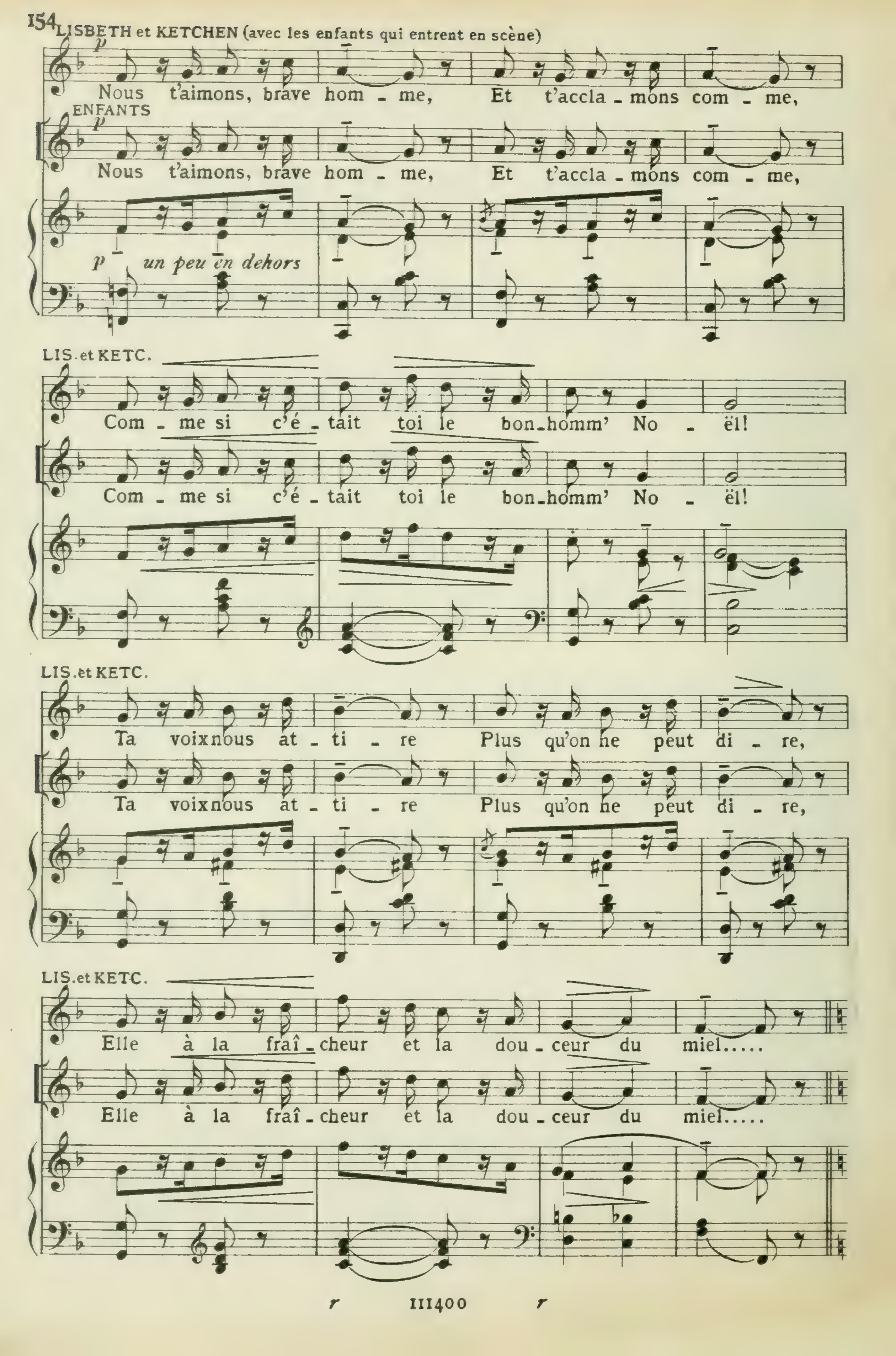
CHŒUR, AIR et ENSEMBLE

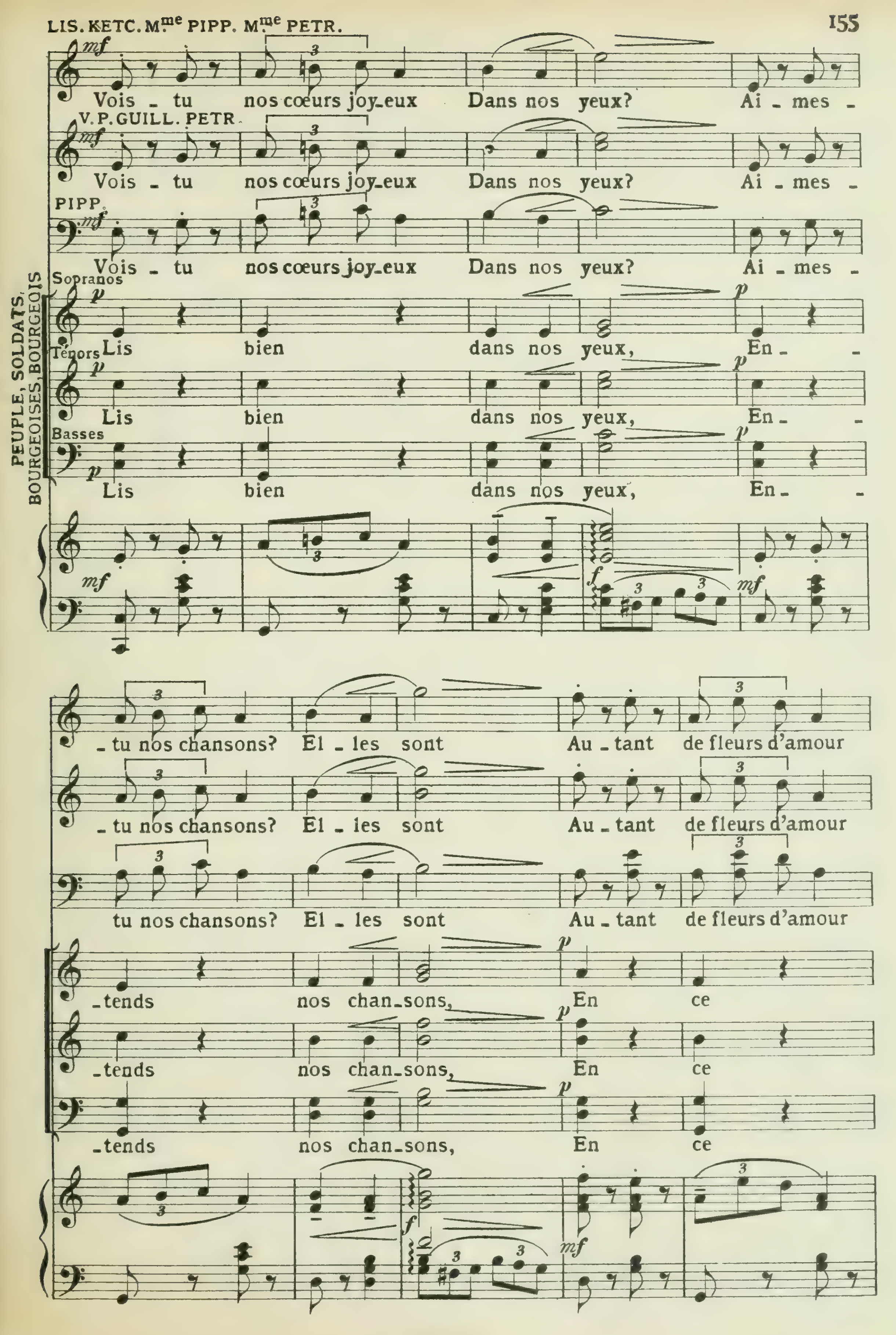
LISBETH, HANS, GUILLAUME, PIPPERMANN, KETCHEN,
M.me PIPPERMANN, VAN POTT, LA GARDE CIVIQUE, etc.

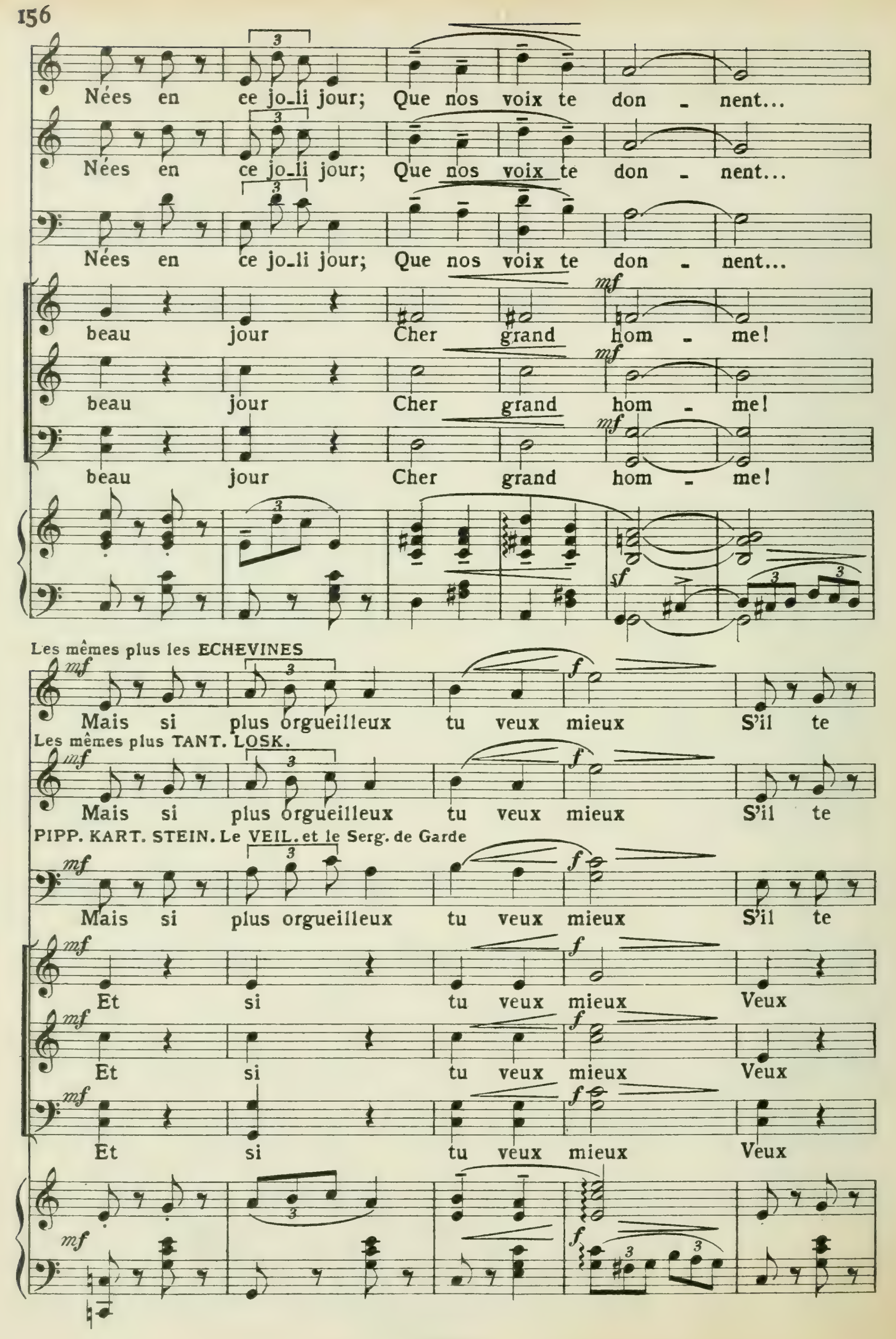
Toute la ville de Milkatz: Les Echevins, les Echevines, Enfants, Garcons et Filles, Vieillards, Riches, Pauvres, etc.

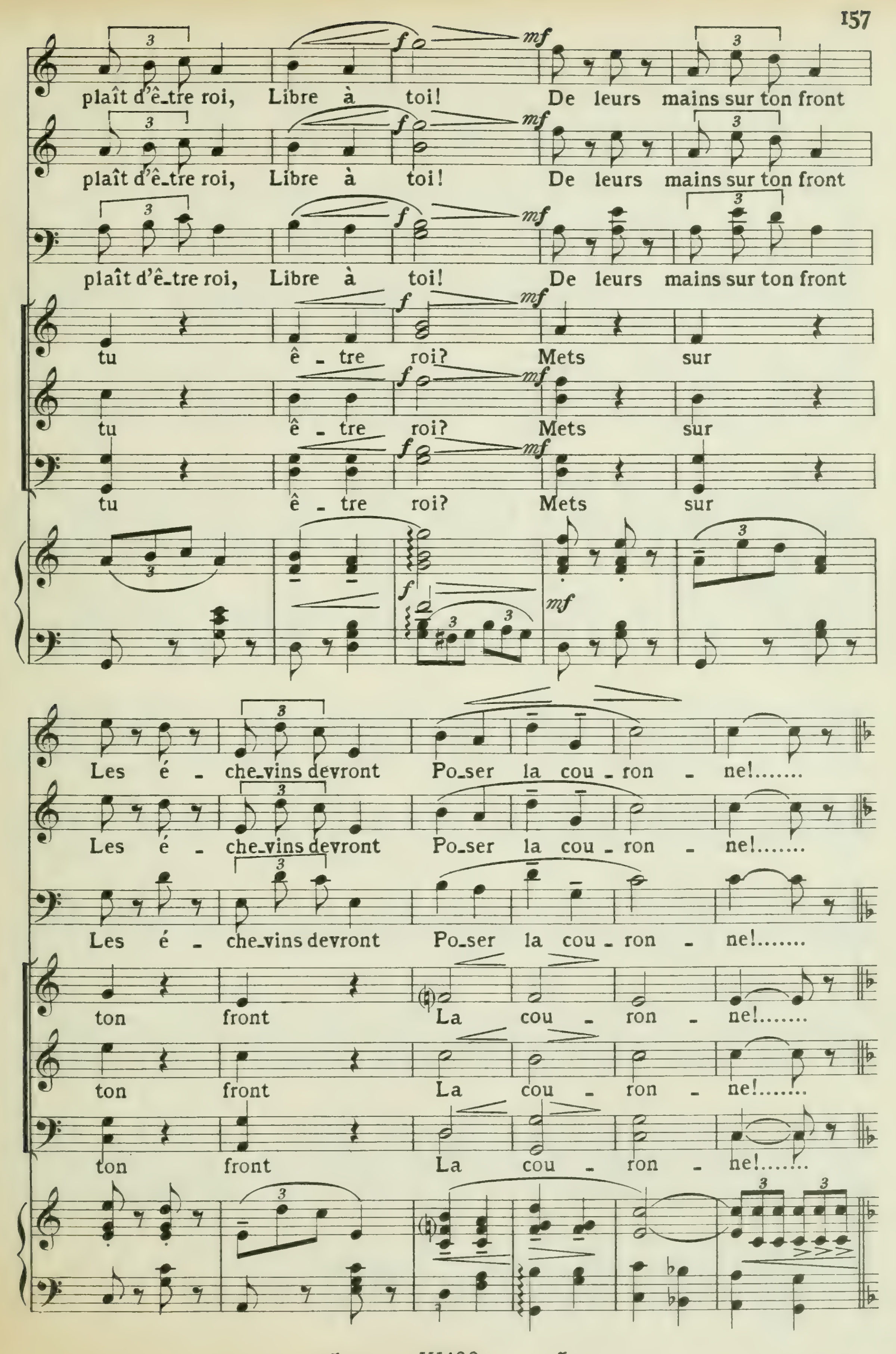


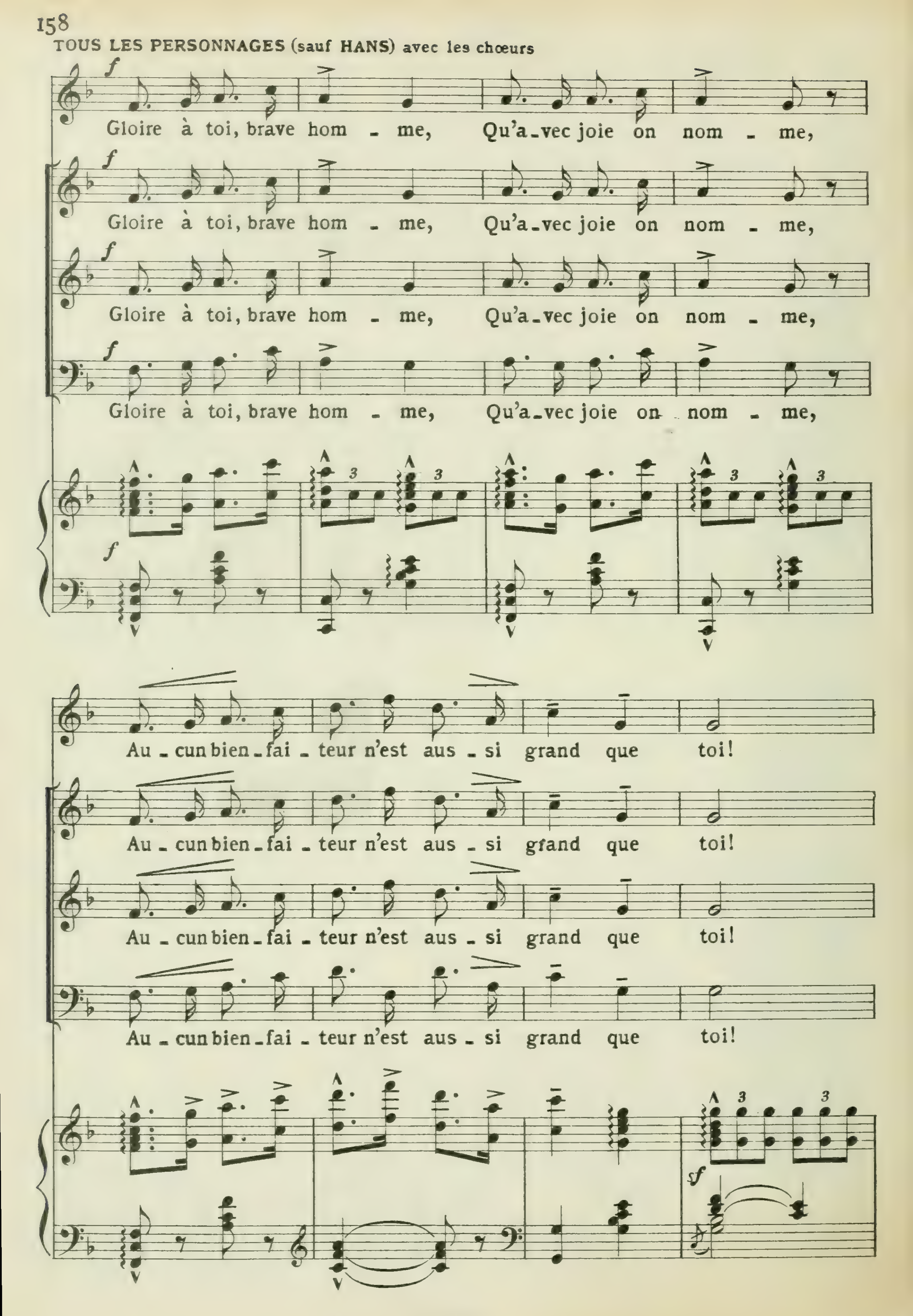

(Voix d'enfants et de jeunes filles) Au lointain (dans la coulisse)
pp très légèrement
Nous t'aimons, brave hom - me, Et te sui - vrons com - me,
ppp
Com - me si c'é - tait toi le bon-homm' No - ël!
(Les voix se rapprochent)
Ta voix nous at - ti - re Plus qu'on ne peut di - re,
Elle a la dou-ceur et la fraî-cheur du miel............

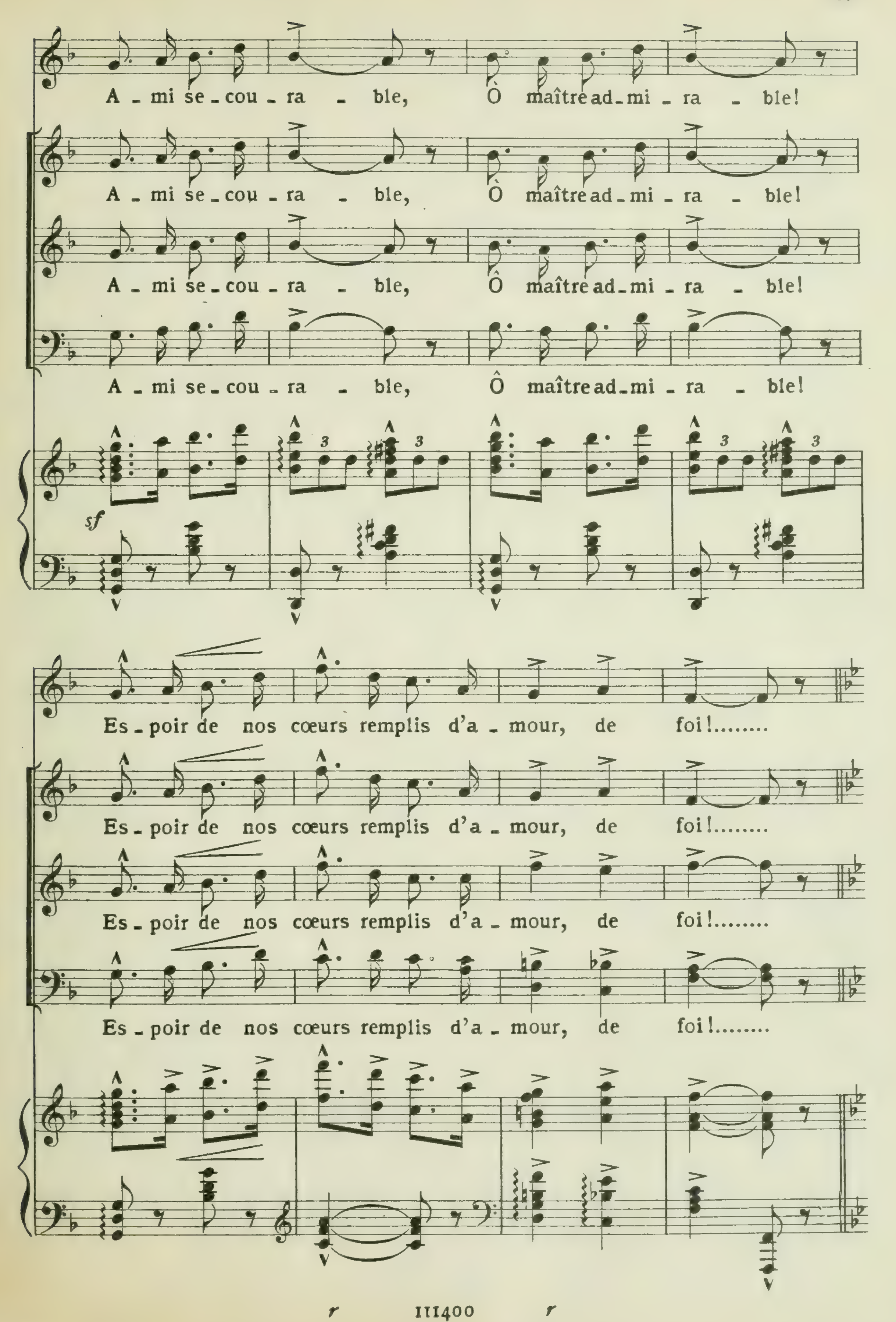

LISBETH et KETCHEN (avec les enfants qui entrent en scène)
p
Nous t'aimons, brave hom - me, Et t'accla - mons com - me,
ENFANTS
p
Nous t'aimons, brave hom - me, Et t'accla - mons com - me,
p un peu en dehors
LIS. et KETC.
Com - me si c'é - tait toi le bon - homm' No - ël!
Com - me si c'é - tait toi le bon - homm' No - ël!
LIS. et KETC.
Ta voix nous at - ti - re Plus qu'on ne peut di - re,
Ta voix nous at - ti - re Plus qu'on ne peut di - re,
LIS. et KETC.
Elle à la fraî - cheur et la dou - ceur du miel.....
Elle à la fraî - cheur et la dou - ceur du miel.....


LIS. KETC. Mme PIPP. Mme PETR.
mf
Vois - tu nos cœurs joy-eux Dans nos yeux? Ai - mes -
V. P. GUILL. PETR.
Vois - tu nos cœurs joy-eux Dans nos yeux? Ai - mes -
PIPP.
Vois - tu nos cœurs joy-eux Dans nos yeux? Ai - mes -
PEUPLE, SOLDATS, BOURGEOISES, BOURGEOIS
Sopranos
p
Lis bien dans nos yeux, En -
Ténors
Lis bien dans nos yeux, En -
Basses
Lis bien dans nos yeux, En -
f
- tu nos chansons? El - les sont Au - tant de fleurs d'amour
- tu nos chansons? El - les sont Au - tant de fleurs d'amour
tu nos chansons? El - les sont Au - tant de fleurs d'amour
- tends nos chan-sons, En ce
- tends nos chan-sons, En ce
- tends nos chan-sons, En ce

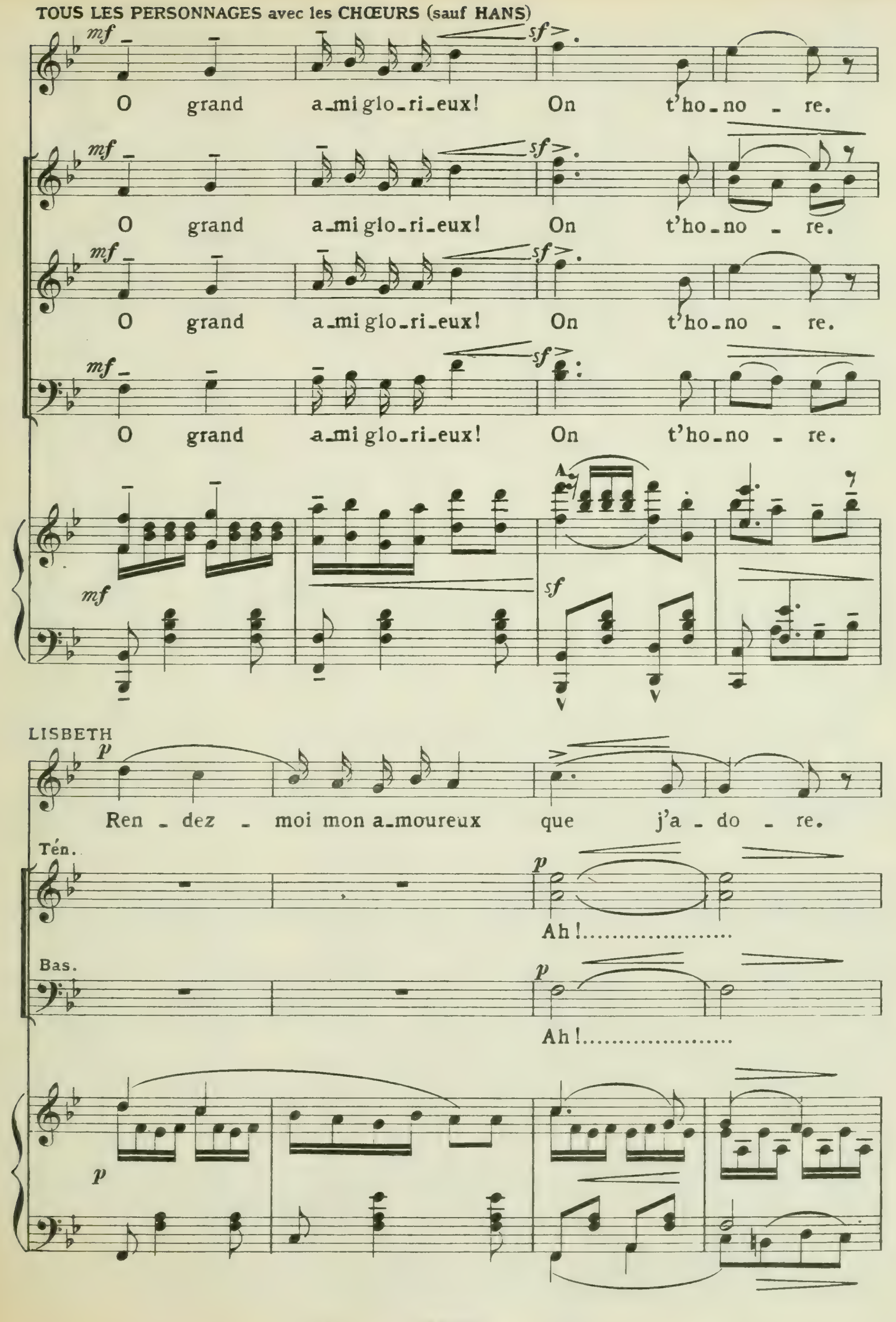

Nées en ee jo_li jour; Que nos voix te don - nent...
Nées en ce jo_li jour; Que nos voix te don - nent...
Nées en ce jo_li jour; Que nos voix te don - nent...
mf
beau jour Cher grand hom - me!
mf
beau jour Cher grand hom - me!
mf
beau jour Cher grand hom - me!
sf
Les mêmes plus les ECHEVINES
mf
Mais si plus orgueilleux tu veux mieux S'il te
f
Les mêmes plus TANT. LOSK.
mf
Mais si plus orgueilleux tu veux mieux S'il te
f
PIPP. KART. STEIN. Le VEIL. et le Serg. de Garde
mf
Mais si plus orgueilleux tu veux mieux S'il te
f
mf
Et si tu veux mieux Veux
f
mf
Et si tu veux mieux Veux
f
mf
Et si tu veux mieux Veux
f
mf
f

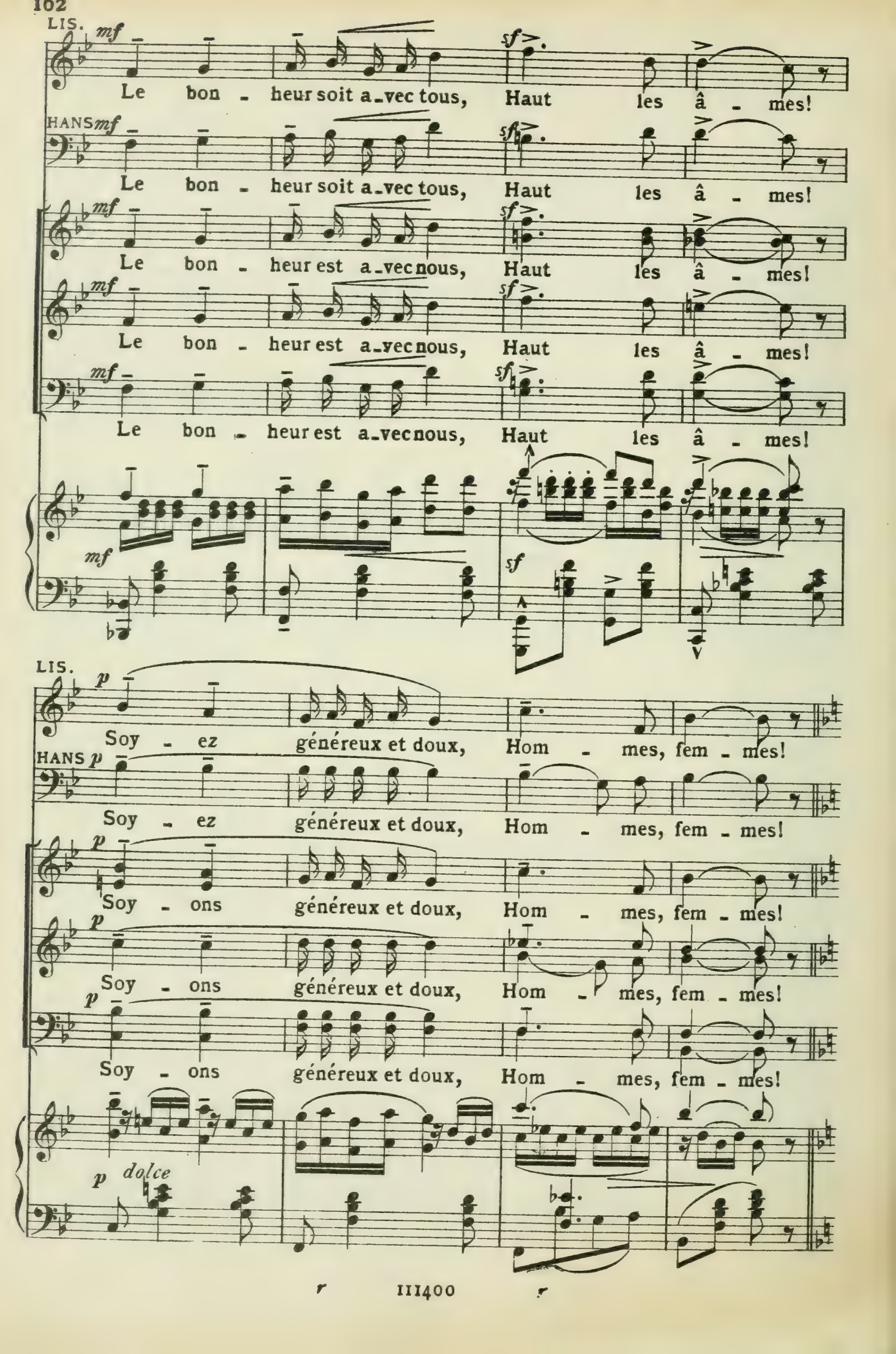

plaît d'ê_tre roi, Libre à toi! De leurs mains sur ton front
plaît d'ê_tre roi, Libre à toi! De leurs mains sur ton front
plaît d'ê_tre roi, Libre à toi! De leurs mains sur ton front
tu ê - tre roi? Mets sur
tu ê - tre roi? Mets sur
tu ê - tre roi? Mets sur
Les é - che_vins devront Po_ser la cou - ron - ne!.......
Les é - che_vins devront Po_ser la cou - ron - ne!.......
Les é - che_vins devront Po_ser la cou - ron - ne!.......
ton front La cou - ron - ne!.......
ton front La cou - ron - ne!.......
ton front La cou - ron - ne!.......

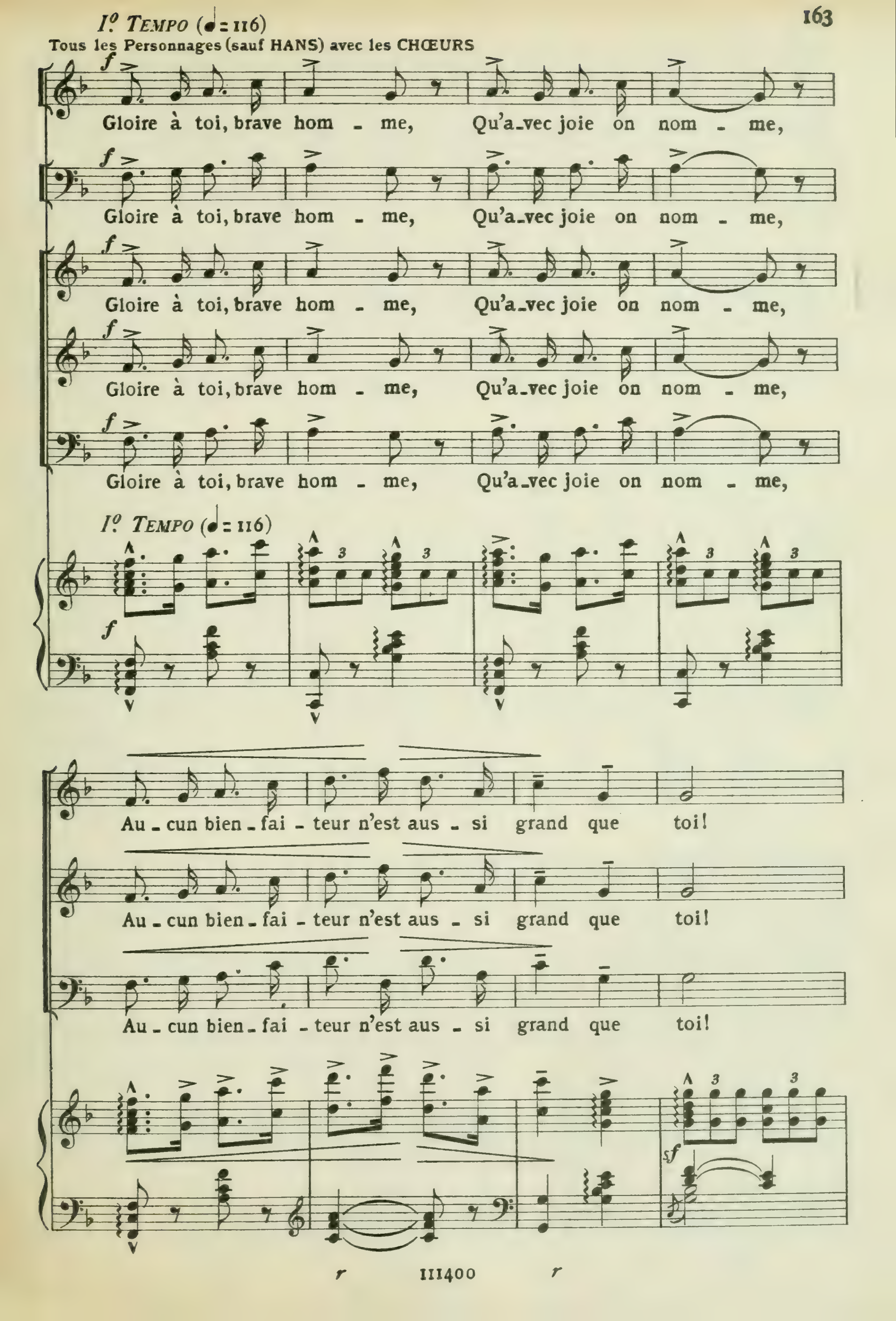

TOUS LES PERSONNAGES (sauf HANS) avec les chœurs
Gloire à toi, brave hom - me, Qu'a - vec joie on nom - me,
Gloire à toi, brave hom - me, Qu'a - vec joie on nom - me,
Gloire à toi, brave hom - me, Qu'a - vec joie on nom - me,
Gloire à toi, brave hom - me, Qu'a - vec joie on nom - me,
Au - cun bien - fai - teur n'est aus - si grand que toi!
Au - cun bien - fai - teur n'est aus - si grand que toi!
Au - cun bien - fai - teur n'est aus - si grand que toi!
Au - cun bien - fai - teur n'est aus - si grand que toi!

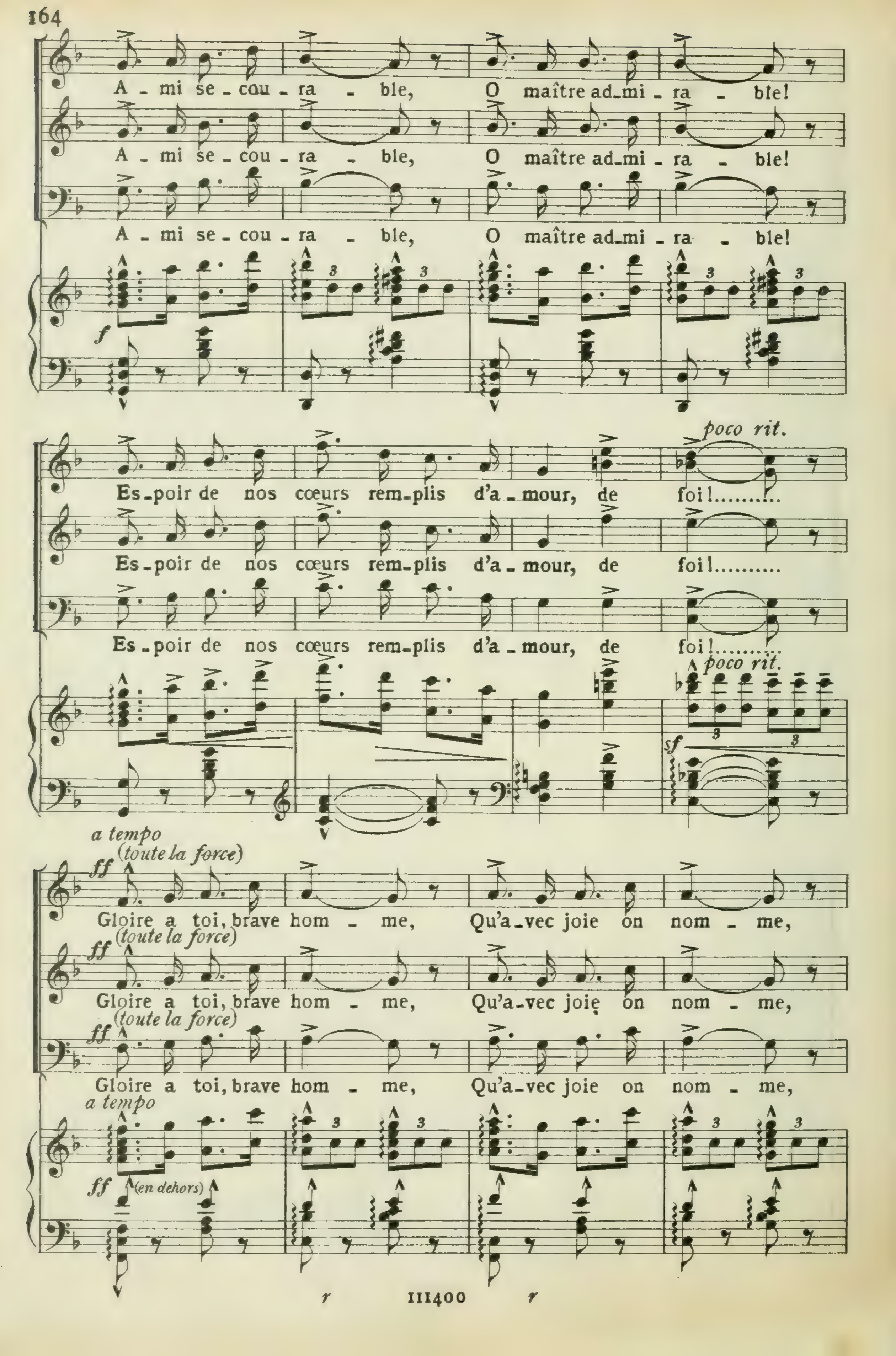

A - mi se - cou - ra - ble, Ô maître ad - mi - ra - ble!
A - mi se - cou - ra - ble, Ô maître ad - mi - ra - ble!
A - mi se - cou - ra - ble, Ô maître ad - mi - ra - ble!
A - mi se - cou - ra - ble, Ô maître ad - mi - ra - ble!
sf
Es - poir de nos cœurs remplis d'a - mour, de foi!........
Es - poir de nos cœurs remplis d'a - mour, de foi!........
Es - poir de nos cœurs remplis d'a - mour, de foi!........
Es - poir de nos cœurs remplis d'a - mour, de foi!........

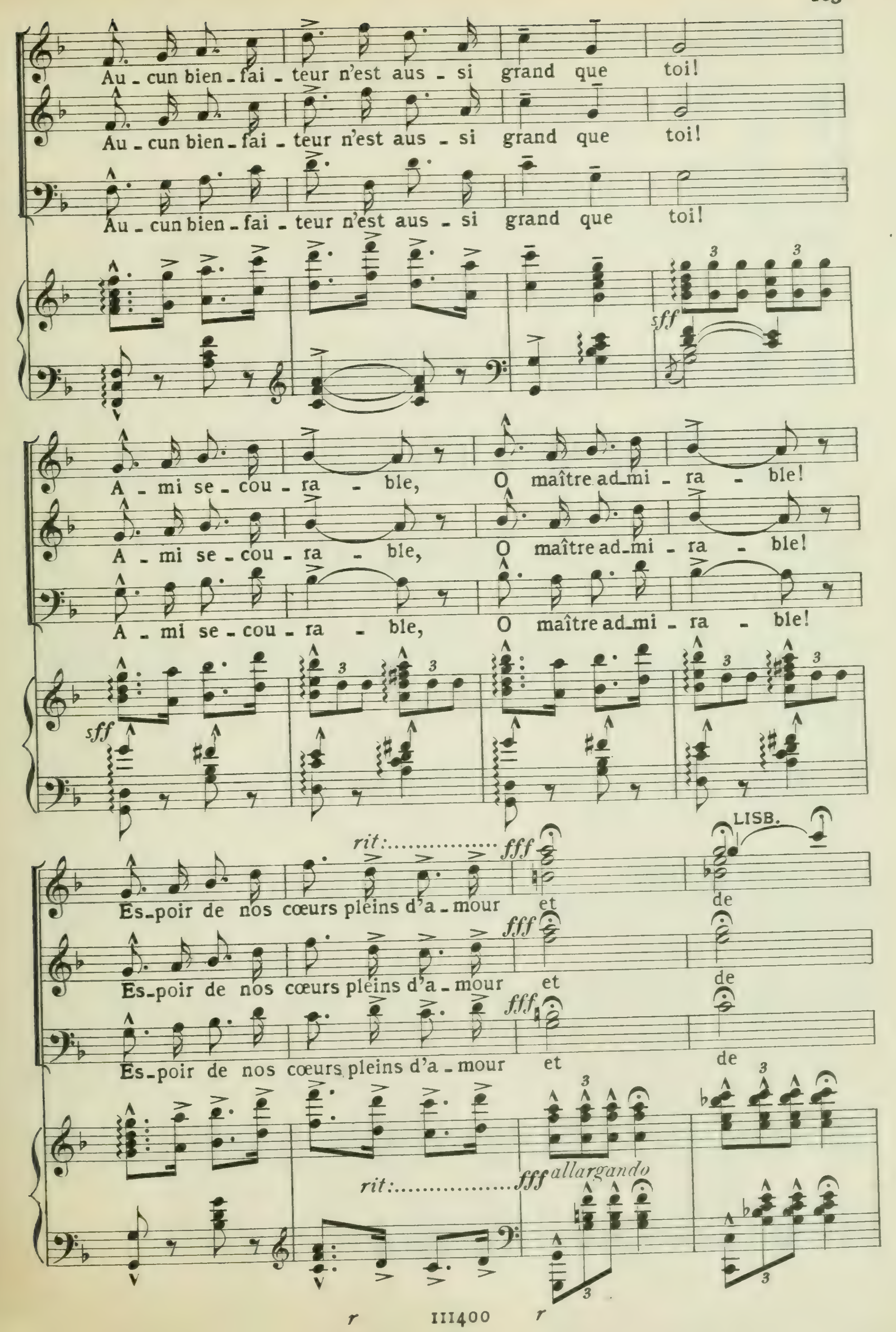

MOLTO PIÙ MODERATO (♩ = 84)
HANS (avec enthousiasme)
Nous en - trons dans l'I-dé-al... Ô jeu-nes-se! Qu'un é -
MOLTO PIÙ MODERATO (♩ = 84)
le chant en dehors
mf
m.d.
sf
p
LISBETH
dolce e espressivo
Ren - dez - moi mon bien-aimé
HANS
-ternel Carnaval Ap - pa-rais-se!
dolce
sf
p
LIS.
Que j'a - do - re. Hé - las! mon cœur dé-so-lé, Pleu - re en-co - re!
Tén.
mf
p
Ah!..............
Ah!..................
CHŒUR
Bas.
Ah!..............
Ah!..................
sf
p

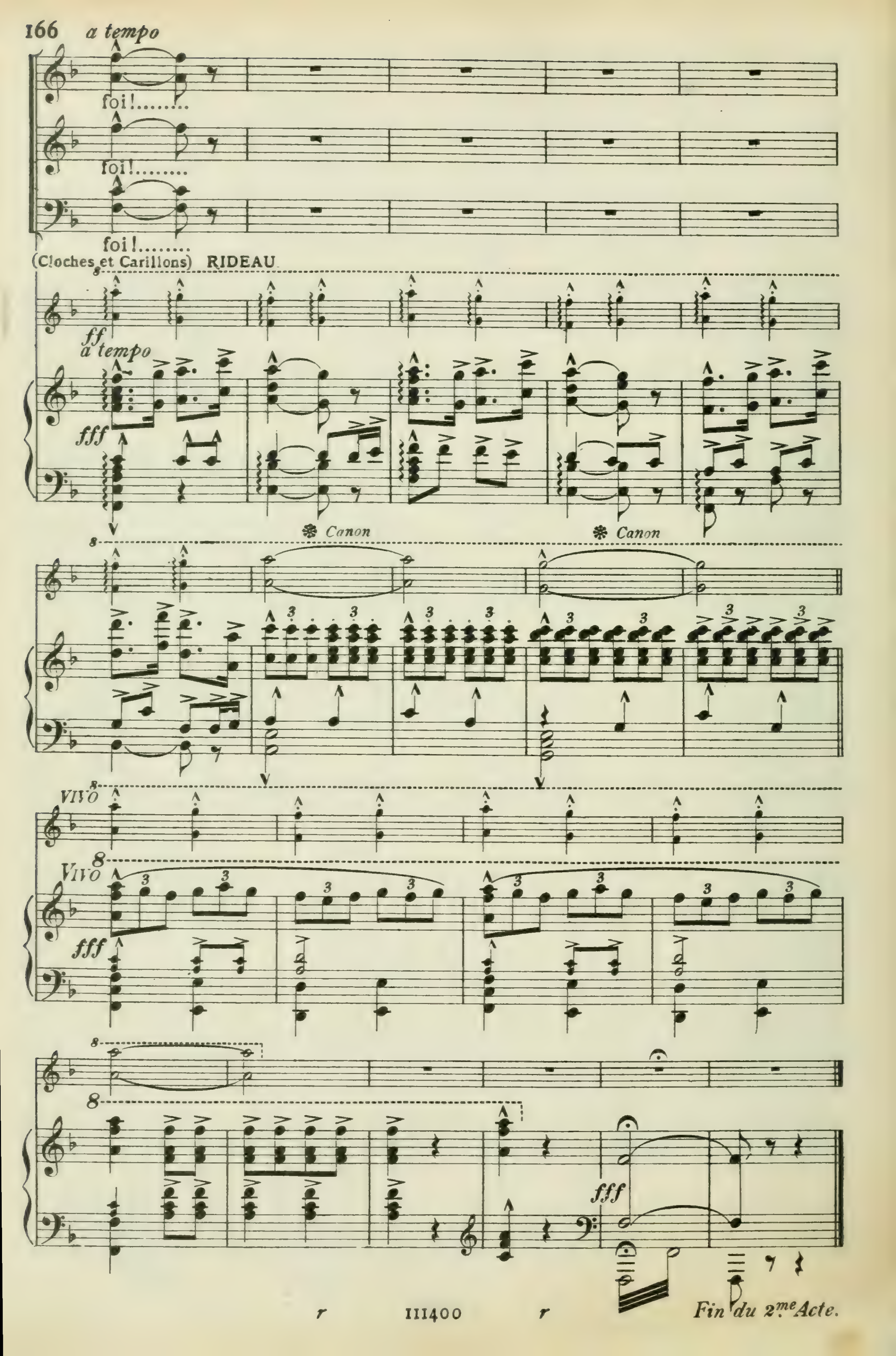

TOUS LES PERSONNAGES avec les CHŒURS (sauf HANS)
mf
sf
O grand a_mi glo_ri_eux! On t'ho_no - re.
O grand a_mi glo_ri_eux! On t'ho_no - re.
O grand a_mi glo_ri_eux! On t'ho_no - re.
O grand a_mi glo_ri_eux! On t'ho_no - re.
LISBETH
p
Ren - dez - moi mon a_moureux que j'a - do - re.
Tén.
Ah!....................
Bas.
Ah!....................


LIS.
mf
Le bon - heur soit a-vec tous, Haut les â - mes!
HANS mf
Le bon - heur soit a-vec tous, Haut les â - mes!
mf
Le bon - heur est a-vec nous, Haut les â - mes!
mf
Le bon - heur est a-vec nous, Haut les â - mes!
mf
Le bon - heur est a-vec nous, Haut les â - mes!
sf
mf
sf
LIS.
p
Soy - ez généreux et doux, Hom - mes, fem - mes!
HANS p
Soy - ez généreux et doux, Hom - mes, fem - mes!
p
Soy - ons généreux et doux, Hom - mes, fem - mes!
p
Soy - ons généreux et doux, Hom - mes, fem - mes!
p
Soy - ons généreux et doux, Hom - mes, fem - mes!
p
dolce

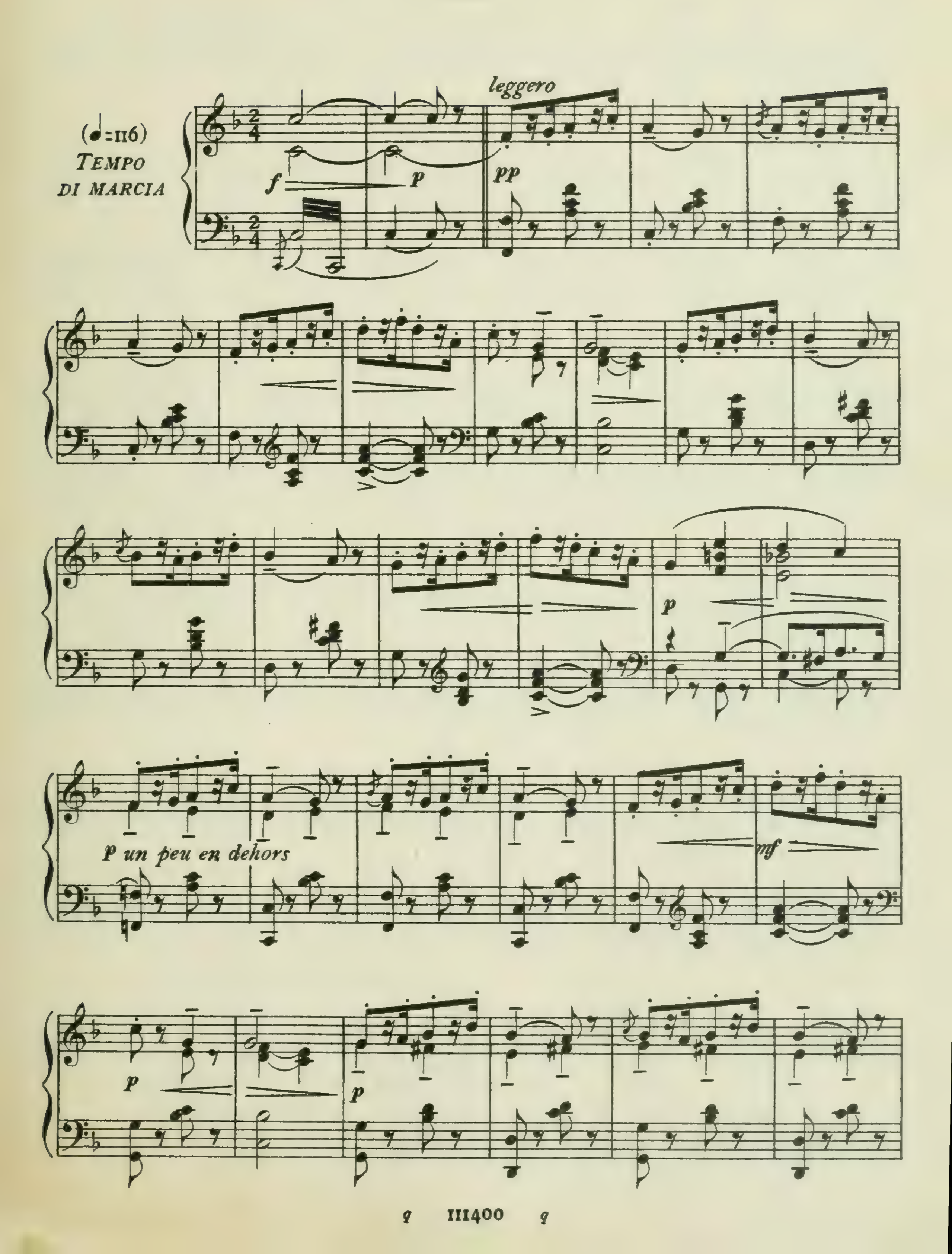

Iº Tempo (♩= 116)
Tous les Personnages (sauf HANS) avec les CHŒURS
f
Gloire à toi, brave hom - me, Qu'a-vec joie on nom - me,
Gloire à toi, brave hom - me, Qu'a-vec joie on nom - me,
Gloire à toi, brave hom - me, Qu'a-vec joie on nom - me,
Gloire à toi, brave hom - me, Qu'a-vec joie on nom - me,
Gloire à toi, brave hom - me, Qu'a-vec joie on nom - me,
Iº Tempo (♩= 116)
Au - cun bien - fai - teur n'est aus - si grand que toi!
Au - cun bien - fai - teur n'est aus - si grand que toi!
Au - cun bien - fai - teur n'est aus - si grand que toi!
sf

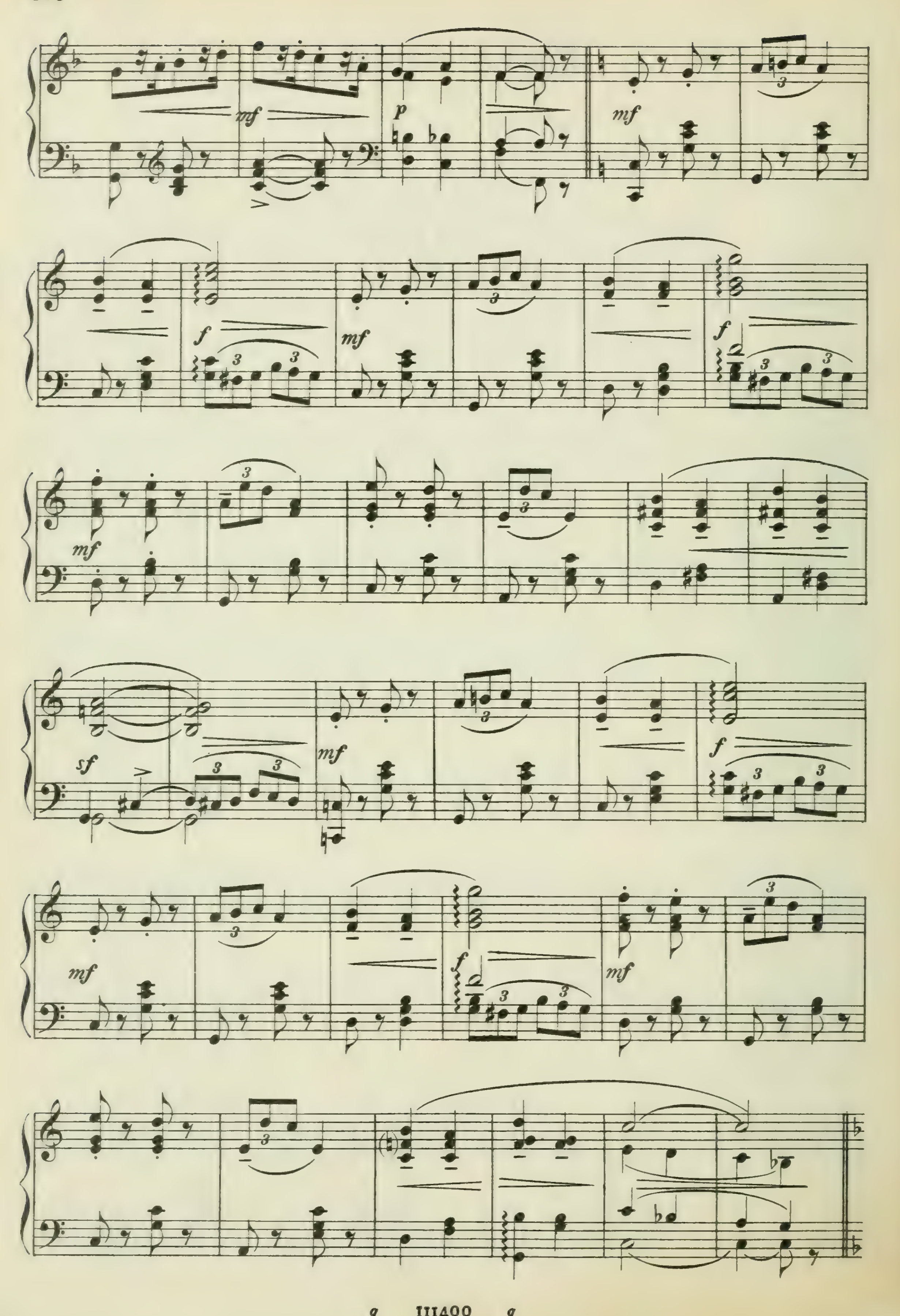

A - mi se - cou - ra - ble, O maître ad - mi - ra - ble!
A - mi se - cou - ra - ble, O maître ad - mi - ra - ble!
A - mi se - cou - ra - ble, O maître ad - mi - ra - ble!
f
poco rit.
Es - poir de nos cœurs rem - plis d'a - mour, de foi!..........
Es - poir de nos cœurs rem - plis d'a - mour, de foi!..........
Es - poir de nos cœurs rem - plis d'a - mour, de foi!..........
poco rit.
sf
a tempo
(toute la force)
ff
Gloire a toi, brave hom - me, Qu'a - vec joie on nom - me,
(toute la force)
ff
Gloire a toi, brave hom - me, Qu'a - vec joie on nom - me,
(toute la force)
ff
Gloire a toi, brave hom - me, Qu'a - vec joie on nom - me,
a tempo
ff
(en dehors)

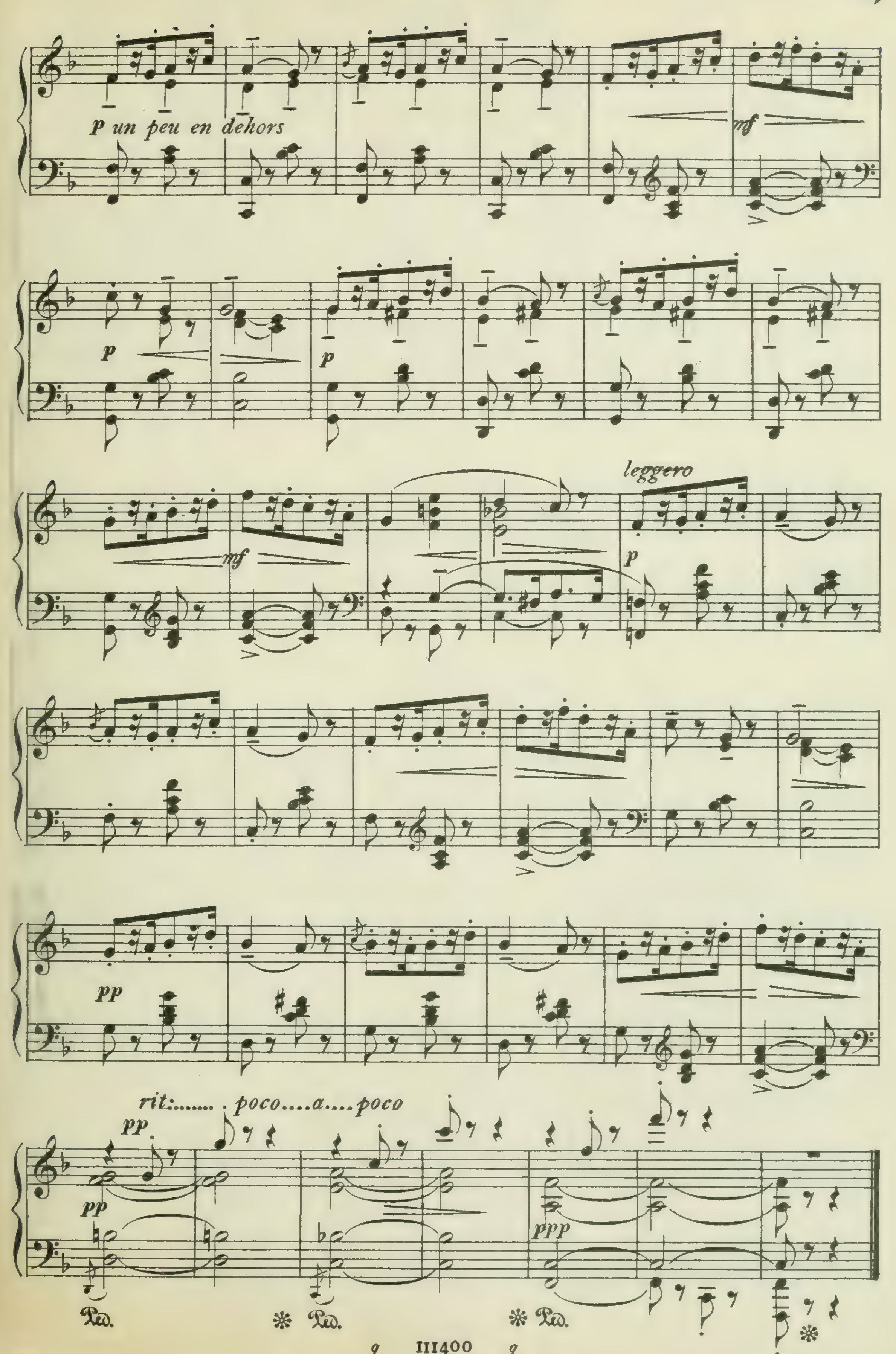

Au - cun bien - fai - teur n'est aus - si grand que toi!
Au - cun bien - fai - teur n'est aus - si grand que toi!
Au - cun bien - fai - teur n'est aus - si grand que toi!
sff
A - mi se - cou - ra - ble, O maître ad - mi - ra - ble!
A - mi se - cou - ra - ble, O maître ad - mi - ra - ble!
A - mi se - cou - ra - ble, O maître ad - mi - ra - ble!
sff
rit:
fff
LISB.
Es - poir de nos cœurs pleins d'a - mour et de
fff
Es - poir de nos cœurs pleins d'a - mour et de
fff
Es - poir de nos cœurs pleins d'a - mour et de
rit:
fff allargando


a tempo
foi!........
foi!........
foi!........
(Cloches et Carillons) RIDEAU
ff
a tempo
fff
Canon
Canon
VIVO
VIVO
fff
fff
Fin du 2me Acte.

ENTR'ACTE




mf
p
mf
f
mf
f
mf
sf
mf
f
mf
f
mf


p un peu en dehors
mf
p
p
mf
leggero
p
mf
pp
rit:....... poco.....a.....poco
pp
pp
ppp
Ped.
Ped.
Ped.

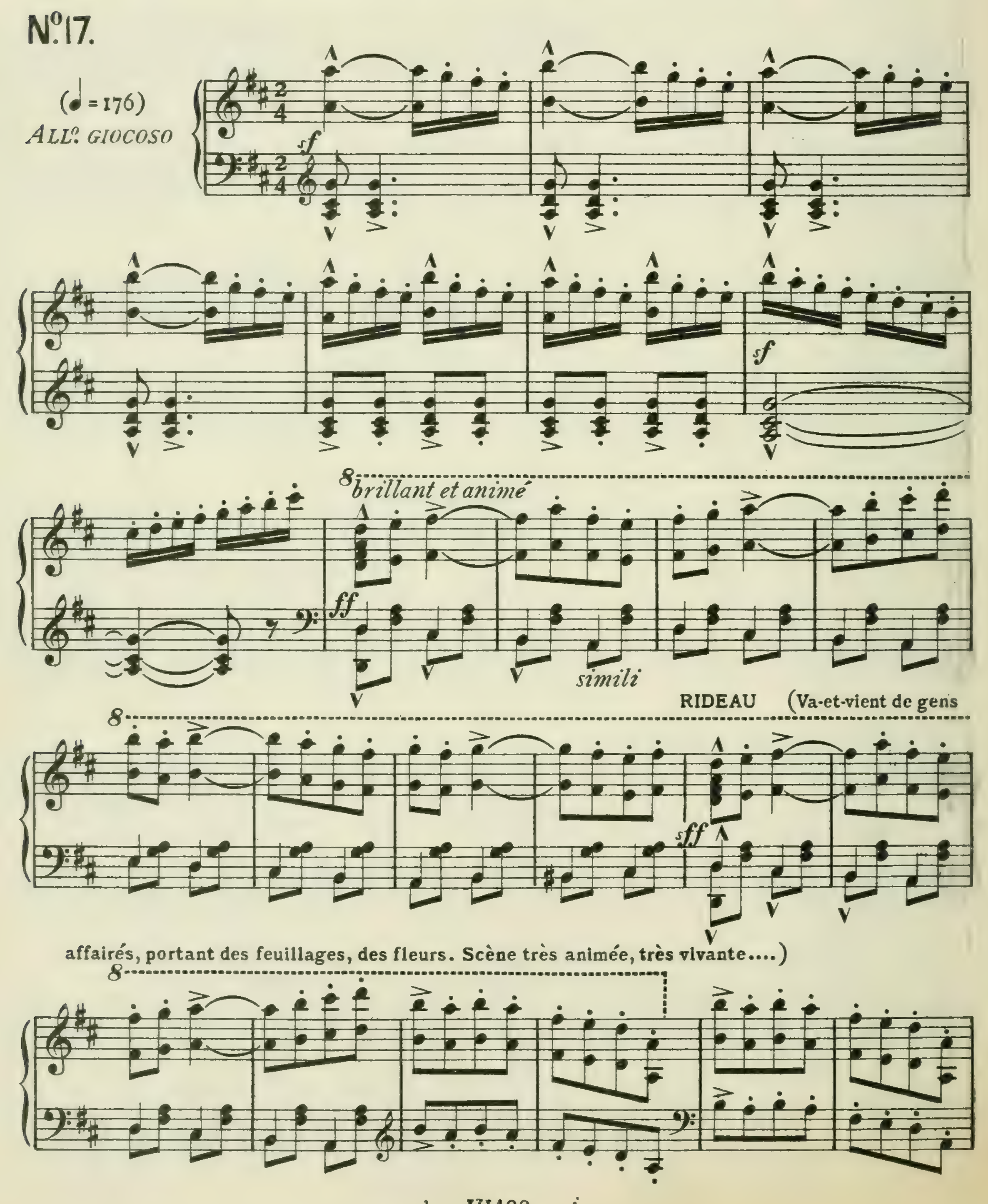
ACTE III

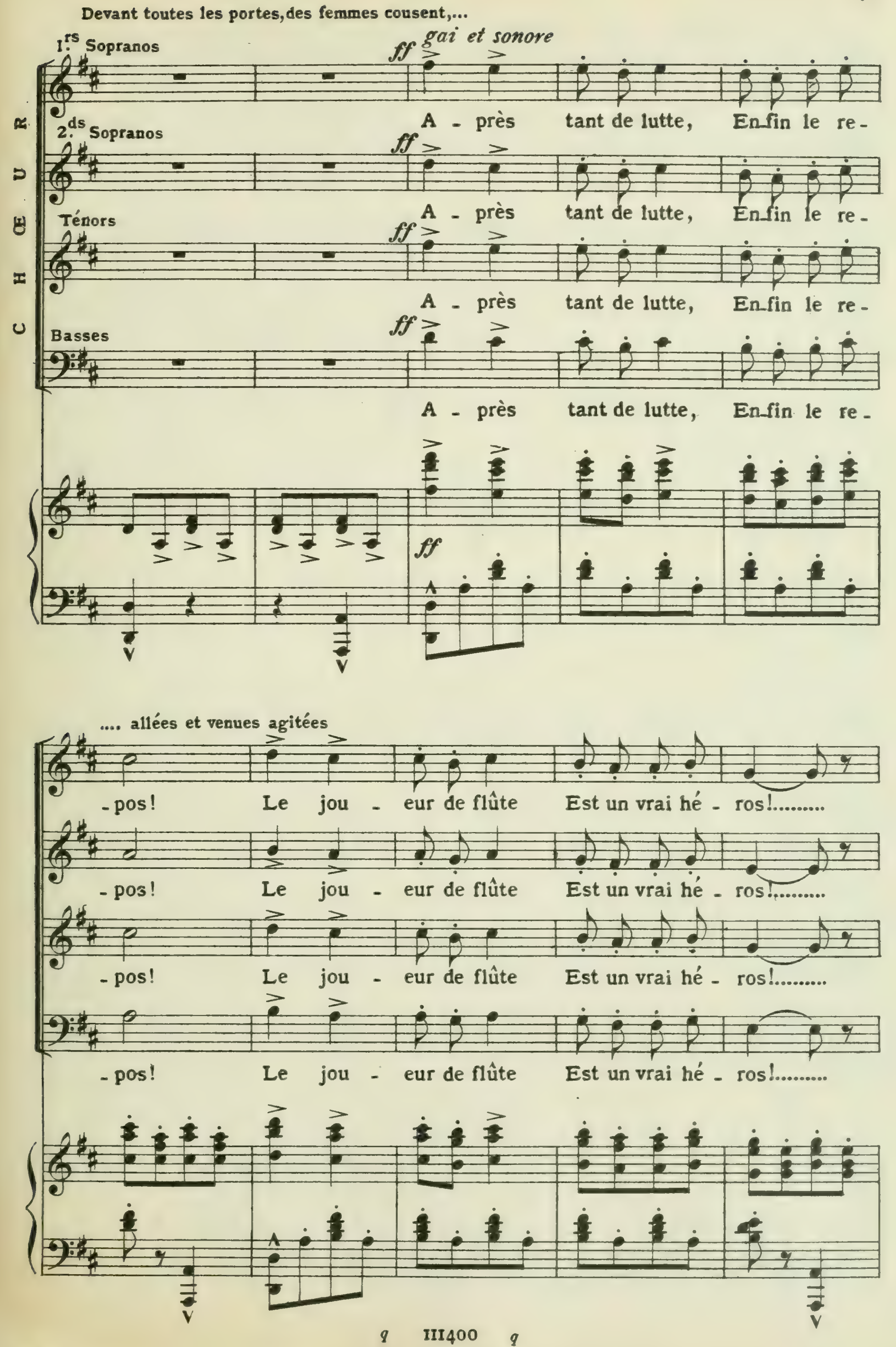
Même décor qu'au 1.er acte, mais pavoisé. Des oriflammes, des guirlandes de fleurs, toute une décoration de fête.

CHŒUR

(ECHEVINES, BOURGEOISES, ECHEVINS, BOURGEOIS. LA GARDE CIVIQUE)

N.º 17.




Devant toutes les portes, des femmes cousent,...
CHŒUR
1.rs Sopranos
gai et sonore
ff
A - près tant de lutte, En fin le re -
2.ds Sopranos
A - près tant de lutte, En fin le re -
Ténors
A - près tant de lutte, En fin le re -
Basses
A - près tant de lutte, En fin le re -
.... allées et venues agitées
- pos! Le jou - eur de flûte Est un vrai hé - ros!.........
- pos! Le jou - eur de flûte Est un vrai hé - ros!.........
- pos! Le jou - eur de flûte Est un vrai hé - ros!.........
- pos! Le jou - eur de flûte Est un vrai hé - ros!.........

UN DEMI-CHŒUR — L'AUTRE DEMI-CHŒUR

Eh! bonjour, a - mis! Tous, on est joy - eux............
Eh! bonjour, a - mis! Tous, on est joy - eux............
Eh! bonjour, a - mis! Tous, on est joy - eux............
Eh! bonjour, a - mis! Tous, on est joy - eux............

mf

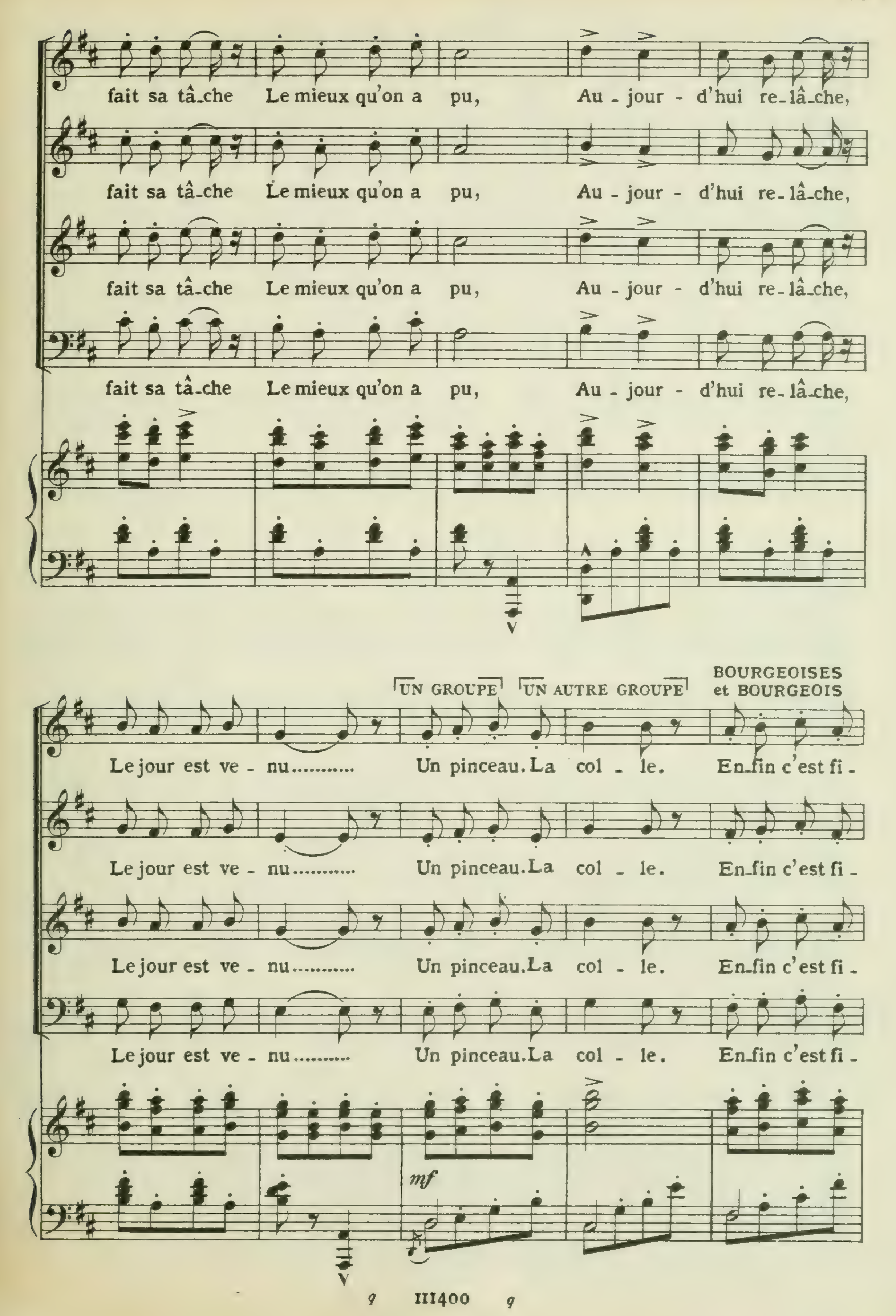
CHŒUR GÉNÉRAL

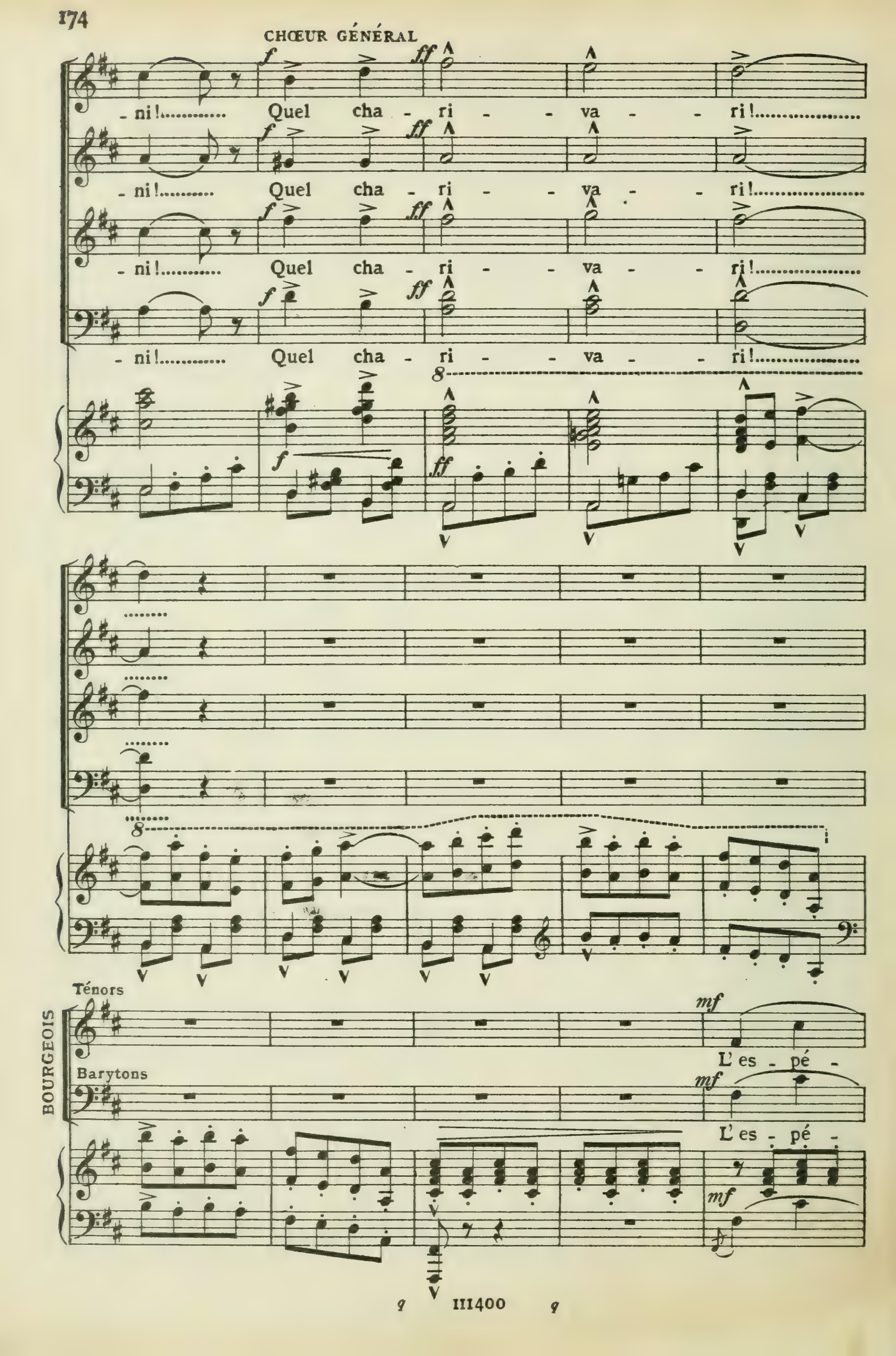
f Ad - mi - rez, Mes - sieurs!........................ *ff* On a
f Ad - mi - rez, Mes - sieurs!.................................... *ff* On a
f Ad - mi - rons, Mes - sieurs!...................... *ff* On a
f Ad - mi - rons, Mes - sieurs!.................................... *ff* On a

GARDES CIV.

f Cir - cu - lez, Mes - sieurs!......................... *ff* On a (avec les Ténors)
f Cir - cu - lez, Mes - sieurs!.. *ff* On a (avec les Basses)

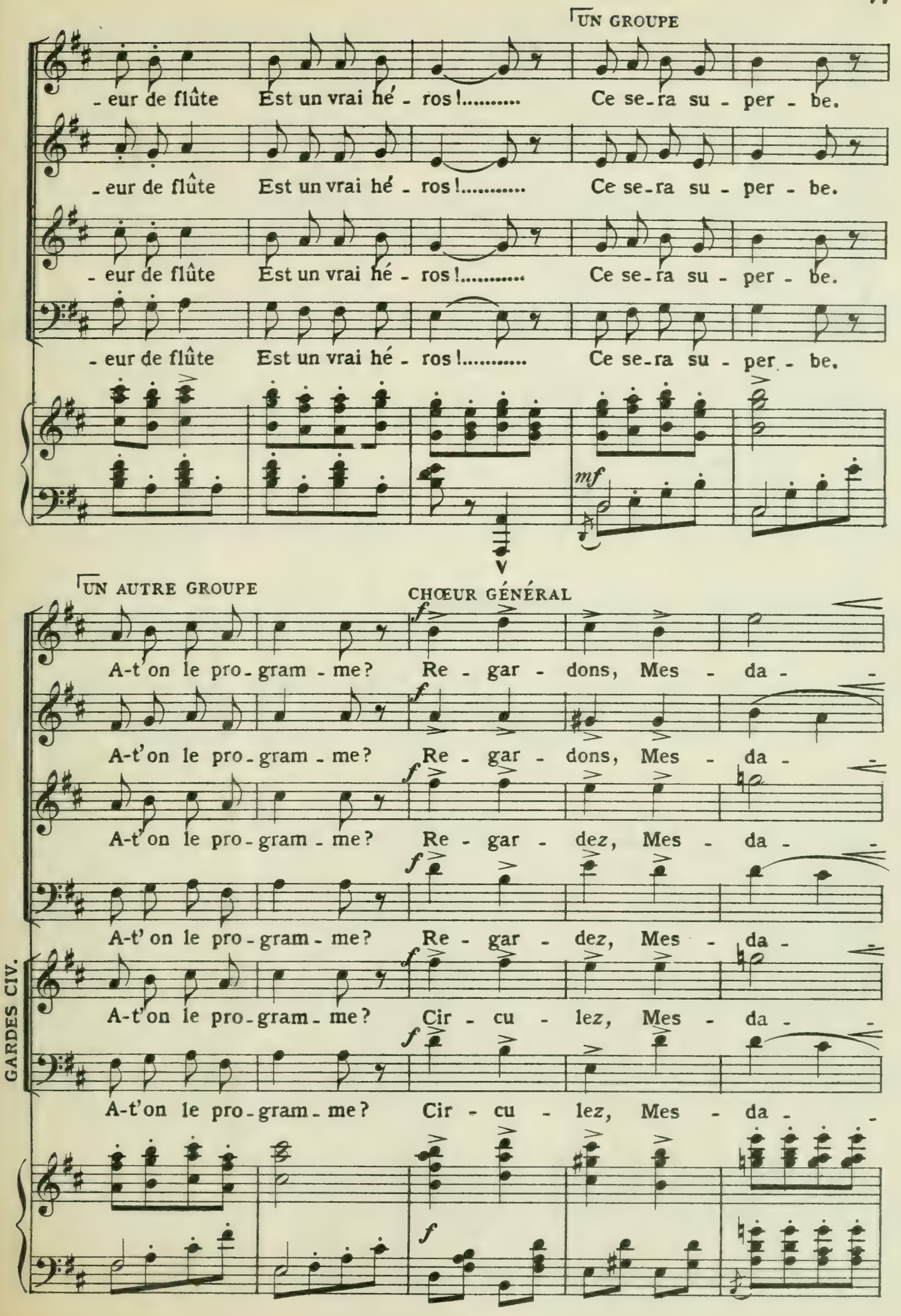
f *ff*

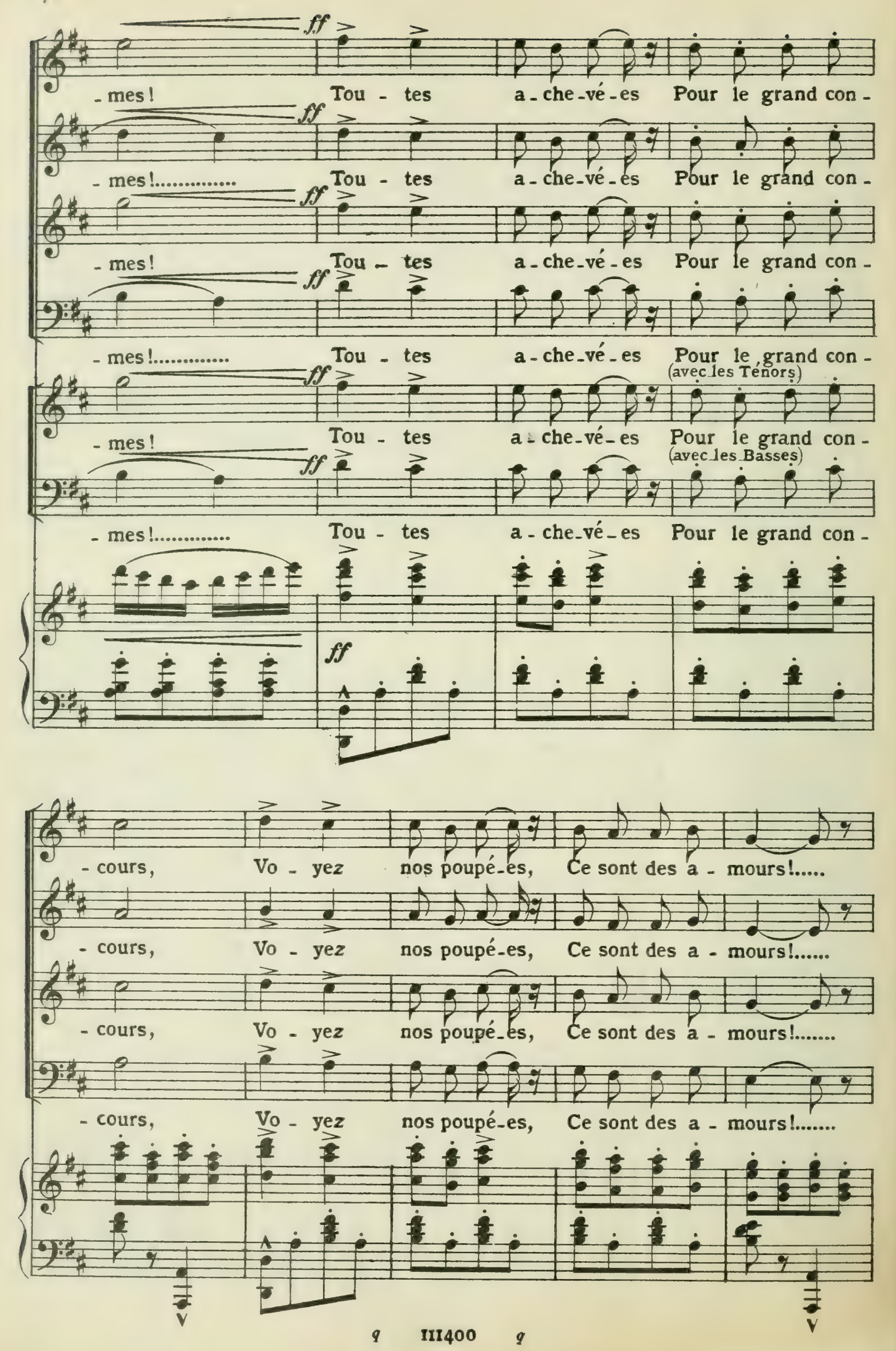

fait sa tâ_che Le mieux qu'on a pu, Au - jour - d'hui re-lâ_che,
fait sa tâ_che Le mieux qu'on a pu, Au - jour - d'hui re_lâ_che,
fait sa tâ_che Le mieux qu'on a pu, Au - jour - d'hui re_lâ_che,
fait sa tâ_che Le mieux qu'on a pu, Au - jour - d'hui re_lâ_che,
UN GROUPE
UN AUTRE GROUPE
BOURGEOISES et BOURGEOIS
Le jour est ve - nu........... Un pinceau. La col - le. En_fin c'est fi -
Le jour est ve - nu........... Un pinceau. La col - le. En_fin c'est fi -
Le jour est ve - nu........... Un pinceau. La col - le. En_fin c'est fi -
Le jour est ve - nu.......... Un pinceau. La col - le. En_fin c'est fi -
mf

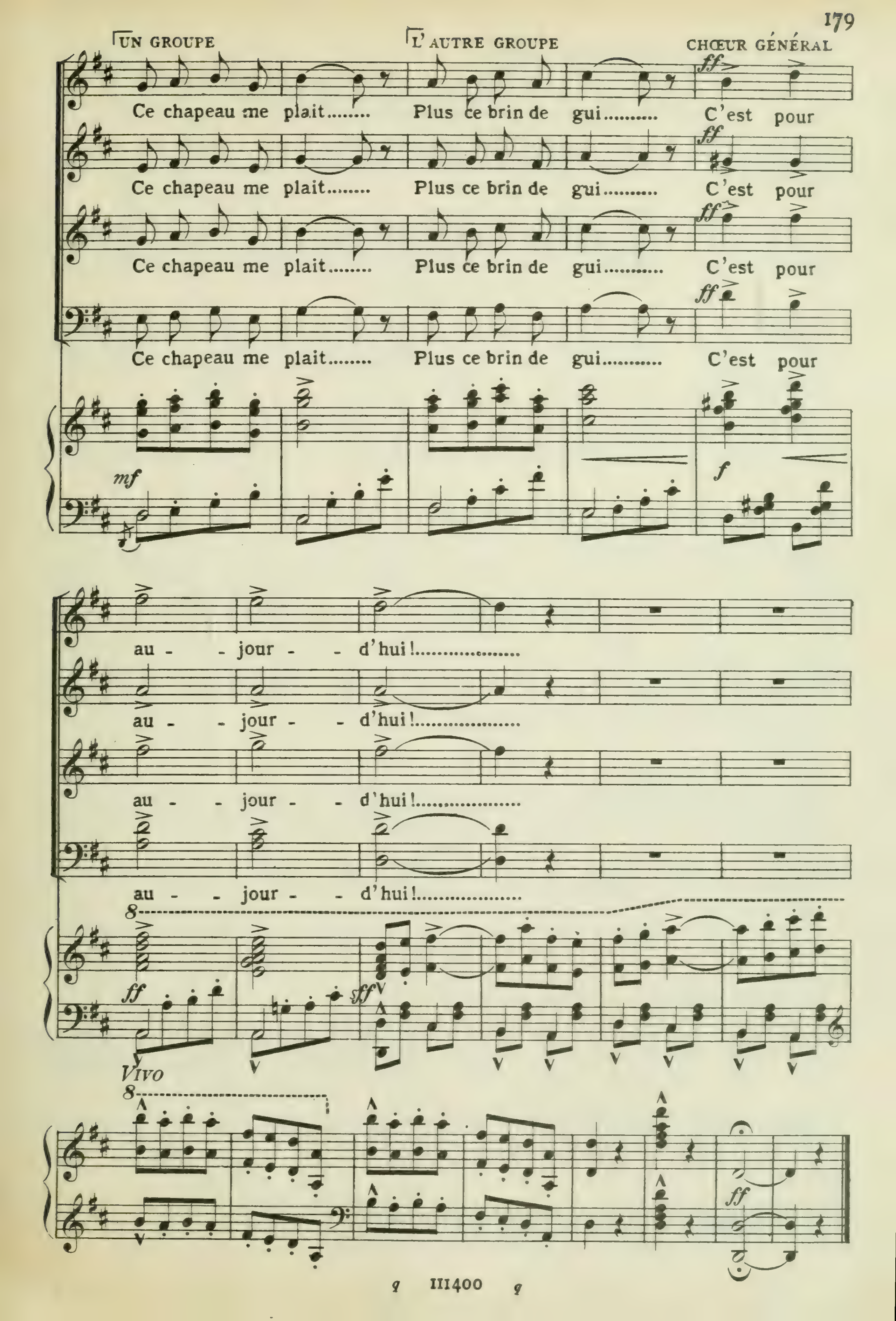

CHŒUR GÉNÉRAL
- ni!.......... Quel cha - ri - - va - - ri!..........
- ni!.......... Quel cha - ri - - va - - ri!..........
- ni!.......... Quel cha - ri - - va - - ri!..........
- ni!.......... Quel cha - ri - - va - - ri!..........
Ténors
BOURGEOIS
L'es - pé -
Barytons
L'es - pé -


-ran-ce Nous rend tous meil-leurs, Quel-le chan-
-ran-ce Nous rend tous meil-leurs, Quel-le chan-
LES BOURGEOISES
1.rs et 2.es Sopr.
Le dé-li-re Di-la-te les
-ce!..........
-ce!..........
mf
cœurs, On res-pi-
mf
-re!.........La joie est par-tout, Pour toujours, n'im-por-te où,........ La
cres.
BOURGEOIS
mf
La joie est par-tout, Pour toujours, n'im-por-te où,........ La
mf
La joie est par-tout, Pour toujours, n'im-por-te où,........ La
mf


joie est par - tout!
joie est par - tout!
joie est par - tout!
I.rs Sop.
A - près tant de lutte, En fin le re - pos! Le jou -
2.es Sop.
A - près tant de lutte, En fin le re - pos! Le jou -
Tén.
A - près tant de lutte, En fin le re - pos! Le jou -
Bass.
A - près tant de lutte, En fin le re - pos! Le jou -


UN GROUPE
-eur de flûte Est un vrai hé-ros!.......... Ce se-ra su-per-be.
-eur de flûte Est un vrai hé-ros!.......... Ce se-ra su-per-be.
-eur de flûte Est un vrai hé-ros!.......... Ce se-ra su-per-be.
-eur de flûte Est un vrai hé-ros!.......... Ce se-ra su-per-be.
mf
UN AUTRE GROUPE
CHŒUR GÉNÉRAL
f
A-t'on le pro-gram-me? Re-gar-dons, Mes-da-
A-t'on le pro-gram-me? Re-gar-dons, Mes-da-
A-t'on le pro-gram-me? Re-gar-dez, Mes-da-
A-t'on le pro-gram-me? Re-gar-dez, Mes-da-
GARDES CIV.
A-t'on le pro-gram-me? Cir-cu-lez, Mes-da-
A-t'on le pro-gram-me? Cir-cu-lez, Mes-da-


ff
-mes! Tou - tes a-che-vé-es Pour le grand con-
-mes!.............. Tou - tes a-che-vé-es Pour le grand con-
-mes! Tou - tes a-che-vé-es Pour le grand con-
-mes!............. Tou - tes a-che-vé-es Pour le grand con-
(avec les Ténors)
-mes! Tou - tes a-che-vé-es Pour le grand con-
(avec les Basses)
-mes!............. Tou - tes a-che-vé-es Pour le grand con-
-cours, Vo - yez nos poupé-es, Ce sont des a - mours!.....
-cours, Vo - yez nos poupé-es, Ce sont des a - mours!......
-cours, Vo - yez nos poupé-es, Ce sont des a - mours!.......
-cours, Vo - yez nos poupé-es, Ce sont des a - mours!.......

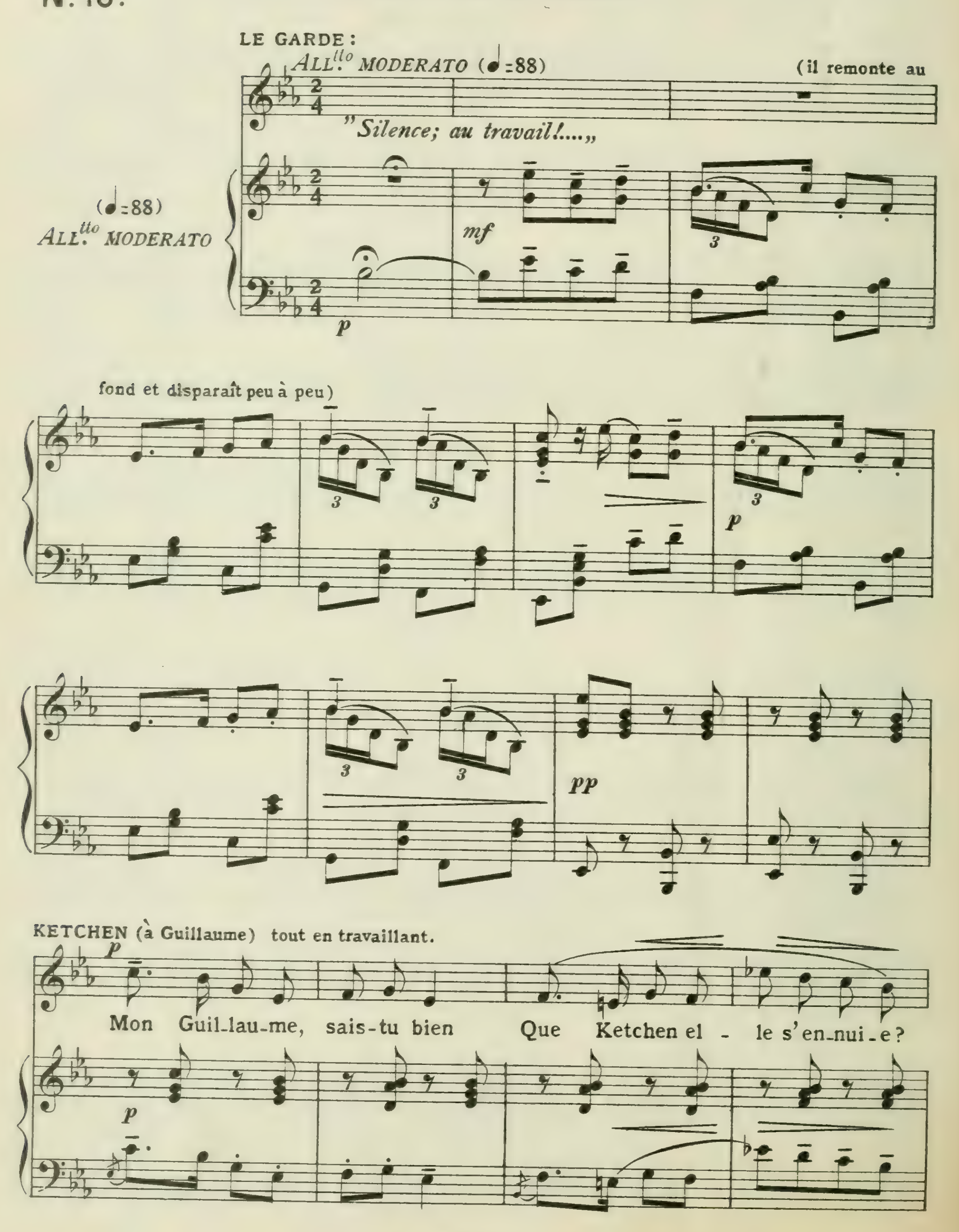

UN GROUPE
L'AUTRE GROUPE
CHŒUR GÉNÉRAL
Ce chapeau me plait........ Plus ce brin de gui.......... C'est pour
Ce chapeau me plait........ Plus ce brin de gui.......... C'est pour
Ce chapeau me plait........ Plus ce brin de gui.......... C'est pour
Ce chapeau me plait........ Plus ce brin de gui.......... C'est pour
au - - jour - - d'hui!...................
au - - jour - - d'hui!...................
au - - jour - - d'hui!...................
au - - jour - - d'hui!...................
Vivo

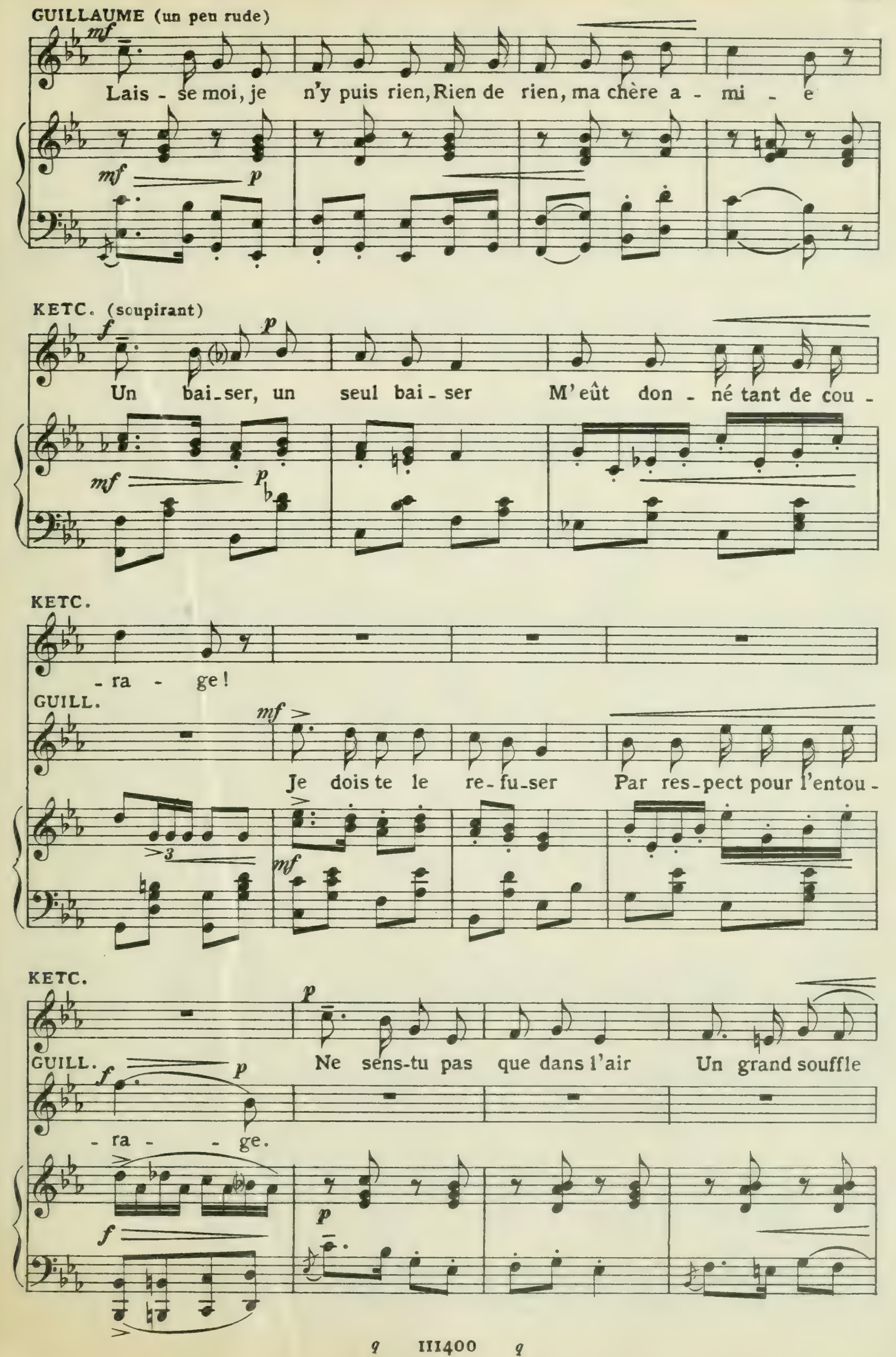
KETCHEN = « *Méchant! Cœur de roche!* »

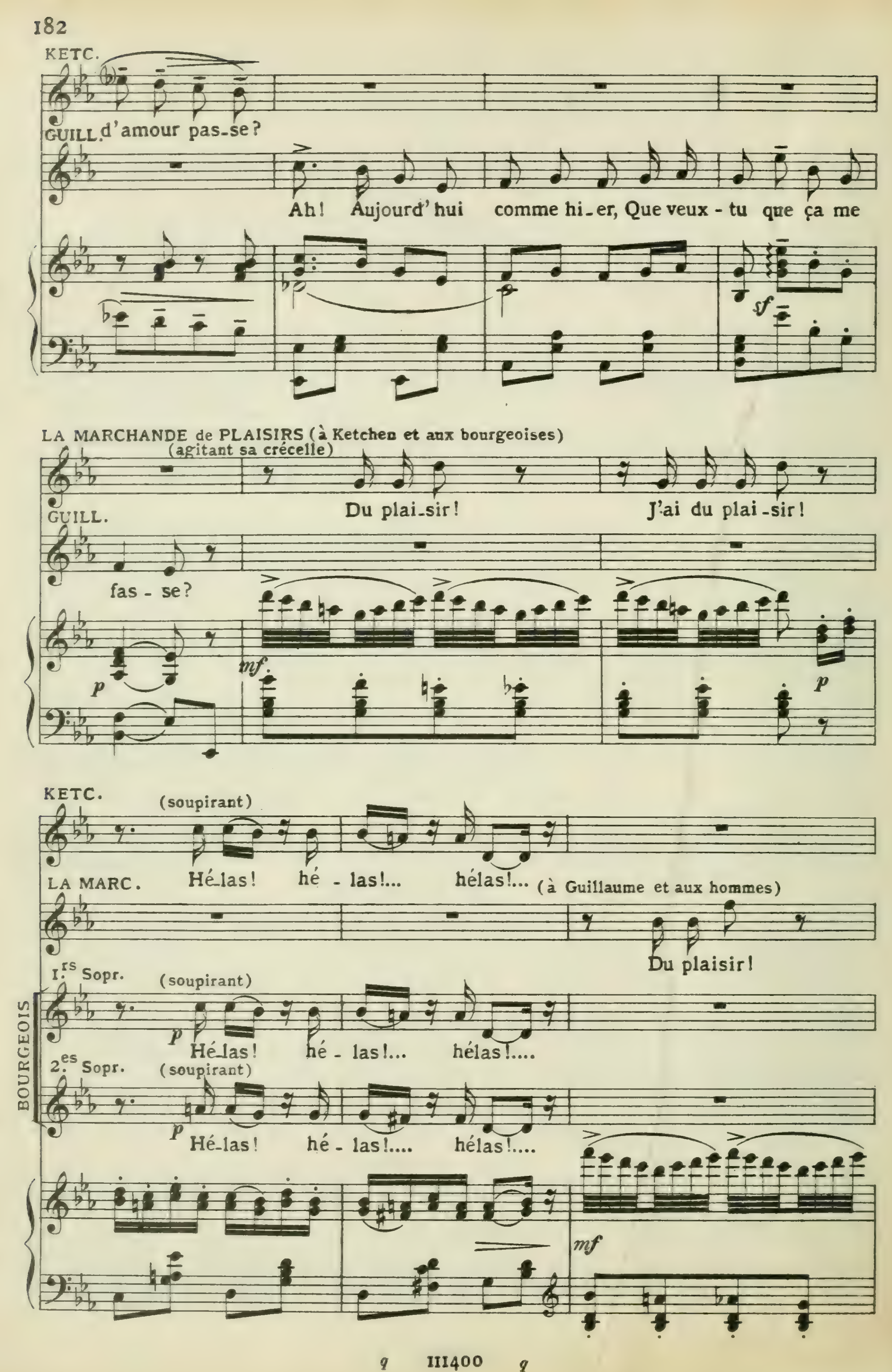
DUO, ENSEMBLE ET CHŒUR

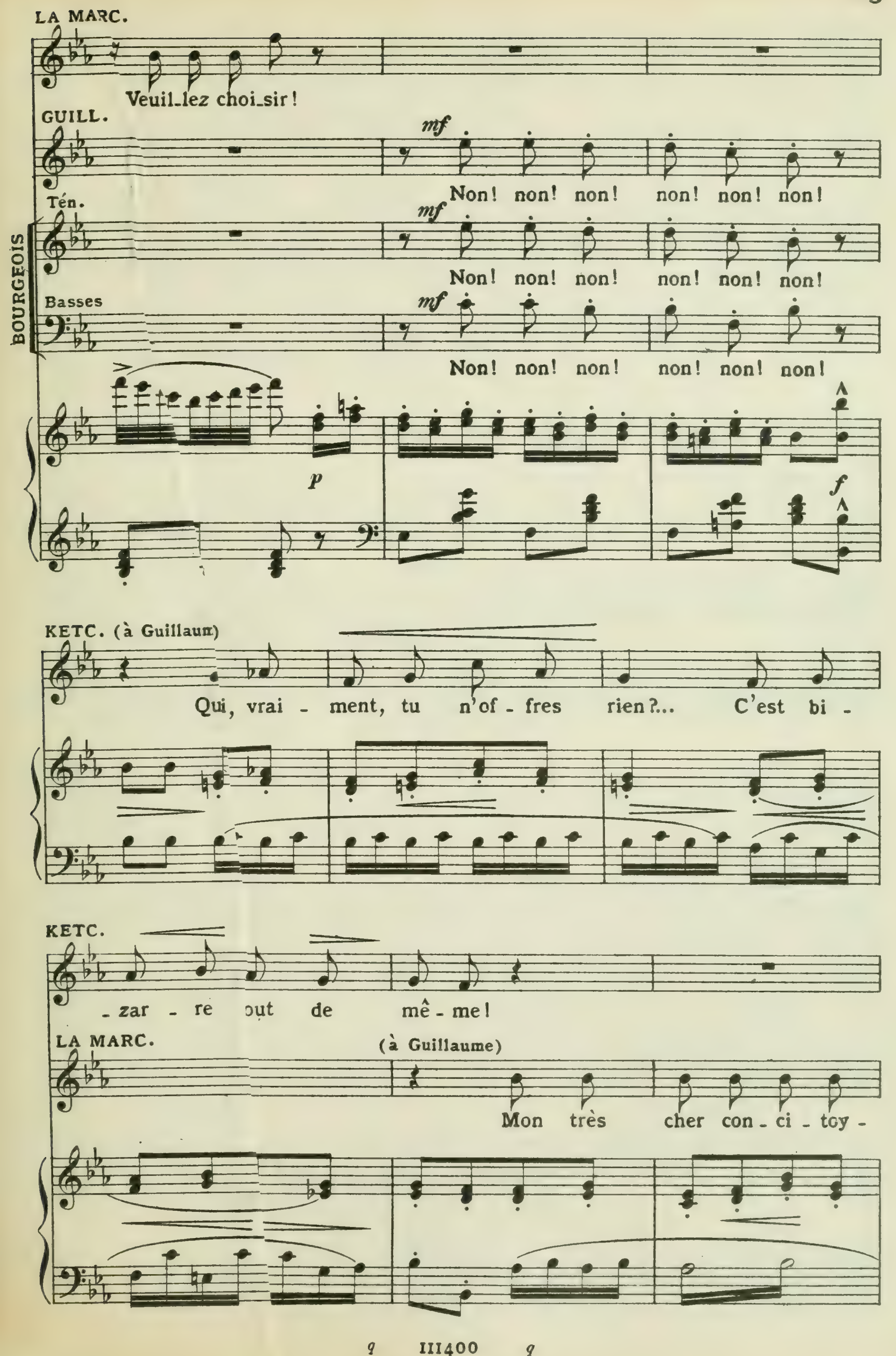
KETCHEN, GUILLAUME
LA MARCHANDE DE PLAISIRS

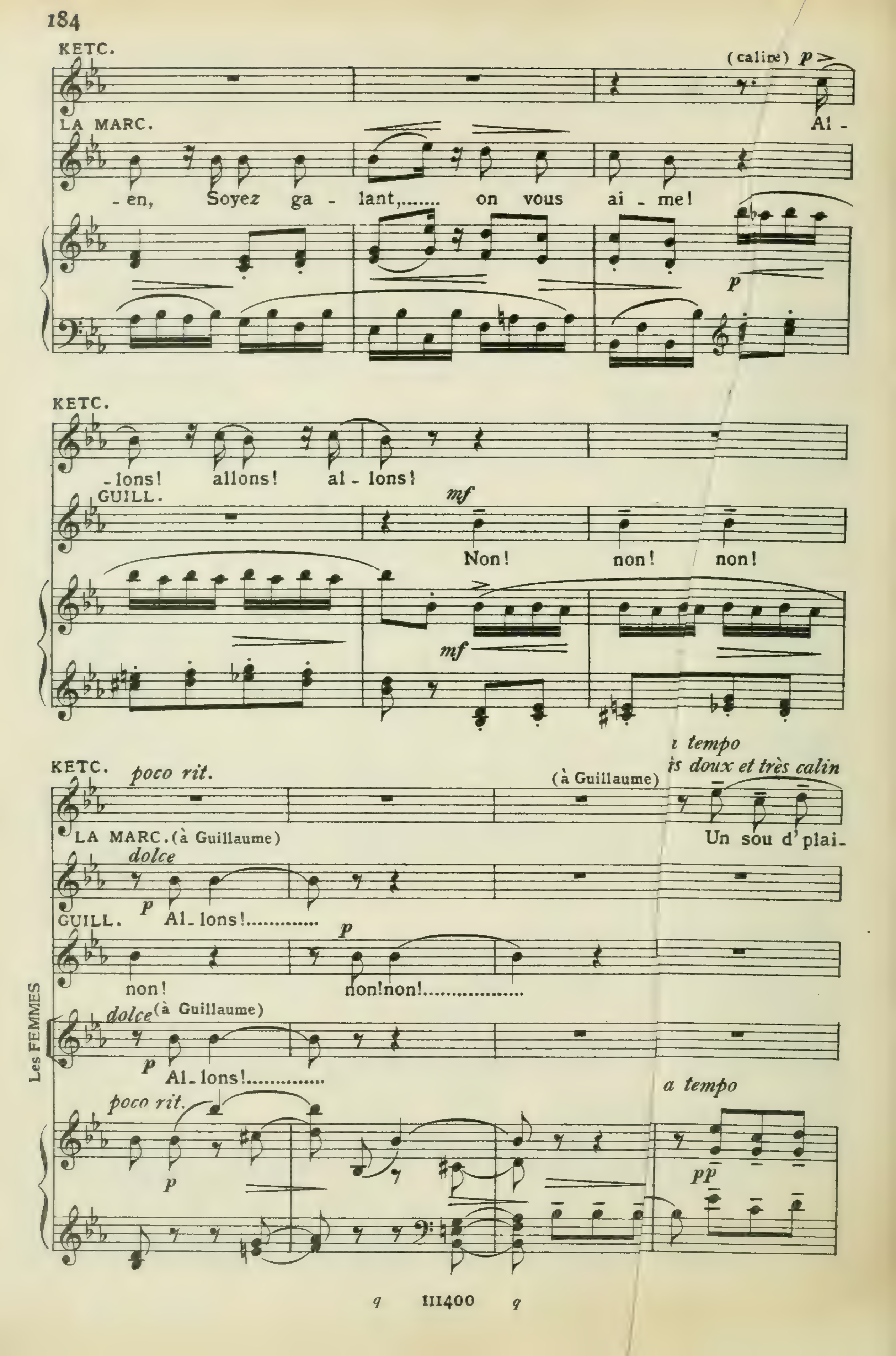
N.° 18.

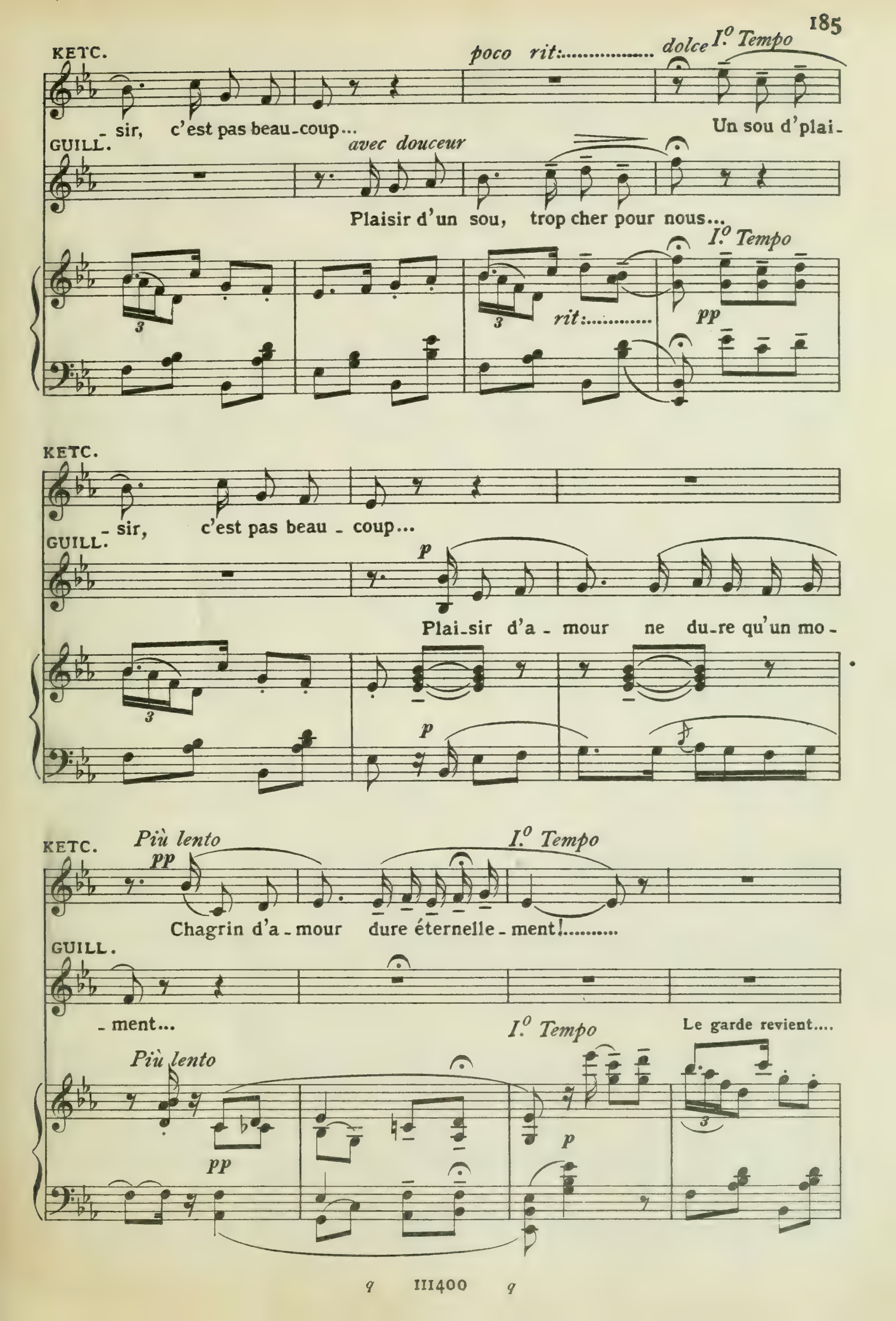


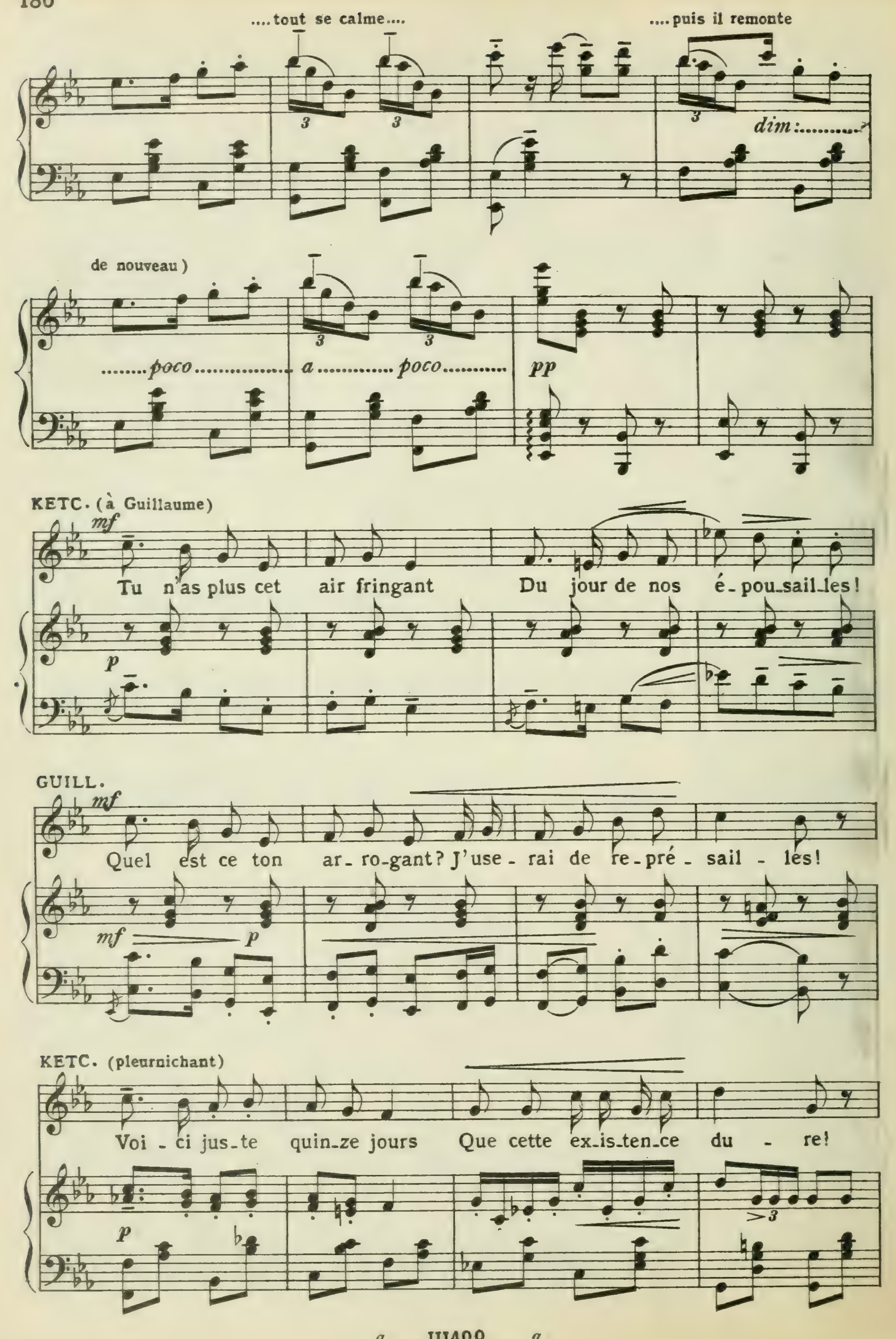

GUILLAUME (un peu rude)
mf
Lais - se moi, je n'y puis rien, Rien de rien, ma chère a - mi - e
mf p
KETC. (soupirant)
f p
Un bai_ser, un seul bai - ser M'eût don - né tant de cou -
mf p
KETC.
- ra - ge!
GUILL.
mf
Je dois te le re_fu_ser Par res_pect pour l'entou -
3
mf
KETC.
p
Ne sens-tu pas que dans l'air Un grand souffle
GUILL.
f p
- ra - - ge.
p
f

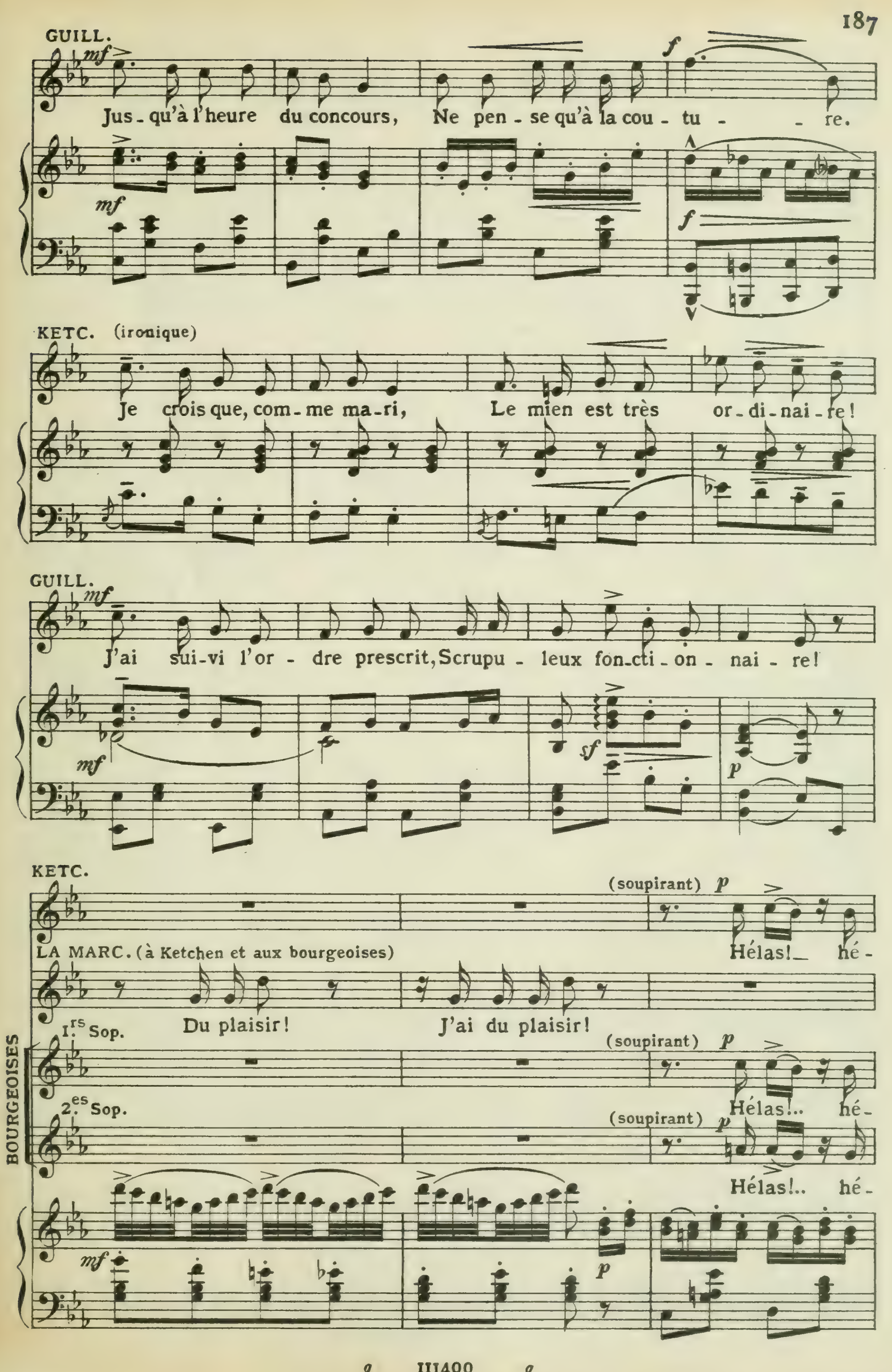

KETC.
GUILL.
d'amour pas-se?
Ah! Aujourd'hui comme hi-er, Que veux-tu que ça me
sf
LA MARCHANDE de PLAISIRS (à Ketchen et aux bourgeoises)
(agitant sa crécelle)
Du plai-sir!
J'ai du plai-sir!
GUILL.
fas-se?
p
mf
p
KETC.
(soupirant)
Hé-las! hé-las!... hélas!...
LA MARC.
(à Guillaume et aux hommes)
Du plaisir!
1.rs Sopr.
(soupirant)
p
Hé-las! hé-las!... hélas!....
2.es Sopr.
(soupirant)
p
Hé-las! hé-las!.... hélas!....
BOURGEOIS
mf

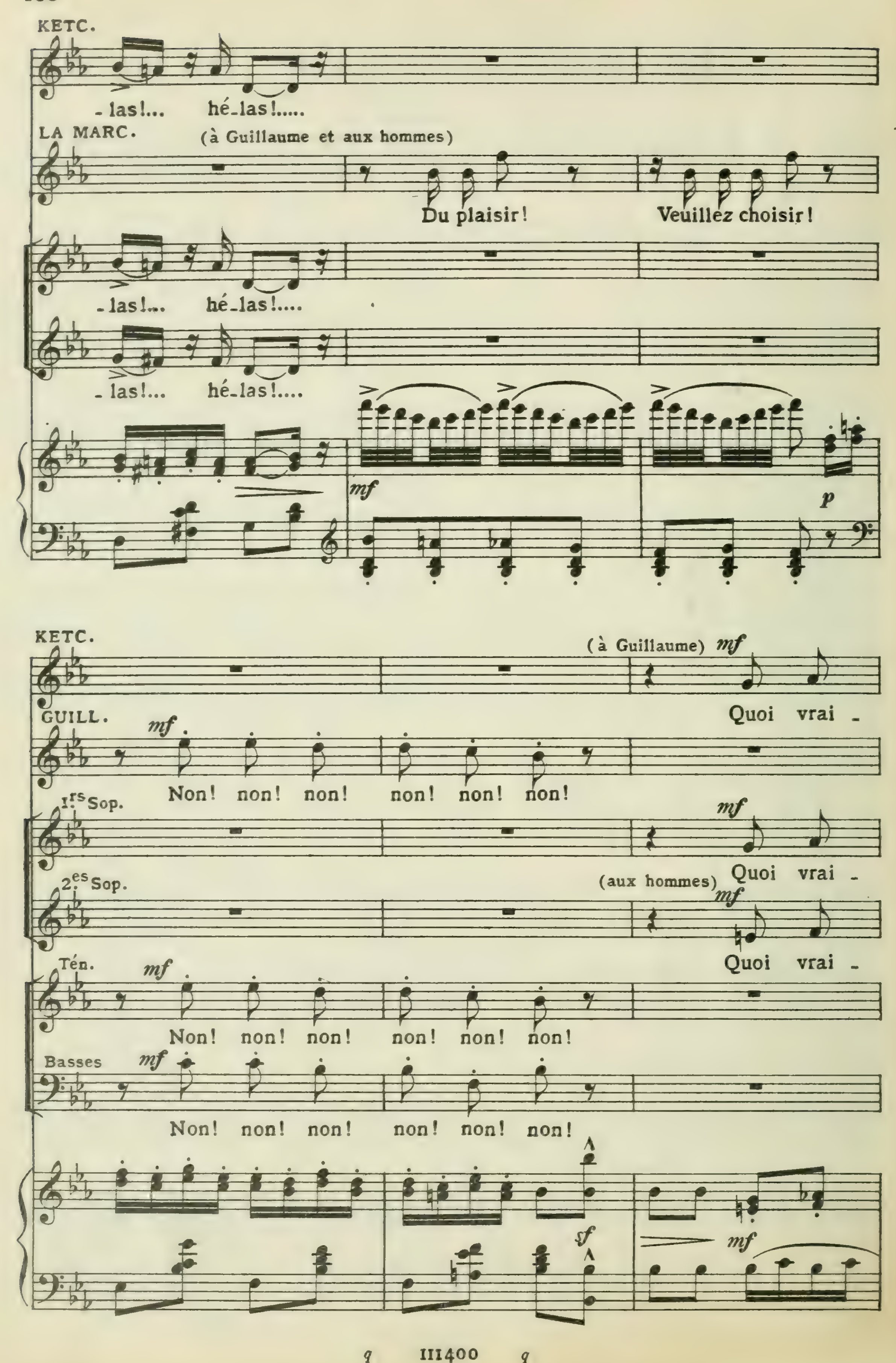

LA MARC.
Veuil_lez choi_sir!
GUILL.
mf
Non! non! non! non! non! non!
Tén.
mf
Non! non! non! non! non! non!
BOURGEOIS
Basses
mf
Non! non! non! non! non! non!
p
f
KETC. (à Guillaum)
Qui, vrai - ment, tu n'of - fres rien?... C'est bi -
KETC.
- zar - re out de mê - me!
LA MARC.
(à Guillaume)
Mon très cher con - ci - toy -

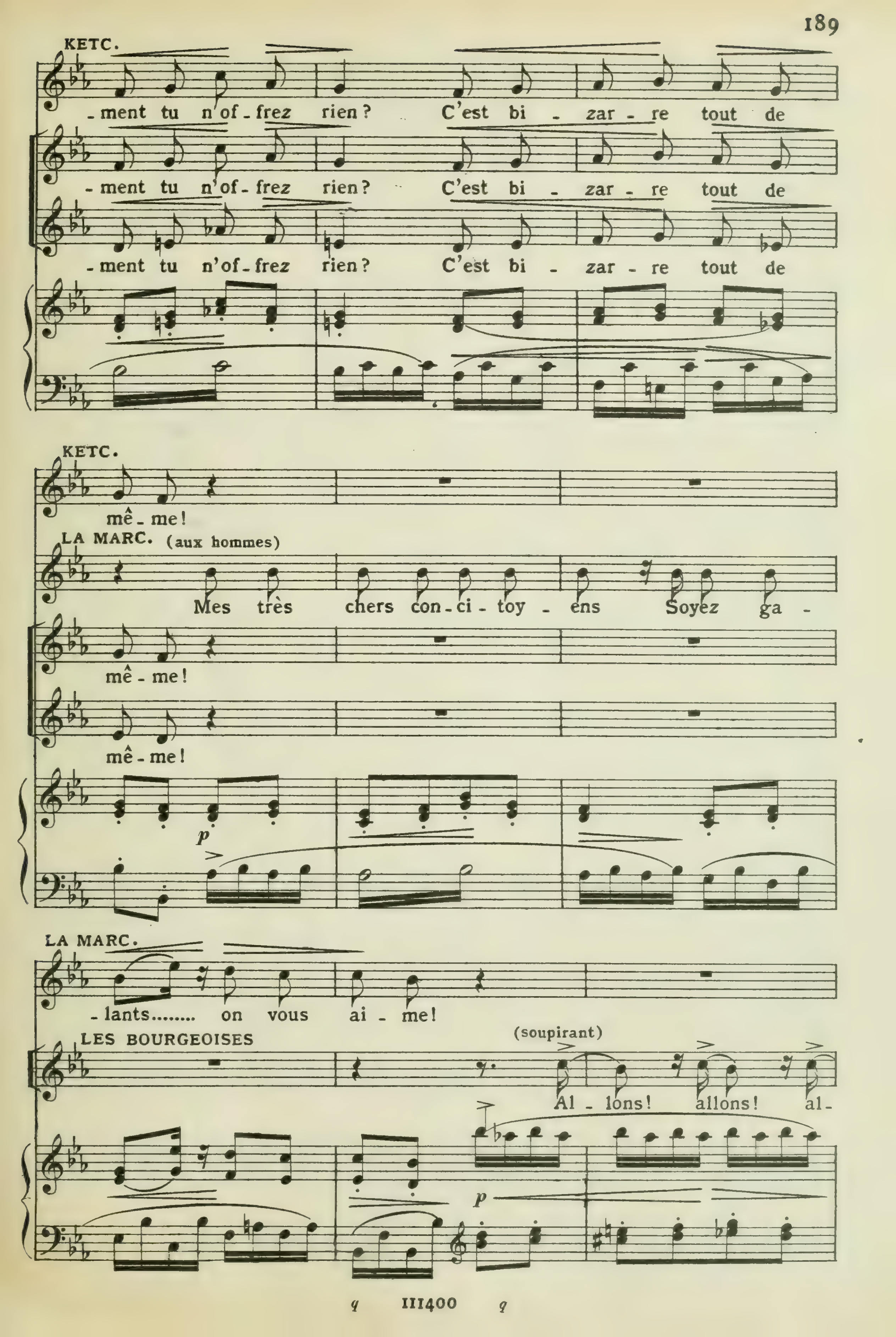

KETC.
(caline) p
LA MARC.
Al-
-en, Soyez ga - lant,....... on vous ai - me!
p
KETC.
-lons! allons! al - lons!
GUILL.
mf
Non! non! non!
mf
KETC. poco rit.
(à Guillaume)
a tempo
très doux et très calin
Un sou d'plai-
LA MARC. (à Guillaume)
dolce
p Al-lons!............
GUILL.
p
non! non!non!...................
Les FEMMES
dolce (à Guillaume)
p Al-lons!..............
poco rit.
a tempo
p
pp

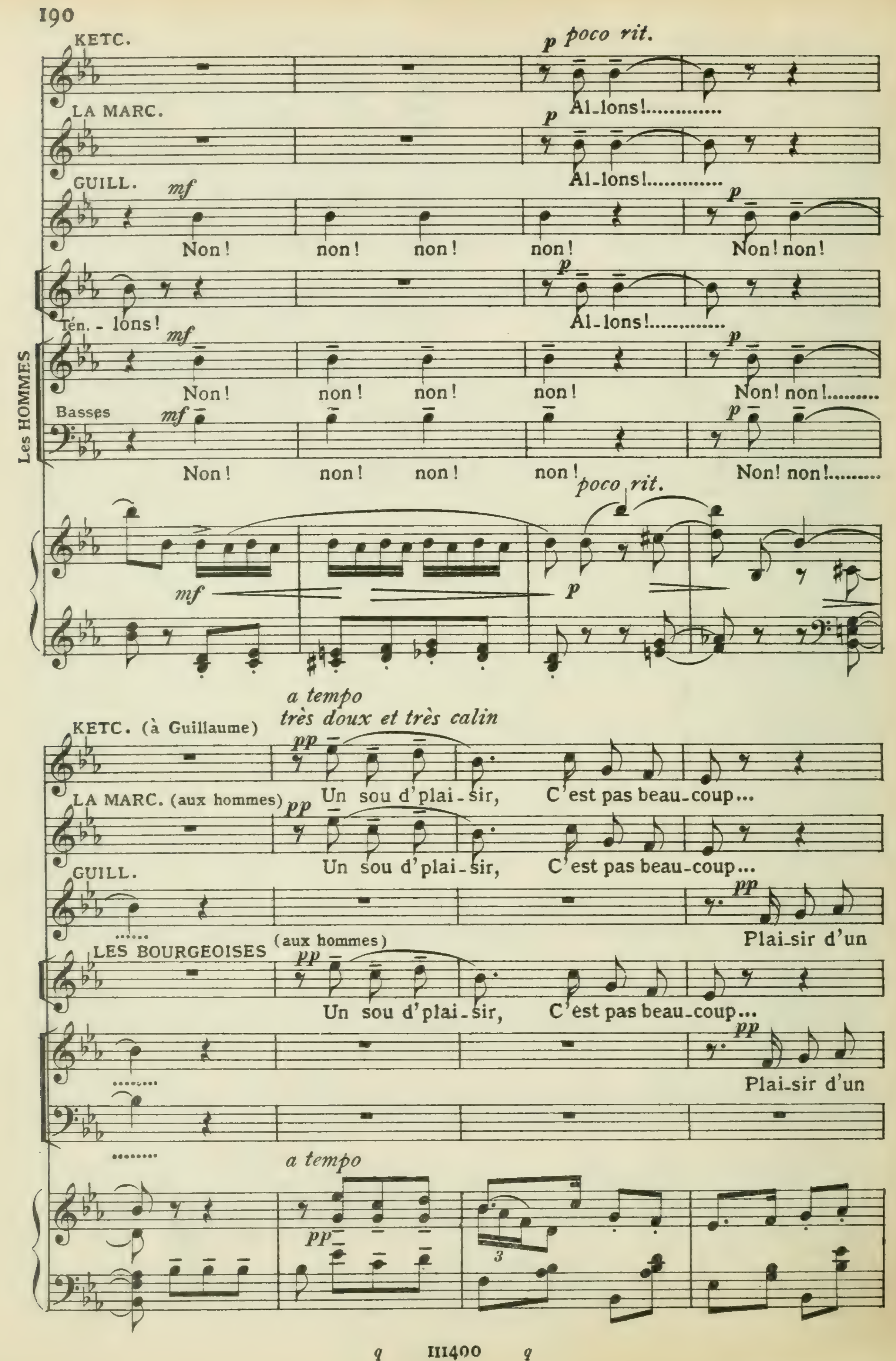

KETC.
poco rit:................ dolce I.º Tempo
- sir, c'est pas beau_coup...
Un sou d'plai-
GUILL.
avec douceur
Plaisir d'un sou, trop cher pour nous...
I.º Tempo
rit:...........
pp
KETC.
- sir, c'est pas beau - coup...
GUILL.
p
Plai_sir d'a - mour ne du_re qu'un mo -
p
KETC.
Più lento
pp
I.º Tempo
Chagrin d'a - mour dure éternelle - ment!..........
GUILL.
- ment...
I.º Tempo
Le garde revient....
Più lento
pp
p


....tout se calme....
....puis il remonte
dim:
de nouveau)
poco a poco
pp
KETC. (à Guillaume)
mf
Tu n'as plus cet air fringant Du jour de nos é-pou-sail-les!
p
GUILL.
mf
Quel est ce ton ar-ro-gant? J'use-rai de re-pré-sail-les!
mf
p
KETC. (pleurnichant)
Voi-ci jus-te quin-ze jours Que cette ex-is-ten-ce du-re!
p
3


GUILL.
Jus-qu'à l'heure du concours, Ne pen-se qu'à la cou-tu - - re.
KETC. (ironique)
Je crois que, com-me ma-ri, Le mien est très or-di-nai-re!
GUILL.
J'ai sui-vi l'or - dre prescrit, Scrupu - leux fon-cti-on-nai-re!
KETC.
(soupirant)
Hélas!_ hé-
LA MARC. (à Ketchen et aux bourgeoises)
Du plaisir! J'ai du plaisir!
BOURGEOISES
1.rs Sop.
(soupirant)
Hélas!.. hé-
2.es Sop.
(soupirant)
Hélas!.. hé-


KETC.
-las!... hé-las!.....
LA MARC.
(à Guillaume et aux hommes)
Du plaisir! Veuillez choisir!
-las!... hé-las!....
-las!... hé-las!....
mf
p
KETC.
(à Guillaume) mf
Quoi vrai-
GUILL.
mf
Non! non! non! non! non! non!
1.rs Sop.
mf
Quoi vrai-
2.es Sop.
(aux hommes) mf
Quoi vrai-
Tén.
mf
Non! non! non! non! non! non!
Basses
mf
Non! non! non! non! non! non!
sf
mf

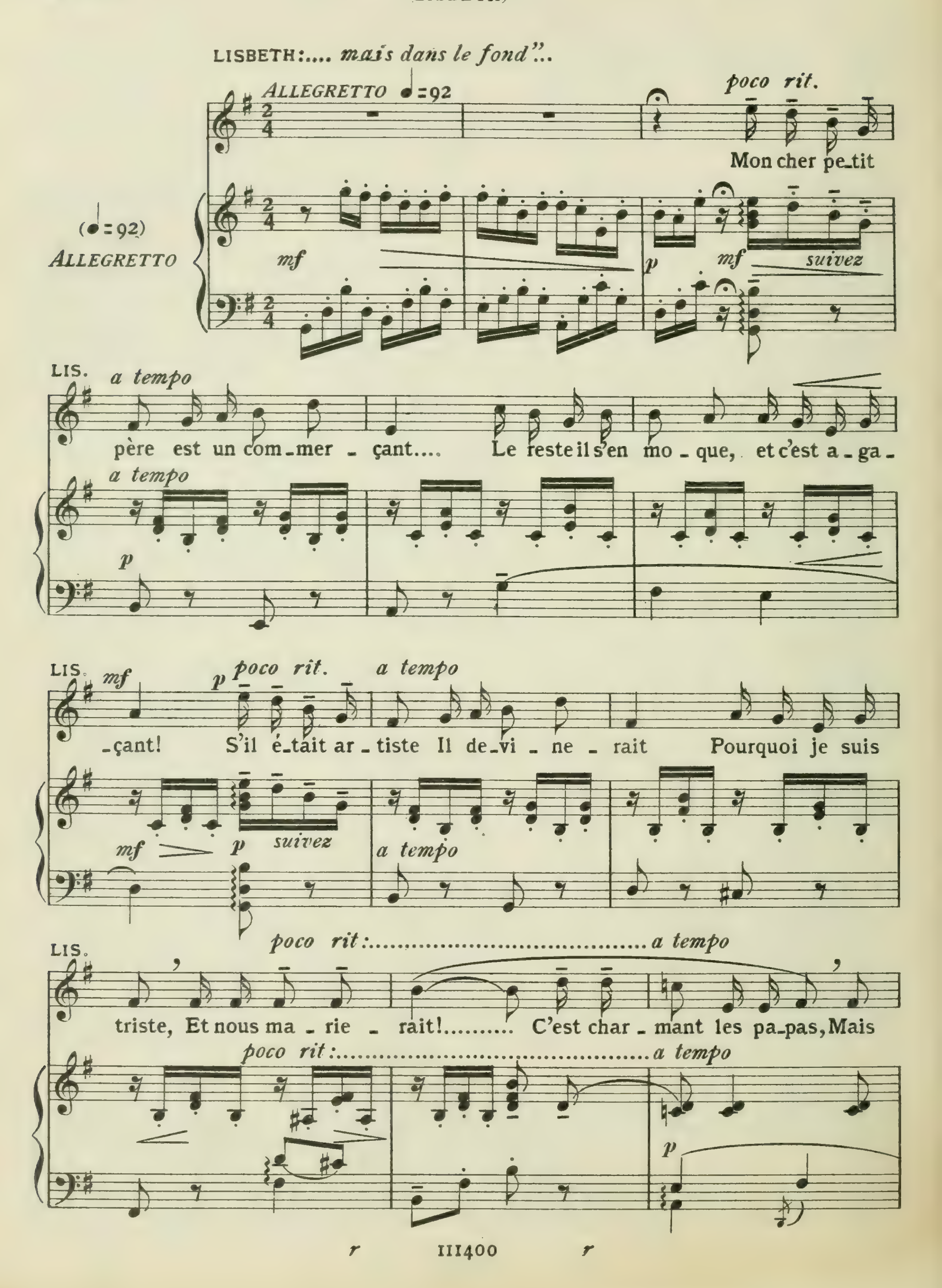

KETC.
-ment tu n'of-frez rien? C'est bi-zar-re tout de
-ment tu n'of-frez rien? C'est bi-zar-re tout de
-ment tu n'of-frez rien? C'est bi-zar-re tout de
KETC.
mê-me!
LA MARC. (aux hommes)
Mes très chers con-ci-toy-ens Soyez ga-
mê-me!
mê-me!
p
LA MARC.
-lants........ on vous ai-me!
LES BOURGEOISES
(soupirant)
Al-lons! allons! al-
p

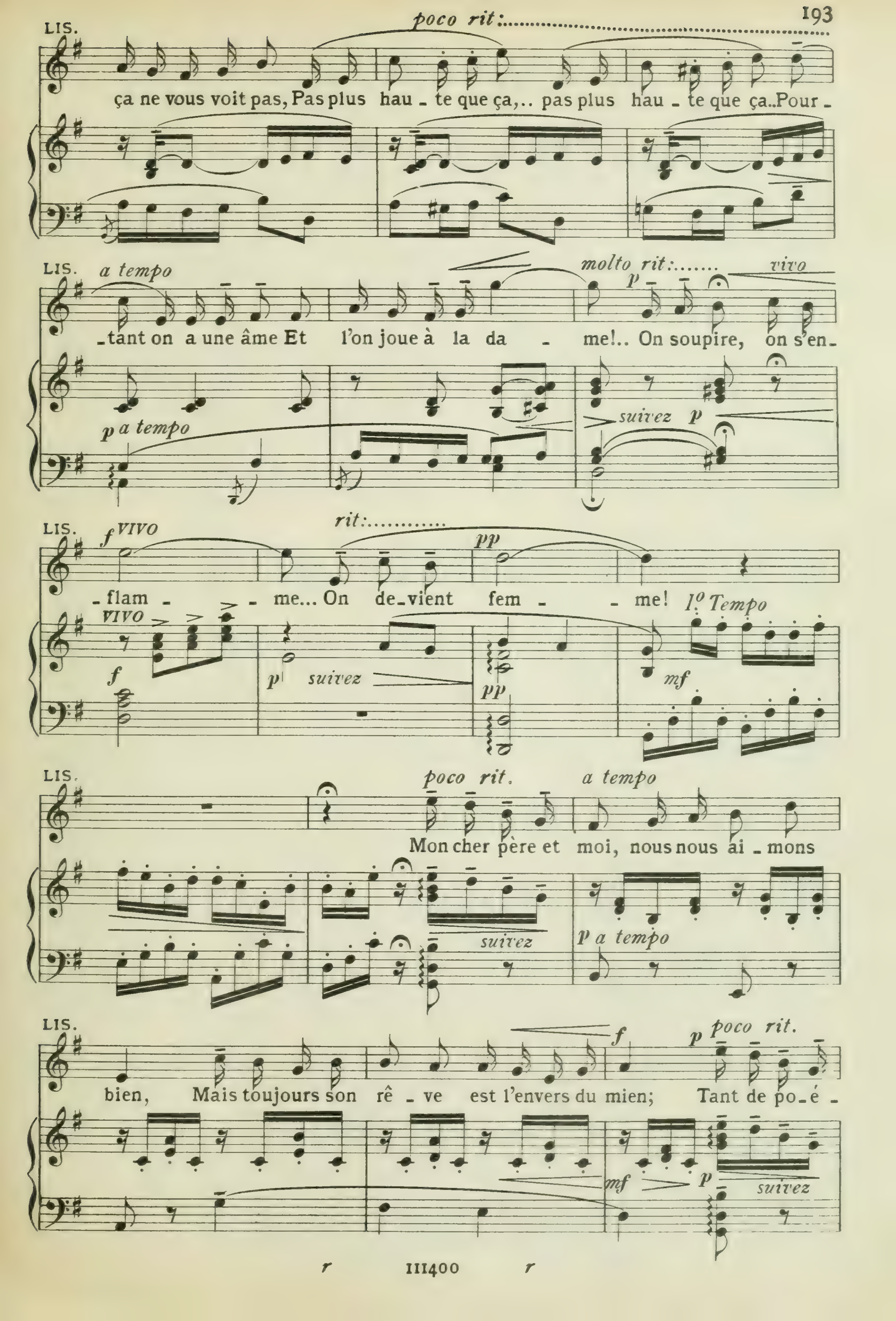

KETC.
p poco rit.
Al-lons!............
LA MARC.
Al-lons!............
GUILL.
mf
Non! non! non! non!
Non! non!
Ten. - lons!
Al-lons!............
Les HOMMES
Non! non! non! non!
Non! non!.........
Basses
Non! non! non! non!
Non! non!.........
poco rit.
mf
p
a tempo
très doux et très calin
KETC. (à Guillaume)
pp
Un sou d'plai-sir, C'est pas beau-coup...
LA MARC. (aux hommes)
Un sou d'plai-sir, C'est pas beau-coup...
GUILL.
Plai-sir d'un
LES BOURGEOISES (aux hommes)
Un sou d'plai-sir, C'est pas beau-coup...
Plai-sir d'un
a tempo
pp

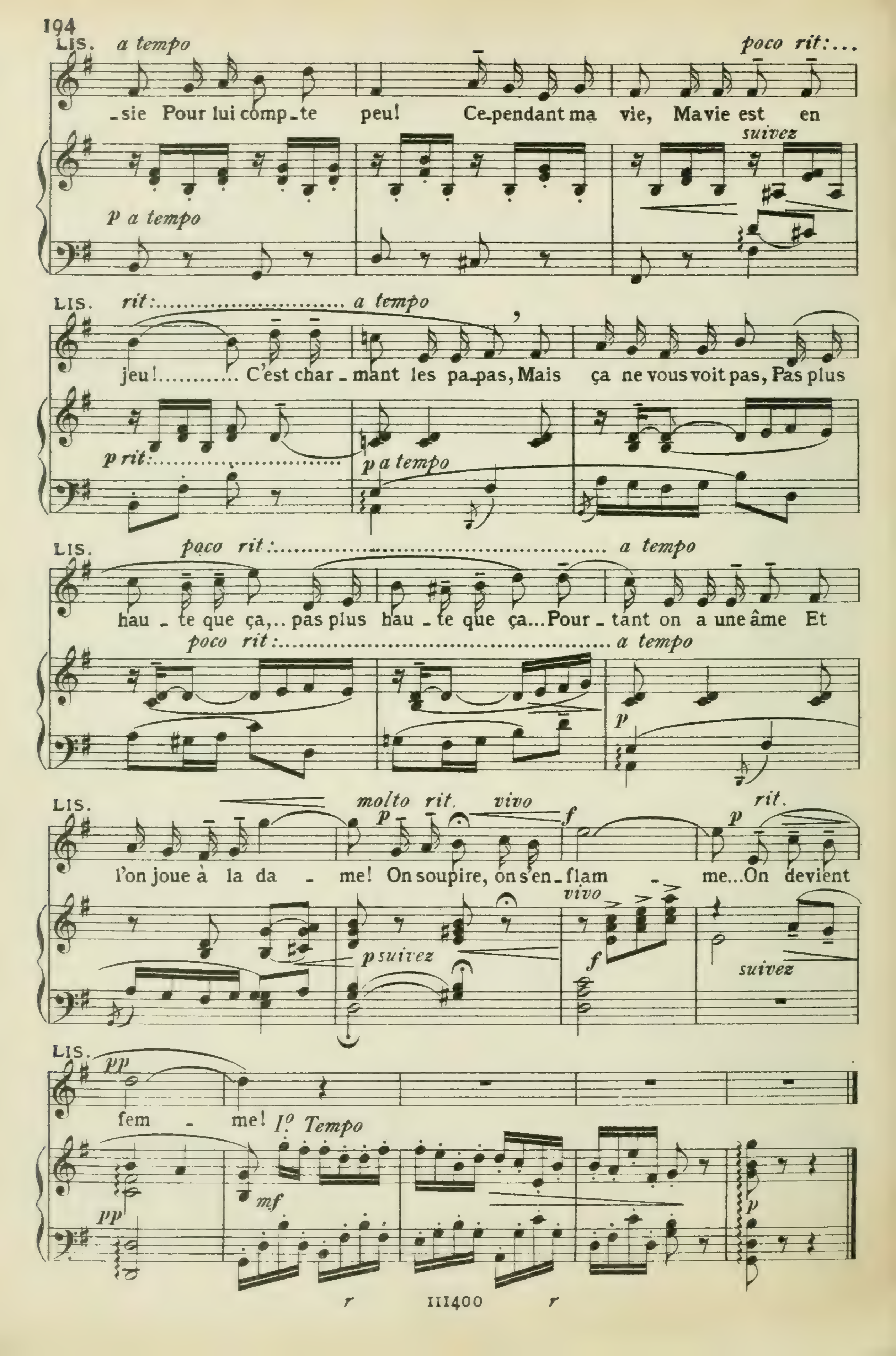

KETC. et LA MARC.
a tempo
pp
Un sou d'plai-sir, C'est pas beau-coup...
GUILL.
rit:
sou, trop cher pour nous...
p
Plai-sir d'a-
pp
Un sou d'plai-sir, C'est pas beau-coup...
rit.
p
sou, trop cher pour nous...
Plaisir d'a-
p
Plaisir d'a-
rit:
a tempo
pp
3
LISBETH
(un peu émue)
Più lento
pp
a tempo
Chagrin d'a-mour dure é-ternelle-ment!.......
GUILL.
-mour ne dure qu'un mo-ment...
Sop.
(soupirant)
ppp
Ah!.........
Tén.
(soupirant)
-mour ne dure qu'un mo-ment...
ppp
Ah!.........
Bass.
(soupirant)
-mour ne dure qu'un mo-ment...
ppp
Ah!.........
Più lento
a tempo
pp
ppp
pp
3
3
3
ppp

N° 19.

COUPLETS
(LISBETH)



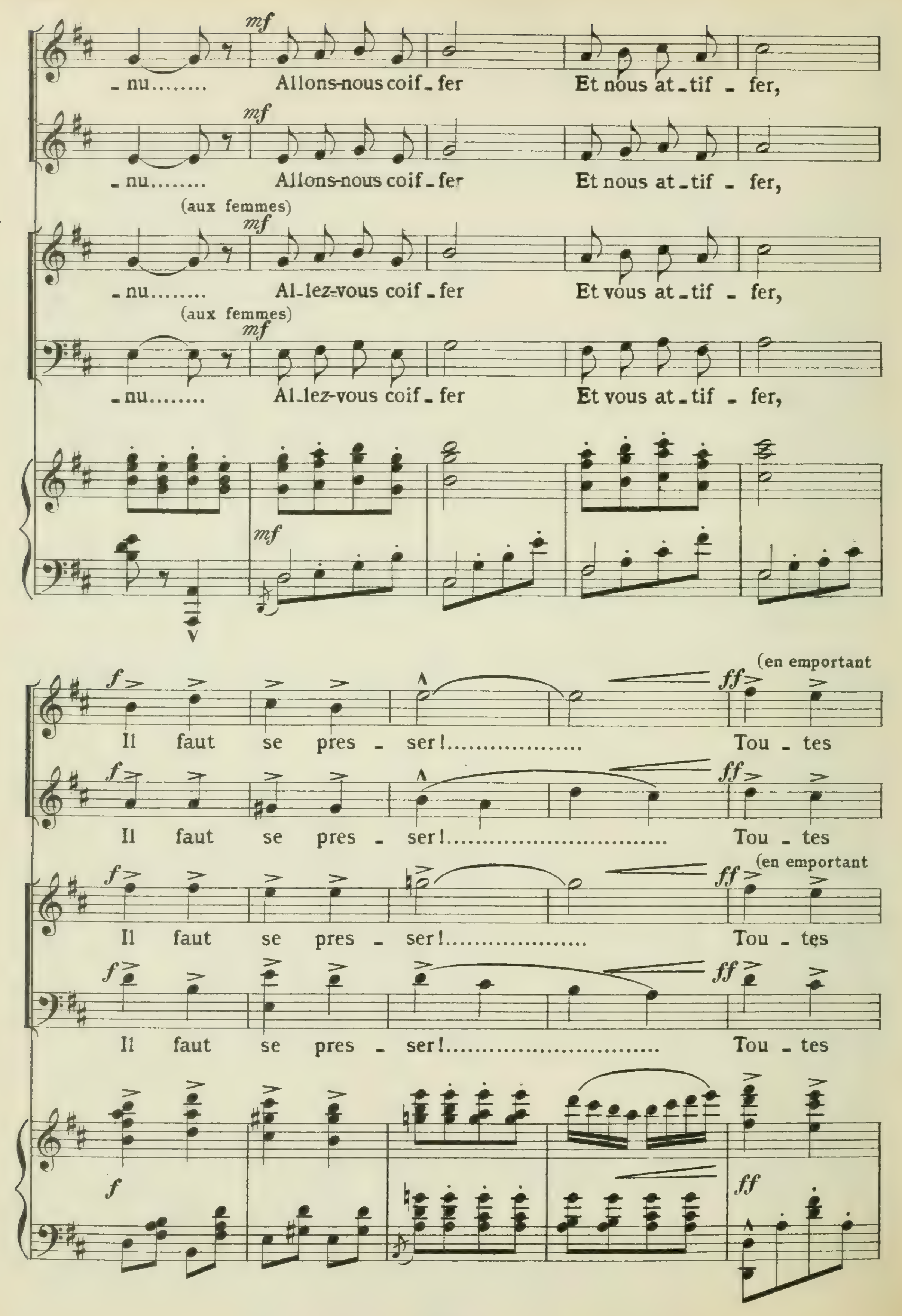

LIS.
poco rit:
ça ne vous voit pas, Pas plus hau_te que ça,.. pas plus hau_te que ça..Pour_
a tempo
molto rit:
vivo
tant on a une âme Et l'on joue à la da - me!.. On soupire, on s'en
p a tempo
suivez
VIVO
rit:
_flam - - me... On de_vient fem - - me! 1º Tempo
suivez
poco rit.
a tempo
Mon cher père et moi, nous nous ai_mons
suivez
p a tempo
bien, Mais toujours son rê_ve est l'envers du mien; Tant de po_é_
poco rit.
suivez


LIS. a tempo
poco rit:...
-sie Pour lui comp-te peu! Ce-pendant ma vie, Ma vie est en
suivez
p a tempo
LIS. rit:.......................... a tempo
jeu!........... C'est char-mant les pa-pas, Mais ça ne vous voit pas, Pas plus
p rit:..........................
p a tempo
LIS. poco rit:.. a tempo
hau-te que ça,.. pas plus hau-te que ça... Pour-tant on a une âme Et
poco rit:.. a tempo
p
LIS. molto rit. vivo
rit.
l'on joue à la da-me! On soupire, on s'en-flam-me... On devient
vivo
p suivez
suivez
f
p
LIS. pp
fem-me! I° Tempo
pp
mf
p

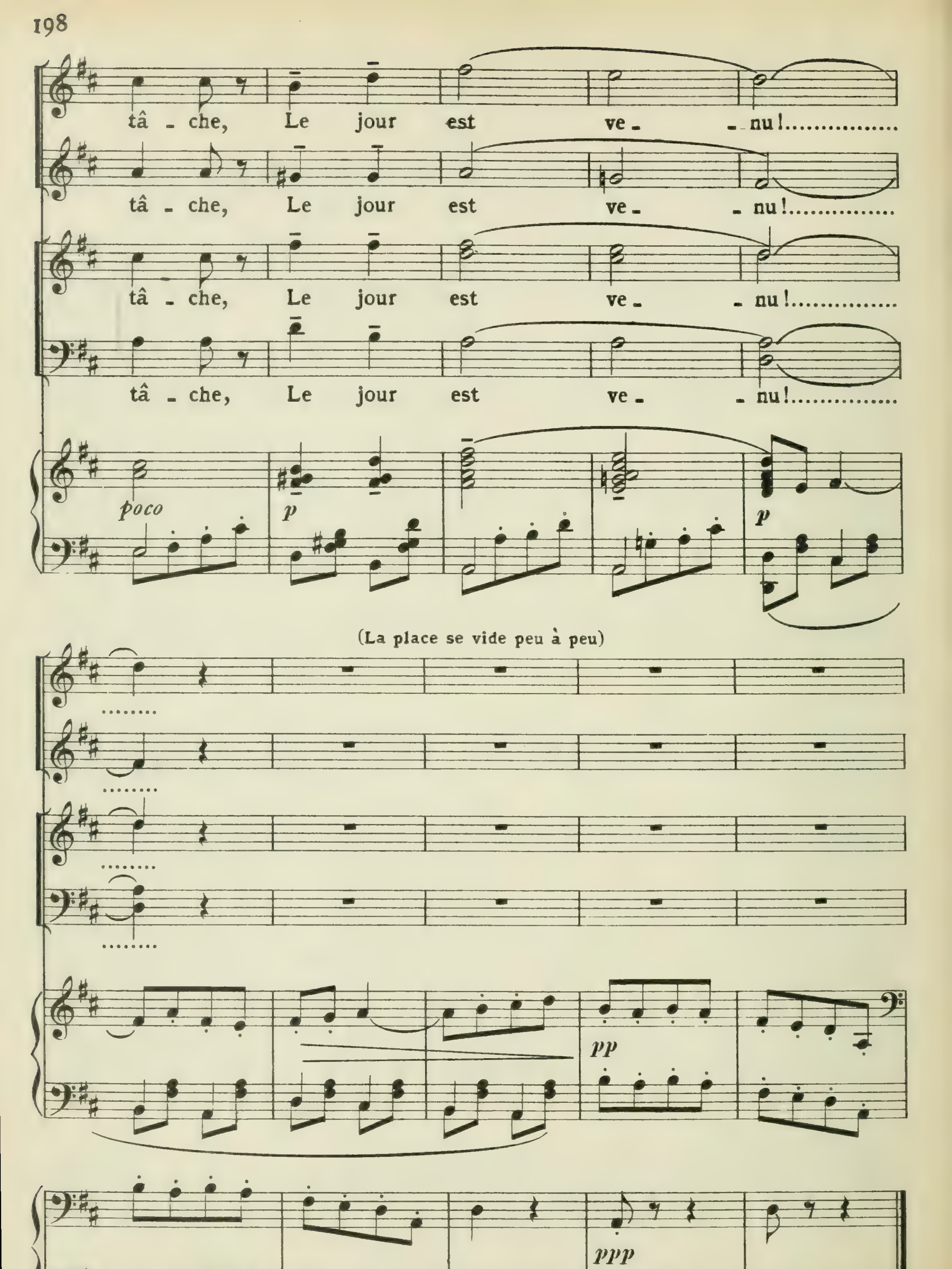
SORTIE

N°. 19. bis




mf
-nu........ Allons-nous coif-fer Et nous at-tif-fer,
mf
-nu........ Allons-nous coif-fer Et nous at-tif-fer,
(aux femmes)
mf
-nu........ Al-lez-vous coif-fer Et vous at-tif-fer,
(aux femmes)
mf
-nu........ Al-lez-vous coif-fer Et vous at-tif-fer,
mf
f
Il faut se pres-ser!.................. Tou-tes
(en emportant
ff
f
Il faut se pres-ser!.............................. Tou-tes
ff
f
Il faut se pres-ser!.................. Tou-tes
(en emportant
ff
f
Il faut se pres-ser!.............................. Tou-tes
ff
f
ff


leurs poupées)
a_che_vé_es Pour le grand con_cours, Vo - yez nos poupé - es,
a_che_vé_es Pour le grand con_cours, Vo - yez nos poupé - es,
les poupées)
a_che_vé_es Pour le grand con_cours, Vo - yez nos poupé - es,
a_che_vé_es Pour le grand con_cours, Vo - yez nos poupé - es,
f
dim
Ce sont des a - mours... Aujourd'hui re - lâ - che, On a fait sa
Ce sont des a - mours... Aujourd'hui re - lâ - che, On a fait sa
Ce sont des a - mours... Aujourd'hui re - lâ - che, On a fait sa
Ce sont des a - mours Aujourd'hui re - lâ - che, On a fait sa
poco a poco
mf
dim.
poco a

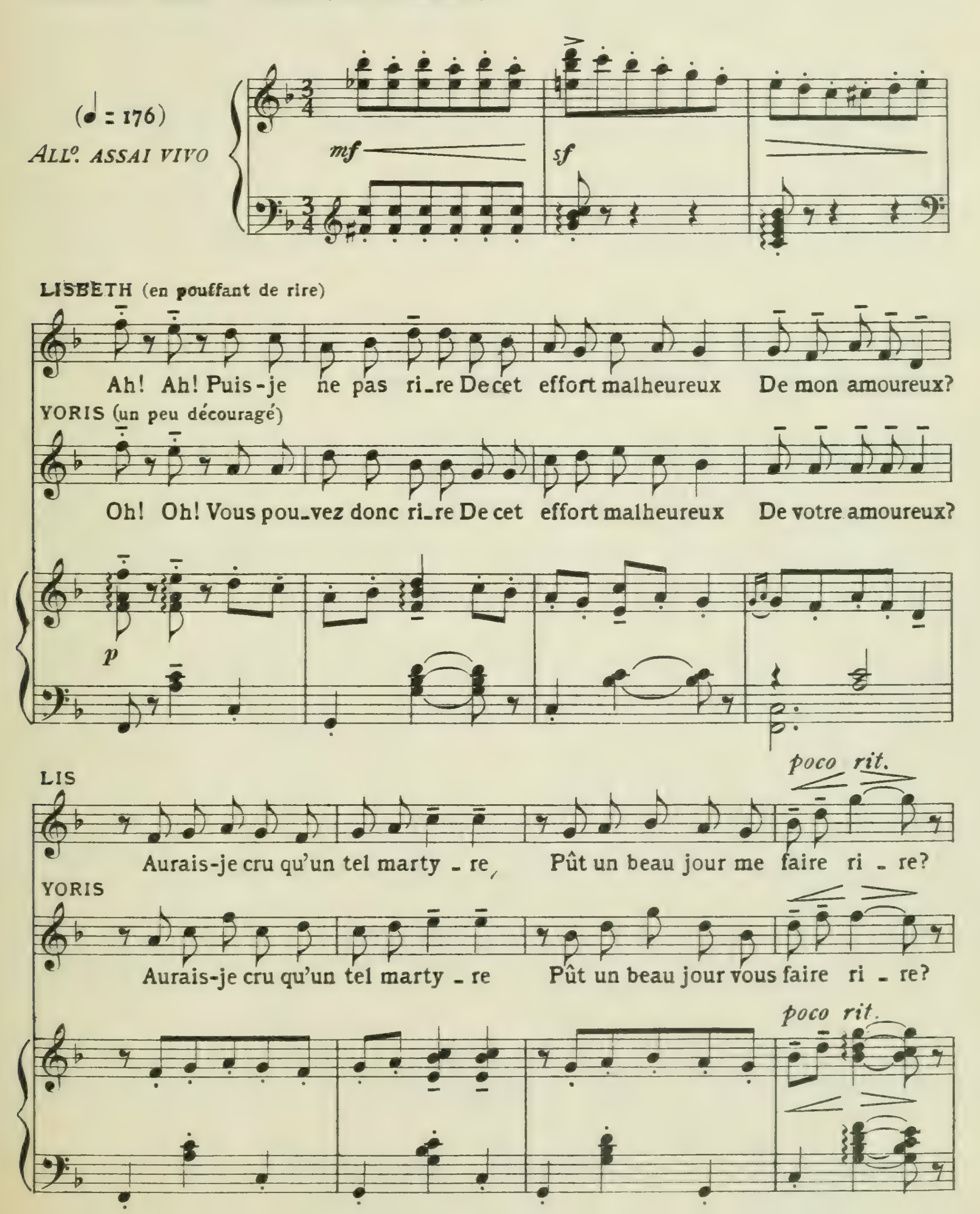

tâ - che, Le jour est ve - - nu!
tâ - che, Le jour est ve - - nu!
tâ - che, Le jour est ve - - nu!
tâ - che, Le jour est ve - - nu!
poco
p
p
(La place se vide peu à peu)
pp
ppp

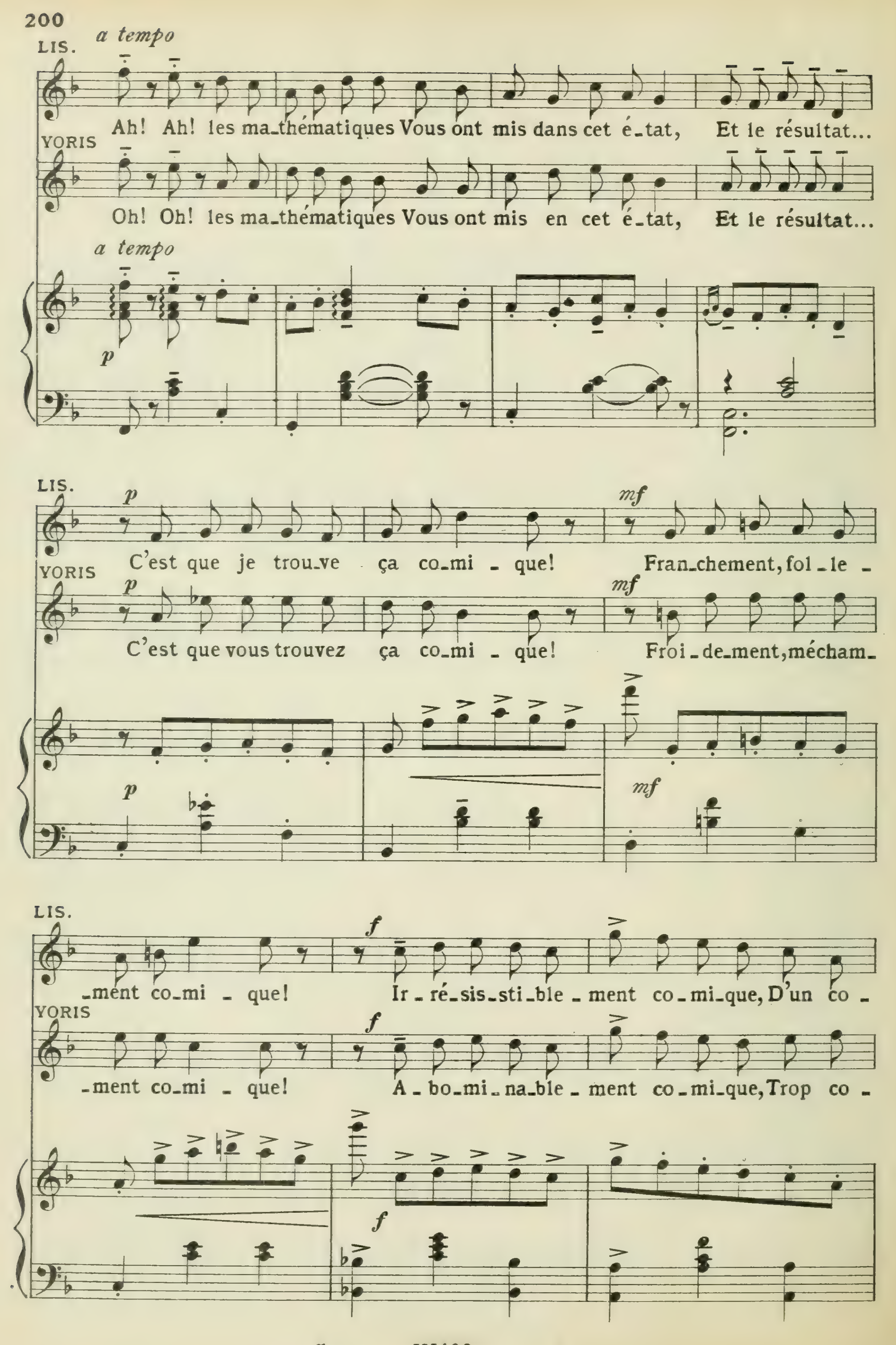
YORIS = *«L'arithmétique, les mathématiques, l'affreux commerce!..»*

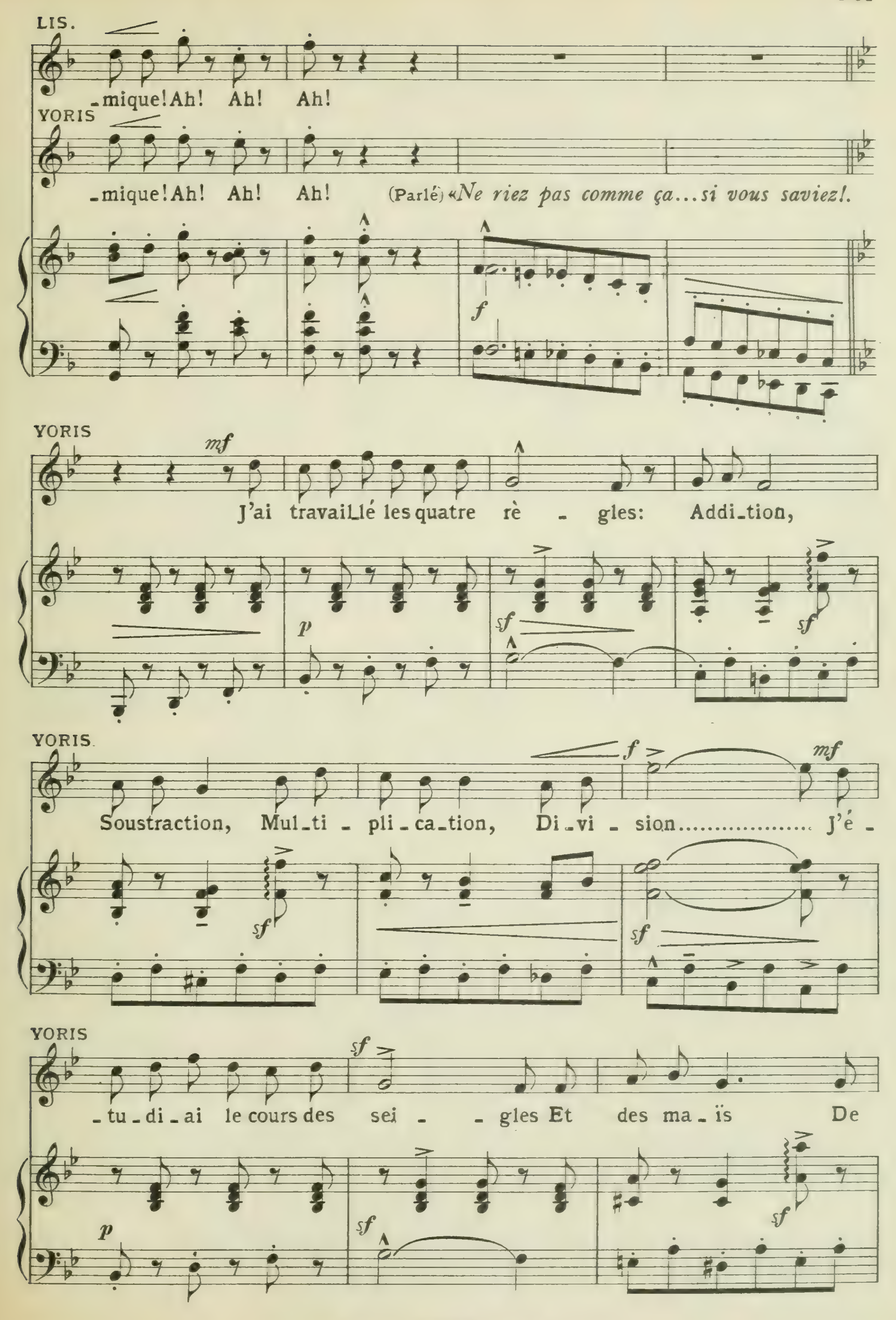
N° 20. DUO

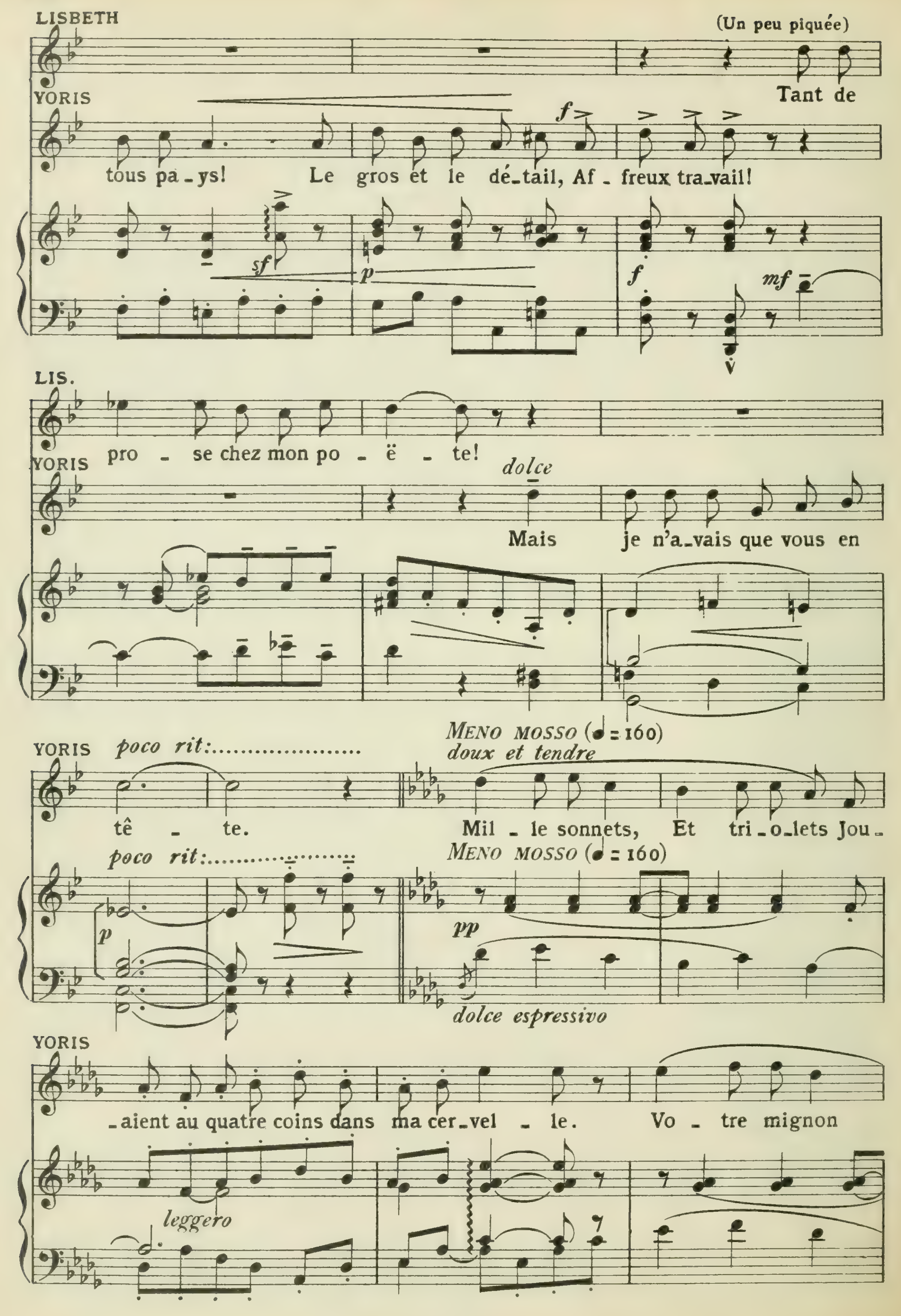
(LISBETH - YORIS)

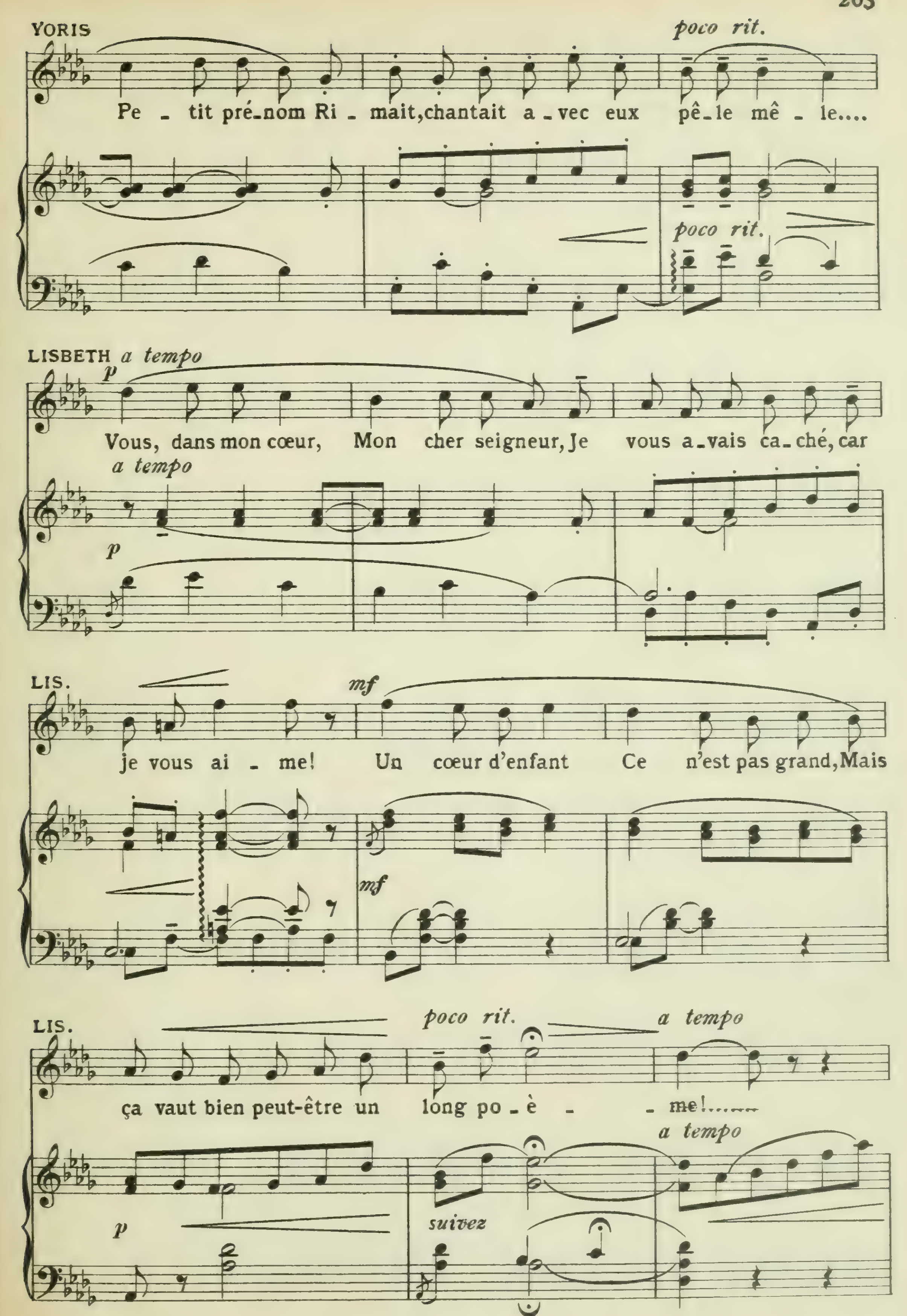
LISBETH: *«Vous?»* YORIS: *«Moi-même!.»*

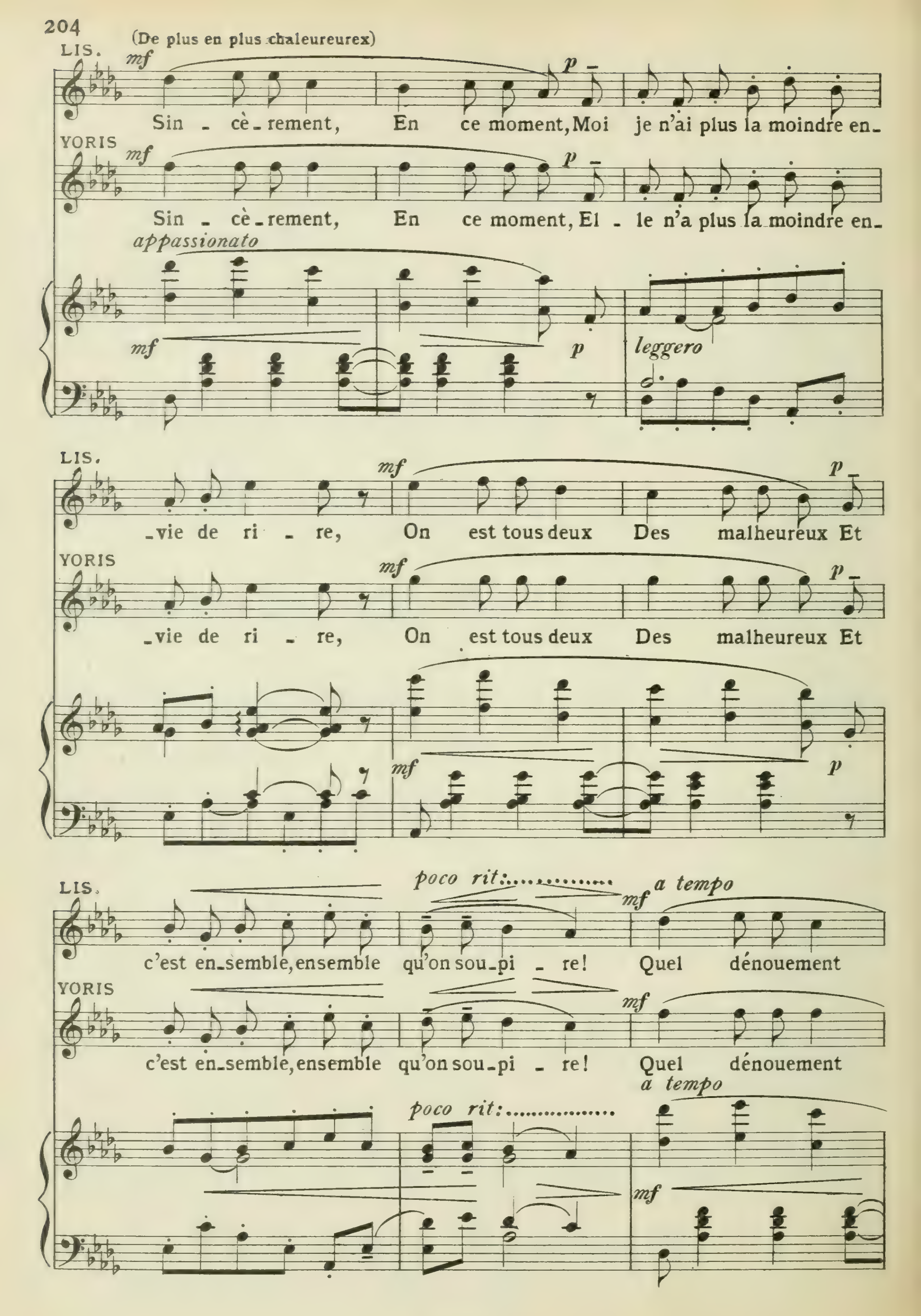


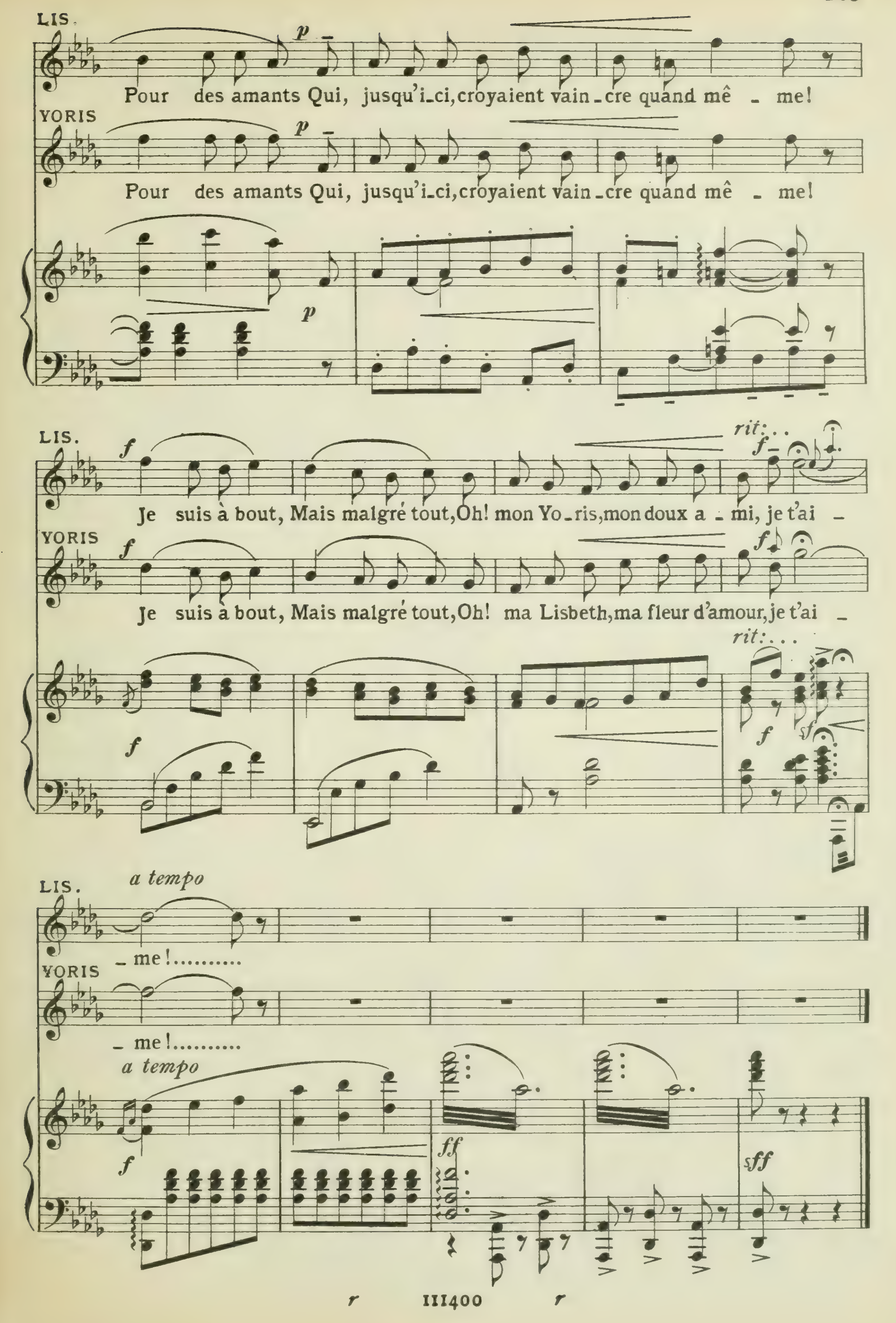

a tempo
LIS.
Ah! Ah! les ma_thématiques Vous ont mis dans cet é_tat, Et le résultat...
YORIS
Oh! Oh! les ma_thématiques Vous ont mis en cet é_tat, Et le résultat...
a tempo
p
LIS.
p
C'est que je trou_ve ça co_mi - que! Fran_chement, fol_le -
mf
YORIS
p
C'est que vous trouvez ça co_mi - que! Froi_de_ment, mécham_
mf
p
mf
LIS.
_ment co_mi - que! Ir - ré_sis_sti_ble - ment co_mi_que, D'un co -
f
YORIS
_ment co_mi - que! A - bo_mi_na_ble - ment co_mi_que, Trop co -
f
f


LIS.
_mique! Ah! Ah! Ah!
YORIS
_mique! Ah! Ah! Ah! (Parlé) «Ne riez pas comme ça... si vous saviez!.
f
YORIS
mf
J'ai travail_lé les quatre rè - gles: Addi_tion,
p
sf
sf
YORIS.
Soustraction, Mul_ti - pli_ca_tion, Di_vi - sion.................. J'é -
f
mf
sf
sf
YORIS
_tu_di_ai le cours des sei - _gles Et des ma_ïs De
sf
p
sf
sf


LISBETH
(Un peu piquée)
Tant de
YORIS
tous pa-ys! Le gros et le dé-tail, Af-freux tra-vail!
LIS.
pro-se chez mon po-ë-te!
YORIS
dolce
Mais je n'a-vais que vous en
YORIS
poco rit:
MENO MOSSO (♩= 160)
doux et tendre
tê-te. Mil-le sonnets, Et tri-o-lets Jou-
poco rit:
MENO MOSSO (♩= 160)
pp
dolce espressivo
YORIS
-aient au quatre coins dans ma cer-vel-le. Vo-tre mignon
leggero


YORIS
poco rit.
Pe - tit pré-nom Ri - mait, chantait a - vec eux pê - le mê - le....
poco rit.
LISBETH a tempo
p
Vous, dans mon cœur, Mon cher seigneur, Je vous a-vais ca-ché, car
a tempo
p
LIS.
mf
je vous ai - me! Un cœur d'enfant Ce n'est pas grand, Mais
mf
LIS.
poco rit.
a tempo
ça vaut bien peut-être un long po - è - - me!......
a tempo
p
suivez


(De plus en plus chaleureurex)
LIS.
mf
p
Sin - cè - rement, En ce moment, Moi je n'ai plus la moindre en-
YORIS
mf
p
Sin - cè - rement, En ce moment, El - le n'a plus la moindre en-
appassionato
mf
p
leggero
LIS.
mf
p
-vie de ri - re, On est tous deux Des malheureux Et
YORIS
mf
p
-vie de ri - re, On est tous deux Des malheureux Et
mf
p
LIS.
poco rit:
a tempo
mf
c'est en-semble, ensemble qu'on sou-pi - re! Quel dénouement
YORIS
mf
c'est en-semble, ensemble qu'on sou-pi - re! Quel dénouement
a tempo
poco rit:
mf

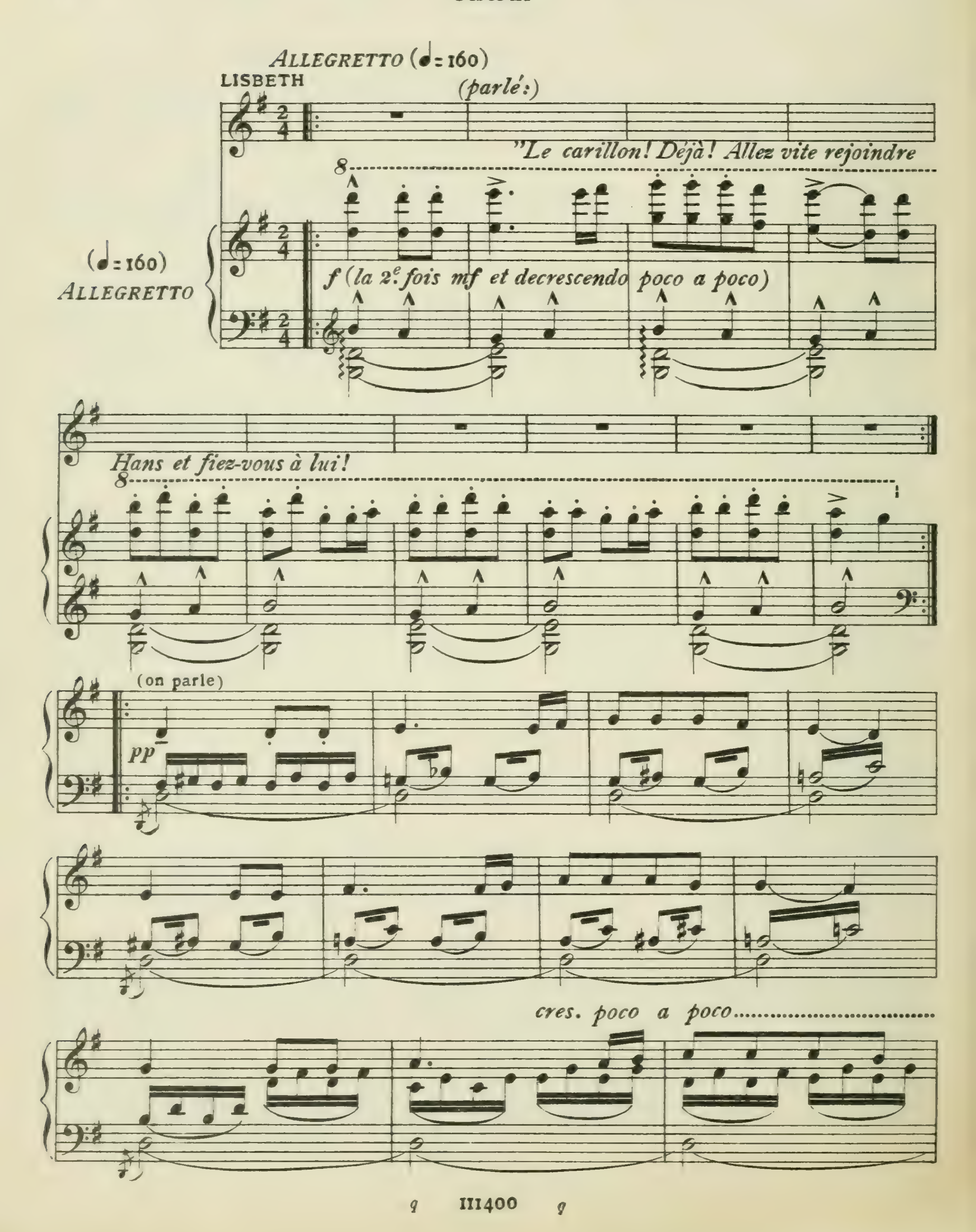

LIS.
p
Pour des amants Qui, jusqu'i-ci, croyaient vain-cre quand mê - me!
YORIS
p
Pour des amants Qui, jusqu'i-ci, croyaient vain-cre quand mê - me!
p
p
LIS.
f
rit:...
f
Je suis à bout, Mais malgré tout, Oh! mon Yo-ris, mon doux a - mi, je t'ai -
YORIS
f
f
Je suis à bout, Mais malgré tout, Oh! ma Lisbeth, ma fleur d'amour, je t'ai -
rit:...
f
f
sf
LIS.
a tempo
- me!..........
YORIS
- me!..........
a tempo
f
ff
sff

YORIS: *"Vous avez raison, Lisbeth! Malgré tout j'espère....*

CARILLON. – MUSIQUE DE SCÈNE
ENTRÉE TRIOMPHALE de HANS

N°. 21.

Chœur



PIPPERMANN:
"C'est lui, allons à sa rencontre,,

mf *dim.* *pp* *pp*

Enchaînez

AND.te MAESTOSO (♩= 76)

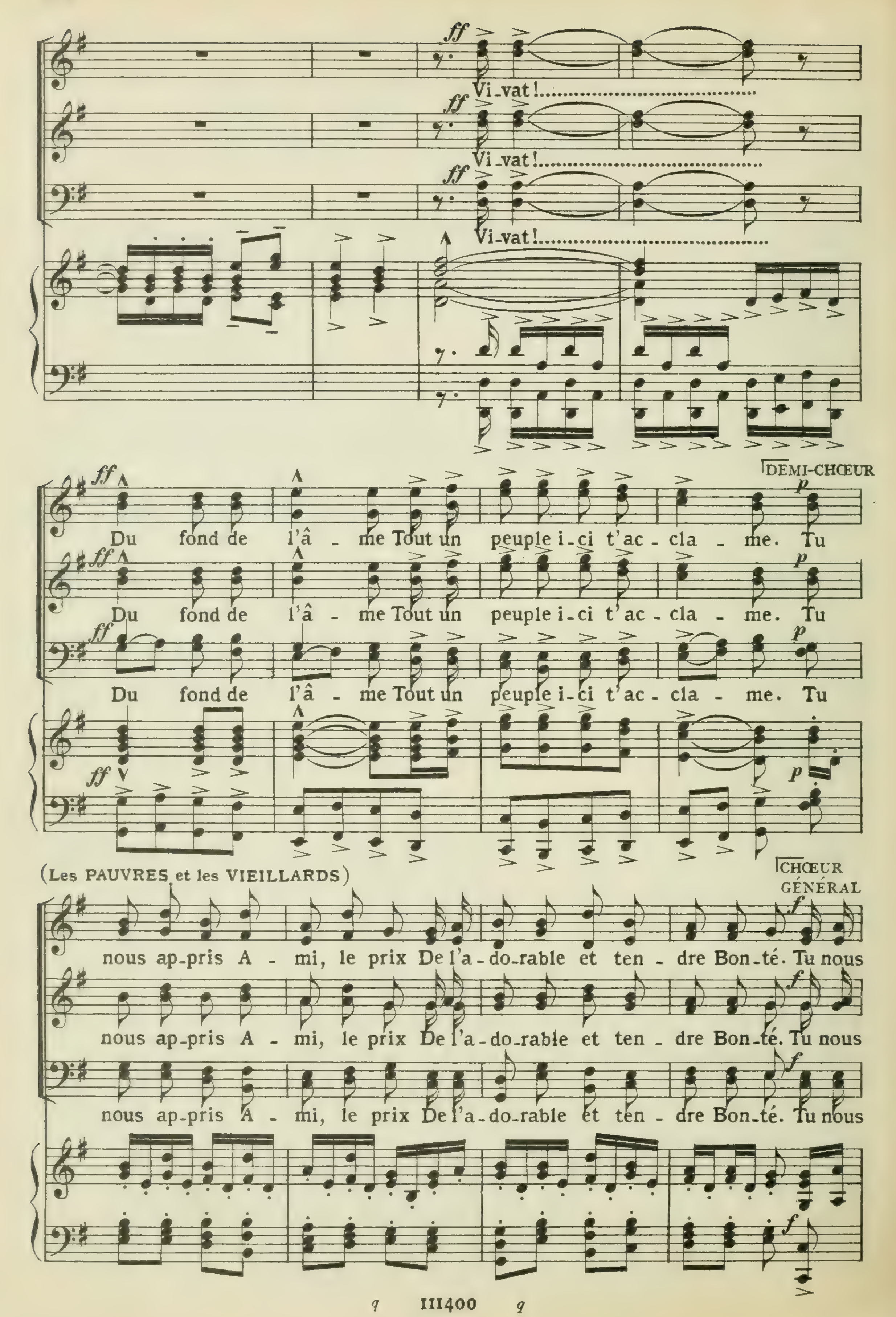
ff *m.g.* (trompettes et tambours sur la scène)

f Vi-vat!..

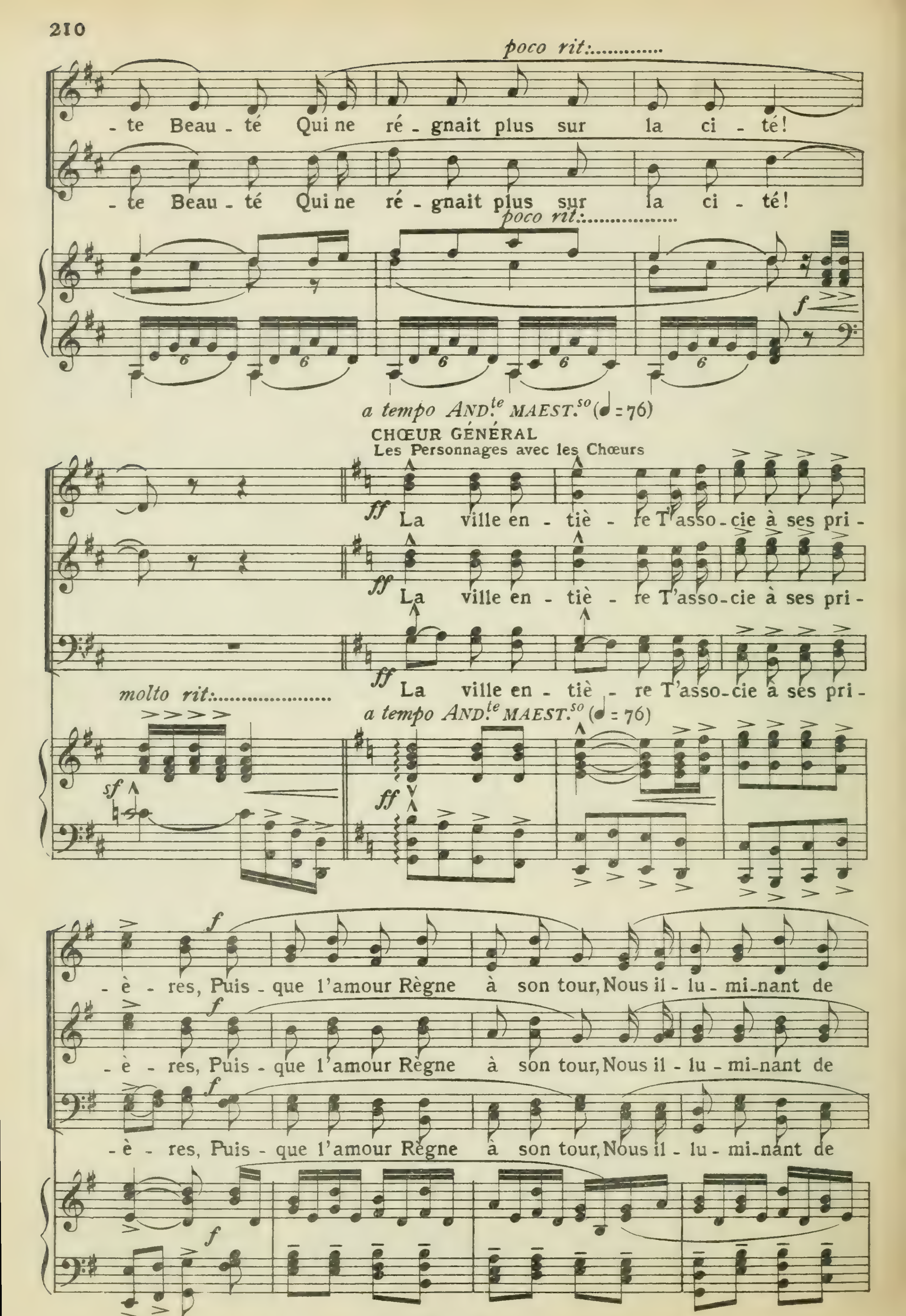
f Vi-vat!..

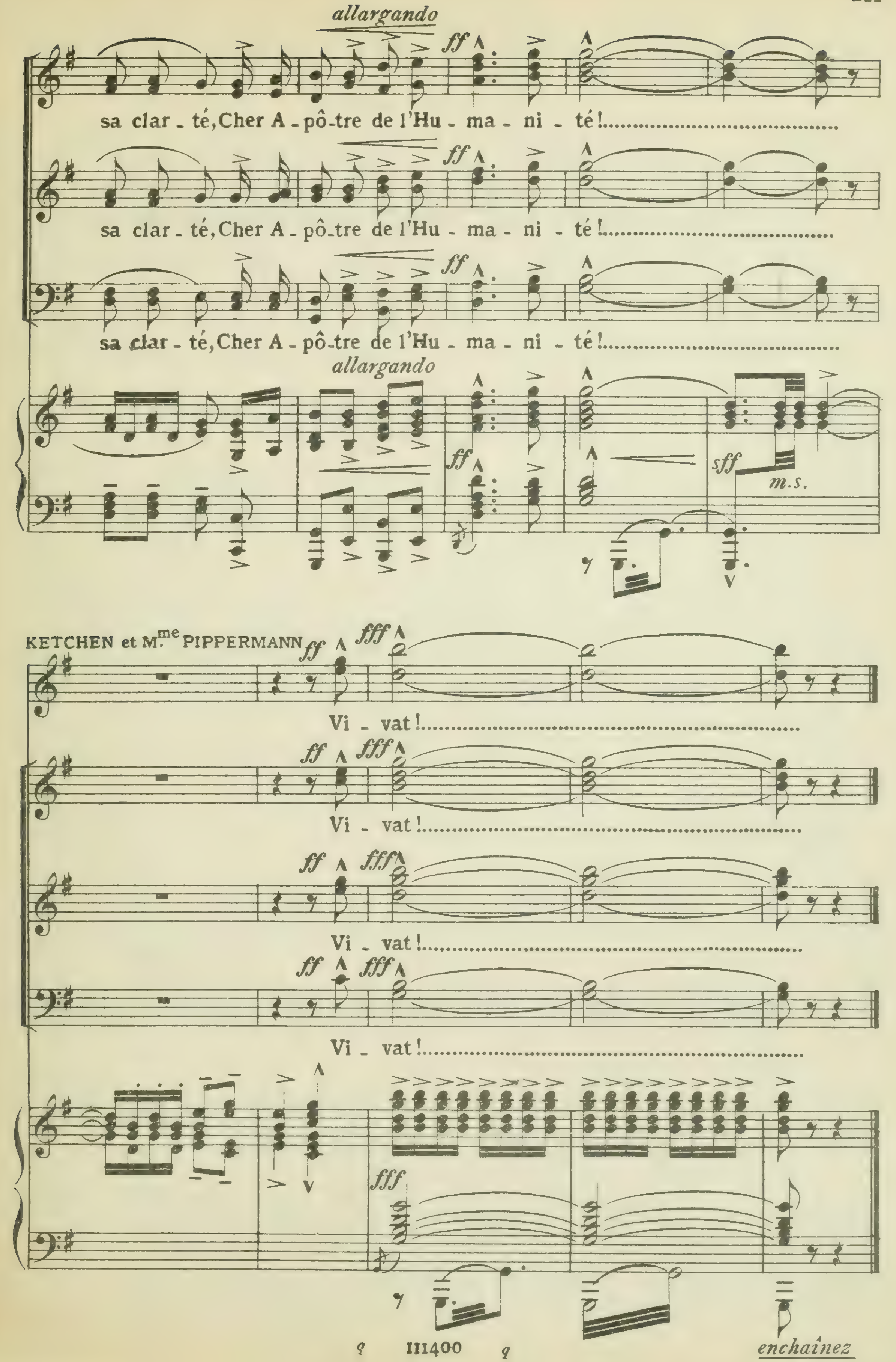
f Vi-vat!..

(Orchestre) *ff* *ff* *sff* *m.g.*


Vi-vat!
Vi-vat!
Vi-vat!
DEMI-CHŒUR
Du fond de l'â - me Tout un peuple i-ci t'ac-cla - me. Tu
Du fond de l'â - me Tout un peuple i-ci t'ac-cla - me. Tu
Du fond de l'â - me Tout un peuple i-ci t'ac-cla - me. Tu
(Les PAUVRES et les VIEILLARDS)
CHŒUR GÉNÉRAL
nous ap-pris A - mi, le prix De l'a-do-rable et ten - dre Bon-té. Tu nous
nous ap-pris A - mi, le prix De l'a-do-rable et ten - dre Bon-té. Tu nous
nous ap-pris A - mi, le prix De l'a-do-rable et ten - dre Bon-té. Tu nous


allargando
ra_me_nas la Cha - ri_té!......................
ra_me_nas la Cha - ri_té!......................
ra_me_nas la Cha - ri_té!......................
ff
allargando
ALLEGRETTO (♩ = 108)
Les JEUNES FILLES et les ENFANTS (La moitié des Sopranes I.rs et 2.ds)
mf
Vois, la Jeu - nes - se Veut que tu la re - con - nais - ses, On
Les JEUNES HOMMES el les ARTISTES (La moitié des Ténors)
mf
On
ALLEGRETTO (♩ = 108)
mf
t'ai - me car Tu fis la part De l'ad_mi - rable et sain -
t'ai - me car Tu fis la part De l'ad_mi - rable et sain -


poco rit:............
-te Beau-té Qui ne ré-gnait plus sur la ci-té!
-te Beau-té Qui ne ré-gnait plus sur la ci-té!
poco rit:................
a tempo AND.te MAEST.so (♩= 76)
CHŒUR GÉNÉRAL
Les Personnages avec les Chœurs
ff La ville en-tiè-re T'asso-cie à ses pri-
ff La ville en-tiè-re T'asso-cie à ses pri-
ff La ville en-tiè-re T'asso-cie à ses pri-
molto rit:....................
a tempo AND.te MAEST.so (♩= 76)
sf
ff
-è-res, Puis-que l'amour Règne à son tour, Nous il-lu-mi-nant de
-è-res, Puis-que l'amour Règne à son tour, Nous il-lu-mi-nant de
-è-res, Puis-que l'amour Règne à son tour, Nous il-lu-mi-nant de
f


allargando
ff
sa clar - té, Cher A - pô-tre de l'Hu - ma - ni - té!
ff
sa clar - té, Cher A - pô-tre de l'Hu - ma - ni - té!
ff
sa clar - té, Cher A - pô-tre de l'Hu - ma - ni - té!
allargando
ff
sff
m.s.
KETCHEN et M.me PIPPERMANN
ff
fff
Vi - vat!
ff
fff
Vi - vat!
ff
fff
Vi - vat!
ff
fff
Vi - vat!
fff

enchaînez

PIPPERMANN: *"Qu'on fasse avancer mesdames les poupées!„*

DÉFILÉ ET CHANSON DES POUPÉES

(HANS et les CHŒURS)

N°. 22.

(En tête, la Garde Civique, puis des musiciens, puis les anciennes poupées des musées (*XV.e XVI.e et XVII.e siècles*) portées sur des palanquins. Les porteurs costumés dans le style de leur poupée s'arrêtent devant l'estrade où est Hans, entouré du groupe officiel)

(𝅗𝅥 = 88) *ALL.tto MOD.to*

ff

f

HANS (s'adressant à une belle poupée ancienne)

p

Pou -

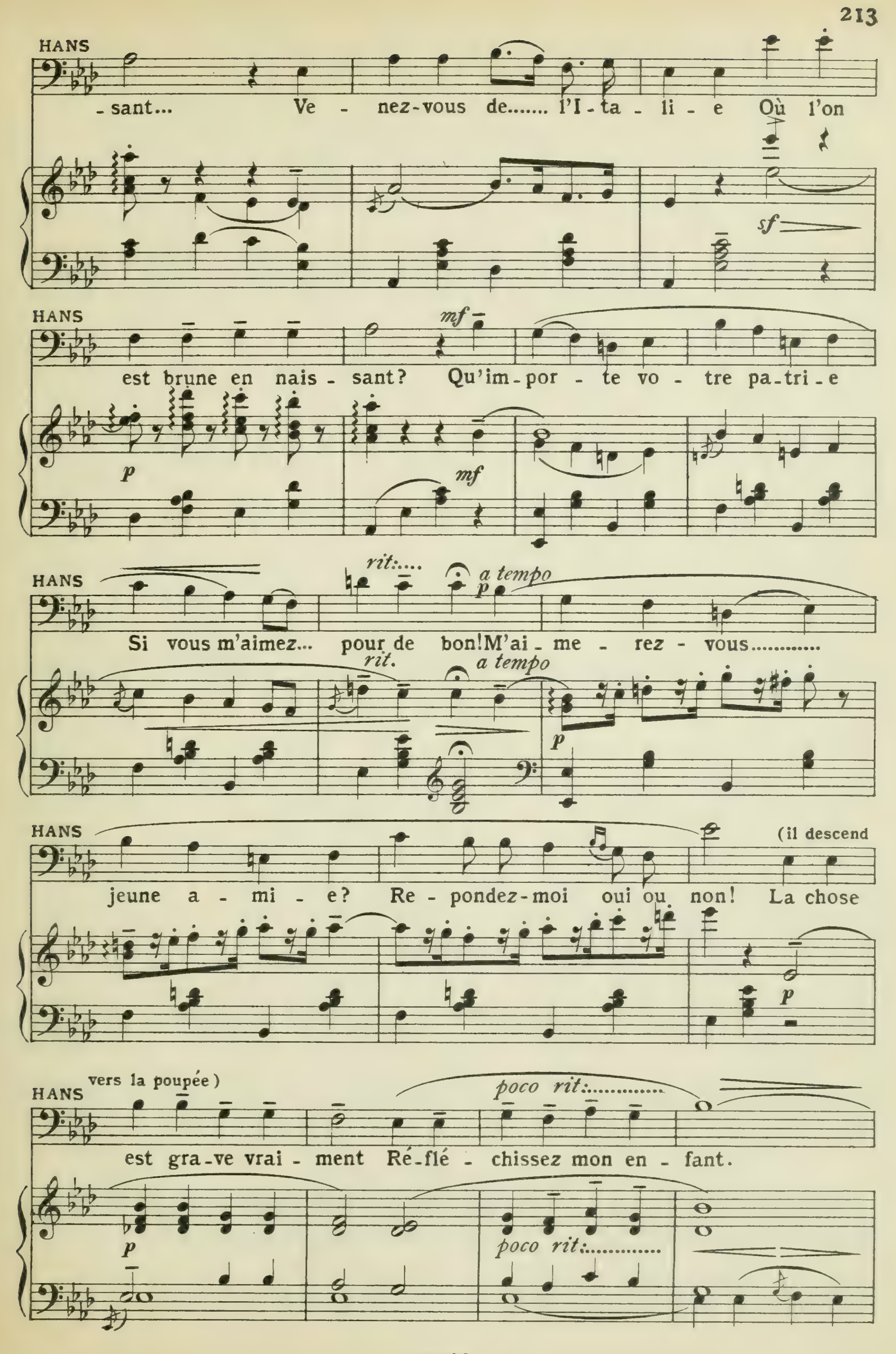
poco rit:............

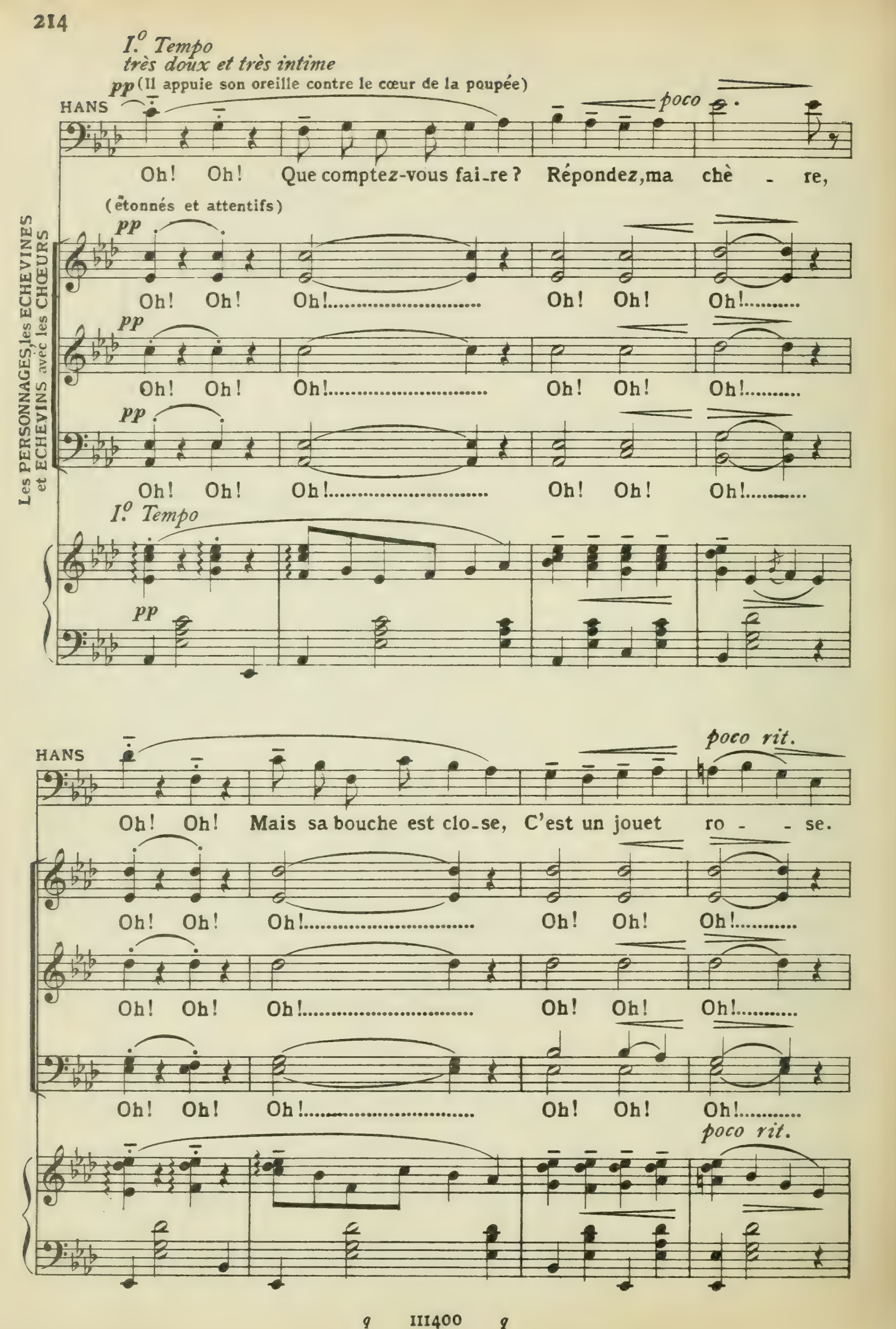
HANS (𝅗𝅥 = 80)

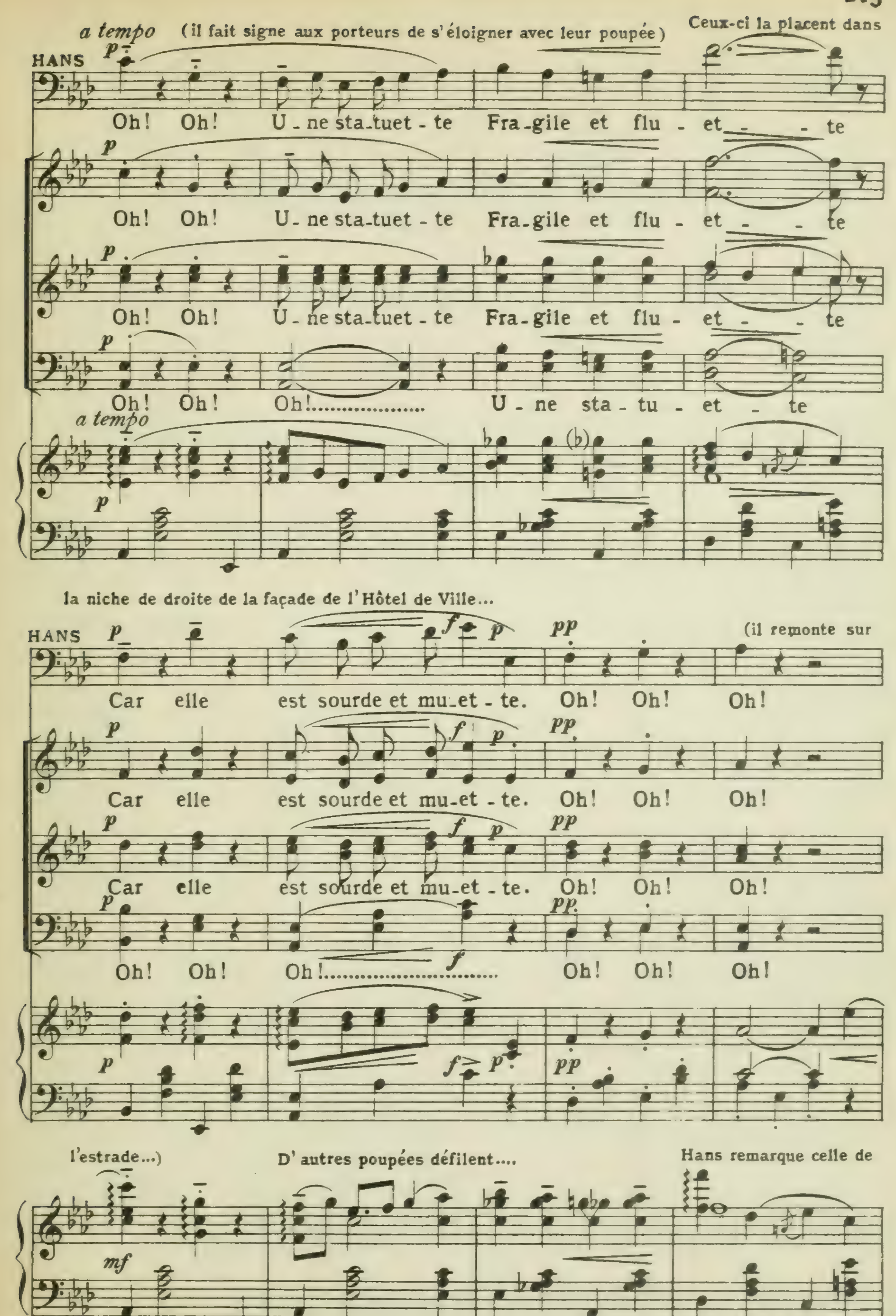
- pée ai - mable et jo - li - e, Vo - tre teint est ra - vis -

(𝅗𝅥 = 80)

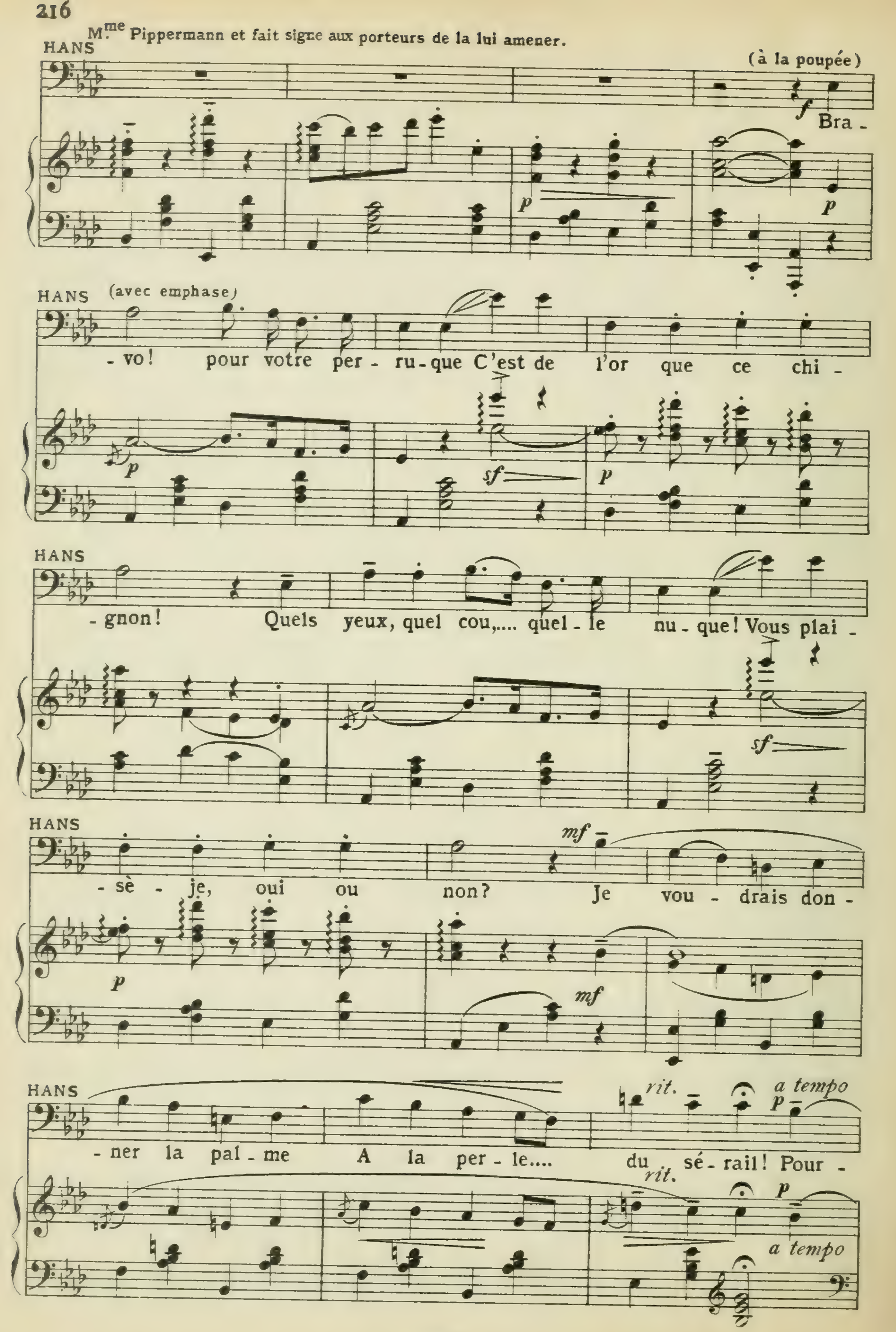
p *sf* *p*

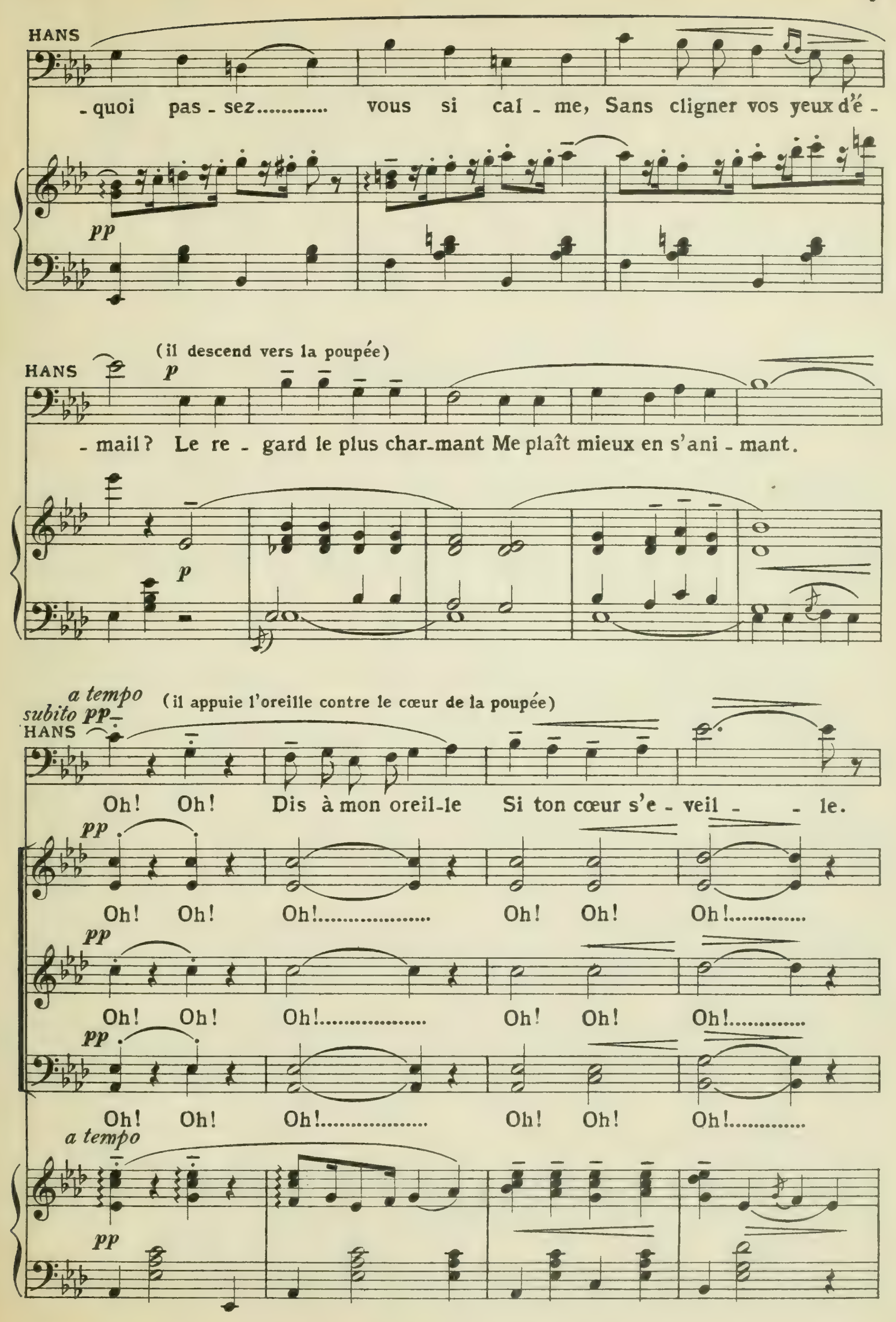

HANS
-sant... Ve - nez-vous de....... l'I - ta - li - e Où l'on
HANS
est brune en nais - sant? Qu'im-por - te vo - tre pa-tri - e
mf
p
mf
HANS
rit:....
a tempo
p
Si vous m'aimez... pour de bon! M'ai - me - rez - vous............
rit.
a tempo
p
HANS
(il descend
jeune a - mi - e? Re - pondez-moi oui ou non! La chose
p
vers la poupée)
HANS
poco rit:............
est gra-ve vrai - ment Ré-flé - chissez mon en - fant.
p
poco rit:............

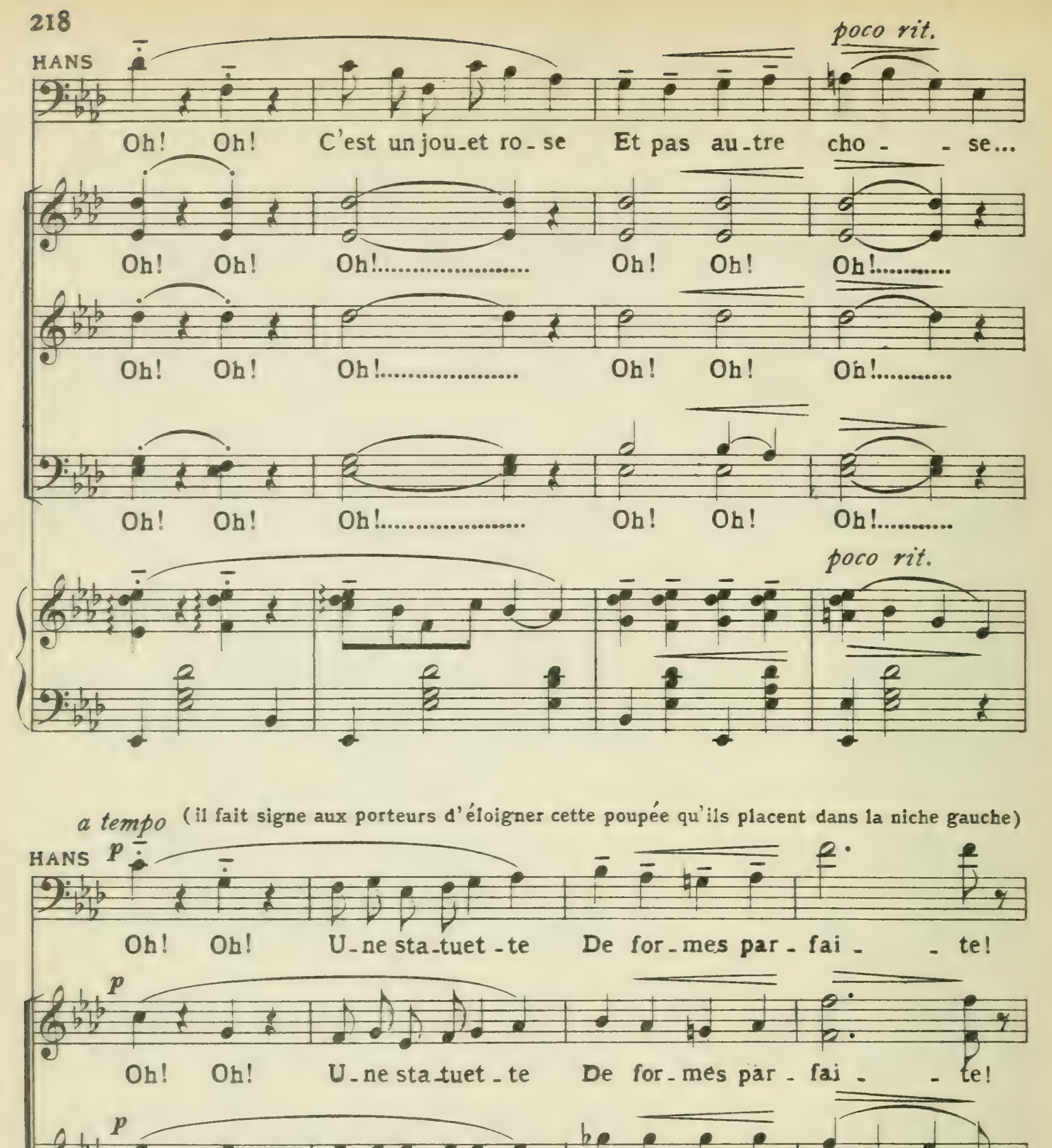

I.º Tempo
très doux et très intime
pp (Il appuie son oreille contre le cœur de la poupée)
HANS
poco
Oh! Oh! Que comptez-vous fai_re? Répondez, ma chè - re,
(étonnés et attentifs)
pp
Les PERSONNAGES, les ECHEVINES et ECHEVINS avec les CHŒURS
Oh! Oh! Oh!............ Oh! Oh! Oh!.........
Oh! Oh! Oh!............ Oh! Oh! Oh!.........
Oh! Oh! Oh!............ Oh! Oh! Oh!.........
I.º Tempo
pp
HANS
poco rit.
Oh! Oh! Mais sa bouche est clo_se, C'est un jouet ro - - se.
Oh! Oh! Oh!............ Oh! Oh! Oh!.........
Oh! Oh! Oh!............ Oh! Oh! Oh!.........
Oh! Oh! Oh!............ Oh! Oh! Oh!.........
poco rit.


a tempo (il fait signe aux porteurs de s'éloigner avec leur poupée) Ceux-ci la placent dans
HANS
Oh! Oh! U_ne sta_tuet - te Fra_gile et flu - et - - te
Oh! Oh! U_ne sta_tuet - te Fra_gile et flu - et - - te
Oh! Oh! U_ne sta_tuet - te Fra_gile et flu - et - - te
Oh! Oh! Oh!.................. U - ne sta - tu - et - te
a tempo
la niche de droite de la façade de l'Hôtel de Ville...
HANS
(il remonte sur
Car elle est sourde et mu_et - te. Oh! Oh! Oh!
Car elle est sourde et mu_et - te. Oh! Oh! Oh!
Car elle est sourde et mu_et - te. Oh! Oh! Oh!
Oh! Oh! Oh!........................... Oh! Oh! Oh!
l'estrade...)
D'autres poupées défilent....
Hans remarque celle de

M.me Pippermann et fait signe aux porteurs de la lui amener.




HANS
-quoi pas-sez........... vous si cal-me, Sans cligner vos yeux d'é-
pp
HANS
(il descend vers la poupée)
p
-mail? Le re-gard le plus char-mant Me plaît mieux en s'ani-mant.
p
a tempo
subito pp
HANS
(il appuie l'oreille contre le cœur de la poupée)
Oh! Oh! Dis à mon oreil-le Si ton cœur s'e-veil- -le.
pp
Oh! Oh! Oh!.................. Oh! Oh! Oh!............
pp
Oh! Oh! Oh!.................. Oh! Oh! Oh!............
pp
Oh! Oh! Oh!.................. Oh! Oh! Oh!............
a tempo
pp



a tempo (il fait signe aux porteurs d'éloigner cette poupée qu'ils placent dans la niche gauche)

HANS *p*

Oh! Oh! U_ne sta_tuet_te De for_mes par_fai_ - te!

p

Oh! Oh! U_ne sta_tuet_te De for_mes par_fai_ - te!

p

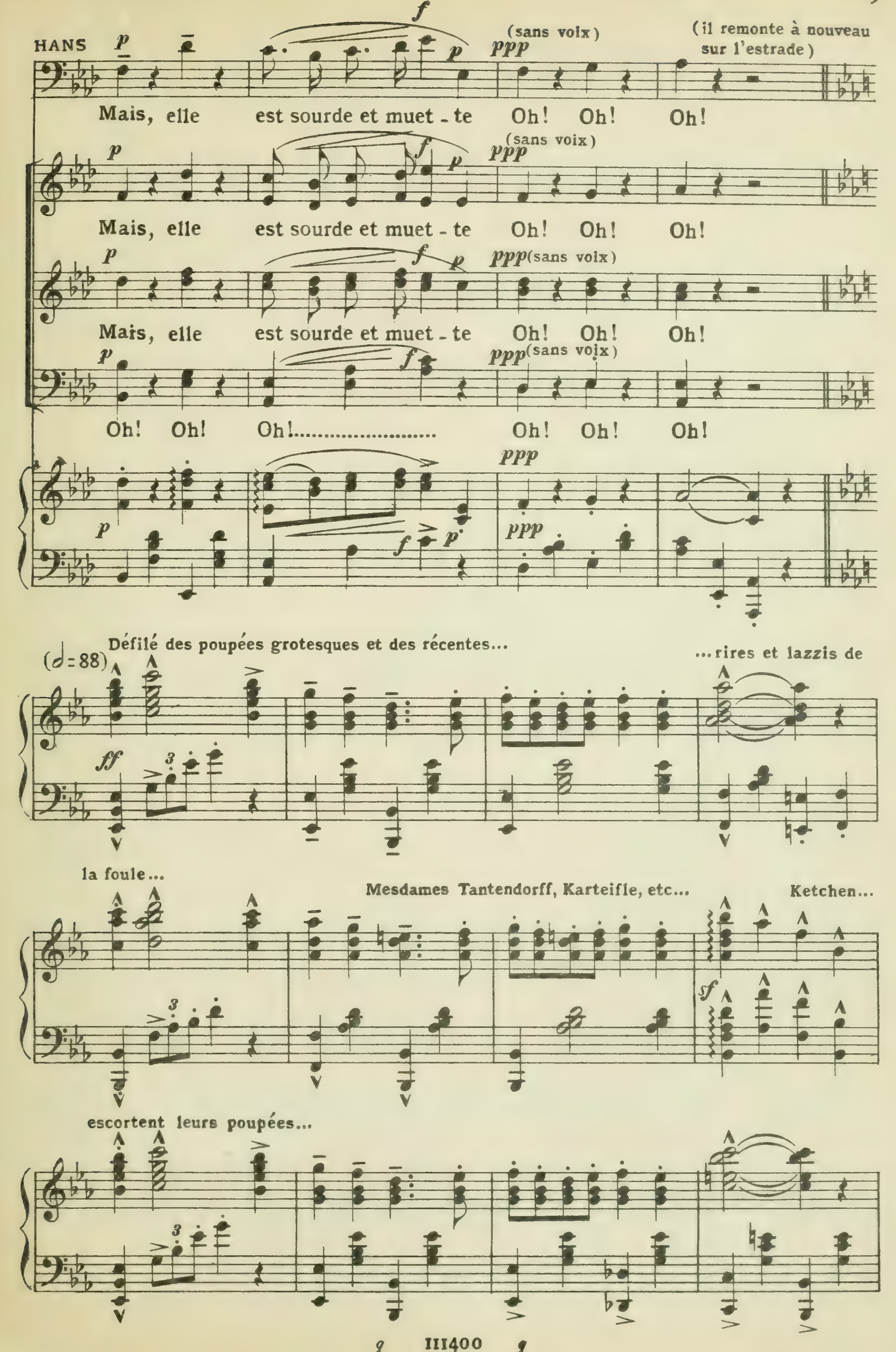
Oh! Oh! U_ne sta_tuet_te De for_mes par_fai_ - te!

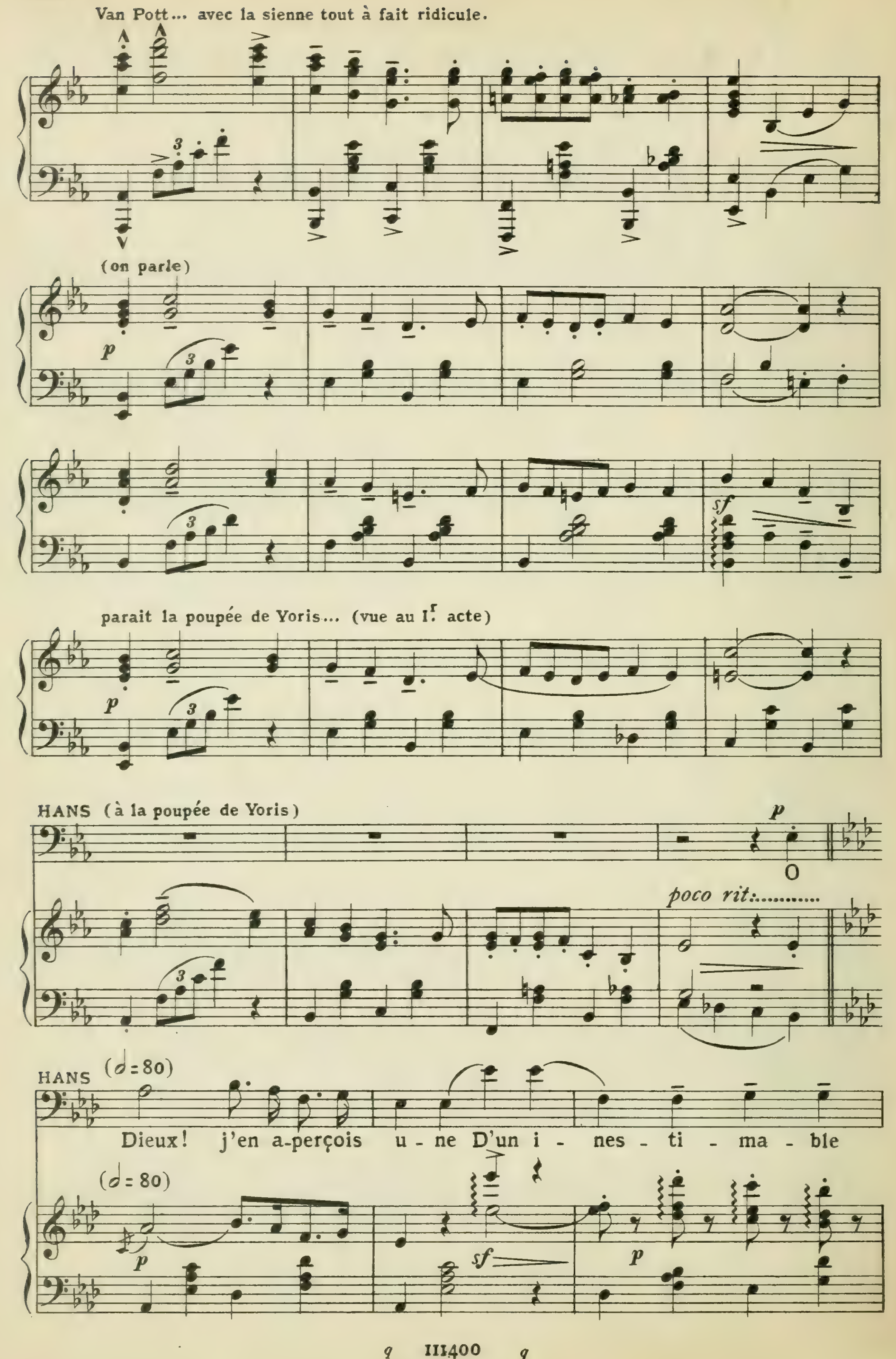
p

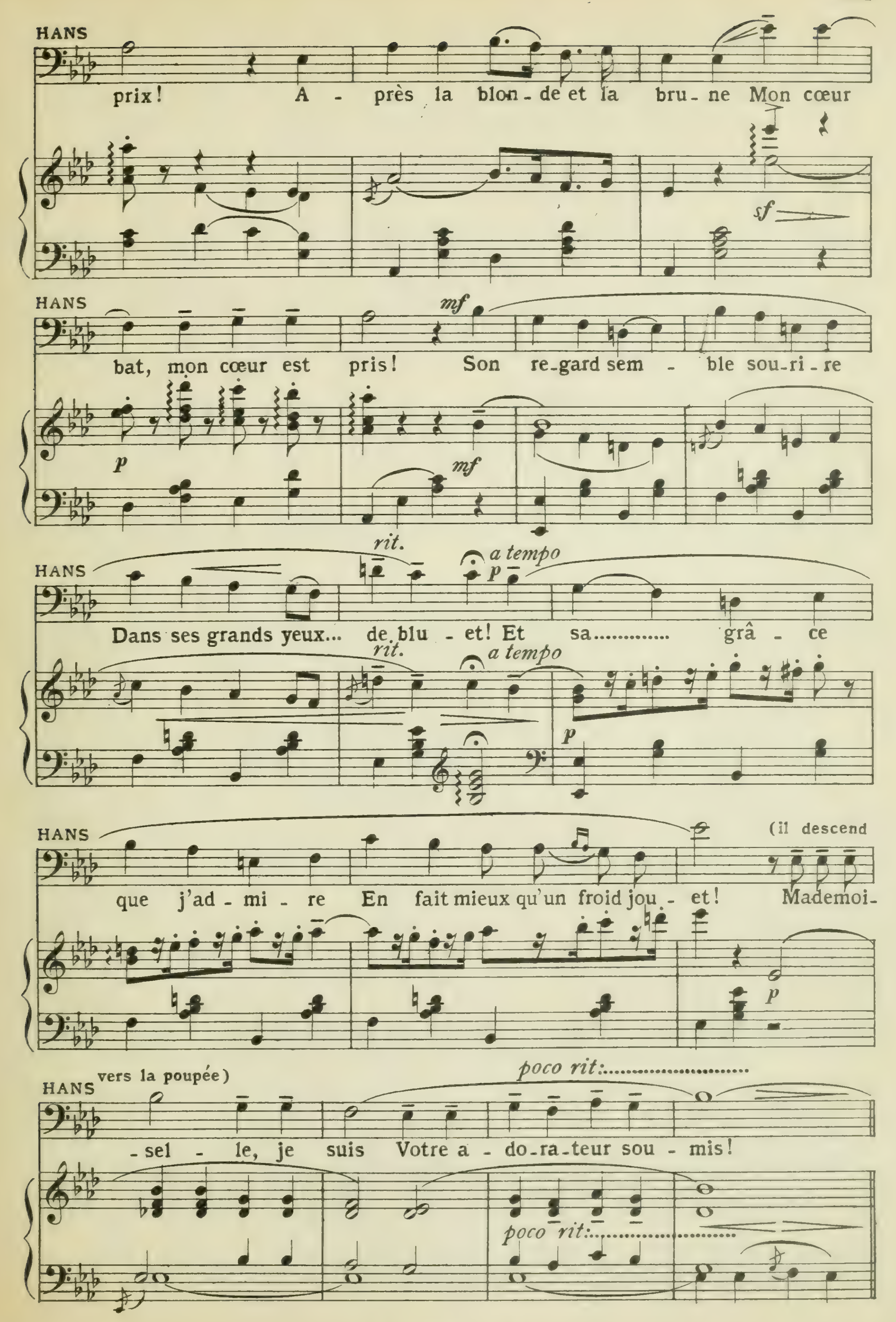
Oh! Oh! Oh!................. De for_mes par_fai - te!

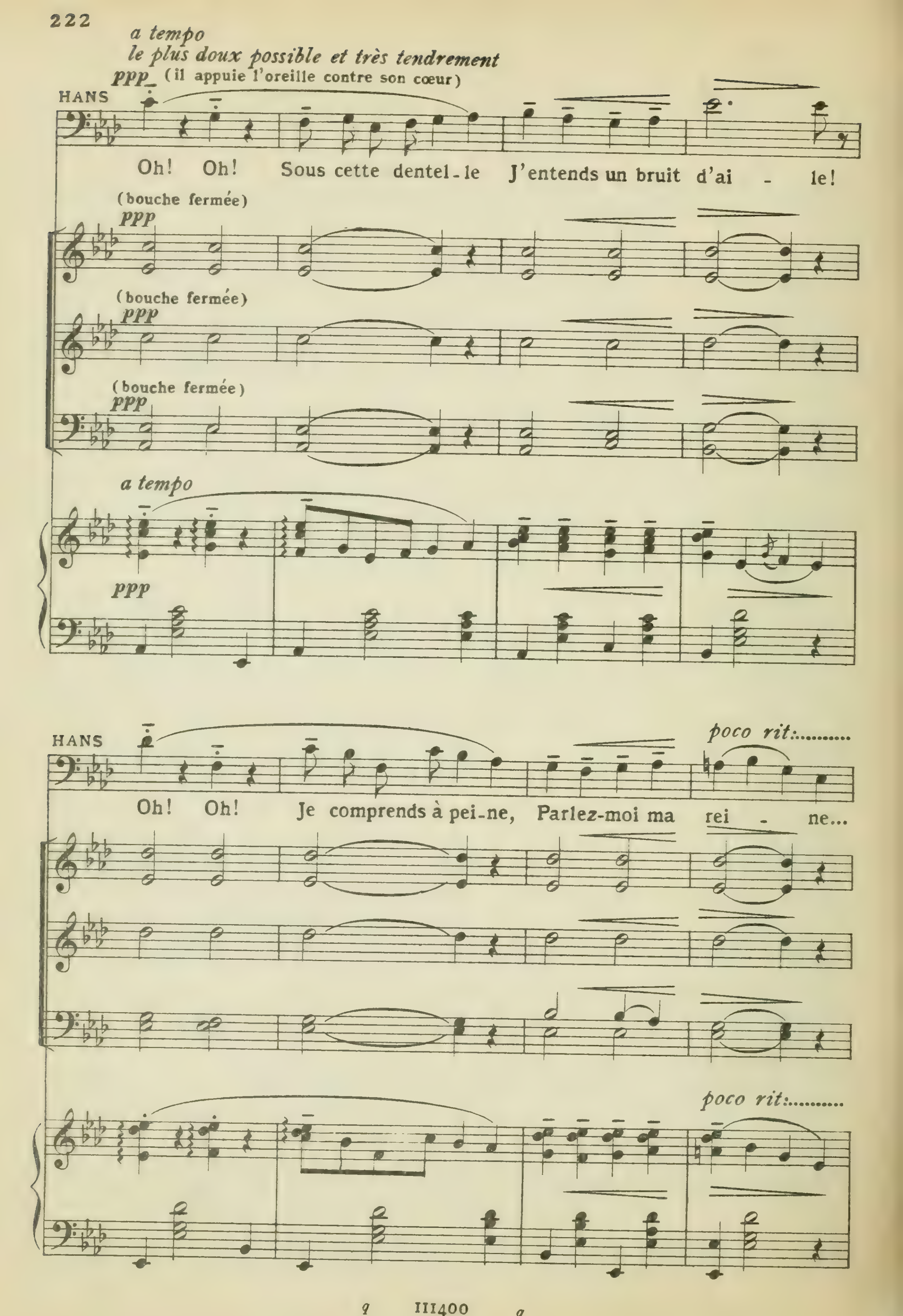
a tempo

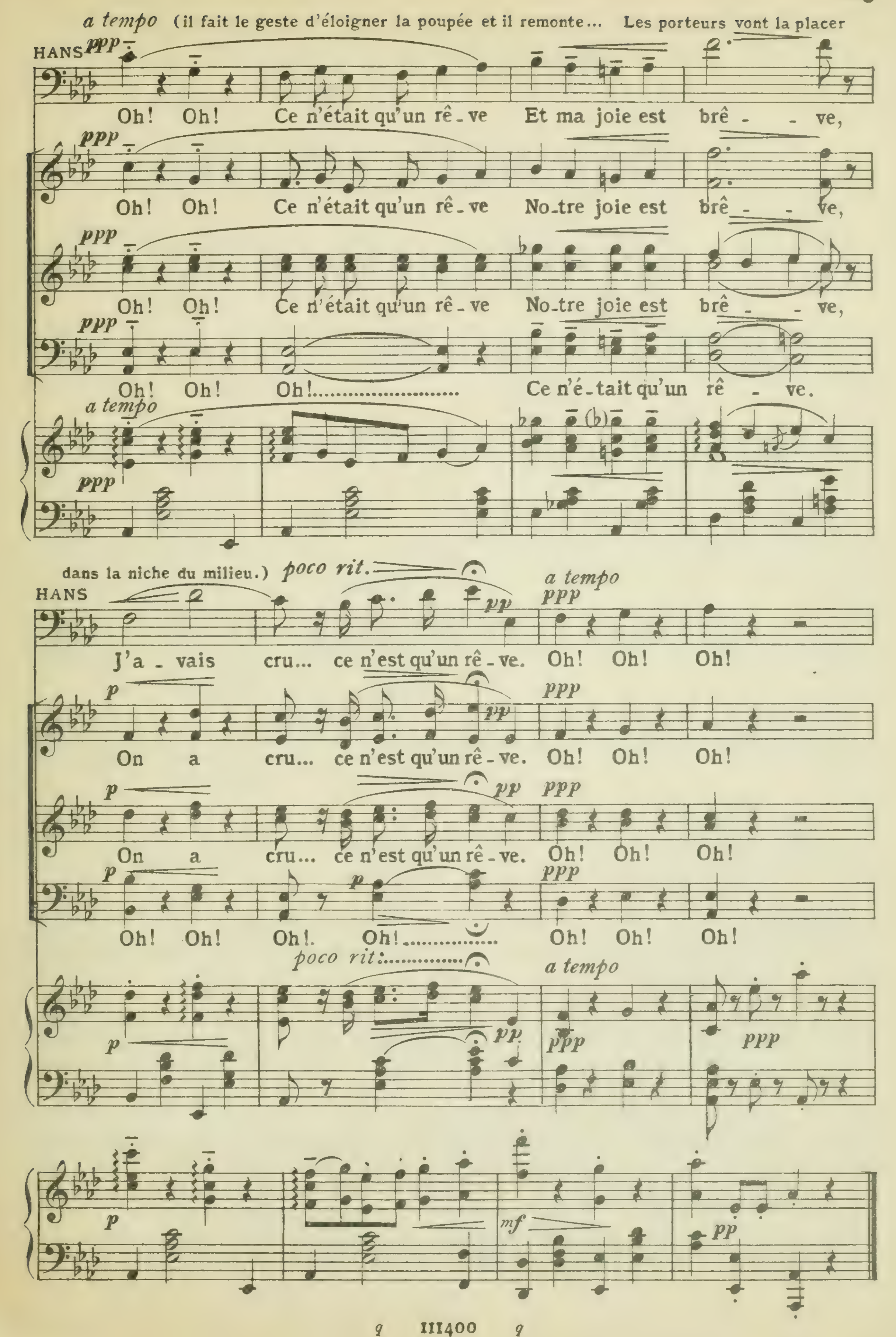
p


HANS
(sans voix)
(il remonte à nouveau sur l'estrade)
Mais, elle est sourde et muet - te Oh! Oh! Oh!
(sans voix)
Mais, elle est sourde et muet - te Oh! Oh! Oh!
(sans voix)
Mais, elle est sourde et muet - te Oh! Oh! Oh!
(sans voix)
Oh! Oh! Oh!.......................... Oh! Oh! Oh!
Défilé des poupées grotesques et des récentes...
(𝅗𝅥 = 88)
...rires et lazzis de
la foule...
Mesdames Tantendorff, Karteifle, etc...
Ketchen...
escortent leurs poupées...


Van Pott... avec la sienne tout à fait ridicule.
(on parle)
p
sf
parait la poupée de Yoris... (vue au Ier acte)
p
HANS (à la poupée de Yoris)
p
O
poco rit:...........
HANS
(𝅗𝅥 = 80)
Dieux! j'en a-perçois u-ne D'un i-nes-ti-ma-ble
(𝅗𝅥 = 80)
p
sf
p


HANS
prix! A - près la blon - de et la bru - ne Mon cœur
sf
HANS
bat, mon cœur est pris! Son re-gard sem - ble sou-ri-re
mf
p
HANS
rit.
a tempo
Dans ses grands yeux... de blu - et! Et sa............ grâ - ce
HANS
(il descend
que j'ad - mi - re En fait mieux qu'un froid jou - et! Mademoi-
HANS vers la poupée)
poco rit:
- sel - le, je suis Votre a - do-ra-teur sou - mis!

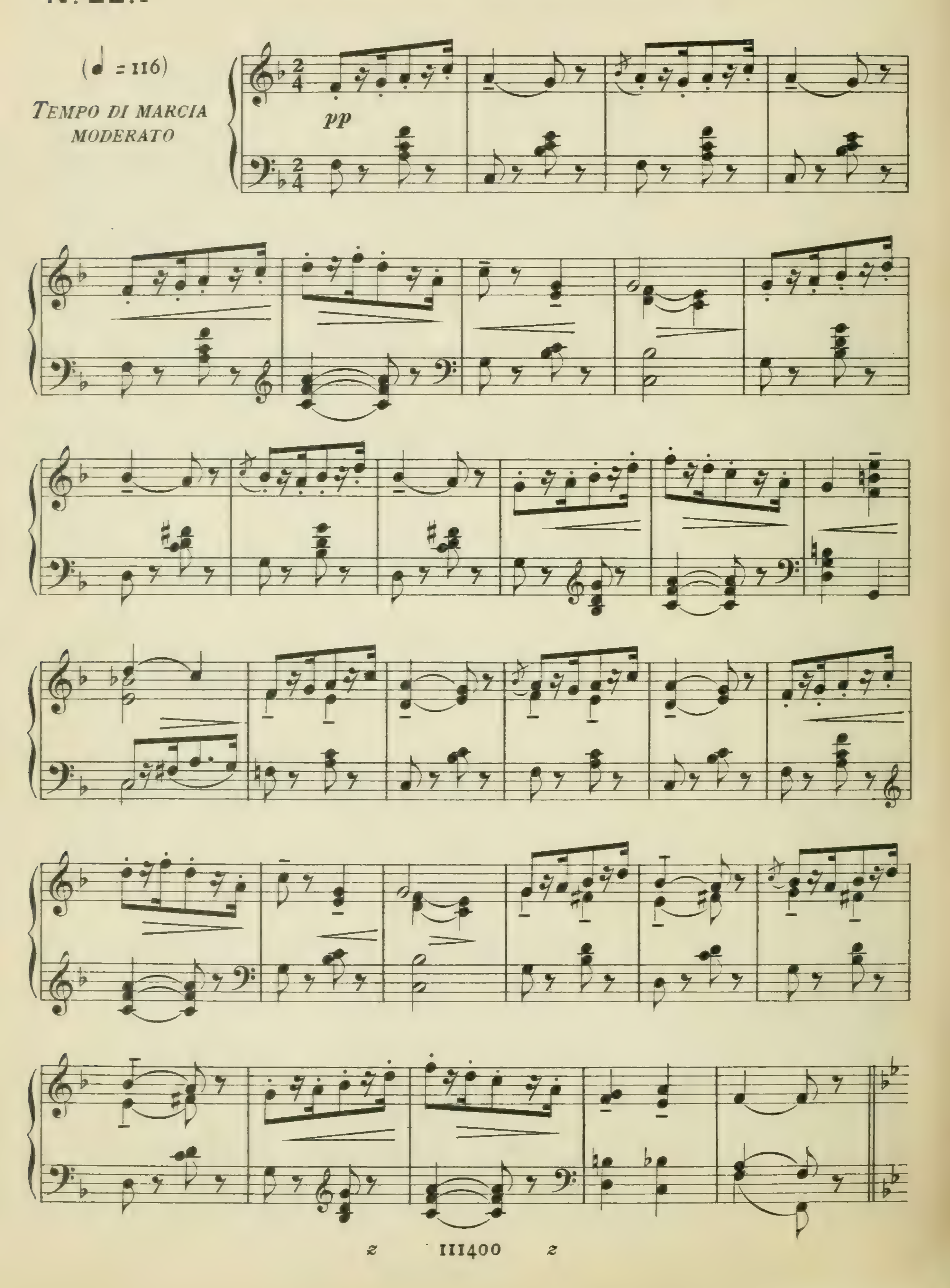

a tempo
le plus doux possible et très tendrement
ppp (il appuie l'oreille contre son cœur)
HANS
Oh! Oh! Sous cette dentel-le J'entends un bruit d'ai - le!
(bouche fermée)
ppp
(bouche fermée)
ppp
(bouche fermée)
ppp
a tempo
ppp
HANS
poco rit:..........
Oh! Oh! Je comprends à pei-ne, Parlez-moi ma rei - ne...
poco rit:..........

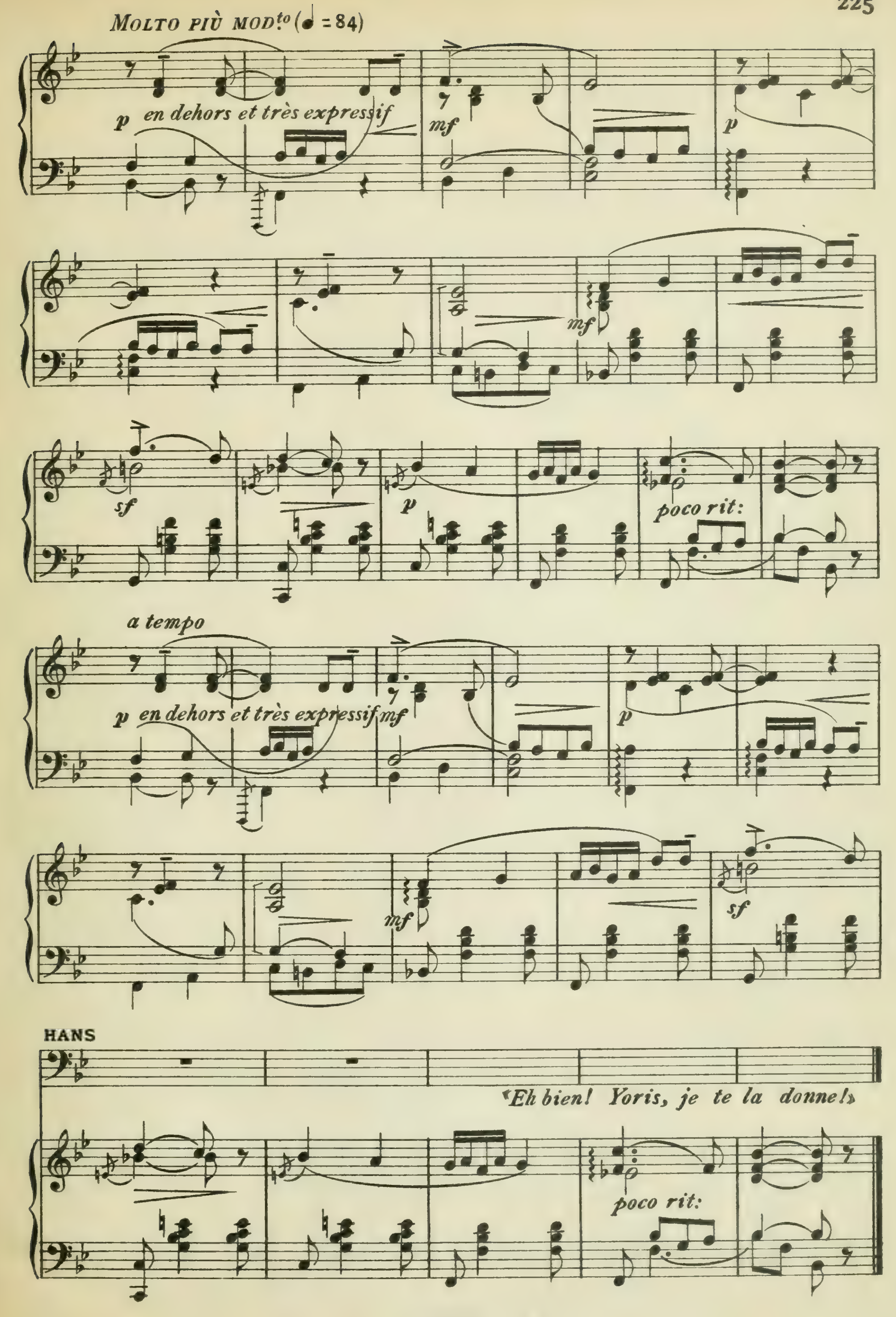

a tempo (il fait le geste d'éloigner la poupée et il remonte... Les porteurs vont la placer
HANS
ppp
Oh! Oh! Ce n'était qu'un rê-ve Et ma joie est brê - - ve,
Oh! Oh! Ce n'était qu'un rê-ve No-tre joie est brê - - ve,
Oh! Oh! Ce n'était qu'un rê-ve No-tre joie est brê - - ve,
Oh! Oh! Oh!........................ Ce n'é-tait qu'un rê - ve.
a tempo
dans la niche du milieu.) poco rit.
a tempo
J'a - vais cru... ce n'est qu'un rê-ve. Oh! Oh! Oh!
On a cru... ce n'est qu'un rê-ve. Oh! Oh! Oh!
On a cru... ce n'est qu'un rê-ve. Oh! Oh! Oh!
Oh! Oh! Oh!. Oh!.............. Oh! Oh! Oh!
poco rit:..............
a tempo
pp
ppp
p
mf

HANS = *"Jugez-en vous-même!"*

MUSIQUE DE SCÈNE

N.º 22.bis




MOLTO PIÙ MOD.to (♩ = 84)
p en dehors et très expressif
mf
p
mf
sf
p
poco rit:
a tempo
p en dehors et très expressif
mf
p
mf
sf
HANS
«Eh bien! Yoris, je te la donne!»
poco rit:

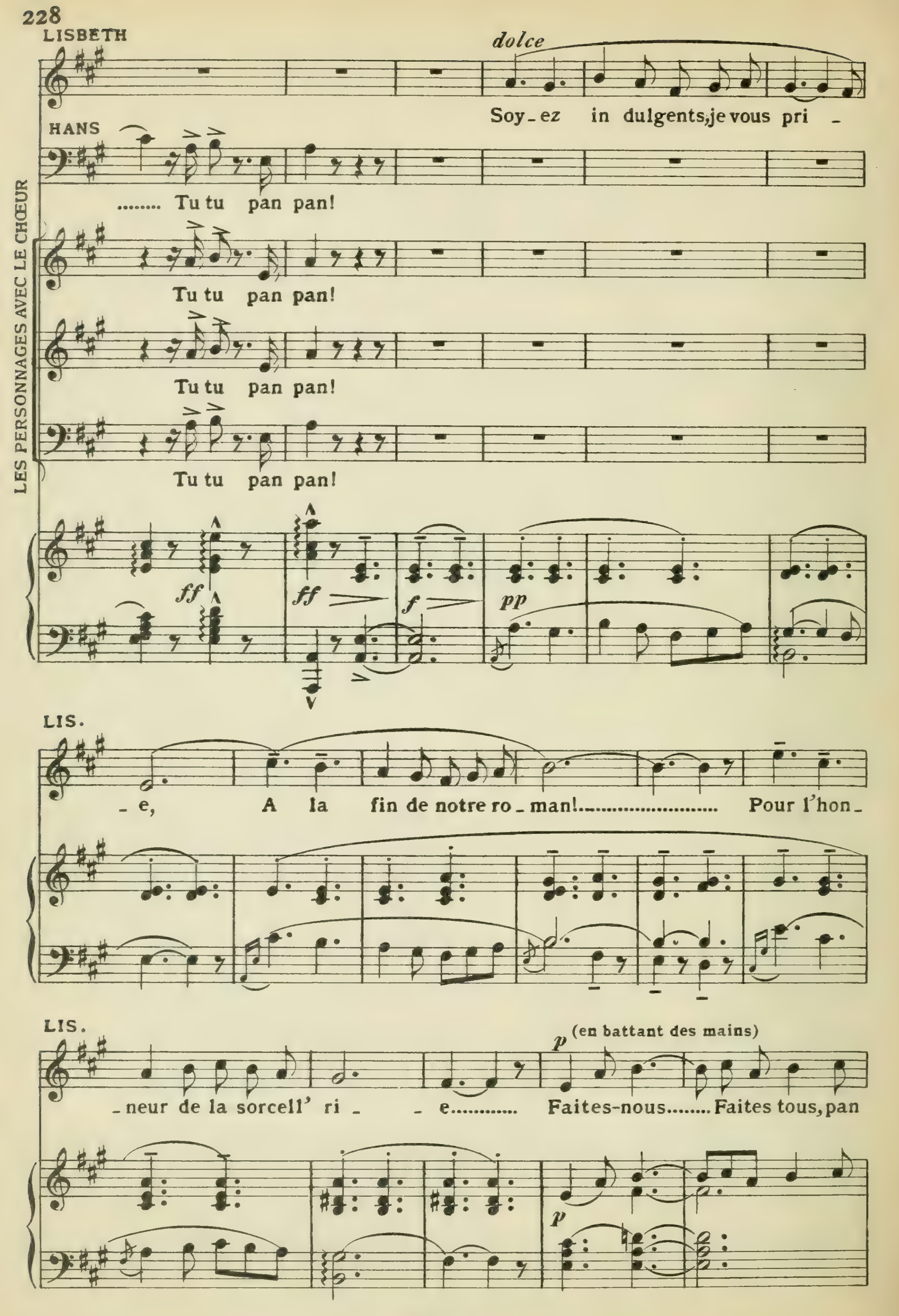
LISBETH = *Si vite! Non, non, restez avec nous!...*

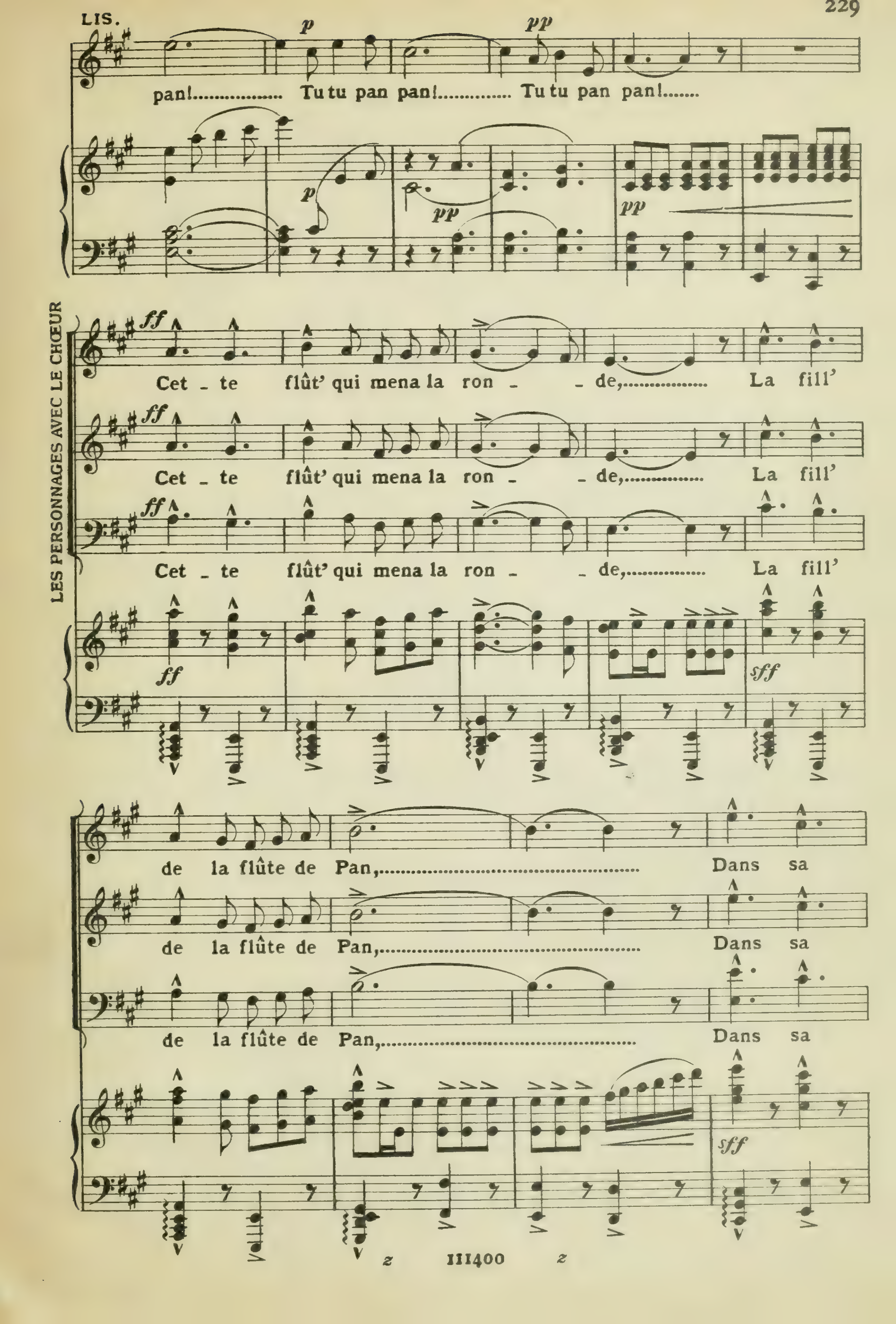
MUSIQUE DE SCÈNE ET FINAL

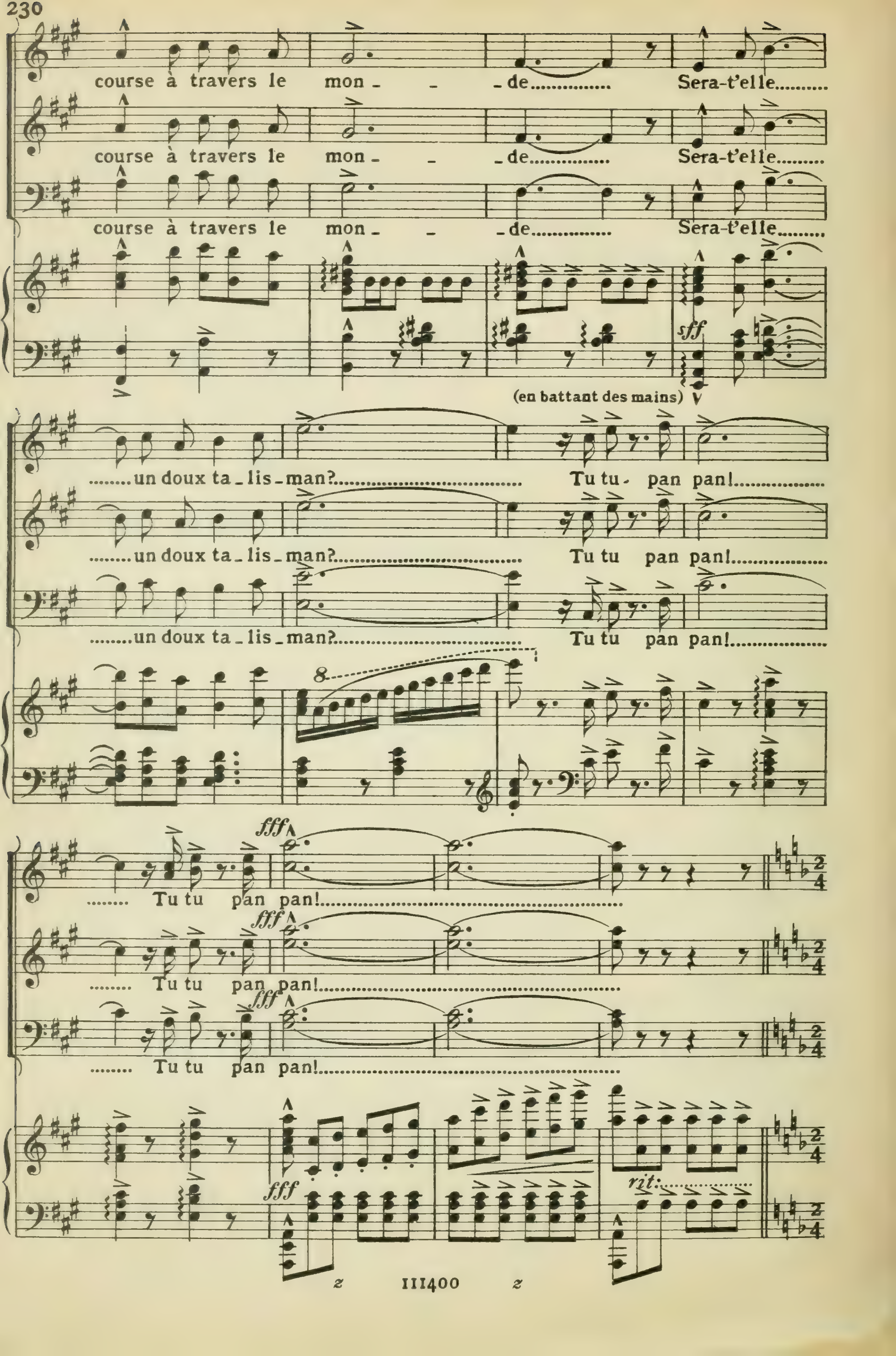
N°23.

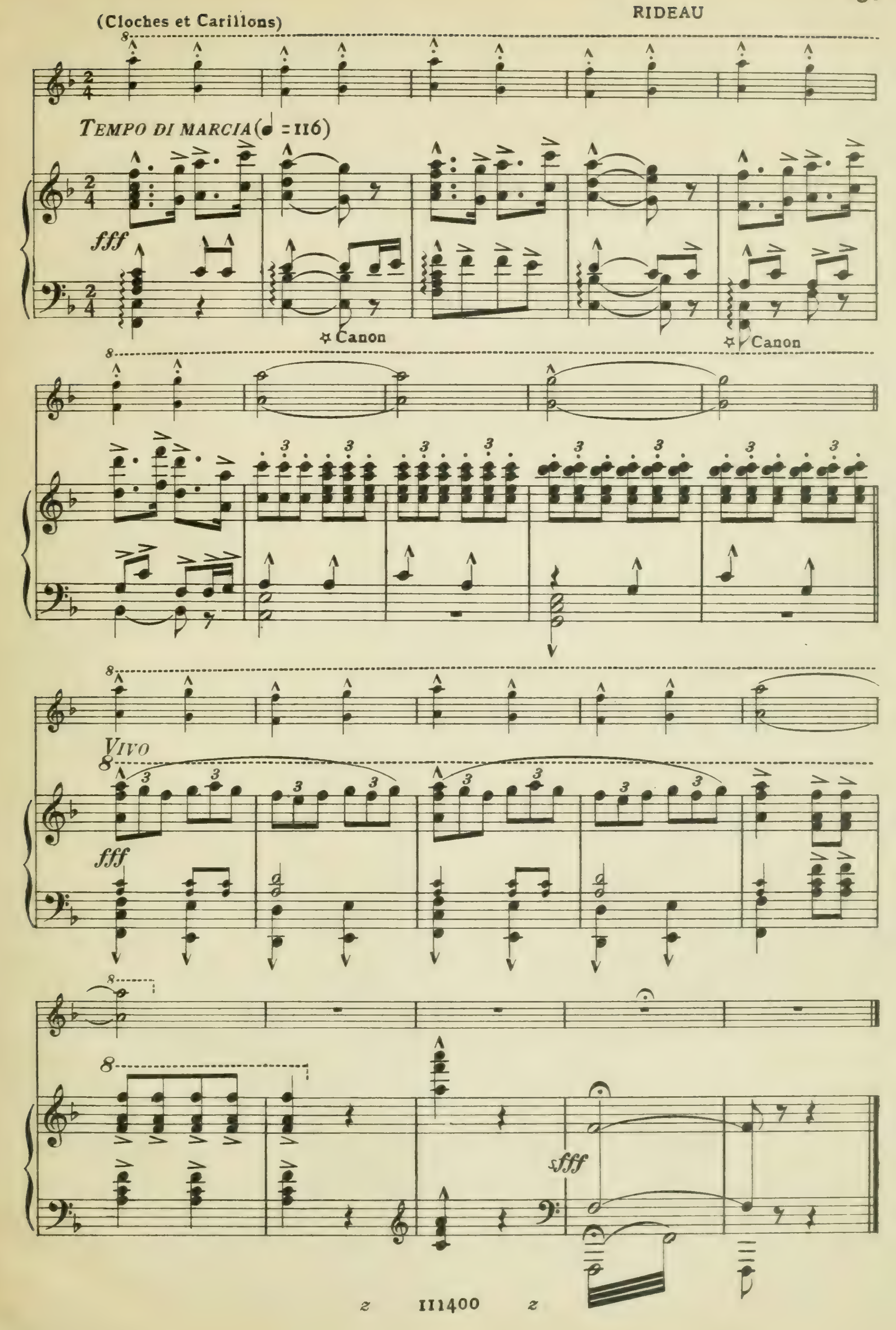



ALL.tto GIOCOSO (♩.=126)
HANS
mf
Cet _ te flût' qui mena la ron _ _
ALL.tto GIOCOSO (♩.=126)
f
mf
HANS
_ de, La fill' de la flûte de Pan,
sf
HANS
Dans sa course à travers le mon _ _ de Sera-t'elle
sf
HANS
un doux ta _ lis_man?
f
Tu tu pan pan!
8
f


LISBETH
dolce
Soy_ez in dulgents, je vous pri_
HANS
.... Tu tu pan pan!
LES PERSONNAGES AVEC LE CHŒUR
Tu tu pan pan!
Tu tu pan pan!
Tu tu pan pan!
ff
ff
f
pp
LIS.
_e, A la fin de notre ro_man!.......................... Pour l'hon_
LIS.
(en battant des mains)
p
neur de la sorcell' ri _e............ Faites-nous......... Faites tous, pan
p


LIS.
p
pp
pan!.................. Tu tu pan pan!.............. Tu tu pan pan!.......
p
pp
pp
LES PERSONNAGES AVEC LE CHŒUR
ff
Cet - te flût' qui mena la ron - - de,.................. La fill'
ff
Cet - te flût' qui mena la ron - - de,.............. La fill'
ff
Cet - te flût' qui mena la ron - - de,.............. La fill'
ff
sff
de la flûte de Pan,.. Dans sa
de la flûte de Pan,.. Dans sa
de la flûte de Pan,.. Dans sa
sff


course à travers le mon_ _ _de............... Sera-t'elle..........
course à travers le mon_ _ _de............... Sera-t'elle.........
course à travers le mon_ _ _de............... Sera-t'elle.........
(en battant des mains)
sff
........un doux ta_lis_man?.................................. Tu tu_ pan pan!...............
........un doux ta_lis_man?.................................. Tu tu pan pan!...............
........un doux ta_lis_man?.................................. Tu tu pan pan!...............
8
fff
.... Tu tu pan pan!..
.... Tu tu pan pan!..
.... Tu tu pan pan!..
fff
rit.



(Cloches et Carillons)
RIDEAU
TEMPO DI MARCIA (♩ = 116)
fff
Canon
Canon
VIVO
fff
sfff